

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 5 个章节

1. 俄亥俄志愿步兵团第七团c连的(the History Of Company C, Seventh Regiment,) 000001

2. 俄亥俄志愿步兵团第七团c连的(the History Of Company C, Seventh Regiment,) 000002

3. 俄亥俄志愿步兵团第七团c连的(the History Of Company C, Seventh Regiment,) 000003

4. 俄亥俄志愿步兵团第七团c连的(the History Of Company C, Seventh Regiment,) 000004

5. 俄亥俄志愿步兵团第七团c连的(the History Of Company C, Seventh Regiment,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

俄亥俄志愿歩兵团第七团C连的(The history of Company C, Seventh
Regiment,)
第1/5页

[-]

Transcriber's

[noʊt]

Note

转录员的

笔记

转录者注

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [dʒiːəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈrefrənsɪz] , [ˈspeliŋ] , [ˈhaɪfəˈneɪʃn] , [ænd; ənd] [ˌkæpɪtələˈzeɪʃn] [hæv; həv]

In general , geographical references , spelling , hyphenation , and capitalization have

在 一般的 , 地理 参考 , 拼写 , 连字符 , 和 资本化 有

[bɪn] [rɪˈteɪnd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .

been retained as in the original publication .

到过 保留 作为 在 这 原来的 发布 :

总体而言, 地理名称、拼写、连字符和大小写均与原出版物保持一致。

[ˈmaɪnər] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] [wɪˈðəʊt] [noʊt] .

Minor typographical errors have been corrected without note .

次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 :

已更正一些细微的印刷错误, 未作任何说明。

[sɪɡˈnɪfɪkənt] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ˈdɑːtɪd]

Significant typographical errors have been corrected and are marked with dotted

重要的 印刷 错误 有 到过 已更正 和 是 标记 和 虚线

[ˌʌndəˈlaɪnz] .

underlines .

下划线 :

已更正重大印刷错误, 并用虚线下划线标出。

[pleɪs] [jʊr; jər] [maʊs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhaɪlaɪtɪd] [wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [əˈpɪr] .

Place your mouse over the highlighted word and the original text will appear .

地方 你的 老鼠 超过 这 突出显示 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 :

将鼠标悬停在突出显示的单词上, 即可显示原文。

[ə; eɪ] [fʊl] [lɪst][ʌv; əv] [ðiːz] [seɪm] [kəˈrekʃnz] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][əˈveɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [-] [kəˈrekʃnz]

A full list of these same corrections is also available in the Transcriber's Corrections

一个 满的 列表 的 这些 相同的 更正 是 还 可用的 在 这 转录员的 更正

[ˈsekʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

section at the end of the book .

部分 在 这 结尾 的 这 书 :

本书末尾的“转录者更正”部分也提供了这些更正的完整列表。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]

THE HISTORY

这 历史

历史

[ʌv; əv]

OF

的

的

[ˈkʌmpəni] [siː] ,

COMPANY C ,

公司 C ,

C公司,

[ˈsev(ə)nθ] [ˈredʒɪmənt] , [oʊ] : [vi:] . [aɪ] . ,
SEVENTH REGIMENT , O : V : I : ,
第七团 , 哦 : V : 我 : ,

第七团, OVI,

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈθiədɔ:] [ˈwɪldər] .
THEODORE WILDER .
西奥多 更狂野 :

西奥多·怀尔德。

[ˈoʊbəˌlɪn] :
OBERLIN :
奥伯林 :

奥柏林:

[dʒeɪ] . [bi:] . [ti:] . [mɑ:rʃ] , [ˈprɪntər] ,
J : B : T : MARSH , PRINTER ,
J : B : T : 沼泽 , 打印机 ,

JBT MARSH, 打印机,

" [nu:z] [ˈɑ:fɪs] . " - .
" News Office . " 1866 .
" 消息 办公室 : " - :

“新闻办公室。”1866年。

[ˈentərd] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered according to Act of Congress , in the year 1866 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案, 于1866年登记在册。

[baɪ] [ˈθiədɔ:] [ˈwɪldər] ,
By THEODORE WILDER ,
经过 西奥多 更狂野 ,

作者: 西奥多·怀尔德

[ɪn][ðə; ði] [ˈklɜ:ks] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
In the Clerk's Office of the District Court of the United States ,
在 这 职员 的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结 的 各州 ,

美国地区法院书记官办公室

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] .
for the Northern District of Ohio .
为了 这 北方 区 的 俄亥俄州 :

俄亥俄州北部地区。

[tu:; tə] [ɔ:l]
TO ALL
到 全部

致所有人

[hu:z] [neɪmz] [əˈpɪr]
whose names appear
谁 姓名 出现

其姓名出现

[ɑ:n][ðə; ði]
on the
在 这

在

[ˈkʌmpəni] [roʊl]
COMPANY ROLL
公司 卷

公司名册

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɑːljəm]
this little volume
这 小的 体积

这本小册子

[ɪz][moʊst]
is most
是 最多

最

[rɪˈspektfəli] [ˈdedɪkətɪd] .
respectfully dedicated .
尊敬 投入的 .

谨致以崇高的敬意。

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðɪs] [sketʃ] [ænd; ənd][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ænd; ənd][baɪ]
This sketch and record were written at the suggestion and by
这 草图 和 记录 是 书面 在 这 建议 和 经过
[ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
the request of the surviving members of the Company .
这 要求 的 这 幸存 成员 的 这 公司 .

这份草图和记录是根据公司幸存成员的建议和要求撰写的。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][dɪˈzaɪər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [brɪːf] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmaːtʃɪz] , [ˈbætlɪz]
It was their desire to have a brief story of their marches , battles
它 曾是 他们的 欲望 到 有 一个 简短的 故事 的 他们的 游行 , 战斗
[ænd; ənd][ˈsiːdʒɪz] ,
and sieges ,
和 围攻 ,

他们希望简要地记述他们的行军、战斗和围攻历程。

[ænd; ənd] , [ɪˈspeʃəli] , [æn; ən] [ækjərət] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈmembər] , [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [fɔːr; fər]
and , especially , an accurate record of each member , to preserve for
和 , 尤其 , 一个 准确的 记录 的 每个 成员 , 到 保存 为了
[ˈrefrəns] [ɪn][ˈfjuːtʃər] [ˈjɪrz] .
reference in future years .
参考 在 未来 年 .

尤其重要的是，要准确记录每位成员的信息，以便将来参考。

[ɪf] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪl] [sɜːrv] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] , [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ɪz] [ˈfʊli]
If this little publication will serve that purpose , the object of the author is fully
如果 这 小的 发布 将要 服务 那 目的 , 这 目的 的 这 作者 是 完全
[əˈkɑːmplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

如果这本小册子能够达到这个目的，那么作者的目的就完全实现了。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [dɪˈzaɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][tuː; tə] [entərˈteɪn] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
There has been no design on his part to entertain the public with a
那里 有 到过 不 设计 在 他的 部分 到 招待 这 民众 和 一个
[ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][ænd; ənd][vɜːrˈboʊs] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [diːdɪz] [ænd; ənd] [sɪˈvɪr] [ˈhɑːdʃɪps] ,
detailed and verbose account of patriotic deeds and severe hardships ,
详细的 和 冗长 帐户 的 爱国 契约 和 严重 艰辛 ,
他并没有打算用冗长繁琐的爱国事迹和艰苦经历来取悦公众。

[əˈbʌv] [wʌt] [ˈmeni] [ˈʌðər] [meɪ] [hæv; həv] [ɪnˈdʊrd] [huː] [hæv; həv][ˈteɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv]
above what many others may have endured who have taken part in the War of
多于 什么 许多 其他的 可能 有 忍受 WHO 有 已采取 部分 在 这 战争 的
[ðə; ði] [rɪˈbeljən] .
the Rebellion .
这 叛乱 .
比许多其他参加过叛乱战争的人所遭受的苦难还要多。

[ˈðerfɔːr] , [ðoʊz] [huː] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] , [ɪkˈspektɪŋ]
Therefore , those who may chance to meet with a copy of this work , expecting
所以 , 那些 WHO 可能 机会 到 见面 和 一个 复制 的 这 工作 , 期待
[tuː; tə][biː; bi] [entərˈteɪnd] ,
to be entertained ,
到 是 娱乐 ,
因此, 那些偶然遇到这部作品, 并期望从中获得娱乐的人,

[wɪl] [ˈpraːbəbli] [biː; bi] [dɪsəˈpɔɪntɪd] .
will probably be disappointed .
将要 大概 是 失望的 .
可能会失望。

[æz; əz][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrk][æz; əz] [ðɪs] , [dɪˈpendz] [ɪnˈtaɪərli] [əˈpɑːn][ɪts] [ˈækjərəsi] ,
As the value of such a work as this , depends entirely upon its accuracy ,
作为 这 价值 的 这样的 一个 工作 作为 这 , 取决于 完全 之上 它是 准确性 ,
由于此类作品的价值完全取决于其准确性,

[ɡreɪt] [peɪnz][hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ɔːl] [mɪˈsteɪks] .
great pains have been taken to avoid all mistakes .
伟大的 疼痛 有 到过 已采取 到 避免 全部 错误 .
我们已竭尽全力避免任何错误。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [hæz; həz][hæd; həd] [ˈækses] [tuː; tə] [ˈdaɪərɪz] [ænd; ənd][ˈdʒɜːnəlz] [keɪpt] [baɪ][ðə; ði] [ˈmembər] ,
The author has had access to diaries and journals kept by the members ,
这 作者 有 有 使用权 到 日记 和 期刊 保留 经过 这 成员 ,
作者曾查阅过成员们所写的日记和笔记,

[ænd; ənd] [əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər] ,
and official returns of the commanding officer ,
和 官方的 返回 的 这 指挥 官 ,
以及指挥官的正式报告,

[ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [deɪts] [ænd; ənd][ˈfæktɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʊd]
and is thus able to give the numerous dates and facts with a good
和 是 因此 有能力的 到 给 这 很多的 日期 和 事实 和 一个 好的
[dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [kəˈrektnəs] :
degree of correctness :
程度 的 正确性 :
因此, 他能够相当准确地给出众多日期和事实:

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ˈerərɪz] , [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ˈveri] [fjuː] [əˈkɜːr] .
and though there may be errors , yet it is believed that very few occur .
和 尽管 那里 可能 是 错误 , 然而 它 是 相信 那 非常 很少 发生 .
虽然可能存在错误, 但据信发生的错误非常少。

[ti:] . [ˈdʌblju:] .

T : W :
T : W :

TW

[ˈoʊbɜːlɪn] , [oʊˈhaɪoʊ] , [ˈfebjə,wəri] . - , - .

Oberlin , Ohio , Feb : 14 , 1866 :
奥柏林 , 俄亥俄州 , 二月 : - , - :

俄亥俄州奥柏林, 1866年2月14日。

[,pi: ˈdʒi:] [wʌn]]

[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [si:] .

HISTORY OF COMPANY C :
历史 的 公司 C :

C公司历史

[ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [si:] [ɪz] [ˈprɑːpərli] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv]

The History of Company C is properly connected with the history of
这 历史 的 公司 C 是 适当地 连接 和 这 历史 的

[ˈoʊbɜːlɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] ,

Oberlin College ,
奥柏林 大学 ,

C公司的历史与奥柏林学院的历史紧密相连。

[ðə; ði] [ˈælmə] [ˈmɑːtər; ˈmeɪtər] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n] .

the Alma Mater of its organization :
这 阿尔玛 母 的 它是 组织 :

该组织的母校。

[ðə; ði] [məˈdʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈmembər] [wɜːr; wər] [praʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪksˈpəʊnənts]

The majority of its members were proud to be known as the exponents
这 多数 的 它是 成员 是 自豪的 到 是 已知 作为 这 指数

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒenərəs] ,

of the generous ,
的 这 慷慨的 ,

其大多数成员都以慷慨的倡导者而自豪，

[ˈkrɪstjən] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] , [ðer; ðər] [soʊ] [ˈfɪrləsli] [ˈʌtəd] [ænd; ənd] [soʊ] [ˈzeləsli] [ɪnˈkʌlˌkertɪd] .

Christian principles , there so fearlessly uttered and so zealously inculcated :
基督教 原则 , 那里 所以 无畏地 说出 和 所以 热忱地 灌输 :

基督教原则, 在那里被如此无畏地宣扬, 被如此热忱地灌输。

[ðə; ði] [ˈfaʊndərz] [ʌv; əv] [ˈoʊbɜːlɪn] [wɜːr; wər] [pledʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [lɔː] [ʌv; əv] [bəˈnevələns] .

The founders of Oberlin were pledged to the general law of benevolence :
这 创始人 的 奥柏林 是 承诺 到 这 一般的 法律 的 仁 :

奥柏林学院的创始人恪守仁爱的普遍法则。

[ɔːl] [noʊn] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ˈvɜːrtʃuː] [wɜːr; wər] [ˈtʃɪrfəli] [əˈdɑːptɪd] .

All known forms of virtue were cheerfully adopted :
全部 已知 表格 的 美德 是 愉快地 已采用 :

所有已知的德行都被欣然接受。

[ˈevri] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [rɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈdeprəkertɪd] .

Every system of wrong was deprecated :
每一个 系统 的 错误的 曾是 已弃用 :

所有错误的制度都被摒弃了。

[ˈpeɪtriətɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːktɪn] [ʌv; əv][ˈænti] - [ˈsleɪvəri] [ˈveri] [ˈnæt(ə)rəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
Patriotism and the doctrine of Anti - Slavery very naturally found a place in the
爱国主义 和 这 教义 的 反对 - 奴隶制 非常 自然 成立 一个 地方 在 这
[ˈkætəɡɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
category of their principles .
类别 的 他们的 原则 .

爱国主义和反奴隶制思想很自然地被纳入了他们的原则范畴。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][men] , " [kloʊðd] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [raɪt] [maɪnd] ,
They seemed to be men , " clothed and in their right mind ,
他们 似乎 到 是 男人 , " 穿着衣服 和 在 他们的 正确的 头脑 ,
他们看起来像是男人, “衣着整齐, 神志清醒”,
" [pəˈzesɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl] [ˈkærəktər] ,
" possessing at least the ordinary balance of moral character ,
" 拥有 在 至少 这 普通的 平衡 的 道德 特点 ,
“至少具备普通的道德品格平衡”,

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [æn; ən][ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrəs] [ʌv; əv][ˈweɪdʒɪŋ][wɔːr]
without any design to establish an institution for the purpose of waging war
没有 任何 设计 到 建立 一个 机构 为了 这 目的 的 工资 战争
[əˈɡenst] [ˈeni] [pərˈtɪkjələər] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ɪˈnɪkwəti] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈskluːʒn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] .
against any particular system of iniquity to the exclusion of all the others .
反对 任何 特别的 系统 的 罪恶 到 这 排除 的 全部 这 其他的 .
没有任何建立专门针对某一特定罪恶体系而排斥其他一切罪恶体系的机构的意图。

[ˈmɪʃənəri] [əˌsoʊsɪˈeɪʒnz] , [ˈtempərəns] [ænd; ənd][ˈænti] - [ˈsleɪvəri] [səˈsaɪətɪz] , [ɪn] [ɔːrt] ,
Missionary associations , temperance and anti - slavery societies , in short ,
传教士 协会 , 节制 和 反对 - 奴隶制 社会 , 在 短的 ,
简而言之, 就是传教协会、禁酒协会和反奴隶制协会。

[ɔːl] [ɔːrgənəˈzeɪʒənz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][eɪd][ɪn] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈseɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfeləʊ] [men] , [faʊnd]
all organizations designed to aid in improving and saving their fellow men , found
全部 组织 设计 到 援助 在 改善 和 保存 他们的 同伴 男人 , 成立
[ˈfɪrləs] [ˈædvəkeɪts] [ɪn][ðem; ðəm] .
fearless advocates in them .
无畏 倡导者 在 他们 .
所有旨在帮助改善和拯救同胞的组织, 都在他们身上找到了无畏的拥护者。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈstɪmjələs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər] [ˈplez(ə)nt] [ˈhoʊmz] [ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd]
Under the stimulus of such principles they left their pleasant homes in New England
在下面 这 刺激 的 这样的 原则 他们 左边 他们的 令人愉快的 房屋 在 新的 英格兰
[fɔːr; fər] [ˈrezɪdənsɪz] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈfeɪvərəbl] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [oʊˈhaɪoʊ] ,
for residences in an unfavorable place in a forest of Northern Ohio ,
为了 住宅 在 一个 不利 地方 在 一个 森林 的 北方 俄亥俄州 ,
在这些原则的激励下, 他们离开了新英格兰舒适的家园, 搬到了俄亥俄州北部森林中一个环境恶劣的地方居住。

[tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkɑːlɪdʒ] [ðæt] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] [west] .
to found a college that might prove a blessing to the broad West .
到 成立 一个 大学 那 可能 证明 一个 祝福 到 这 广阔 西方 .
创办一所可能造福广阔西部地区的大学。

[ˈoʊbəˌlɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] .
Oberlin College .
奥柏林 大学 .

奥柏林学院。

[ðə; ði][pɪ'kju:liər] [vju:z] [held][baɪ]['ʊbɜːlɪn] ['pi:p(ə)] [wið; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'leiʒnz] [ænd; ənd]
The peculiar views held by Oberlin people with regard to their relations and
这 奇特 浏览 握住 经过 奥柏林 人们 和 看待 到 他们的 关系 和
[ˈdu:tɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
duties to the government ,
职责 到 这 政府 ,
奥柏林人对于他们与政府的关系和义务所持有的独特观点,

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mənli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdɑ:ktɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [lɔ:] ,
which are commonly known as the doctrine of the Higher Law ,
哪个 是 通常 已知 作为 这 教义 的 这 更高 法律 ,
这通常被称为高等法律理论,

[wɜ:r; wər][bʌt; bət][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ˈaʊtgrəʊθ] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [bə'neɪvələns] .
were but the natural outgrowth of Christian benevolence .
是 但 这 自然的 生长 的 基督教 仁 .
只不过是基督教仁爱精神的自然延伸而已。

[ðeɪ] [sɔ:] ['sleɪvəri][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [kraɪm] ,
They saw slavery to be a great crime ,
他们 锯 奴隶制 到 是 一个 伟大的 犯罪 ,
他们认为奴隶制是一种极大的罪行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][boʊld][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][stænd] [ə'genst] [aɪ 'ti:] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]
and they were bold to take a stand against it , as one of their
和 他们 是 大胆的 到 拿 一个 站立 反对 它 , 作为 一 的 他们的
['krɪstʃən] [ˈdu:tɪz] .
Christian duties .
基督教 职责 .
他们勇敢地站出来反对这种做法, 将其视为基督徒的职责之一。

[frʌm; frəm]
From
从
从

[[pi: 'dʒi:][tu:'tu:]]
[Pg 2]
[页 2]
[第2页]

[ðə; ði][deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
the day that the question of the evil of slavery was brought before the
这 天 那 这 问题 的 这 邪恶的 的 奴隶制 曾是 带来 前 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,
当奴隶制之恶的问题被摆到全国面前时,

[ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd][nɑ:t][tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪrɪ'presəb(ə)] ['kɑ:nflɪkt] .
they hesitated not to engage in the irrepressible conflict .
他们 犹豫了一下 不是 到 从事 在 这 不可抑制的 冲突 .
他们犹豫不决, 不愿卷入这场无法遏制的冲突。

[ˈmʌltɪtjuːdz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [moʊst] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈfæmələɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈsteɪts]
Multitudes of young men from the most virtuous families of the various States
众多 的 年轻的 男人 从 这 最多 有德行的 家庭 的 这 各种各样的 各州
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːniən] [ˈɡæðərd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [ˈedʒukert] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər] [pəˈzɪʃənz] [ʌv; əv]
of the Union gathered into the College to educate themselves for positions of
的 这 联盟 聚集 进入 这 大学 到 教育 他们自己 为了 职位 的
[ˈjuːsflnəs] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
usefulness in every direction ,
用处 在 每一个 方向 ,

来自美国各州最优秀家庭的众多青年男子聚集到这所学院，接受教育，以便在各个领域都能找到有用的职位。
— [nɑːt] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtempərəns] [ˈlektʃəəz] , [nɑːt] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɑːnɪst] [ˈlɒjɜːz, ˈlɔɪɜːz] , [ˈvɜːrtʃuəs]
— not all to be temperance lecturers, not all to be honest lawyers, virtuous
— 不是 全部 到 是 节制 讲师 , 不是 全部 到 是 诚实的 律师 , 有德行的
[fɪˈzɪʃnz] , [ˈrædɪk(ə)] [ˈænti] - [ˈsleɪvəri] [ɪnˈθjuːzɪəsts] ;
physicians, radical anti - slavery enthusiasts ;
医生 , 激进的 反对 - 奴隶制 爱好者 ;
——并非所有人都想成为禁酒运动的演说家，并非所有人都想成为诚实的律师、品德高尚的医生、激进的反奴隶制爱好者；

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [tuː; tə] [fɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈveriəs] [pəˈzɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [trʌst] .
but some to fill all the various positions of honor and trust .
但 一些 到 充满全部 这 各种各样的 职位 的 荣誉 和 相信 .
但有些人会担任各种荣誉和信任职位。

[noʊ] [ˈɑːrgjumənt] [niːd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [væst] [ɪkˈstent] [ʌv; əv] [ˈɪnfluəns] [fɔːr; fər] [ɡʊd]
No argument need be made to prove the vast extent of influence for good
不 争论 需要 是 制成 到 证明 这 广阔的 程度 的 影响 为了 好的
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [hæz; həz] [ɪɡˈzəːtɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːdz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [huː] [hæv; həv]
which the College has exerted through the multitudes of young men who have
哪个 这 大学 有 施加 通过 这 众多 的 年轻的 男人 WHO 有
[ɡɔːn] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [hɔːlz] ,
gone out from her halls ,
已消失 出去 从 她 大厅 ,
无需赘述，学院通过众多从其校园走出的青年才俊，对社会产生了多么巨大的积极影响。

[ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [siːd] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] .
bearing the precious seed with them .
轴承 这 宝贵的 种子 和 他们 :
他们带着珍贵的种子。

[aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈskæɪərd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪkˈstent] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
It has been scattered over the North, and to some extent over the
它 有 到过 疏散 超过 这 北 , 和 到 一些 程度 超过 这
[saʊθ] .
South .
南 .

它零星分布在北方，南方也有一定程度的分布。
[ænd; ənd] [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fiːldz] [ˈwaɪtnɪŋ] , [ðoʊ] [nɑːt] [ˈfʊli]
And to - day we are permitted to see the fields whitening, though not fully
和 到 - 天 我们 是 允许 到 看 这 字段 美白 , 尽管 不是 完全
[raɪp] .
ripe .
成熟 .

今天，我们得以看到田野里的庄稼泛白，虽然还没有完全成熟。

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [kə'mjʊnəti] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ri'si:diŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vju:z]
The most enlightened communities , instead of receding from the views
这 最多 开明 社区 , 反而 的 消退 从 这 浏览
[ˈprɒməl,geɪtɪd] [baɪ][ˈoʊbə-lɪn] [ˈti:tʃərz] ,
promulgated by Oberlin teachers ,
颁布 经过 奥柏林 教师 ,
最开明的社群, 非但没有背离奥柏林教师所宣扬的观点,

[hæv; həv] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃt] [ðəm; ðəm] .
have rapidly approached them .
有 快速 接近 他们 .
迅速接近了他们。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['stju:dnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
The majority of the students of the College were those who had been
这 多数 的 这 学生 的 这 大学 是 那些 WHO 有 到过
[riəd] [ˈʌndər] [gʊd] [ˈɪnfluənsɪz] [æt; ət][hoʊm] ,
reared under good influences at home ,
饲养 在下面 好的 影响 在 家 ,
学院的大多数学生都是在良好的家庭环境中长大的。

[ænd; ənd] [hu:] [faʊnd] [ə'pɑ:n][ðər; ðər][ə'raɪv(ə)][æt; ət][ˈoʊbə-lɪn] ,
and who found upon their arrival at Oberlin ,
和 WHO 成立 之上 他们的 到达 在 奥柏林 ,
他们抵达奥柏林后发现,

[ðæt] [ðə; ði] [vju:z] [entər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [tɔ:t] [baɪ][ðə; ði]['fæk(ə)lti][wɜ:r; wər]['sɪmələr]
that the views entertained by the people and taught by the Faculty were similar
那 这 浏览 娱乐 经过 这 人们 和 教授 经过 这 学院 是 相似的
[tu:; tə][ðər; ðər] [oʊn] .
to their own .
到 他们的 自己的 .
民众所持有的观点和教师所传授的观点与他们自己的观点相似。

[wen] [ðə; ði][fɜ:rst] ['mɪləteri] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [fɔ:rd] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , [ðə; ði] ['membər]
When the first military company was formed from them , the members
什么时候 这 第一的 军队 公司 曾是 形成 从 他们 , 这 成员
[ˌreprɪ'zentɪd] [nɑ:t] ['sɪmpli] [ˈoʊbə-lɪn] ['kɑ:lɪdʒ] ,
represented not simply Oberlin College ,
代表 不是 简单地 奥柏林 大学 ,
当第一支由他们组成的军事连队成立时, 其成员不仅代表奥柏林学院,

[bʌt; bət][ˈɔ:lsʊv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['fæməlɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] .
but also the Christian families in which they had been trained .
但 还 这 基督教 家庭 在 哪个 他们 有 到过 受过训练 .
以及他们从小接受教育的基督教家庭。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [felt] .
And so they all felt .
和 所以 他们 全部 毛毡 .
他们都感同身受。

[i:tʃ] [wʌz; wəz] [praʊd] [tu:; tə] [ɔ:fər] [hɪm'self] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][hɪz; ɪz] [preɪɪŋ] ['mʌðər]
Each was proud to offer himself to defend the principles his praying mother
每个 曾是 自豪的 到 提供 他自己 到 保卫 这 原则 他的 祈祷 母亲
[hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] .
had taught him .
有 教授 他 .
他们都以捍卫自己虔诚的母亲教导他们的原则为荣。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n][fɔ:rt] ['sʌmtə] , [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [fɔ:rs] [ɪn][ɑ:rmz] ,
The news of the attack on Fort Sumter , by a rebellious force in arms ,
这 消息 的 这 攻击 在 堡 萨姆特 , 经过 一个 叛逆的 力量 在 武器 ,
叛军武装袭击萨姆特堡的消息传来,

[wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd][ɪn'θu:ziæzəm] .
was received by the students with a sad enthusiasm .
曾是 已收到 经过 这 学生 和 一个 伤心 热情 .
学生们带着一丝伤感的热情接受了它。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ˌresɪ'teɪ(ə)n] ,
From the morning recitation ,
从 这 早晨 背诵 ,
从晨祷开始,

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [heɪst] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ru:m] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['aɪtəm][ʌv; əv]
they would make haste to the Reading Room to learn the latest item of
他们 会 制作 匆忙 到 这 阅读 房间 到 学习 这 最新的 物品 的
[ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlɪ] ,
intelligence in the Daily ,
智力 在 这 日常的 ,
他们会赶紧前往阅览室,从《每日新闻》上了解最新的情报。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [wʌt] [ðen] [si:md] [ðə; ði] [ɪnsə'rekʃ(ə)n] .
with regard to the progress of what then seemed the Insurrection .
和 看待 到 这 进步 的 什么 然后 似乎 这 起义 .
就当时看来是起义的进展而言。

[ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] .
The Enlistment .
这 征募 .
征兵。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ['ɪfʊ:d] [ə; eɪ][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] - , - [ˌvɒləntiəz] .
The President issued a proclamation for 75 , 000 volunteers .
这 总统 发布 一个 公告 为了 - , - 志愿者 .
总统发布公告,征召75000名志愿者。

[ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] ['tʃæp(ə)l] , [wʌz; wəz] [kɔ:ld] , ['fraɪdeɪ] ['i:vɪnɪŋ] ,
A meeting of the students , in the College Chapel , was called , Friday evening ,
一个 会议 的 这 学生 , 在 这 大学 教堂 , 曾是 称为 , 星期五 晚上 ,
['eɪprəl] 19th ,
April 19th ,
四月 19th ,
4月19日星期五晚上,学校在教堂召开了学生会议。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'drest] [baɪ]
and was addressed by
和 曾是 已解决 经过
并由.....

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[Pg 3]
[页 3]

[ɪn'θu:zi'æstɪk] ['spi:kə-z] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['regjələɹ] ['klæsɪz] [ɪn][ðə; ði][ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n] .
enthusiastic speakers from each of the regular classes in the Institution .
热情的 演讲者 从 每个 的 这 常规的 课程 在 这 机构 .
来自本机构各常规班级的热情演讲者。

[ə; eɪ] [kə'miti] [ʌv; əv][faɪv][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][get] [vɒləntiəz] .
A committee of five was appointed to get volunteers .
一个 委员会 的 五 曾是 任命 到 得到 志愿者 .
成立了一个由五人组成的委员会负责招募志愿者。

[ɑ:n][ðə; ði][nekst][deɪ][pra:f] . [mən'roʊ] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [kə'lʌmbəs] .
On the next day Prof . Monroe arrived from Columbus .
在 这 下一个 天 教授 . 门罗 到达的 从 哥伦布 .
第二天，门罗教授从哥伦布市抵达。

[ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'drest] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][kɑ:l] .
A meeting was called in the Church , which was addressed by him and Col
一个 会议 曾是 称为 在 这 教会 , 哪个 曾是 已解决 经过 他 和 上校
 . ['feldən] [frʌm; frəm] [ɪ'lɪri:ə] .
. Sheldon from Elyria .
 . 谢尔顿 从 伊利里亚 .
教堂召开了一次会议，他和来自伊利里亚的谢尔顿上校在会上发表了讲话。

[æɪt; ət][ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'haʊnst] [ðæt] [ðə; ði][roʊl][wʌz; wəz][ʻoʊpən]
At the close of the meeting it was announced that the roll was open
在 这 关闭 的 这 会议 它 曾是 宣布 那 这 卷 曾是 打开
[fɔ:r; fər] [ɪn'listmənts] .
for enlistments .
为了 征兵 .
会议结束时宣布，征兵名册已开放招募。

[ɪ'mi:diətli] , [jʌŋ] [men][ræn][frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] ,
Immediately , young men ran from various parts of the assembly ,
立即地 , 年轻的 男人 跑 从 各种各样的 部分 的 这 集会 ,
随即，年轻男子们从集会的各个角落跑了出来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ðə; ði][stænd][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] .
and in a few moments the stand was crowded .
和 在 一个 很少 时刻 这 站立 曾是 挤 .
不一会儿，看台上就挤满了人。

['lestər] [ə; eɪ] . ['bɑ:rtlət] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑ:n][ðə; ði][roʊl] .
Lester A . Bartlett was the first to write his name on the roll .
莱斯特 一个 . 巴特利特 曾是 这 第一的 到 写 他的 姓名 在 这 卷 .
莱斯特·A·巴特利特是第一个在名册上写下自己名字的人。

[fɔ:rti] - [naɪn] [neɪmz] [wɜ:r; wər] [sɪ'kjɔrd] [ðæt] ['i:vniŋ] .
Forty - nine names were secured that evening .
四十 - 九 姓名 是 安全 那 晚上 .
当晚共确定了 49 个名字。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sæbəθ] ; [bʌt; bət] ['meni] [mɔ:r] [wɜ:r; wər] ['ædɪd] [bɪ'fɔ:r] [ɪts] [kloʊz] ,
The next day was the Sabbath ; but many more were added before its close ,
这 下一个 天 曾是 这 安息日 ; 但 许多 更多的 是 额外 前 它是 关闭 ,
第二天是安息日；但在安息日结束之前，又增加了许多安息日。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [i:tʃ] [fɪrd] [ðə; ði][roʊl] [wɒd] [bi:; bi] [fɒl] [er] [ðer; ðər] [wɒd] [bi:; bi] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər]
because each feared the roll would be full ere there would be opportunity for
因为 每个 害怕 这 卷 会 是 满的 埃雷 那里 会 是 机会 为了
[hɪm'self] [tuː; tə] [ɪn'list] .
himself to enlist .
他自己 到 入伍 .
因为每个人都担心在自己有机会入伍之前，名额就已经满了。

[æ̃t; ə̃t] [ẽɪt] [ə̃'klɔk, ə̃u-] , ['mʌ̃ndɛɪ; 'mʌ̃ndɪ] ['mɔ:̃rɪŋ] , [,aɪ 'ti:] [wʌ̃z; wə̃z] [ə̃'haʊ̃nst] [ð̃æ̃t] [nɔ̃ʊ] [mɔ:̃r] [kʊ̃d; kə̃d]
At eight o'clock , Monday morning , it was announced that no more could
在 八 点钟 , 周一 早晨 , 它 曾是 宣布 那 不 更多的 可以
[bi:; bi] [rɪ'si:ṽd] .
be received .
是 已收到 .

星期一早上八点，宣布不再接收任何物品。

[bɪ'fɔ:̃r] [nu:̃n] [ð̃ə; ð̃i] ['kʌ̃mpə̃ni] [hæ̃d; hə̃d] ['pɑ:̃rjə̃li] ['ɔ:̃rgə̃naɪ̃zd] [ɪt'self] .
Before noon the Company had partially organized itself .
前 中午 这 公司 有 部分 组织 本身 .

到中午之前，公司已经完成了部分组织工作。

[ɑ:̃n] ['θɜ:̃rzdɛɪ] , ['eɪ̃prəl] - , [,aɪ 'ti:] [tʊ̃k] [ð̃ə; ð̃i] [kɑ:̃rɜ:] [fɔ:̃r; fə̃r] [kæ̃mp] ['teɪlə̃] , [æ̃t; ə̃t] ['kli:ṽlə̃nd] ,
On Thursday , April 25 , it took the cars for Camp Taylor , at Cleveland ,
在 周四 , 四月 - , 它 采取 这 汽车 为了 营 泰勒 , 在 克利夫兰 ,
4月25日星期四，他们把车开往了位于克利夫兰的泰勒营地。

[oʊ̃] . [noʊ̃] ['membə̃r] [wɪl] ['evə̃r] [fə̃r'get] [ð̃ə; ð̃i] [kraʊ̃d] [ʌ̃v; ə̃v] ['θaʊ̃zə̃ndz, 'θaʊ̃zə̃nz] [æ̃t; ə̃t] [ð̃ə; ð̃i] ['di:̃pəʊ̃] , [ð̃ə; ð̃i]
O . No member will ever forget the crowd of thousands at the depot , the
哦 . 不 成员 将要 曾经 忘记 这 人群 的 数千 在 这 仓库 , 这
['spi:tʃɪz] ,
speeches ,
演讲 ,

O. 没有哪个成员会忘记车站里成千上万的人群，以及那些演讲，

[sen'seɪ̃jə̃nz] , [ænd; ə̃nd] [ð̃ə; ð̃i] [terz] , [fed] [baɪ] [frendz] [æ̃t; ə̃t] [ð̃ə; ð̃i] ['pɑ:̃rtɪŋ] .
sensations , and the tears , shed by friends at the parting .
感觉 , 和 这 眼泪 , 棚 经过 朋友们 在 这 离别 .

离别时朋友们流下的泪水和各种感受。

[,aɪ 'ti:] [wʌ̃z; wə̃z] [ə; eɪ] [sæ̃d] [deɪ] [wen] [ð̃i:̃z] [jʌ̃ŋ] [men] ['ri:̃əlaɪ̃zd] [ð̃æt] [ð̃eɪ] [wɜ:̃r; wə̃r] [kɔ:̃ld] [tu:; tə̃]
It was a sad day when these young men realized that they were called to
它 曾是 一个 伤心 天 什么时候 这些 年轻的 男人 已实现 那 他们 是 称为 到
[ɪn'geɪ̃dʒ] [ɪn] [ð̃er; ð̃ər] ['kʌ̃ntri:̃z] ['bæ̃tlɪz] .
engage in their country's battles .
从事 在 他们的 该国的 战斗 .

当这些年轻人意识到自己被征召入伍，投身于祖国的战斗时，那一天令人悲伤。

[ð̃er; ð̃ər] [ʌ̃v] [ʌ̃v; ə̃v] [hoʊ̃m] [wʌ̃z; wə̃z] ['i:̃kwəl] [tu:; tə̃] [ð̃æt] [ʌ̃v; ə̃v] [ð̃oʊ̃z] [hu:̃] [rɪ'meɪ̃nd] .
Their love of home was equal to that of those who remained .
他们的 爱 的 家 曾是 平等的 到 那 的 那些 WHO 剩余 .

他们对家乡的热爱与那些留下来的人一样深沉。

[bʌ̃t; bə̃t] [æ̃t; ə̃t] [ð̃ə; ð̃i] [vɔɪ̃s] [ʌ̃v; ə̃v] ['du:̃ti] [ð̃er; ð̃ər] [wʌ̃z; wə̃z] ['skɜ:̃slɪ] [ə; eɪ] ['kwɛ̃stʃən] [wɪ̃ð; wɪ̃θ] [rɪ'gɑ:̃rd] [tu:; tə̃]
But at the voice of duty there was scarcely a question with regard to
但 在 这 嗓音 的 责任 那里 曾是 几乎 一个 问题 和 看待 到
[ð̃ə; ð̃i] [kɔ:̃rs] [tu:; tə̃] [bi:; bi] ['teɪ̃kən] .
the course to be taken .
这 课程 到 是 已采取 .

但是，在职责的召唤下，对于应该采取的行动几乎没有任何疑问。

[noʊ̃] [lɑ:̃rdʒ] ['baʊ̃ntɪz] [frʌ̃m; frə̃m] [steɪ̃t] [ænd; ə̃nd] [taʊ̃n] [wɜ:̃r; wə̃r] ['ɔ:̃fə̃rd] [ð̃em; ð̃əm] .
No large bounties from state and town were offered them .
不 大的 赏金 从 状态 和 镇 是 提供 他们 .

州政府和镇政府都没有向他们提供高额赏金。

[ð̃ə; ð̃i] ['mʌ̃nθ̃li] [reɪ̃t] [ʌ̃v; ə̃v] ['weɪ̃dʒɪz] [wʌ̃z; wə̃z] [nɑ:̃t] [θ̃ɔ:̃t] [ʌ̃v; ə̃v] , [nɔ:̃r] ['i:ṽ(ə̃)n] [noʊ̃n] [baɪ] ['meni] .
The monthly rate of wages was not thought of , nor even known by many .
这 月度 速度 的 工资 曾是 不是 想法 的 , 也不 甚至 已知 经过 许多 .

很多人既没有想到，甚至根本不知道每月工资是多少。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frəm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] " [laɪn][ʌv; əv][prə'moʊʃ(ə)n] " [fəʊnd] [noʊ] [pleɪs] [ɪn]
The advantages resulting from being in the " line of promotion " found no place in
这 优势 结果 从 存在 在 这 " 线 的 晋升 " 成立 不 地方 在
[ðə; ði][moʊst][f'ænsɪf(ə)l][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
the most fanciful imagination .
这 最多 奇幻的 想像力 .
即使是最天马行空的想象，也无法想象“晋升之路”带来的好处。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [tru:] [ðæt] [æŋ; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['spekteɪtər] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd]
It was undoubtedly true that an indifferent spectator might have discovered
它 曾是 无疑 真的 那 一个 冷漠 旁观者 可能 有 发现
[sʌm; səm][vænəti] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði][praɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][pra:mpʔ] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][dʊ:ti] ;
some vanity displayed in the pride of a prompt performance of duty ;
一些 虚荣 显示 在 这 自豪 的 一个 迅速的 表现 的 责任 ;
毫无疑问，一个漠不关心的旁观者可能会发现，迅速履行职责的自豪感中隐藏着某种虚荣心；

[jet] [ðə; ði] ['membər] [ɔ:lweɪz] ['kaʊntɪd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['nesəseri] ['i:v(ə)l] [ə'tendənt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][pɹɑ:pər]
yet the members always counted it a necessary evil attendant upon a proper
然而 这 成员 总是 计数 它 一个 必要的 邪恶的 服务员 之上 一个 恰当的
[kɔ:rs] [ʌv; əv][f'ækʃ(ə)n] .
course of action .
课程 的 行动 .
然而，成员们始终认为这是采取正确行动所必需的恶果。

[ðeɪ] [meɪd] [kleɪm] [tu:; tə][noʊ][pɪ'kju:liər] ['sæŋktəfaɪŋ] [greɪs] [wɪtʃ] [ɪg'zɔ:ltɪd][ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðə; ði]
They made claim to no peculiar sanctifying grace which exalted them above the
他们 制成 宣称 到 不 奇特 神圣化 优雅 哪个 崇高 他们 多于 这
['wɪknəsɪz] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ðer; ðər] [reɪs] .
weaknesses common to their race .
弱点 常见的 到 他们的 种族 .
他们并不声称自己拥有某种特殊的圣化恩典，使他们凌驾于种族共有的弱点之上。

[ɪf] [ðə; ði][pɹɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][f'oʊbə-lɪn] [ɪn][hɜ:r; hər] ['ɜ:rlɪər] ['jɪrz] [sent] [aʊt]
If the principles of Oberlin in her earlier years sent out
如果 这 原则 的 奥柏林 在 她 早些时候 年 发送 出去
如果她早年在奥柏林学院的原则被灌输了

[ðə; ði][f'stu:d(ə)nt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [tu:; tə] [spi:k] [ə'genst] [ðə; ði][f'leɪgrənt] ['i:vəlz][ʌv; əv]
the student , with his life in his hands , to speak against the flagrant evils of
这 学生 , 和 他的 生活 在 他的 双手 , 到 说话 反对 这 明目张胆 罪恶 的
[hɪz; ɪz] [taɪm] ,
his time ,
他的 时间 ,
这位学生冒着生命危险，挺身而出，谴责他所处时代的种种罪恶。

[ðə; ði] ['delɪkət] ['leɪdɪ][tu:; tə] [si:k] [æŋ; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] [ə'prest] [ænd; ənd] [rɪ'li:v]
the delicate lady to seek an opportunity to teach the oppressed and relieve
这 精美的 女士 到 寻找 一个 机会 到 教 这 受压迫者 和 缓解
[ðer; ðər] ['wɒnts] ,
their wants ,
他们的 想要 ,
这位温柔的女士寻求机会去教导受压迫者，并满足他们的需求。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɪn] [ðɪs] [ˈleɪtər] [deɪ] [ˈprɑːmptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz]
the same principles in this later day prompted him to give his life into the hands
这 相同的 原则 在 这 之后 天 提示 他 到 给 他的 生活 进入 这 双手
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ][ˈsɪmələər][end][baɪ] [stɜːn] [miːnz] .
of his country to seek a similar end by sterner means .
的 他的 国家 到 寻找 一个 相似的 结尾 经过 更严厉 方法 .

同样的原则促使他在后来的日子里将生命献给了祖国，并以更加严厉的手段追求同样的目标。

[ðə; ði] [θriː] - [mʌnθs] [roʊl] .
The Three - Months Roll .
这 三 - 几个月 卷 .

三个月滚动。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [ˈmʌstəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][juː] . [es] . [ˈsɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [æt; ət][kæmp]
The company was mustered into the U . S . service for three months at Camp
这 公司 曾是 集结 进入 这 U . S . 服务 为了 三 几个月 在 营
[ˈteɪlə] ,
Taylor ,
泰勒 ,

该公司在泰勒营地被编入美国军队服役三个月。

[ˈeɪprəl] - , - .
April 30 , 1861 .
四月 - , - .

1861年4月30日。

[ðə; ði][roʊl] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [neɪmz] :
The roll presented the following names :
这 卷 呈现 这 下列的 姓名 :

名册上列出了以下姓名：

[dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈʒɜːtlɪf] , [ˈkæptɪn] .
G . W . Shurtleff , Captain .
G . W . 舒特利夫 , 队长 .

GW Shurtleff, 上尉。

[dʒeɪ] . [en] . [krɔːs] , [fɜːrst] [luːˈtenənt] .
J . N . Cross , First Lieutenant .
J . N . 叉 , 第一的 中尉 .

JN Cross, 中尉。

[iː] . [eɪtʃ] . [ˈbeɪkər] , [ˈsekənd] [luːˈtenənt] .
E . H . Baker , Second Lieutenant .
E . H . 贝克 , 第二 中尉 .

EH Baker, 少尉。

[ˈsɑːdʒənts] .
Sergeants .
中士 .

中士。

[oʊ] . [piː] . [ˈbrɑːkweɪ] ,
O . P . Brockway ,
哦 . P . 布罗克韦 ,

OP Brockway,

[iː] . [ɑːr] . [staɪlz] ,
E . R . Stiles ,
E . 拉 . 斯泰尔斯 ,

ER Stiles,

[ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈkɪnzli] , W W : W W : Kinsley 金斯利 ,	W·W·金斯利
[eɪtʃ] . [dʒiː] . [ˈɔrtən] , H H : G G : Orton 奥顿 ,	HG Orton
[iː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈmɔri] . E E : W W : Morey 莫雷 :	EW Morey。
[ˈkɔːrpərəl] . Corporals 下士 :	下士。
[dʒeɪ] . [ef] . [ˈhɑːmən] , J J : F F : Harmon 哈蒙 ,	JF Harmon,
[tiː] . [iː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈædəmz] , T T : E E : W W : Adams 亚当斯 ,	TEW Adams,
[siː] . [piː] . [ˈboʊlər] , C C : P P : Bowler 保龄球手 ,	CP Bowler,
[es] . [em] . [koʊl] , S S : M M : Cole 油菜 ,	SM Cole,
[iː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈɡʊdˌsɛl] , E E : W W : Goodsell 古德塞尔 ,	EW Goodsell,
[el] . [ə; eɪ] . [ˈbɑːrtlət] , L L : A 一个 : Bartlett 巴特利特 ,	LA Bartlett,
[ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈpɑːrməntɜː] , W W : W W : Parmenter 帕门特 ,	W·W·帕门特
[aɪ] . [ef] . [mæk] . I 我 : F F : Mack 麦克 :	如果麦克。
[ˈpraɪvəts] . Privates 士兵 :	私人。

[i:] . [bi:] . ['æt,wɔ:tə] , E . B . Atwater , E B 阿特沃特	EB Atwater,
[bi:] . [ə; eɪ] . ['æbət] , B . A . Abbott , B 一个 雅培	BA Abbott,
[em] . [em] . ['ændru:z] , M . M . Andrews , M M 安德鲁斯	MM Andrews,
['wɪljəm, 'dʌbəju:'em] . Wm 威廉	威廉
['dʌblju:] . ['ɑ:rnəld] , W W 阿诺德 Arnold ,	W·阿诺德
[dʒeɪ ɛn oʊ] . ['ɔ:stən] , Jno 约翰 Austin ,	约翰·奥斯汀
[dʒeɪ] . [i:] . [beɪts] , J J 贝茨 E . Bates ,	JE Bates,
[dʒeɪ ɛn oʊ] . ['bɔ:ldwɪn] , Jno 约翰 Baldwin ,	约翰·鲍德温
['fɑ:stər] ['boʊdl] , Foster 促进 Bodle , 博德尔	福斯特·博德尔
[i:] . [em] . ['bə:stwɪk] , E . M . Bostwick , E M 博斯威克	EM Bostwick,
[dʒeɪ] . [em] . [bɜ:rn] , J J 烧伤 M . Burns , M	JM Burns,
[si:] . [eɪtʃ] . ['bʌkstən] , C . H . Buxton , C H 巴克斯顿	CH Buxton
[dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['tʃɪni] , J J 切尼 W . Cheney , W	JW Cheney,

[ˈbjʊːl] [ˈtʃɪpmən] ,
Buel Chipman ,
布埃尔 奇普曼 ,

布埃尔·奇普曼

[eɪtʃ] . [di:] . [ˈklæg,hɔːrn] ,
H . **D** . **Claghorn** ,
H . D . 克拉格霍恩 ,

HD Claghorn,

[eɪtʃ] . [es] . [kla:k] ,
H . **S** . **Clark** ,
H . S . 克拉克 ,

HS Clark,

[em] . [vi:] . [kla:k] ,
M . **V** . **Clark** ,
M . V . 克拉克 ,

MV Clark,

[ti:] . [bi:] . [ˈkroʊəl] ,
T . **B** . **Crowell** ,
T . B . 克罗威尔 ,

TB Crowell

[,piː ˈdʒiː][faɪv]
[**Pg** **5**]
[页 5]

[第5页]

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈkəlɪnz] ,
Joseph **Collins** ,
约瑟夫 柯林斯 ,

约瑟夫·柯林斯

[i:] . [em] . [ˈkɑːndɪt] ,
E . **M** . **Condit** ,
E . M . 康迪特 ,

EM Condit,

[dʒeɪ] . [es] . [ˈkuːpər] ,
J . **S** . **Cooper** ,
J . S . 库珀 ,

JS Cooper,

[ə; eɪ] . [si:] . [ˈdænfəθ] ,
A . **C** . **Danforth** ,
一个 . C . 丹福斯 ,

AC Danforth,

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˈdɛnmən] ,
A . **H** . **Denman** ,
一个 . H . 丹曼 ,

AH Denman,

[dʒeɪ] . [ɑːr] . [ˈdɛrviːz] ,
J . **R** . **Davies** ,
J . 拉 . 戴维斯 ,

JR Davies,

[ˈdænjəl] [ˈemərsn] ,
Daniel Emerson ,
丹尼尔 爱默生 ,

丹尼尔·爱默生

[dʒeɪ] . [em] . [ˈdʒɪn] ,
J . M . Ginn ,
J . M . 金恩 ,

JM Ginn,

[i:] . [ef] . [grəˈbɪl] ,
E . F . Grabill ,
E . F . 抓取者 ,

EF Grabill,

[si:] . [pi:] . [ˈgrɪfɪn] ,
C . P . Griffin ,
C . P . 格里芬 ,

CP Griffin,

[ə; eɪ] . [em] . [ˈhælbɔ:t] ,
A . M . Halbert ,
一个 . M . 哈尔伯特 ,

AM Halbert

[ef] . [bi:] . [ˈheɪdən] ,
F . B . Hayden ,
F . B . 海登 ,

FB Hayden,

[si:] . [pi:] . [ˈhæmɪltən] ,
C . P . Hamilton ,
C . P . 汉密尔顿 ,

CP Hamilton,

[em] . [en] . [ˈhæmɪltən] ,
M . N . Hamilton ,
M . N . 汉密尔顿 ,

MN Hamilton,

[i:] . [ti:] . [ˈheɪz] ,
E . T . Hayes ,
E . T . 海耶斯 ,

ET Hayes,

[ˈnoʊə] [ˈhʌkɪnz] ,
Noah Huckins ,
诺亚 哈金斯 ,

诺亚·哈金斯

[ˈdʌblju:] . [em] . [ˈhʌntər] ,
W . M . Hunter ,
W . M . 猎人 ,

WM Hunter

[ˈhenri] [ˈhaʊəd] ,
Henry Howard ,
亨利 霍华德 ,

亨利·霍华德

[ˈbɜ:fəːd] [dʒi:kɪnz] ,
Burford Jeakins ,
伯福德 杰金斯 ,

伯福德·杰金斯

[di:] . [es] . [ˈdʒʌdsn] ,
D . S . Judson ,
D . S . 贾德森 ,

DS Judson,

[dʒeɪ] . [es] . ['kela:g] ,
J . S . Kellogg ,
J . S . 家乐氏 ,

JS Kellogg

['tɒməs] [kɜ:rk] ,
Thomas Kirk ,
托马斯 柯克 ,

托马斯·柯克

['sti:vən] ['kela:g] ,
Stephen Kellogg ,
史蒂芬 家乐氏 ,

斯蒂芬·凯洛格

[es] . [bi:] . ['kɪŋz,bəri] ,
S . B . Kingsbury ,
S . B . 金斯伯里 ,

SB Kingsbury

[ɑ:r] . [bi:] . ['keli] ,
R . B . Kelley ,
拉 . B . 凯利 ,

RB凯利

[eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['lɪŋkən] ,
H . W . Lincoln ,
H . W . 林肯 ,

HW·林肯

[ef] . [ə; eɪ] . ['lɑ:kwɒd] ,
F . A . Lockwood ,
F . 一个 . 洛克伍德 ,

FA Lockwood,

[dʒi:] . [ɑ:r] . ['mægəri] ,
G . R . Magary ,
G . 拉 . 魔法 ,

GR Magary,

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['mæsə] ,
J . A . Massa ,
J . 一个 . 马萨 ,

JA Massa,

[i:] . [bi:] . ['maɪərz] ,
E . B . Myers ,
E . B . 迈尔斯 ,

EB Myers,

['fredrɪk] ['moʊ] ,
Frederick Moe ,
弗雷德里克 莫伊 ,

弗雷德里克·莫伊

[si:] . [i:] . ['meɪs(ə)n] ,
C . E . Mason ,
C . E . 石匠 ,

CE Mason,

[dʒeɪ] . [dʒi:] . [mæk'naɪt] ,
J . G . McKnight ,
J . G . 麦克奈特 ,

JG McKnight,

[i:] . [si:] . [ˈnu:tən] , E . C . Newton , E . C . 牛顿 ,	EC 牛顿,
[ef] . [em] . [ˈpɑ:mər] , F . M . Palmer , F . M . 帕尔默 ,	FM Palmer,
[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , J . A . Peaseley , J . 一个 . - ,	JA Peaseley,
[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . - , J . J . Peaseley , J . J . - ,	JJ Peaseley,
[eɪtʃ] . [ˈpɑ:rsənz] , H . Parsons , H . 帕森斯 ,	H·帕森斯
[dʒi:] . [ˈdʌblju:] . [pi:z] , G . W . Pease , G . W . 皮斯 ,	GW Pease,
[ɑ:r] . [ɑ:r] . [ˈpɑ:tər] , R . R . Potter , 拉 . 拉 . 波特 ,	R·R·波特
[dʒeɪ] . [em] . [ræplaɪ] , J . M . Rappleye , J . M . 拉普利 ,	JM Rappleye,
[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˈrɑ:bɪnz] , A . H . Robbins , 一个 . H . 罗宾斯 ,	AH Robbins,
[dʒioʊ; dʒi:ə; dʒiˈɑ:] . Geo : 地理 :	地理。
[ˈrɒdʒəz] , Rogers , 罗杰斯 ,	罗杰斯,
[si:] . [ˈdʌblju:] . [ˈrɒsɪtə] , C . W . Rossiter , C . W . 罗西特 ,	CW Rossiter,
[i:] . [si:] . [ru:t] , E . C . Root , E . C . 根 ,	EC 根,

[i:] . [dʒi:] . ['sækit] ,
E . G . **Sackett** ,
E . G . 萨克特 ,

EG Sackett

['dʌblju:] . [eitʃ] . [skɒt] ,
W . H . **Scott** ,
W . H . 斯科特 ,

WH Scott,

[eitʃ] . [dʒi:] . ['ʃeldən] ,
H . G . **Sheldon** ,
H . G . 谢尔顿 ,

H·G·谢尔顿

[i:] . [ɑ:r] . [smɪθ] ,
E . R . **Smith** ,
E . 拉 . 史密斯 ,

ER Smith,

[dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] . [ə; eɪ] . [smɪθ] ,
Geo . A . **Smith** ,
地理 . 一个 . 史密斯 ,

乔治·A·史密斯

[dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .
Geo .
地理 .

地理。

['dʌblju:] . [ʃɔ:rt] ,
W . **Short** ,
W . 短的 ,

W·肖特

[el] . [dʒi:] . ['spi:z] ,
L . G . **Spees** ,
L . G . 速度 ,

LG Speeds,

[si:] . [en] . ['stəri] ,
C . N . **Sterry** ,
C . N . 斯特里 ,

CN Sterry,

[si:] . [i:] . ['tɪbɪts] ,
C . E . **Tibbets** ,
C . E . 蒂贝茨 ,

CE Tibbets,

[di:] . [dʒeɪ] . ['tɒmpsn] ,
D . J . **Thompson** ,
D . J . 汤普森 ,

DJ Thompson,

[dʒi:] . [eitʃ] . ['θræʃər] ,
G . H . **Thrasher** ,
G . H . 鵒 ,

GH Thrasher,

['rɪtʃəd] ['təʊərz] ,
Richard Towers ,
理查德 塔楼 ,

理查德·托尔斯

[oʊ] . [si:] . ['trembli] ,
O . C . Trembley ,
哦 . C . 特伦布雷 ,

OC Trembley,

[oʊ] . [eɪtʃ] . ['wɑːdzwɜːθ] ,
O . H . Wadsworth ,
哦 . H . 沃兹沃思 ,

OH Wadsworth,

[ə; eɪ] . [dʒi:] . ['wɛθɜːbi] ,
A . G . Wetherby ,
一个 . G . 韦瑟比 ,

AG Wetherby,

[ef] . [ə; eɪ] . [wɔːrnər] ,
F . A . Warner ,
F . 一个 . 华纳 ,

FA Warner

['θiːoʊ] .
Theo .
西奥 .

西奥。

['wɪldər] ,
Wilder ,
怀尔德 ,

怀尔德,

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['wɪlsi] ,
J . H . Wilsey ,
J . H . 威尔西 ,

JH Wilsey,

['rɪtʃəd] ['wɪnzɜː] ,
Richard Winsor ,
理查德 温莎 ,

理查德 温莎

['ɑːlɪvər] [waɪz] ,
Oliver Wise ,
奥利弗 明智的 ,

奥利弗·怀斯

[dʒi:] . [ef] . ['raɪt] ,
G . F . Wright ,
G . F . 赖特 ,

GF Wright,

[oʊ] . [eɪtʃ] . ['wɒstər] .
O . H . Worcester .
哦 . H . 伍斯特 .

俄亥俄州伍斯特市。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][siː 'oʊ] . [siː][ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['redʒɪmənt]
The company was assigned to a place as Co . C in the Seventh Regiment
这 公司 曾是 分配 到 一个 地方 作为 合作 . C 在 这 第七 团
[ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] [vɑːlən'tɪr] ['ɪnfəntri] ,
of Ohio Volunteer Infantry ,
的 俄亥俄州 志愿者 步兵 ,

该公司被分配到俄亥俄州第七志愿步兵团，编制为C连。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [pʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][kɑ:l] . [i:] . [bi:] . [ˈtaɪlə] , [ˈleftənənt] .
which was afterwards put under the command of Col . E . B . Tyler , Lieut .
哪个 曾是 然后 放 在下面 这 命令 的 上校 . E . B . 泰勒 , 中尉 .
后来, 该部队由 EB Tyler 上校和中尉指挥。

[kɑ:l] . [ˈwɪljəm, ˈdʌlbəju:ˈem] .
Col . Wm .
上校 . 威廉 .

威廉上校

[ɑ:r] . [ˈkreɪtən] , [ænd; ənd][ˈmædʒ] . [dʒeɪ ɛn ʊʊ] . [es] . [ˈkeɪsmənt] .
R . Creighton , and Maj . Jno . S . Casement .
拉 . 克雷顿 , 和 少校 . 约翰 . S . 窗扇 .

R. Creighton 和少校 Jno. S. Casement。

[dɪˈpɑ:rtʃər] [tu:; tə][kæmp] [ˈdenɪsən] .
Departure to Camp Dennison .
离开 到 营 丹尼森 .

出发前往丹尼森营地。

[ɪn] [kəmˈplaɪəns] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɔ:rdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ˈmɪləteri] [dɪˈpɑ:rtmənt] , [ˈsʌndeɪ]
In compliance with an order from the State Military Department , Sunday
在 遵守 和 一个 命令 从 这 状态 军队 部门 , 星期日
[ˈmɔ:rnɪŋ] , [meɪ] [faɪv] ,
morning , May 5 ,
早晨 , 可能 5 ,

根据国家军事部门的命令, 5月5日星期日上午,

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [pækt] [ˈkɑ:rpɪt] [sæks] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [laɪn][ʌv; əv] [ma:rtʃ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts]
the regiment packed carpet sacks and took up line of march through the streets
这 团 包装 地毯 麻袋 和 采取 向上 线 的 行进 通过 这 街道
[ʌv; əv] [ˈkli:vlənd] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:r] . [ɑ:r] . [ˈdi:pəʊ] ,
of Cleveland to the R . R . depot ,
的 克利夫兰 到 这 拉 . 拉 . 仓库 ,
该团打包好地毯袋, 列队穿过克利夫兰的街道, 前往铁路车站。

[tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [dɪˈpɑ:rtʃər] [fɔ:r; fər][kæmp] [ˈdenɪsən] .
to make its departure for Camp Dennison .
到 制作 它是 离开 为了 营 丹尼森 .
启程前往丹尼森营地。

[aɪ ˈti:] [ri:tʃt] [kəˈlʌmbəs] [æt; ət][fɔ:r][pi:] . [em] . , [spɛnt] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] ,
It reached Columbus at 4 P . M . , spent the night in that city ,
它 达到 哥伦布 在 4 P . M . , 花费 这 夜晚 在 那 城市 ,
它于下午4点抵达哥伦布市, 并在那里过夜。

[si: ˈʊʊ] . [si:] [ˈkwɔ:rtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ˈhaʊs] , [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ɪn][kæmp][æt; ət] [nu:n] [ðə; ði]
Co . C quartering in the State House , and arrived in camp at noon the
合作 . C 四分之一 在 这 状态 房子 , 和 到达的 在 营 在 中午 这
[ˈfɑ:lʊʊŋ] [deɪ] .
following day .
下列的 天 .
C连驻扎在州议会大厦, 第二天中午抵达营地。

[ðə; ði][men] [ˈɪmi:diətli] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [bɪld] [ˈbærəks] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The men immediately proceeded to build barracks for the
这 男人 立即地 继续 到 建造 兵营 为了 这
这些人立即着手建造营房。

[ˈnaɪt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtæəri] [æt; ət] [ðæt]
night , **and** , **as** **it** **proved** , **for** **the** **remainder** **of** **their** **tarry** **at** **that**
夜晚 , 和 , 作为 它 已证实 , 为了 这 余 的 他们的 焦油 在 那
[pleɪs] .
place .
地方 .

夜里, 而且事实证明, 在他们逗留的剩余时间里, 情况也是如此。

[kæmp] [ˈdenɪsən] .
Camp Dennison .
营 丹尼森 .

丹尼森营地。

[mʌtʃ] [ˌɪndʒəˈnuːəti][wʌz; wəz] [dɪˈspleɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈveriəs] [mesɪz] [ɪn] [əˈeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv]
Much ingenuity **was** **displayed** **by** **the** **various** **messes** **in** **arranging** **the** **interior** **of**
很多 独创性 曾是 显示 经过 这 各种各样的 混乱 在 安排 这 内部的 的
[ðer; ðər] [ˈmɪnətʃər] [ˈdɒmɪsaɪl;-sɪl] ,
their **miniature** **domicils** ,
他们的 微型 住所 ,
各个食堂在布置各自的微型住所内部时都展现出了极大的创造力。

[iːtʃ] [ˈfæʃənɪŋ] [ɪts] [oʊn] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [teɪst] , [ˈfænsɪ] , [ænd; ənd] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
each **fashioning** **its own** **to** **suit** **the** **taste** , **fancy** , **and** **convenience** **of** **the**
每个 时尚 它是自己的 到 套装 这 品尝 , 想要 , 和 方便 的 这
[ˈɒkjʊ.pənts] .
occupants .
居住者 .

每个房间都根据居住者的品味、喜好和便利性进行个性化设计。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈlaɪk] .
And **yet** **they** **were** **all** **alike** .
和 然而 他们 是 全部 同样 .

然而, 他们却都一样。

[ˈgræv(ə)l] [wɔːks] , [ˈɑːrbərz][ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈʌðər] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [əˈdɔːrɪŋ] ,
Gravel **walks** , **arbors** **and** **various** **other** **methods** **of** **adorning** ,
碎石 散步 , 凉亭 和 各种各样的 其他 方法 的 装饰 ,
碎石小径、凉亭和其他各种装饰方式,

[suːn] [kənˈvɜːrtɪd] [ðiːz] [ʌnˈkuːθ] [ˈbærəks] [ˈɪntuː] [kəmˈpærətɪvli] [ˈplez(ə)nt] [dˈwelɪŋz] ,
soon **converted** **these** **uncouth** **barracks** **into** **comparatively** **pleasant** **dwellings** ,
很快 转换 这些 粗野 兵营 进入 比较 令人愉快的 住宅 ,
很快, 他们就把这些简陋的营房改造成了相对舒适的住所。

[sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [wel] [muːv] [ðə; ði] [ˈenvi] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ˈpɔːpər] .
such **as** **might** **well** **move** **the** **envy** **of** **many** **a** **city** **pauper** .
这样的 作为 可能 出色地 移动 这 嫉妒 的 许多 一个 城市 穷光蛋 .

这很可能会令许多城市贫民羡慕不已。

[ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][dʒɔʊks] , [bəuθ] [ˈsteriətaɪpt] [ænd; ənd] [ɪˈregjələr] ,
The **multitude** **of** **jokes** , **both** **stereotyped** **and** **irregular** ,
这 民众 的 笑话 , 两个都 刻板印象 和 不规律的 ,
大量的笑话, 既有老套的, 也有不寻常的,

[sɜːrvd] [ðer; ðər][pɑːrt][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [ə; eɪ] [ˈhelθi] [tʊʊn][ʌv; əv][ˈhjuːməɹ] ,
served **their** **part** **to** **create** **and** **preserve** **a** **healthy** **tone** **of** **humor** ,
服务 他们的 部分 到 创造 和 保存 一个 健康 语气 的 幽默 ,
他们为创造和维护健康的幽默氛围做出了贡献。

[wɪtʃ] [ˈʌðərwaɪz] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən][ɑːn][ə; eɪ] [taɪp] [fɑːr] [mɔːr] [ˈsɪriəs] .
which **otherwise** **might** **have** **taken** **on** **a** **type** **far** **more** **serious** .
哪个 否则 可能 有 已采取 在 一个 类型 远的 更多的 严肃的 .
否则, 事情可能会变得严重得多。

[hiː; hi] [hu:] [kʊd; kəd] [ˈniːðər] [ˈfɜːrniʃ] [ˈmerimənt] [nɔːr][ɪnˈdʒɔɪ][aɪˈtiː] ,
He who could neither furnish merriment nor enjoy it ,
他 WHO 可以 两者都不 提供 欢乐 也不 享受 它 ,
他既不能带来欢乐, 也不能享受欢乐。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [əˈfek(ə)n] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkrɑːnɪk] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈmembər] ,
and had no affection but the chronic for any member ,
和 有 不 感情 但 这 慢性的 为了 任何 成员 ,
除了慢性病之外, 他对任何成员都没有任何其他感情。

[səˈplaɪd] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈlækɪŋ] [ˈelɪmənt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɔːl][ðə; ði] [vəˈraɪətɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
supplied the only lacking element to give the company all the varieties between the
供应 这 仅有的 缺乏 元素 到 给 这 公司 全部 这 品种 之间 这
[ɪkˈstriːmz] [ʌv; əv][ˈhjuːmər] .
extremes of humor .
极端情况 的 幽默 .
弥补了公司在幽默风格上的不足, 使其涵盖了各种极端幽默类型。

[ðə; ði] [rɪˈsepʃənz] [ʌv; əv] [ˈhuːməɾəs] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈletərz] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəɾɪz] [frʌm; frəm]
The receptions of numerous packages of letters and luxuries from
这 接待 的 很多的 包裹 的 信件 和 奢侈品 从
[ˈoʊbɜːlɪn][ænd; ənd] [hoʊm] ,
Oberlin and home ,
奥柏林 和 家 ,
收到了大量来自奥柏林和家乡的信件和奢侈品包裹。

[meɪd] [braɪt] [spɑːts][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈʌðərwaɪz] [məˈnɑːtənəs] [laɪf][æt; ət][kæmp]
made bright spots in the history of their otherwise monotonous life at Camp
制成 明亮的 地点 在 这 历史 的 他们的 否则 单调 生活 在 营
[ˈdenɪsən] .
Dennison .
丹尼森 .
在丹尼森营地单调乏味的生活中, 他们创造了许多亮点。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] , [ˈdeɪli] [ˈpreɪ] [ˈmiːtɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪˈstæblɪʃt] ,
From the beginning of the service , daily prayer meetings were established ,
从 这 开始 的 这 服务 , 日常的 祷告 会议 是 已确立的 ,
从教会成立之初, 就设立了每日祷告会。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][held][ɪn][ðə; ði] [striːt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈbærəks] .
which were usually held in the street between the barracks .
哪个 是 通常 握住 在 这 街道 之间 这 兵营 .
这些活动通常在兵营之间的街道上举行。

[ˈveri] [ˈfriːkwəntli] [men][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkʌmpənɪz] [wʊd] [ˈɡæðər][ɪn] ,
Very frequently men of other companies would gather in ,
非常 频繁地 男人 的 其他 公司 会 收集 在 ,
其他公司的男人们经常会聚集在这里,

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [mɔːr] [ɡʊd] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kriˈeɪt]
and there is reason to believe that more good was done than to create
和 那里 是 原因 到 相信 那 更多的 好的 曾是 完毕 比 到 创造
[ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] ,
and preserve a lively ,
和 保存 一个 热闹 ,
而且有理由相信, 所取得的成就远不止创造和维护一个充满活力的环境那么简单。

[ˈhelθi] , [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪtˈself] .
healthy , religious feeling in the company itself .
健康 , 宗教 感觉 在 这 公司 本身 .
公司内部有健康的宗教氛围。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['sentɪmənt] [wʌz; wəz] [ɪm'fæɪtɪkli] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;
The prevailing sentiment was emphatically in favor of religion ;
这 盛行 情绪 曾是 强调地 在 偏爱 的 宗教 ;

当时普遍的情绪是强烈支持宗教的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbər] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ðəm'selvz] [prə'fesɪŋ] ['krɪstʃənz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
and if a small number were not themselves professing Christians , they were ,
和 如果 一个 小的 数字 是 不是 他们自己 声称 基督徒 , 他们 是 ,
[æt; ət] [li:st] ,
at least ,
在 至少 ,

即使少数人本身并非基督徒，他们至少也是基督徒。

[dɪ'spoʊzd] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][tu:; tə][bi:; bi][ˈmɔ:rəl] , [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪs'kaʊntənəns] ['fleɪgrənt] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz]
disposed in most cases to be moral , and to discountenance flagrant vices
处置 在 最多 案例 到 是 道德 , 和 到 折扣 明目张胆 恶习
.
:
.

大多数情况下都倾向于讲道德，并且反对公然的恶习。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] ['nʌmbər] , ['sevrəl] [wɜ:r; wər] [kən'vɜ:rtɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][tɜ:rm][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [ɪk'spaɪərd]
Of this latter number , several were converted before their term of service expired
的 这 后者 数字 , 一些 是 转换 前 他们的 学期 的 服务 已到期
;
:
;

在这些人中，有好几人在服役期满前就被转化了；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [klæs] ,
and of the former class ,
和 的 这 以前的 班级 ,
.
:
;
.
.
;

以及前一届学生，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [fju:] ['merɪt][ðə; ði] [dɪs'ɔ:nər] [ʌv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm] [greɪs] .
it is believed that few merit the dishonor of falling entirely from grace .
它 是 相信 那 很少 优点 这 羞辱 的 坠落 完全 从 优雅 .
.
:
;
.

人们认为，极少数人应该遭受彻底失宠的耻辱。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ˈɪntu:] [mesɪz] [ʌv; əv][ə'baʊt] [sɪks'ti:n] [i:tʃ] .
The company was divided into messes of about sixteen each .
这 公司 曾是 分割 进入 混乱 的 关于 十六 每个 .
.
:
;
.

公司被分成若干小组，每个小组大约有十六人。

[ə; eɪ] [ˈtʃæplɪn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] [i:tʃ] , [hu:z] ['bɪznəs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [li:d] [ɪn] ['mɔ:rnɪŋ]
A chaplain was appointed in each , whose business it was to lead in morning
一个 牧师 曾是 任命 在 每个 , 谁 商业 它 曾是 到 带领 在 早晨
[ɔ:r] [ˈi:vniŋ] [ˈwɜ:rʃɪp] ,
or evening worship ,
或者 晚上 崇拜 ,

每个教堂都任命了一名牧师，负责主持早晚的礼拜仪式。

[ɔ:r][tu:; tə] [si:] [ðæt] [sʌtʃ] ['eksəsaɪzɪz][wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] .
or to see that such exercises were observed .
或者 到 看 那 这样的 练习 是 观察到 .
.
:
;
.

或者确保这些练习得到遵守。

[ðɪs] ['præktɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'teɪnd] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [mesɪz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] .
This practice was retained in most of the messes throughout the service .
这 实践 曾是 保留 在 最多 的 这 混乱 自始至终 这 服务 .
.
:
;
.

整个服役期间，大多数食堂都保留了这种做法。

[ðʌs] [siː ˈoʊ] . [siː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈræðər] [pɪˈkjuːliər] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] ,
Thus Co . C became a rather peculiar people in a camp of thousands ,
因此 合作 . C 成为 一个 相当 奇特 人们 在 一个 营 的 数千 ,
因此, 在数千人的营地中, C连成了一群相当特殊的人。

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [huːm] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈzːrvd] [ðə; ði][ˌrepjuːteɪ(ə)n]
the majority of whom could not be said to have deserved the reputation
这 多数 的 谁 可以 不是 是 说 到 有 应得的 这 名声
[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvootɪd] [ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːrd] .
of being devoted followers of the Lord .
的 存在 奉献 追随者 的 这 主 .
其中大多数人不能说是主的虔诚追随者。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [ʌnˈkɑːmən] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [snɪr] , " [ðer; ðər][goʊz][æn; ən] - , "
It was not very uncommon to hear the sneer , " There goes an Oberlinite , "
它 曾是 不是 非常 罕见 到 听到 这 冷笑 , " 那里 去 一个 - , "
[ɔːr] ,
or ,
或者 ,
经常会听到这样的嘲讽：“又一个奥伯林学院的学生来了”，或者，

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [preɪɪŋ] [ˈkʌmpəni] .
" There is one of that praying company .
" 那里 是 一 的 那 祈祷 公司 .
“那家祈祷公司里有一家。”

" [ænd; ænd][ə; eɪ][ˌsuːpərˈfi(ə)l] [əbˈzɜːrvər] [maɪt] [hæv; həv][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli]
" And a superficial observer might have supposed they were generally
" 和 一个 浅 观察员 可能 有 据称 他们 是 一般来说
[dɪˈspaɪzd] [baɪ][men][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkʌmpənɪz] ;
despised by men of other companies ;
被鄙视的 经过 男人 的 其他 公司 ;
“而一个肤浅的观察者可能会认为，他们普遍受到其他公司的人的鄙视；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈθɜːroʊ] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈkɑːnfərəns] [wʊd] [ˈdʒen(ə)rəli] [bɪˈtreɪ]
but a more thorough investigation in a private conference would generally betray
但 一个 更多的 彻底 调查 在 一个 私人的 会议 会 一般来说 背叛
[ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] .
a feeling very much like the opposite .
一个 感觉 非常 很多 喜欢 这 对面的 .
但在私下会议上进行更彻底的调查通常会揭示出截然相反的感受。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðɪːz] [sniəz] [ðə; ði][men][ʌv; əv][siː ˈoʊ] . [siː][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][best] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp]
In spite of these sneers the men of Co . C did not think it best to give up
在 尽管如此 的 这些 冷笑 这 男人 的 合作 . C 做过 不是 思考 它 最好的 到 给 向上
[ðer; ðər] [ˈkrɪstʃən] [prəˈfe(ə)n] ,
their Christian profession ,
他们的 基督教 职业 ,
尽管遭到这些嘲笑，C连的士兵们仍然认为放弃基督教信仰并非明智之举。

[ænd; ænd] [ðoʊz] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈdɪrɜː] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][laɪf] ,
and those virtuous principles which were dearer to them than life ,
和 那些 有德行的 原则 哪个 是 更贵 到 他们 比 生活 ,
以及那些比生命更珍贵的美德原则，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ðʌs] [biː; bi] [mɔːr] [kəmˈpliːtli] [ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ] [ðʊz] [huː] [səˈraʊndɪd]
that they might thus be more completely in uniform with those who surrounded
那 他们 可能 因此 是 更多的 完全地 在 制服 和 那些 WHO 包围
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

这样一来，他们就能与周围的人更加协调一致。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] , [ɔːr][ækt][ʌv; əv] [ˈθiːvəri] , [kəˈmɪtɪd] [baɪ] [ˈeni] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði]
If there was a trick , or act of thievery , committed by any man of the
如果 那里 曾是 一个 诡计 , 或者 行为 的 盗窃 , 坚定的 经过 任何 男人 的 这
[ˈkʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

如果公司里有人犯了诡计或盗窃行为，

[greɪt] [peɪnz][wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ] [ˈʌðər] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] [kəmˈpliːt] [pʌbˈlɪsəti] ,
great pains was taken by others to give it complete publicity ,
伟大的 疼痛 曾是 已采取 经过 其他的 到 给 它 完全的 宣传 ,

其他人也花费了大量精力来全面宣传此事。

[ænd; ənd][tuː; tə][let][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] .
and to let the sound of it return to them for their humiliation .
和 到 让 这 声音 的 它 返回 到 他们 为了 他们的 屈辱 .

并让他们再次听到这声音，以示羞辱。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ][siː ˈoʊ] . [siː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪmənt] , [ˈpruːvɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [æktɪz]
This was always regarded by Co . C as a compliment , proving that such acts
这 曾是 总是 认为 经过 合作 : C 作为 一个 赞扬 , 证明 那 这样的 行为
[wɜːr; wər] [ʌnˈkɑːmən] ,
were uncommon ,
是 罕见 ,

C连一直将此视为一种赞扬，证明此类行为并不常见。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌðər] [θɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][soʊ] .
and that others thought them to be so .
和 那 其他的 想法 他们 到 是 所以 .

其他人也这么认为。

[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈsentɪmənt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [prəˈfeɪn] [wɜːrd][wʌz; wəz] [ˈseldəm] [hɜːrd] ,
The common sentiment was such that a profane word was seldom heard ,
这 常见的 情绪 曾是 这样的 那 一个 亵渎 单词 曾是 很少 听到 ,

人们普遍认为，很少听到粗俗的词语。

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][paɪp][wʌz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˌdɪsəˈpruːvd] .
and the use of the pipe was generally disapproved .
和 这 使用 的 这 管道 曾是 一般来说 不赞成 .

人们普遍不赞成使用管道。

[ðə; ði] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [huː] [wɪft] [tuː; tə] [smoʊk] ,
The disposition of the few who wished to smoke ,
这 处置 的 这 很少 WHO 希望 到 抽烟 ,

少数想吸烟者的心态，

[wʌz; wəz][ˈmɑːdɪfaɪd][ænd; ənd][ˈregjəˌleɪtəd, ˈregjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ɪnˈfleksəb(ə)l][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
was modified and regulated by the inflexible orders of the Captain .
曾是 修改的 和 受监管 经过 这 不灵活的 订单 的 这 队长 .

受到船长铁腕命令的修改和规范。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ˌdrɪŋks] [wʌz; wəz] [ˈrerli] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] .
The use of stimulating drinks was rarely indulged in .
这 使用 的 刺激性的 饮料 曾是 很少 沉溺其中 在 .

人们很少饮用刺激性饮料。

[ˈmen][ˈʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkʌmpənɪz] [dɪd][ˈnɑ:tʃ][feɪl][tu:; tə] [əˈsɜ:rt] [ˈfri:kwəntli] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈsoʊldʒərz][kʊd; kəd]
Men of other companies did not fail to assert frequently that such soldiers could
男人 的 其他 公司 做过 不是 失败 到 断言 频繁地 那 这样的 士兵 可以
[ˈni:ðər] [bi:; bi][ˈvæliənt][ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
neither be valiant in battle ,
两者都不 是 英勇 在 战斗 ,
其他连队的人经常断言，这样的士兵既不能在战场上英勇作战，

[nɔ:r] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [səˈverɪti:z] [ˈʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈsɜ:rvis] , [ɪn][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rst]
nor endure the severities of military service , in the camp and on the forced
也不 忍受 这 严重程度 的 军队 服务 , 在 这 营 和 在 这 强制
[ˈmɑ:rtʃ] .
march .
行进 .
也未曾经历过军营生活和强行军的艰辛。

[ði:z] [əˈsɜ:ʃnɪz] [wɜ:r; wər] [ˈseldəm] [ɔ:r] [ˈnevər] [meɪd] [ˈæftər][ðə; ði][fɜ:rst][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:]
These assertions were seldom or never made after the first battle and a few
这些 断言 是 很少 或者 绝不 制成 后 这 第一的 战斗 和 一个 很少
[ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rliɪst] [ˈmɑ:tʃɪz] .
of the earliest marches .
的 这 最早 游行 .
在第一次战斗和最早的几次行军之后，很少或从未有人提出过这些说法。

[aɪˈti:] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [rɪˈmɑ:rk] [ðæt][si: ˈoʊ] . [si:] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsʌfəd] [sɪˈvɪrli] [ɪn][ˈbæt(ə)l][ɪn]
It became a common remark that Co . C always suffered severely in battle in
它 成为 一个 常见的 评论 那 合作 . C 总是 遭受 严重 在 战斗 在
[prəˈpɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪts] [ˈnʌmbərz] ,
proportion to its numbers ,
部分 到 它是 数字 ,
人们普遍认为，C连在战斗中总是遭受与其人数成比例的严重损失。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈpaʊər] [ˈʌv; əv] [ɪnˈdʊrəns] [brɪˈkeɪm] [ɪˈkwəli] [wel] [noʊn] .
and its power of endurance became equally well known .
和 它是 力量 的 耐力 成为 同样地 出色地 已知 .
它的耐力也同样为人所知。

[ˈspekjəleɪtəz] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði][fækt] [du:] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhelθf(ə)l] [ˈhæbɪts][ænd; ənd] [suːˈpiəriər]
Speculators have thought the fact due to their healthful habits and superior
投机者 有 想法 这 事实 到期的 到 他们的 健康的 习惯 和 优越的
[ˈnɑ:lɪdʒ] [ˈʌv; əv][ˈprɑ:pər][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ker] .
knowledge of proper personal care .
知识 的 恰当的 个人的 关心 .
投机者们认为，这源于他们健康的生活习惯和对个人护理的深入了解。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] , [waɪl] [ˈʌðər] [ˈkʌmpənɪz] [lɔ:st] [eɪt] [ɔ:r][ten][baɪ] [ˈsɪknəs] ,
It was true that , while other companies lost eight or ten by sickness ,
它 曾是 真的 那 , 尽管 其他 公司 丢失的 八 或者 十 经过 疾病 ,
的确，虽然其他公司因疾病损失了八到十人，
[si: ˈoʊ] . [si:] [lɔ:st] [bʌt; bət] [θri:] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈʌv; əv]
Co . C lost but three , and two of
合作 . C 丢失的 但 三 , 和 二 的
C连只损失了三人，而.....

[ði:z] [tʊk] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] [ɪn][ðə; ði] ['fɪlθi] ['dʌndʒənz] [ʌv; əv] [nu:] [ɔ:'liənz] .
these took the infection of disease in the filthy dungeons of New Orleans .
这些 采取 这 感染 的 疾病 在 这 污秽 地下城 的 新的 奥尔良 .
这些人是在新奥尔良肮脏的地牢里感染了疾病。

[,ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə][,ɑ:r 'i:] - [ɪn'list] .
Invitation to Re - enlist .
邀请 到 关于 - 入伍 .
重新入伍邀请。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [meɪ] ,
In the latter part of May ,
在 这 后者 部分 的 可能 ,
五月下旬，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['redʒɪmənt] [tu:; tə][,ɑ:r 'i:] - [ɪn'list] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] - [ˈjɪrz]
the Governor invited the Seventh Regiment to re - enlist for the three - years
这 州长 受邀 这 第七 团 到 关于 - 入伍 为了 这 三 - 年
[ˈsɜ:rvis] ,
service ,
服务 ,
州长邀请第七团重新入伍，服役三年。

[ˈprɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [deɪt] [ðer; ðər] ['mʌstər] [roʊl] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪn'listmənt] [fɔ:r; fər] [θri:] [ˈmʌnθs] .
promising to date their muster roll back to their enlistment for three months .
有前途 到 日期 他们的 鼓起 卷 后退 到 他们的 征募 为了 三 几个月 .
承诺将他们的点名册日期追溯至入伍之日起三个月。

[haʊ] ['feɪθf(ə)] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ðɪs] [ə'ɡri:mənt] ,
How faithful the government was to this agreement ,
如何 忠实 这 政府 曾是 到 这 协议 ,
政府对这项协议的履行情况如何？

[ɪz] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi] ['mʌstəd] [aʊt]
is proved by the fact that the regiment was not allowed to be mustered out
是 已证实 经过 这 事实 那 这 团 曾是 不是 允许 到 是 集结 出去
[ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ][sɪks] , - .
until July 6 , 1864 .
直到 七月 6 , - .
该团直到 1864 年 7 月 6 日才被允许解散，这证明了这一点。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][,si: 'oʊ] . [si:] [wɪl] [lɔ:nɪŋ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d [ʌv; əv] [meɪ] ,
The members of Co . C will long remember the night of the 23d of May ,
这 成员 的 合作 . C 将要 长的 记住 这 夜晚 的 这 23d 的 可能 ,
C连的成员们将永远铭记5月23日那个夜晚。

[wen] [æt; ət][naɪn][pi:] . [em] . [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mɑ:tʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] ,
when at 9 P . M . they were marched out of the lines ,
什么时候 在 9 P . M . 他们 是 行军 出去 的 这 线条 ,
晚上9点，他们被押出队伍。

[ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['græsi] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ:st] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
up the little grassy hill at the east of the camp ,
向上 这 小的 草丛 爬坡道 在 这 东方 的 这 营 ,
爬上营地东边的小草坡，

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'drest] [baɪ][dʒen] . [kɑ:ks][ænd; ənd][pra:f] . [mən'roʊ] ,
to be addressed by Gen . Cox and Prof . Monroe ,
到 是 已解决 经过 Gen . 考克斯 和 教授 . 门罗 ,
由考克斯将军和门罗教授发表讲话，

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] .
with regard to entering the service for three years .
和 看待 到 进入 这 服务 为了 三 年 .
关于服役三年。

[ˈprɑ:mɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈɑ:rgju:mənts] [prɪ'zentɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˈmɔ:rəl] [ˈɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
Prominent among the arguments presented was the great moral influence upon the
著名的 之中 这 论点 呈现 曾是 这 伟大的 道德 影响 之上 这
[ˈɑ:rmɪ] ,
army ,
军队 ,
在提出的论点中，最突出的是军队所受到的巨大道德影响。

[wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [mʌst; məst][ɪg'zɜ:rt] .
which such a company must exert .
哪个 这样的 一个 公司 必须 发挥 .
这是此类公司必须承担的责任。

[ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)] , [ˈkɑ:lɪdʒ] [ə'ʌmnɑɪ] , [ænd; ənd] ['sɪnjər] , [ˈsɜ:rviŋ] [ðər; ðər] ['kʌntri] [æz; əz]
Ministers of the Gospel , college alumni , and seniors , serving their country as
部长们 的 这 福音 , 大学 校友 , 和 老年人 , 服务 他们的 国家 作为
[ˈpraɪvəts] ,
privates ,
私人 ,
福音传道者、大学校友和老年人，以列兵身份为国效力，

[mʌst; məst] [spi:k] ['eləkwəntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd] .
must speak eloquently for the righteous cause they had espoused .
必须 说话 雄辩地 为了 这 正义 原因 他们 有 拥护 .
必须雄辩地为他们所拥护的正义事业辩护。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðər; ðər] [kən'sɪdərd] ,
It was not there considered ,
它 曾是 不是 那里 经过考虑的 ,
当时并没有考虑到这一点。

[ˈweðər] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['plʌʊmən] [kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [æz; əz][fɑ:r][ænd; ənd][æz; əz] [wel]
whether a common ploughman could carry a musket as far and as well
无论 一个 常见的 耕夫 可以 携带 一个 滑膛枪 作为 远的 和 作为 出色地
[æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
as one of them ,
作为 一 的 他们 ,
一个普通的农夫能否像他们中的一人一样，携带一支火枪走那么远，并且射击效果也一样好？

[ɔ:r] ['weðər] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kʌltʃər] [maɪt] [nɑ:t] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [kwɑɪt] [æz; əz] ['prɑ:fɪtəbli] [ɪn]
or whether a man of culture might not serve his country quite as profitably in
或者 无论 一个 男人 的 文化 可能 不是 服务 他的 国家 相当 作为 盈利 在
[ə; eɪ] ['haɪər] [pə'zi](ə)n] .
a higher position .
一个 更高 位置 .
或者说，一位有文化修养的人如果身居高位，是否反而无法更好地为国家服务。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ˈprɔ:bləms] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'zəli] [bi:; bi] ['sɑ:lvd] [baɪ] [ɪk'sperɪmənt] .
These were problems which would easily be solved by experiment .
这些 是 问题 哪个 会 容易地 是 已解决 经过 实验 .
这些问题很容易通过实验解决。

[bʌt; bət] [wət'evər] [sə'lu:(ə)n] [ðeɪ] [əd'mɪtɪd] , [ɔ:r] ['ænsər] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] ,
But whatever solution they admitted , or answer was obtained ,
但 任何 解决方案 他们 承认 , 或者 回答 曾是 获得 ,
但无论他们最终承认了什么解决方案，或者得到了什么答案，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑːləɹ] [wʌns] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈiːzəli]
it was proved that the collar once fitted to the neck , was not easily
它 曾是 已证实 那 这 衣领 一次 适配 到 这 脖子 , 曾是 不是 容易地
[rɪˈmuːvd] ;
removed ;
已移除 ;

事实证明，项圈一旦套在脖子上，就不容易取下来；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ræŋk] [wʌn] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli]
and with what rank one entered the service , with the same he was likely
和 和 什么 秩 一 进入 这 服务 , 和 这 相同的 他 曾是 可能
[tuː; tə] [rɪˈmɜːrdʒ] .
to emerge .
到 出现 .

一个人入伍时的军衔，很可能就是他退伍时的军衔。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [biˈliːvd] [ðæt] , [hæd; həd] [ðeɪ] [dɪsˈbændɪd] [ænd; ənd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðer; ðər]
There were those who believed that , had they disbanded and gone to their
那里 是 那些 WHO 相信 那 , 有 他们 解散 和 已消失 到 他们的
[ˈhoʊmz] ,
homes ,
房屋 ,

有些人认为，如果他们解散并各自回家，

[ðə; ði][ˈpraːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ][məˈdʒɜːrəti] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɡʊd] [fɔːr; fər] [kəˈmɪʃənz] .
the prospect of a majority would have been good for commissions .
这 前景 的 一个 多数 会 有 到过 好的 为了 佣金 .

如果能获得多数席位，对委员会来说将是件好事。

[haʊˈevər] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt] , [wɜːr; wər] [praʊd] [tuː; tə]
However , many of them , and perhaps the greater part , were proud to
然而 , 许多 的 他们 , 和 也许 这 更大的 部分 , 是 自豪的 到
[bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] ,
belong to such an organization ,
属于 到 这样的 一个 组织 ,

然而，他们中的许多人，或许绝大多数人，都以成为这样一个组织的一员而感到自豪。

[ænd; ənd] [fjuː] [siːmd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni]
and few seemed willing to yield the honor of being a member of Company
和 很少 似乎 愿意的 到 屈服 这 荣誉 的 存在 一个 成员 的 公司
[siː] .
C :
C :

似乎很少有人愿意放弃成为 C 连成员的荣誉。

[ɑːrˈiː] - [ɪnˈlɪstmənt] .
Re - enlistment .
关于 - 征募 .

重新入伍。

[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θriː] - [ˈjɪrz] [ɪnˈlɪstmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [wʌn] .
The question of a three - years enlistment was a very serious one .
这 问题 的 一个 三 - 年 征募 曾是 一个 非常 严肃的 一 .

三年兵役制的问题是一个非常严肃的问题。

[ə; eɪ] [ˈkɑːlɪdʒ] [kɔːrs] [bɪˈɡʌn] [ɔːr] [ˈnɪrli] [kəmˈpliːtɪd] ,
A college course begun or nearly completed ,
一个 大学 课程 开始 或者 几乎 完全的 ,
已
已开始或即将完成的大学课程

[gʊd] ['prɑːspekts][ʌv; əv][laɪf] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən] — [ðɪːz] [mʌst; məst][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] .
good prospects of life beginning to open — these must be given up .
好的 前景 的 生活 开始 到 打开 — 这些 必须 是 给定 向上 .

美好的生活前景开始展现——这些都必须放弃。

[ˈmeni] ['daʊtɪd] [ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv]
Many doubted the wisdom of such a course of
许多 怀疑 这 智慧 的 这样的 一个 课程 的
许多人怀疑这种做法是否明智。

[,piː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ˈæk(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ,
action , and returned to their homes or to the college ,
行动 , 和 返回 到 他们的 房屋 或者 到 这 大学 ,
采取行动后，他们返回家中或学校。

[tuː; tə][duː] [gʊd] [ɔːr][tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðer; ðər] ['aʊtfɪt] [fɔːr; fər] ['juːsflnəs] [ɪn][ə; eɪ] [les] [bəˈlɪdʒərənt]
to do good or to complete their outfit for usefulness in a less belligerent
到 做 好的 或者 到 完全的 他们的 全套服装 为了 用处 在 一个 较少的 好战的
[ɑːkjuˈpeɪ](ə)n] .
occupation .
职业 .

做好事或完善装备，以便在不那么好战的职业中发挥作用。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [sed] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][nɑːt][tuː; tə] [ɡɪv] [θriː] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
One of the members said he hesitated not to give three years of his
— 的 这 成员 说 他 犹豫了一下 不是 到 给 三 年 的 他的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

其中一名成员表示，他犹豫是否要奉献三年的时间。

[ɔːr][hɪz; ɪz][laɪf] , [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['nesəsəri] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [lɪm] ,
or his life , if it were necessary ; but the thought of losing a limb ,
或者 他的 生活 , 如果 它 是 必要的 ; 但 这 想法 的 输 一个 肢 ,
甚至可能危及生命；但想到失去肢体，

[ɔːr] ['biːɪŋ] ['pɜːrmənəntli] [dɪs'eɪblɪd] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [entər'teɪnd] .
or being permanently disabled , could not be entertained .
或者 存在 永久的 已禁用 , 可以 不是 是 娱乐 .
或者因永久性残疾而无法受理。

[ðɪs] [əb'dʒek(ə)n][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [leɪd] [ə'saɪd][æt; ət][ðə; ði][kɔːl] [ʌv; əv] ['duːti] .
This objection was finally laid aside at the call of duty .
这 异议 曾是 最后 铺设 旁边 在 这 称呼 的 责任 .
最终，出于职责所在，这个异议被搁置了。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [meɪd] [praʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['herəʊɪzəm][ɪn][ðə; ði] [ɪn'ɡerdʒmənt] [æt; ət] [krɔːs] [leɪnz]
The company was made proud by his heroism in the engagement at Cross Lanes
这 公司 曾是 制成 自豪的 经过 他的 英雄主义 在 这 订婚 在 叉 车道
,
:
,

公司为他在克罗斯巷战役中的英勇表现感到自豪。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [fɔːr; fər][laɪf] .
where he was made a cripple for life .
在哪里 他 曾是 制成 一个 削弱 为了 生活 .
他因此终身残疾。

[ə'hlðər] [hæd; həd][eɪdʒd] , [ɪn'fɜ:rm] ['perənts] [hu:] ['ni:ɪdɪd] [hɪz; ɪz] [sə'pɔ:rt] ,
Another **had** **aged** , **infirm** **parents** **who** **needed** **his** **support** ,

其他 有 老年人 , 虚弱 父母 WHO 需要 他的 支持 ,

另一位则有年迈体弱的父母需要照顾，

[bʌt; bət] [ðei] ['faɪnəli] [rɪ'klʌvəd] [ænd; ənd][hi:; hi] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði][roʊl] .
but **they** **finally** **recovered** **and** **he** **added** **his** **name** **to** **the** **roll** .

但 他们 最后 恢复 和 他 额外 他的 姓名 到 这 卷 .

但他们最终恢复了健康，他也将自己的名字记入了名册。

[ə; eɪ][θɜ:rd][hæd; həd][dʒʌst] ['mærid] [ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [hæd; həd][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['ri:z(ə)n]
A **third** **had** **just** **married** **a** **wife** **and** , **therefore** , **had** **a** **double** **reason**

一个 第三 有 只是 已婚 一个 妻子 和 , 所以 , 有 一个 双倍的 原因

[fɔ:r; fər]['gouɪŋ] .

for **going** .

为了 去 .

第三个人刚刚结婚，因此有双重理由去参加。

[ðə; ði] [θri:] - ['jɪrz] [roʊl] .
The **Three** - **Years** **Roll** .

这 三 - 年 卷 .

三年滚动。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɔ:ləm] ['aʊər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [deɪz] [ʌv; əv] [meɪ] ,
It **was** **a** **solemn** **hour** **in** **the** **morning** **of** **one** **of** **the** **latter** **days** **of** **May** ,

它 曾是 一个 庄严 小时 在 这 早晨 的 一 的 这 后者 天 的 可能 ,

那是五月下旬某个清晨庄严肃穆的时刻。

[wen] , [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['græsi] [hɪl] [bɪ'fɔ:r] ['men](ə)nd] ,
when , **on** **the** **side** **of** **the** **grassy** **hill** **before** **mentioned** ,

什么时候 , 在 这 边 的 这 草丛 爬坡道 前 提及 ,

当，在前面提到的那座长满草的山坡上，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] ['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ɔ:l] [hu:] [wəd] [ɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪst] [tu:; tə][step] ['fɔ:rwəd] [eɪt] ['peɪsɪz] .
the **Captain** **gave** **orders** **for** **all** **who** **would** **re** - **enlist** **to** **step** **forward** **eight** **paces** .

这 队长 给予 订单 为了 全部 WHO 会 关于 - 入伍 到 步 向前 八 步幅 .

上尉命令所有想要重新入伍的人向前走八步。

[ðə; ði][ræŋks][wɜ:r; wər]['brʊkən] .
The **ranks** **were** **broken** .

这 排名 是 破碎的 .

队伍溃散了。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'baʊt] ['i:kwəld] [ðə; ði] ['ʌðər] .
The **number** **remaining** **about** **equaled** **the** **others** .

这 数字 其余的 关于 等于 这 其他的 .

剩余的人数与其他人大致相同。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] , [wʌn] [stept] ['fɔ:rwəd] , [ðen] [ə'hlðər] , [ænd; ənd] [ə'hlðər] ,
After **a** **few** **moments** , **one** **stepped** **forward** , **then** **another** , **and** **another** ,

后 一个 很少 时刻 , 一 步 向前 , 然后 其他 , 和 其他 ,

过了一会儿，一个人走上前去，接着又一个人，再一个人。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fʊl] ['kɑ:mplɪment] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .
until **the** **full** **complement** **for** **a** **company** **organization** **was** **obtained** .

直到 这 满的 补充 为了 一个 公司 组织 曾是 获得 .

直到公司组织所需的全部人员都到位为止。

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['fɜ:ləʊd] [fɔ:r; fər][ten] [deɪz] , [wen] [ðei] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp] ,
These **were** **furloughed** **for** **ten** **days** , **when** **they** **returned** **to** **camp** ,

这些 是 暂时停职 为了 十 天 , 什么时候 他们 返回 到 营 ,

他们被暂时解雇了十天，然后返回营地。

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [ˈhʌf] [rɪˈkruːts] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmæksɪmə] .
bringing **with** **them** **enough** **recruits** **to** **swell** **the** **number** **to** **a** **maximum** .
带来 和 他们 足够的 新兵 到 膨胀 这 数字 到 一个 最大限度 .

他们带来了足够多的新兵，使人数达到最大值。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [neɪmz] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði][roʊl][fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] .
The following names **appeared** **on** **the** **roll** **for** **three** **years** .
这 下列的 姓名 出现 在 这 卷 为了 三 年 .

以下姓名连续三年出现在名册上。

[dʒiː] [ˈdʌbljuː] . [ˈʃɜːtlɪf] , [ˈkæptɪn] .
G . **W** . **Shurtleff** , **Captain** .
G . W . 舒特利夫 , 队长 .

GW Shurtleff，上尉。

[dʒeɪ] [en] [krɔːs] , [fɜːrst] [luːˈtenənt] .
J . **N** . **Cross** , **First Lieutenant** .
J . N . 叉 , 第一的 中尉 .

JN Cross，中尉。

[iː] [eɪtʃ] [ˈbeɪkər] , [ˈsekənd] [luːˈtenənt] .
E . **H** . **Baker** , **Second Lieutenant** .
E . H . 贝克 , 第二 中尉 .

EH Baker，少尉。

[ˈsɑːdʒənts] .
Sergeants .
中士 .

中士。

[oʊ] [piː] [ˈbrɑːkweɪ] ,
O . **P** . **Brockway** ,
哦 . P . 布罗克韦 ,

OP Brockway，

[iː] [ɑːr] [ˈstɑɪlz] ,
E . **R** . **Stiles** ,
E . 拉 . 斯泰尔斯 ,

ER Stiles，

[ˈdʌbljuː] [ˈdʌbljuː] [ˈpɑːrməntɜː] ,
W . **W** . **Parmenter** ,
W . W . 帕门特 ,

W·W·帕门特

[eɪtʃ] [dʒiː] [ˈɔrtən] ,
H . **G** . **Orton** ,
H . G . 奥顿 ,

HG Orton

[iː] [ˈdʌbljuː] [ˈmɔri] .
E . **W** . **Morey** .
E . W . 莫雷 .

EW Morey。

[ˈkɔːrpərəl] .
Corporals .
下士 .

下士。

[dʒeɪ] [ef] [ˈhɑːmən] ,
J . **F** . **Harmon** ,
J . F . 哈蒙 ,

JF Harmon，

[ti:] . [i:] . ['dʌblju:] . ['ædəmz] , T T E E W W Adams 亚当斯 ,	TEW Adams,
[si:] . [pi:] . ['boʊlər] , C C P P Bowler 保龄球手 ,	CP Bowler,
[es] . [em] . [koʊl] , S S M M Cole 油菜 ,	SM Cole,
[ə; eɪ] . [si:] . ['dænfəθ] , A 一个 C C Danforth 丹福斯 ,	AC Danforth,
[i:] . ['dʌblju:] . ['ɡʊd,sɛl] , E E W W Goodsell 古德塞尔 ,	EW Goodsell,
[ertʃ] . ['dʌblju:] . ['lɪŋkən] , H H W W Lincoln 林肯 ,	H·W·林肯
[aɪ] . [ef] . [mæk] . I 我 F F Mack 麦克 ,	如果麦克。
[[pi: 'dʒi:] -] [Pg 页 10 -]	[第10页]
[mjuˈzɪʃənz] . Musicians 音乐家 ,	音乐家。
[i:] . [em] . ['bə:stwɪk] , E E M M Bostwick 博斯威克 ,	EM Bostwick,
[si:] . ['dʌblju:] . ['rɒsɪtə] . C C W W Rossiter 罗西特 ,	CW Rossiter。
['praɪvəts] . Privates 士兵 ,	私人。
[em] . [em] . ['ændru:z] , M M M M Andrews 安德鲁斯 ,	MM Andrews,

[i:] . [bi:] . ['æt,wɔ:tə] , <u>E</u> . <u>B</u> . Atwater , E . B . 阿特沃特 ,	EB Atwater,
[dʒeɪ] . [i:] . ['eɪvəri] , <u>J</u> . <u>E</u> . Avery , J . E . 艾弗里 ,	JE Avery,
[en] . [el] . ['bædʒər] , <u>N</u> . <u>L</u> . Badger , N . L . 獾 ,	NL Badger,
[dʒeɪ] . [i:] . [beɪts] , <u>J</u> . <u>E</u> . Bates , J . E . 贝茨 ,	JE Bates,
['wɪljəm, 'ɒlbəju:'em] . <u>Wm</u> . 威廉 .	威廉
['bɪgz] , Biggs , 比格斯 ,	比格斯,
[dʒeɪ] . [ɑ:r] . [bel] , <u>J</u> . <u>R</u> . Bell , J . 拉 . 钟 ,	JR Bell,
['fɑ:stər] ['boʊdl] , Foster Bodle , 促进 博德尔 ,	福斯特·博德尔
[si:] . [si:] . ['bɔzwɜθ] , <u>C</u> . <u>C</u> . Bosworth , C . C . 博斯沃思 ,	CC Bosworth,
[dʒeɪ] . [em] . [bɜ:rn] , <u>J</u> . <u>M</u> . Burns , J . M . 烧伤 ,	JM Burns,
[si:] . [eɪtʃ] . ['bʌkstən] , <u>C</u> . <u>H</u> . Buxton , C . H . 巴克斯顿 ,	CH Buxton
[dʒiəʊ; dʒi:ə; dʒi'a:] . <u>Geo</u> . 地理 .	地理。
['kærəðɜ:z] , Carrothers , 卡罗瑟斯 ,	卡罗瑟斯

[dʒeɪmz][ˈdʌbljuː] . [ˈtʃɪni] ,
James W. Cheney ,
詹姆斯 W 切尼 ,

詹姆斯·W·切尼

[ˈbjuːl] [ˈtʃɪpmən] ,
Buel Chipman ,
布埃尔 奇普曼 ,

布埃尔·奇普曼

[eɪtʃ] . [diː] . [ˈklæɡhɔːrn] ,
H. D. Claghorn ,
H D 克拉格霍恩 ,

HD Claghorn,

[eɪtʃ] . [es] . [klɑːk] ,
H. S. Clark ,
H S 克拉克 ,

HS Clark,

[em] . [viː] . [klɑːk] ,
M. V. Clark ,
M V 克拉克 ,

MV Clark,

[ˈwɔlɪs] [ˈkoʊbɜːn] ,
Wallace Coburn ,
华莱士 科伯恩 ,

华莱士·科伯恩

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈkɒlɪnz] ,
Joseph Collins ,
约瑟夫 柯林斯 ,

约瑟夫·柯林斯

[iː] . [em] . [ˈkɑːndɪt] ,
E. M. Condit ,
E M 康迪特 ,

EM Condit,

[dʒeɪ] . [es] . [ˈkuːpər] ,
J. S. Cooper ,
J S 库珀 ,

JS Cooper,

[iː] . [tiː] . [ˈkɜːrtɪs] ,
E. T. Curtis ,
E T 柯蒂斯 ,

ET Curtis,

[es] . [ə; eɪ] . [deɪ] ,
S. A. Day ,
S 一个 天 ,

南非日

[tiː] . [piː] . [ˈdɪksən] ,
T. P. Dickson ,
T P 迪克森 ,

TP Dickson,

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˈɛvɜːz] ,
J. J. Evers ,
J J 埃弗斯 ,

JJ·埃弗斯

[dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈfɪnt] J W Finch J W 芬奇	JW Finch,
[eɪt] [biː] [ˈfraɪ] H B Fry H B 炒	HB Fry,
[dʒɑːn] [ˈɡɑːrdnər] John Gardner 约翰 加德纳	约翰·加德纳
[el] [ɑːr] [ˈɡeɪts] L R Gates L 拉 盖茨	LR门,
[dʒɑːn] [ˈɡɪləndərz] John Gillanders 约翰 吉兰德斯	约翰·吉兰德斯
[dʒeɪ] [em] [ˈdʒɪn] J M Ginn J M 金恩	JM Ginn,
[iː] [ef] [ˈɡrəʊbɪl] E F Grabill E F 抓取者	EF Grabill,
[ə; eɪ] [em] [ˈhælbɔːt] A M Halbert 一个 M 哈尔伯特	AM Halbert
[siː] [piː] [ˈhæmɪltən] C P Hamilton C P 汉密尔顿	CP Hamilton,
[em] [en] [ˈhæmɪltən] M N Hamilton M N 汉密尔顿	MN Hamilton,
[iː] [tiː] [ˈheɪz] E T Hayes E T 海耶斯	ET Hayes,
[eɪt] [dʒiː] [ˈhɪksən] H G Hixon H G 希克森	HG Hixon,
[ˈhenri] [ˈhaʊəd] Henry Howard 亨利 霍华德	亨利·霍华德

[ˈælbərt] [ˈhʌbəɪ] ,
Albert Hubbell ,
阿尔伯特 哈贝尔 ,

阿尔伯特·哈贝尔

[ˈbɜːfɚd] [dʒiːkɪnz] ,
Burford Jeakins ,
伯福德 杰金斯 ,

伯福德·杰金斯

[aɪ] . [si:] . [dʒəʊnz] ,
I . C . Jones ,
我 . C . 琼斯 ,

IC Jones,

[el] . [dʒeɪ] . [dʒəʊnz] ,
L . J . Jones ,
L . J . 琼斯 ,

LJ·琼斯

[di:] . [es] . [ˈdʒʌdsn] ,
D . S . Judson ,
D . S . 贾德森 ,

DS Judson,

[dʒeɪ] . [es] . [ˈkelaːg] ,
J . S . Kellogg ,
J . S . 家乐氏 ,

JS Kellogg

[ˈsti:vən] [ˈkelaːg] ,
Stephen Kellogg ,
史蒂芬 家乐氏 ,

斯蒂芬·凯洛格

[ɑːr] . [dʒeɪ] . [ˈkɪŋz,bəri] ,
R . J . Kingsbury ,
拉 . J . 金斯伯里 ,

RJ Kingsbury,

[es] . [bi:] . [ˈkɪŋz,bəri] ,
S . B . Kingsbury ,
S . B . 金斯伯里 ,

SB Kingsbury

[dʒi:] . [ɑːr] . [ˈmægəri] ,
G . R . Magary ,
G . 拉 . 魔法 ,

GR Magary,

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˈmæsə] ,
J . A . Massa ,
J . 一个 . 马萨 ,

JA Massa,

[i:] . [bi:] . [ˈmaɪərz] ,
E . B . Myers ,
E . B . 迈尔斯 ,

EB Myers,

[aɪ] . [ə; eɪ] . [ˈnoʊb(ə)] ,
I . A . Noble ,
我 . 一个 . 高贵 ,

IA Noble,

[i:] . [si:] . ['nu:tən] ,
E . C . Newton ,
E . C . 牛顿 ,

EC 牛顿，

[ə; eɪ] . ['ɔzbən] ,
A . Osborn ,
一个 . 奥斯本 ,

A. 奥斯本

[ef] . [em] . ['pɑ:mər] ,
F . M . Palmer ,
F . M . 帕尔默 ,

FM Palmer，

['æliks] . ['pɑ:kə] ,
Alex . Parker ,
亚历克斯 . 帕克 ,

亚历克斯·帕克

[eɪtʃ] . ['pɑ:rsənz] ,
H . Parsons ,
H . 帕森斯 ,

H·帕森斯

[ɑ:r] . [ɑ:r] . ['pɑ:tər] ,
R . R . Potter ,
拉 . 拉 . 波特 ,

R·R·波特

[dʒeɪ] . [em] . [ræplɑɪ] ,
J . M . Rappleye ,
J . M . 拉普利 ,

JM Rappleye，

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['rɑ:binz] ,
A . H . Robbins ,
一个 . H . 罗宾斯 ,

AH Robbins，

[dʒiəʊ; dʒi:ə; dʒi'a:] .
Geo :
地理 :

地理。

['rɒdʒəz] ,
Rogers ,
罗杰斯 ,

罗杰斯，

[i:] . [si:] . [ru:t] .
E . C . Root .
E . C . 根 .

EC 根。

[i:] . [dʒi:] . ['sækiɪt] ,
E . G . Sackett ,
E . G . 萨克特 ,

EG Sackett

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [skɒt] ,
W . H . Scott ,
W . H . 斯科特 ,

WH Scott，

[eɪtʃ] . [dʒi:] . ['fɛldən] , <u>H</u> . <u>G</u> . <u>Sheldon</u> , H . G . 谢尔顿 ,	H·G·谢尔顿
[i:] . [ɑ:r] . [smɪθ] , <u>E</u> . <u>R</u> . <u>Smith</u> , E . 拉 . 史密斯 ,	ER Smith,
[el] . [dʒi:] . ['spi:z] , <u>L</u> . <u>G</u> . <u>Spees</u> , L . G . 速度 ,	LG Speeds,
[θɑ:z] . <u>Thos</u> . 托马斯 .	托马斯
['sprɪgz] , <u>Spriggs</u> , 斯普里格斯 ,	斯普里格斯,
[si:] . [en] . ['stɛrɪ] , <u>C</u> . <u>N</u> . <u>Sterry</u> , C . N . 斯特里 ,	CN Sterry,
[di:] . [dʒeɪ] . ['tɒmpsn] , <u>D</u> . <u>J</u> . <u>Thompson</u> , D . J . 汤普森 ,	DJ Thompson,
[dʒi:] . [eɪtʃ] . ['θræʃər] , <u>G</u> . <u>H</u> . <u>Thrasher</u> , G . H . 鵝 ,	GH Thrasher,
[oʊ] . [si:] . ['trɛmbli] , <u>O</u> . <u>C</u> . <u>Trembley</u> , 哦 . C . 特伦布雷 ,	OC Trembley,
[el] . [vi:] . ['tʌtl] , <u>L</u> . <u>V</u> . <u>Tuttle</u> , L . V . 塔特尔 ,	LV Tuttle,
[ti:] . [dʒeɪ] . ['wɔlis] , <u>T</u> . <u>J</u> . <u>Wallace</u> , T . J . 华莱士 ,	TJ·华莱士
['dʌblju:] . [ef] . ['wɔlwɜθ] , <u>W</u> . <u>F</u> . <u>Walworth</u> , W . F . 沃尔沃斯 ,	WF Walworth,
[di:] . [ə; eɪ] . [wɔ:rd] , <u>D</u> . <u>A</u> . <u>Ward</u> , D . 一个 . 沃德 ,	DA 沃德

[ef] . [ə; eɪ] . [wɔːrnər] ,
F . A . Warner ,
F . 一个 . 华纳 .

FA Warner

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ˈlerɔɪ] [ˈwɒrən] ,
Leroy Warren ,
勒罗伊 沃伦 ,

勒罗伊·沃伦

[ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhwɪlə] ,
W . W . Wheeler ,
W . W . 惠勒 ,

W.W. Wheeler

[ˈθiədɔː] [ˈwɪldər] ,
Theodore Wilder ,
西奥多 怀尔德 ,

西奥多·怀尔德

[ˈrɪtʃəd] [ˈwɪnzə] ,
Richard Winsor ,
理查德 温莎 ,

理查德·温索尔

[ˈɑːlɪvər] [waɪz] ,
Oliver Wise ,
奥利弗 明智的 ,

奥利弗·怀斯

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [wʊd] ,
W . H . Wood ,
W . H . 木头 ,

WH Wood,

[ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈem] .
Wm .
威廉 .

威廉

[wʊdmənˈsiː] ,
Woodmansee ,
伍德曼西 ,

伍德曼西

[oʊ] . [eɪtʃ] . [ˈwʊstər] .
O . H . Worcester .
哦 . H . 伍斯特 .

俄亥俄州伍斯特市。

[moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [neɪmz] [duː][nɑːt] [əˈpɪr] [ɑːn] [ðɪs] [roʊl] ,
Most of those whose names do not appear on this roll ,
最多 的 那些 谁 姓名 做 不是 出现 在 这 卷 ,

名单上没有出现名字的大多数人，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [æɪ; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] ,
and were discharged at the close of the three months ,
和 是 出院 在 这 关闭 的 这 三 几个月 ,

三个月后他们出院了。

[ɪnˈlɪstɪd] [əˈɡen] [ɪn][sʌm; səm] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [bɪfɔːr] [ðə; ði][wɔːr] [kloʊzd] .
enlisted again in some branch of the service before the war closed .

入伍 再次 在 一些 分支 的 这 服务 前 这 战争 关闭 .

战争结束前，他再次应征入伍，加入了军队的某个部门。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][kæmp] [ˈdenɪsən] , [ˈduːɪŋ] [ˈtiːdiəs] [ɡɑːrd] [ˈduːti][ænd; ənd] [ˈpræktɪsɪŋ]
The regiment remained at Camp Dennison, doing tedious guard duty and practicing

这 团 剩余 在 营 丹尼森 , 正在做 乏味 警卫 责任 和 练习

[ðə; ði] [ˈmɪləteri] [drɪl] ,

the military drill ,

这 军队 钻头 ,

该团驻扎在丹尼森营地，从事枯燥的站岗放哨工作并进行军事操练。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 26th [ʌv; əv][dʒuːn] , [wen] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ɪts][fɜːrst] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ˈpækɪŋ] [ˈnæpsæk] ,
until the 26th of June, when it had its first experience in packing knapsacks ,

直到 这 26th 的 六月 , 什么时候 它 有 它是第一的 经验 在 包装 背包 ,

直到6月26日，它才第一次体验了打包背包。

[æt; ət][θriː][ə; eɪ] . [em] . , [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][kæmp] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] , [əˈweɪtɪŋ] [ˈɔːrdərz] ,
at 3 A . M . , to remain in camp throughout the long day , awaiting orders ,

在 3 一个 . M . , 到 保持 在 营 自始至终 这 长的 天 , 等待中 订单 ,

[tuː; tə] " [ˈfɔːrwərd] .

to " forward .

到 " 向前 .

凌晨 3 点，留在营地待上一整天，等待“前进”的命令。

" [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][kaːrz][æt; ət][sɪks][piː] . [em] . , [ˈpæsɪŋ] [θruː] [kəˈlʌmbəs] [ænd; ənd] [ˈzeɪnzvɪl] ,
" Taking the cars at 6 P . M . , passing through Columbus and Zanesville ,

" 采取 这 汽车 在 6 P . M . , 通过 通过 哥伦布 和 赞斯维尔 ,

“下午6点开车，途经哥伦布和赞斯维尔，

[aɪ ˈtiː][fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] " [ˈseɪkrɪd] [sɔɪl] " [frʌm; frəm] [ˌbɛlˈer] , [oʊˈhaɪoʊ] ,
it first saw the " sacred soil " from Belleair , Ohio ,

它 第一的 锯 这 " 神圣 土壤 " 从 贝尔艾尔 , 俄亥俄州 ,

它首先看到的是来自俄亥俄州贝尔艾尔的“圣土”。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət][θriː][piː] . [em] . [ˈbɪdɪŋ] [əˈduː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː]
on the next day at 3 P . M . Bidding adieu to the loyal State in which it

在 这 下一个 天 在 3 P . M . 投标 再见 到 这 忠诚 状态 在 哪个 它

[hæd; həd] [bɪn] [tʃɪrd] [ɑːn][ɪts] [raʊt] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈsɪti] ,

had been cheered on its rout from every city ,

有 到过 欢呼 在 它是 路线 从 每一个 城市 ,

第二天下午3点，它向忠诚的邦国告别，此前它在每个城市都受到了欢呼，目睹了它的溃败。

[ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɔːr] - [jɑːrd] ,

village , and door - yard ,

村庄 , 和 门 - 院子 ,

村庄和门院

[aɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] [krɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][pʊt] [fʊt] [əˈpɑːn] [ðæt] [sɔɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə]
it immediately crossed the river and put foot upon that soil which was to

它 立即地 交叉 这 河 和 放 脚 之上 那 土壤 哪个 曾是 到

[pruːv] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɪts] [ˈɡælənt]
prove the final resting place for the remains of a large number of its gallant

证明 这 最终的 休息 地方 为了 这 遗迹 的 一个 大的 数字 的 它是 英勇

[ˈmembər] .

members .

成员 .

它立即渡过河流，踏上了那片土地，而这片土地后来成为了它众多英勇成员遗骸的最终安息之地。

[æ̯t; ət][naɪn][pi:] . [em] . [ðə; ði][fɜːrst][ten] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['kɑːtrɪdʒɪz] [wɜːr; wər]
At 9 P . M . the first ten rounds of the mysterious cartridges were
在 9 P . M . 这 第一的 十 回合 的 这 神秘 墨盒 是
[dɪ'strɪbjʊːtɪd] ,
distributed ,
分布式 ,

晚上9点，首批10发神秘弹药被分发出去。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['ləʊdɪŋ] [wʌz; wəz] ['præktɪst] .
and the first loading was practiced .
和 这 第一的 加载中 曾是 练习 .

第一次装载练习已经完成。

[ðiːz] ['aɪtəmz][ɑːr; ər][ʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒər][ðer; ðər][ɪz] ['miːnɪŋ]
These items are unimportant in themselves , but to the soldier there is meaning
这些 项目 是 不重要 在 他们自己 , 但 到 这 士兵 那里 是 意义
[ɪn][ðem; ðəm] ,
in them ,
在 他们 ,

这些物品本身并不重要，但对士兵来说却意义非凡。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈkraɪsɪz][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
for they are crises in his life ,
为了 他们 是 危机 在 他的 生活 ,

因为这些都是他人生中的危机。

[dɪ'stɪŋktli] ['mɑːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [træn'zɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'sjuːts] [ʌv; əv] [piːs]
distinctly marking his progress in the great transition from the pursuits of peace
明显地 标记 他的 进步 在 这 伟大的 过渡 从 这 追求 的 和平
[tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][wɔːr] .
to those of war .
到 那些 的 战争 .

鲜明地标志着他从追求和平转向追求战争的伟大转变。

['entri] ['ɪntuː][vər'dʒɪniə] .
Entry into Virginia .
入口 进入 弗吉尼亚州 .

进入弗吉尼亚州。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [riːtʃt] ['klaːrksbɜːg] , [baɪ][reɪl] , [æt; ət][tuː'tuː][pi:] . [em] . [ʌv; əv][ðə; ði] ['faːləʊɪŋ] [deɪ] ,
The regiment reached Clarksburg , by rail , at 2 P . M . of the following day ,
这 团 达到 克拉克斯堡 , 经过 轨 , 在 2 P . M . 的 这 下列的 天 ,
该团于次日下午2点乘火车抵达克拉克斯堡。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['lɜːrɪd] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ðə; ði] [bel] [tent] .
and there learned to pitch the bell tent .
和 那里 学习 到 沥青 这 钟 帐篷 .

在那里，他们学会了搭帐篷。

[æt; ət][fɔːr][pi:] . [em] . [ʌv; əv][ðə; ði] 29th , [ðə; ði][fɜːrst] [fɔːrst] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'ɡʌn] .
At 4 P . M . of the 29th , the first forced march was begun .
在 4 P . M . 的 这 29th , 这 第一的 强制 行进 曾是 开始 .

29日下午4点，第一次强行军开始。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [vjuː] [wʌz; wəz]['westən] , - [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .
The point in view was Weston , 23 miles to the south - west .
这 观点 在 看法 曾是 韦斯顿 , - 英里 到 这 南 - 西方 .

视线所及之处是西南方向 23 英里处的韦斯顿。

['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔːləʒz , 'dɔləʒz][ʌv; əv][ðə; ði] [stet] [fʌndz] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ,
Thirty thousand dollars of the State funds were deposited at that place ,
三十 千 美元 的 这 状态 资金 是 已存 在 那 地方 ,
州政府的三万美元资金被存入了那里。

俄亥俄志愿歩兵团第七团C连的(The history of Company C, Seventh Regiment,)

第2/5页

[ænd; ənd][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ˈrɪtʃmænd] [ðə; ði]
and were to be removed to Richmond the
和 是 到 是 已移除 到 里士满 这
并将被迁往里士满

[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[nekst] [deɪ] .
next day .
下一个 天 .

第二天。

[baɪ] [greɪt] [ɪɡ'zɜːrʃn] [ˈʌndər] [ˈloʊdɪd] [ˈnæpsæk] ,
By great exertion under loaded knapsacks ,
经过 伟大的 用力 在下面 已加载 背包 ,
背负重物, 费力地.....

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [oʊˈhaɪoʊ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][faɪv][əˈklɒk, əu-][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːloʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ]
the Seventh Ohio reached the town at 5 o'clock of the following morning
这 第七 俄亥俄州 达到 这 镇 在 5 点钟 的 这 下列的 早晨

[ænd; ənd] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði] [duːmd] [ˈtreʒər] .
and secured the doomed treasure .
和 安全 这 注定失败 宝藏 .

俄亥俄州第七团于次日清晨5点抵达该镇，夺取了这笔注定要被埋没的宝藏。

[ðæt] [mɑːrtʃ] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈvɪrəst] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
That march , under the circumstances , was one of the severest of the war .
那 行进 , 在下面 这 情况 , 曾是 一 的 这 最严重 的 这 战争 .

在当时的形势下，那次行军是战争中最艰苦的行军之一。

[ˈveri] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd][noʊ] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə] [raɪd] ,
Very few of the men who had no horses to ride ,
非常 很少 的 这 男人 WHO 有 不 马匹 到 骑 ,

很少有人没有马可骑。

[wɪl] [ˈevər] [fərˈget] [ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ˌʌnɪnˈdʊrəbl̩] [fəˈtiːg] , [ðə; ði] [ʌnˈsaɪtli] [ˈblɪstəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
will ever forget the almost unendurable fatigue , the unsightly blisters , and the
将要 曾经 忘记 这 几乎 难以忍受 疲劳 , 这 难看的 水泡 , 和 这

[ˈterəb(ə)l] [senˈseɪ](ə)n][ʌv; əv] [θɜːrst] ,
terrible sensation of thirst ,
糟糕的 感觉 的 口渴 ,

我永远不会忘记那种几乎难以忍受的疲惫感、难看的疱疹和可怕的口渴感。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [naɪt] — [wɪtʃ] , [tuː; tə] [ˈmeni] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv]
which were experienced during that night — which , to many , was a night of
哪个 是 经验丰富的 期间 那 夜晚 — 哪个 , 到 许多 , 曾是 一个 夜晚 的

[ˈhɒrəz] .
horrors .
恐怖 .

那些在当晚经历的事情——对许多人来说，那是一个恐怖的夜晚。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ə; eɪ] [θɔ:t] [bʌt; bət][ʌv; əv] [rest][ænd; ənd][ˈwɔ:tər] .
There was scarcely a thought but of rest and water .
那里 曾是 几乎 一个 想法 但 的 休息 和 水 .

除了休息和喝水，他几乎什么都没想。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ˈwestən][wɜ:r; wər][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [wel] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfedərəl]
The people of Weston were generally loyal and well disposed to the Federal
这 人们 的 韦斯顿 是 一般来说 忠诚 和 出色地 处置 到 这 联邦
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

韦斯顿的居民普遍对联邦士兵忠诚且态度友好。

[ˈʃʊɪŋ] [ðer; ðær] [gʊd] [wɪl] [ænd; ənd][ˈpeɪtriətɪzəm][ɪn][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] [ˈdɪnər] , [ðə; ði]
showing their good will and patriotism in a Fourth of July dinner , the
显示 他们的 好的 将要 和 爱国主义 在 一个 第四 的 七月 晚餐 , 这
[ˈredʒɪmənt] , [ɪn][tɜ:rn] ,
regiment , in turn ,
团 , 在 转动 ,

该团在七月四日晚宴上展现了他们的善意和爱国情怀，随后，

[ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [pəˈreɪd] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [stri:ts] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
giving them a military parade through all the principal streets in the town .
给予 他们 一个 军队 游行 通过 全部 这 主要的 街道 在 这 镇 .
在镇上所有主要街道为他们举行阅兵式。

[ðɪs] [ˈpræktɪs] [wɪtʃ] [ˈsoʊldʒərz][fɔ:l][ˈɪntu:] , [ʌv; əv] [dɪˈspleɪŋ] [ðer; ðær][ˈɔ:fəsərz][ɑ:n] [ˈevri] [faɪn] [əˈkeɪʒn]
This practice which soldiers fall into , of displaying their officers on every fine occasion
这 实践 哪个 士兵 落下 进入 , 的 显示 他们的 警官 在 每一个 美好的 场合
,
,
,

士兵们养成的这种习惯，就是在各种重要场合炫耀他们的军官。

[hæz; hæz] [pru:vd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɑ:lərəb(ə)l] [bɔ:z] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈsɜ:rvis] ;
has proved one of the intolerable bores of military service ;
有 已证实 一 的 这 无法容忍 钻孔 的 军队 服务 ;
已被证明是军旅生涯中最令人难以忍受的无聊事之一；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][nekst][wɔ:r] ,
and it is to be hoped that in the next war ,
和 它 是 到 是 希望 那 在 这 下一个 战争 ,
希望在下一次战争中，

[ˈpraɪvəts] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˌi:kəˈnɑ:mɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðær] [streŋθ] .
privates will be more economical in the expenditure of their strength .
私人 将要 是 更多的 经济 在 这 支出 的 他们的 力量 .
平民会更节约地消耗他们的精力。

[krɔ:s] [leɪnz] .
Cross Lanes .
叉 车道 .

交叉车道。

[ɑ:n][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ˈɡlɛnvɪl] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] - [maɪlz]
On the 8th of July the regiment set out for Glenville , a little town 28 miles
在 这 8th 的 七月 这 团 放 出去 为了 格伦维尔 , 一个 小的 镇 - 英里
[ˈdɪstənt] ,
distant ,
遥远 ,

7月8日，该团出发前往28英里外的小镇格伦维尔。

[tuː; tə] [rɪ'li:v] - [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [oʊ'haiəʊ] , [sed] [tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ][wʌn] ,
to relieve 300 of the 17th Ohio , said to be surrounded by 1 ,
到 缓解 - 的 这 17th 俄亥俄州 , 说 到 是 包围 经过 1 ,
解救被1,000名俄亥俄州第17步兵团士兵包围的300名士兵。

- [ˈreblz; rɪ'bel] [ˈʌndər] [oʊ] . [ˈdʒenɪŋz] [waɪz] .
500 rebels under O . Jennings Wise .
- 叛军 在下面 哦 : 詹宁斯 明智的 :
O·詹宁斯·怀斯率领的500名叛军。

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; ei] [sɪ'vɪr] [wʌn] ,
The march to that place was a severe one ,
这 行进 到 那 地方 曾是 一个 严重 一 ,
前往那里的路途十分艰辛。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ðæt] [deɪ] [ˈoʊnli][baɪ][si: 'oʊ] . [si:] ,
and was completed that day only by Co : C ,
和 曾是 完全的 那 天 仅有的 经过 合作 : C ,
当天只有C连完成了这项任务。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈdi:teɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [pʊʃ] [θru:] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rniʃ] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [rɪ'li:f] .
which was detailed to push through and furnish the necessary relief .
哪个 曾是 详细的 到 推 通过 和 提供 这 必要的 宽慰 :
其详细目的是推进并提供必要的援助。

[noʊ] [ˈenəmi] [ə'pɪrd] ,
No enemy appeared ,
不 敌人 出现 ,
没有敌人出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [æt; ət] [ðæt] [taʊn] [wʌz; wəz] [ˈkærəktəraɪzd] [ˈoʊnli][baɪ] [sɪ'vɪr] [gɑ:rd] [ˈdu:ti]
and the service at that town was characterized only by severe guard duty
和 这 服务 在 那 镇 曾是 特征化的 仅有的 经过 严重 警卫 责任

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwu:ndɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɔ:rpərəl] [ˈædəmz] [waɪl] [ɑ:n] [ˈpɪkɪt] .
and the wounding of Corporal Adams while on picket .
和 这 受伤 的 下士 亚当斯 尽管 在 纠察 :
而该镇的服役情况只有严格的站岗任务，以及亚当斯下士在执勤时受伤。

[ˈtʃɪpmən] [ˈkærid] [ðə; ði] [nu:z] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] ;
Chipman carried the news to camp and the whole regiment was aroused ;
奇普曼 携带 这 消息 到 营 和 这 所有的 团 曾是 被唤醒 ;
奇普曼将消息带回营地，整个团都沸腾了；

[bʌt; bət][ˈdɪlɪdʒənt] [sɜ:rtʃ] [feɪld] [tuː; tə] [sɪ'kjər] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] , [hu:] [si:md] [tuː; tə][biː; bi]
but diligent search failed to secure the rebel , who seemed to be
但 勤奋 搜索 失败的 到 安全的 这 反叛 , WHO 似乎 到 是
[ˈswɑ:ləʊd] [ʌp][baɪ] [ˈmʌðər] [ɜ:rθ] .
swallowed up by mother earth .
吞咽 向上 经过 母亲 地球 :
但经过不懈搜寻，仍未能抓获这名叛军，他似乎已被大地吞噬。

[ˈli:vɪŋ] [ˈglɛnvɪl] [dʒʊ'lɑɪ] - , [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ri:tʃt] [krɔ:s] [leɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] ,
Leaving Glenville July 24 , the Seventh reached Cross Lanes on the 15th of August ,
离开 格伦维尔 七月 - , 这 第七 达到 叉 车道 在 这 15th 的 八月 ,
第七列车于7月24日离开格伦维尔，8月15日到达クロス莱恩斯。

[ˈhævɪŋ] [ɪn'kæmpt] [ɑ:n][ɪts] [raʊt] [æt; ət] - , [sɔ:lt] [lɪk] , [ˈflætwɒdz] , [ˈsʌtən] , [bɜ:rtʃ] [ˈmaʊnt(ə)n]
having encamped on its rout at Bulltown , Salt Lick , Flatwoods , Sutton , Birch Mountain
拥有 营地 在 它是 路线 在 - , 盐 舔 , 弗拉特伍兹 , 萨顿 , 桦木 山
, [ænd; ənd] [ˈsʌmɜ:vɪl] .
, **and Summerville .**
, 和 萨默维尔 :
它在撤退途中曾在布尔镇、盐舔镇、弗拉特伍兹、萨顿、桦树山和萨默维尔等地扎营。

[ɪnˈkæmpt] [æt; ət] [krɔːs] [leɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [ˈsloʊpɪŋ] [ˈmedoʊ] , [aɪˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ˈdrɪlɪŋ] [ʌnˈtɪl]
Encamped at Cross Lanes in a beautiful , sloping meadow , it remained drilling until
营地 在 叉 车道 在 一个 美丽的 , 倾斜的 草地 , 它 剩余 钻孔 直到
[ˈɔːgəst] - ,
August 21 ,
八月 - ,

该部队驻扎在十字巷一片美丽的缓坡草地上，一直钻探到8月21日。

[wen] [æn; ən][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [tuː; tə] [maɪˌrtʃ] [tuː; tə] [ˈɡɔːli] [brɪdʒ] .
when an order was received in the evening to march to Gauley Bridge .
什么时候 一个 命令 曾是 已收到 在 这 晚上 到 行进 到 高利 桥 .
当晚接到命令，向高利桥进军。

[ɪn]
In
在
在

[,piːˈdʒiː] -]
[**Pg 13**]
[页 -]
[第13页]

[æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
an hour the regiment was on the road ,
一个 小时 这 团 曾是 在 这 路 ,
一个小时后，该团出发了。

[ænd; ənd][æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [riːtʃt] [ˈtwenti] - [maɪl] [kriːk] ,
and at 10 A . M . of the next day it had reached Twenty - Mile Creek ,
和 在 - 一个 . M . 的 这 下一个 天 它 有 达到 二十 - 英里 溪 ,
[wer] [aɪˈtiː] [ˈhɔːltɪd] .
where it halted .
在哪里 它 停止 .
第二天上午 10 点，它到达了二十英里溪，并在那里停了下来。

[dʒen] . [kɑːks] , [æt; ət] [ˈɡɔːli] [brɪdʒ] , [geɪv] [ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][aɪˈtiː][tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [ɪˈmiːdiətli] .
Gen . Cox , at Gauley Bridge , gave orders for it to return immediately .
Gen . 考克斯 , 在 高利 桥 , 给予 订单 为了 它 到 返回 立即地 .
考克斯将军在戈利桥下令立即返回。

[aɪˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 24th .
It remained until the 24th .
它 剩余 直到 这 24th .
一直持续到24日。

[ɑːn][əˈraɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][kæmp] ,
On arrival in the vicinity of the old camp ,
在 到达 在 这 附近 的 这 老的 营 ,
到达旧营地附近后，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [dʒen] . [flɔɪd] [hæd; həd] [krɔːst] [ˈɡɔːli] [ˈrɪvər] [ænd; ənd][hæd; həd]
it was discovered that Gen . Floyd had crossed Gauley River and had
它 曾是 发现 那 Gen . 弗洛伊德 有 交叉 高利 河 和 有
[ɪnˈkæmpt] [nɪr] [krɔːs] [leɪnz] [wið; wiθ] - [men] .
encamped near Cross Lanes with 4000 men .
营地 靠近 叉 车道 和 - 男人 .
经查明，弗洛伊德将军已渡过高利河，并在十字巷附近扎营，驻扎了 4000 名士兵。

[ˈriːz(ə)n] [səˈdʒestɪd] [ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
Reason suggested only one thing to be done .
原因 建议 仅有的 一 事物 到 是 完毕 .
理性告诉我们只有一件事可做。

[ˈmɪləteri] [ˈɔ:rdərz] , [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkʌmɪn] [wɪðɪn] [ɪts][ˌdʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n] ,
Military orders , **not always coming within its jurisdiction** ,
军队 订单 , 不是 总是 未来 之内 它是 管辖权 ,
军事命令, 并非总是属于其管辖范围。

[pʊt] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ˈbɪvuæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɔ:rnərz][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:r] [roʊdz] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə]
put the men in bivouac on the corners and on the four roads leading to
放 这 男人 在 露营 在 这 角落 和 在 这 四 道路 领导 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

让士兵们在街角和通往街角的四条道路上扎营。
[waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ˈroʊstɪŋ] [ðer; ðər][kɔ:rn][ænd; ənd] [ˈfraɪɪŋ] [ðer; ðər] [mi:t] [fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] [ɪn]
While the men were roasting their corn and frying their meat for breakfast in
尽管 这 男人 是 烘焙 他们的 玉米 和 煎炸 他们的 肉 为了 早餐 在
[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th ,
the morning of the 24th ,
这 早晨 的 这 24th ,
24日早上, 男人们正在烤玉米、煎肉做早餐。

[ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [əˈlɑ:rm][wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈveri] [su:n] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]
the picket alarm was given , and very soon it was discovered that the
这 纠察 警报 曾是 给定 , 和 非常 很快 它 曾是 发现 那 这
[ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [səˈraʊndɪd] .
regiment was nearly surrounded .
团 曾是 几乎 包围 .
哨兵警报响起, 很快人们就发现该团几乎被包围了。

[ðə; ði] [meɪn] [ˈstrætədʒi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ˈkʌmpəni] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɪtˈself] ,
The main strategy seemed to be for each company to take care of itself ,
这 主要的 战略 似乎 到 是 为了 每个 公司 到 拿 关心 的 本身 ,
主要策略似乎是各公司各自为政。

[ænd; ənd][du:] [wʌt] [ɪts] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [dɪˈskreʃ(ə)n] [dɪkˈteɪtɪd] .
and do what its wisdom and discretion dictated .
和 做 什么 它是 智慧 和 审慎 口述 .
并按照它的智慧和判断去做。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈmɑ:tʃt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] [ɪn] [faɪn] [ˈkɑ:ləm] [ʌv; əv] [dɪˈvɪʒnz] , [ænd; ənd] , [baɪ]
The enemy marched across the meadow in fine column of divisions , and , by
这 敌人 行军 穿过 这 草地 在 美好的 柱子 的 部门 , 和 , 经过
[ɪɡˈzækt][ˈɔ:rdərz] ,
exact orders ,
精确的 订单 ,
敌军以整齐的纵队穿过草地, 并严格按照命令行进。

[pɔ:d] [səkˈsesɪv] [ˈvɒlɪz] [ˈɪntu:] [ˈkʌmpənɪz] , [ə; eɪ] , [si:][ænd; ənd][keɪ] ,
poured successive volleys into companies , A , C and K ,
倾倒 连续 截击 进入 公司 , 一个 , C 和 K ,
接连不断地向A公司、C公司和K公司倾泻炮火,
[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈsi:vd] [baɪ][si:ˈboʊ] . [si:] .
the most of which was received by Co . C .
这 最多 的 哪个 曾是 已收到 经过 合作 : C :
其中大部分由C公司收到。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [ˈɔ:rdər][ˈdʒʌstli][tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
Here was enough order justly to give the action the name of battle .
这里 曾是 足够的 命令 公正地 到 给 这 行动 这 姓名 的 战斗 .
这里秩序井然, 足以将这场行动称为战斗。

[ɪf] [ˈðəɹ] [neɪm] [aɪ ˈti:] [ˈdɪfrəntli] ,
If others name it differently ,
如果 其他的 姓名 它 不同 ,

如果其他人有不同的称呼，

[aɪ ˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][tuː; tə] [lɜ:rn] [ɪts] [tru:] [ˈneɪtʃəɹ] .
it may be that they did not see enough of it to learn its true nature .
它 可能 是 那 他们 做过 不是 看 足够的 的 它 到 学习 它是 真的 自然 .

或许他们见识不够多，所以没能了解它的真正本质。

[si: ˈoʊ] . [si:] [fɔ:rmd] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hɪl] , [ænd; ənd][held][aɪ ˈti:] ,
Co . C formed on a little hill , and held it ,
合作 . C 形成 在 一个 小的 爬坡道 , 和 握住 它 ,

C连队在一个小山坡上集结，并坚守阵地。

[ˈfaɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɪts] [əˈbɪləti] [ʌnˈtɪl] [ˈevri] [ˈʌðəɹ] [ˈkʌmpəni] , [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsepʃn] ,
fighting to the best of its ability until every other company , without exception ,
斗争 到 这 最好的 的 它是 能力 直到 每一个 其他 公司 , 没有 例外 ,

[hæd; həd][fled] ,
had fled ,
有 逃亡 ,

它竭尽全力抵抗，直到其他所有公司无一例外地逃离为止。

[ɪn] [əˈdɪl(ə)n] [tuː; tə] [ˈevri] [fi:ld] [ˈɑ:fɪsəɹ] .
in addition to every field officer .
在 添加 到 每一个 场地 官 .

除了每位外勤人员之外。

[tuː; tə] [rɪˈtri:t] , [su:n] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [nəˈsesəti] .
To retreat , soon became a military necessity .
到 撤退 , 很快 成为 一个 军队 必要性 .

撤退很快成为军事上的必然选择。

[krɔ:s] , [ˈɔrtən] , [dʒiːkɪnz] , [ˈfeldən] , [ˈkɔlɪnz] , [ænd; ənd][dʒəʊnz] , [wɜ:r; wər] [sɪˈvɪrli] [ˈwu:ndɪd] ,
Cross , Orton , Jeakins , Sheldon , Collins , and Jones , were severely wounded ,
叉 , 奥顿 , 杰金斯 , 谢尔顿 , 柯林斯 , 和 琼斯 , 是 严重 受伤 ,

[ænd; ənd][left][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] .
and left on the field .
和 左边 在 这 场地 .

克罗斯、奥顿、杰金斯、谢尔顿、柯林斯和琼斯身负重伤，被遗弃在战场上。

[ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [ˈpɑ:rməntɜː] [æt; ət][ɪts] [hed] ,
The rest of the company , with the Captain and Parmenter at its head ,
这 休息 的 这 公司 , 和 这 队长 和 帕门特 在 它是 头 ,

公司其余部分，以船长和帕门特为首，

[ˈwɒndəd] [tu:] [ˈaʊəɹz] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [ænd; ənd] , [ˈlu:zɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ,
wandered two hours in the woods , and , losing their way ,
漫步 二 小时 在 这 树林 , 和 , 输 他们的 方式 ,

他们在树林里徘徊了两个小时，迷路了，

[tɜ:rnd] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ˈreblz; rɪˈbel] ,
turned their course so as to fall in with a regiment of rebels ,
转向 他们的 课程 所以 作为 到 落下 在 和 一个 团 的 叛军 ,

[kəˈmɑ:ndɪd] [baɪ][kɑ:l] . [ˈtɒmpkɪnz] ,
commanded by Col . Tompkins ,
命令 经过 上校 . 汤普金斯 ,

他们改变航向，与汤普金斯上校指挥的一支叛军部队会合。

[hu:] [ˈɔ:rdəɹd] [ə; eɪ][hɔ:lt][ænd; ənd] [səˈrendəɹ] .
who ordered a halt and surrender .
WHO 订购 一个 停止 和 投降 .

他下令停止行动并投降。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['fru:dli] ['pɑ:lɪ] [sə'fɪntli] [tu;; tə] [gɪv] [lu:'tenənt] ['beɪkər] [taɪm] [tu;; tə] [kə'mænd]
The Captain shrewdly parleyed sufficiently to give Lieutenant Baker time to command
这 队长 精明地 谈判 足够 到 给 中尉 贝克 时间 到 命令
— " [skɪ'dædl] .
— " Skedaddle .
— " 溜之大吉 .

上尉巧妙地进行了谈判，为贝克中尉争取了足够的时间来下令——“快跑。”

" [ðen] ['fa:lʊd] [ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv][si: 'oʊ] . [si:] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
" Then followed the scattering of Co . C in the woods ,
" 然后 随后 这 散射 的 合作 . C 在 这 树林 ,

“随后，C连的士兵们分散逃入树林中。”

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [sepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [frendz] [ðæt] [hæv; həv] ['nevər] [sɪns] [met] .
and a separation of friends that have never since met .
和 一个 分离 的 朋友们 那 有 绝不 自从 遇见 .

以及从此再也没有见过面的朋友们的分离。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['oʊnli] [fɪfti:n] [wɜ:r; wər] ['kæptʃəd] .
At this point only fifteen were captured .
在 这 观点 仅有的 十五 是 捕获 .

当时只抓获了十五人。

[ʌðər] [wɜ:r; wər] [pɪkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [sək'si:dɪŋ] [deɪz] .
Others were picked up in the woods during the four succeeding days .
其他的 是 挑选 向上 在 这 树林 期间 这 四 成功 天 .

接下来的四天里，又有其他人在树林里被找到。

[men] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɪn][skwaɪdz][ʌv; əv] [tu:] ,
Men gathered together in squads of two ,
男人 聚集 一起 在 球队 的 二 ,

男人们两人一组聚集在一起，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 14**]
[页 -]

[第14页]

[fɔ:r] , [ɔ:r] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] , [tu;; tə][faɪnd][ðər; ðər] [wei] [tu;; tə] ['gɔ:li] [brɪdʒ] , ['twenti] - [faɪv]
four , or half - a - dozen , to find their way to Gauley Bridge , twenty - five
四 , 或者 一半 - 一个 - 打 , 到 寻找 他们的 方式 到 高利 桥 , 二十 - 五

[maɪlz] ['dɪstənt] , [θru:] [ðə; ði] [θɪk] ['lɔ:rəl] ,
miles distant , through the thick laurel ,
英里 遥远 , 通过 这 厚的 月桂树 ,

四五个人，或者六个人，要穿过茂密的月桂树丛，才能找到通往二十五英里外高利桥的路。

[ænd; ʌnd][ʻoʊvər] ['maʊntnz] [ðæt] [si:md] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['sekənd] ['kʌznz] [tu;; tə][ðə; ði] [ælpz] .
and over mountains that seemed no less than second cousins to the Alps .
和 超过 山脉 那 似乎 不 较少的 比 第二 表兄弟姐妹 到 这 阿尔卑斯山 .

翻越的群山，看起来就像是阿尔卑斯山的远房亲戚。

['hɑ:mən] [dra:pt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [wʌz; wəz] [pæst] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] , [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]
Harmon dropped into a ditch , was passed over by the rebels , picked up a
哈蒙 掉落 进入 一个 沟 , 曾是 通过了 超过 经过 这 叛军 , 挑选 向上 一个

[wel] - [fɪld] ['hævərsæk] ,
well - filled haversack ,
出色地 - 已填 手提袋 ,

哈蒙掉进一条沟里，叛军没有理会他，他捡起一个装满东西的背包。

[ænd; ʌnd] [keɪm] ['ɪntu:][kæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plenti] [ænd; ʌnd][tu;; tə] [spər] .
and came into camp with a plenty and to spare .
和 来了 进入 营 和 一个 很多 和 到 空闲的 .

他们带着充足的物资和剩余的物品进入营地。

[ˈmeni] [wɜːr; wər] [kənˈsiːld] [baɪ] [ˈɔɪəl] [ˈfæməliz] , [ɪn] [keɪvz] [ɔːr][ɪn][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] , [fɔːr; fər] [deɪz] ,
Many were concealed by loyal families , in caves or in their houses , for days ,
许多 是 暗 经过 忠诚 家庭 , 在 洞穴 或者 在 他们的 房屋 , 为了 天 ,
许多遇难者被忠诚的家人藏匿在山洞或家中数日。

[ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈpɪkɪts] [wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] .
until the rebel pickets were removed .
直到 这 反叛 纠察队 是 已移除 .
直到叛军哨兵被撤走。

[ˈkɑːndɪt][wʌz; wəz] [fed] [ænd; ənd] [haʊst] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] , [ˈæftər] [wɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] [sərˈpraɪz]
Condit was fed and housed for two weeks , after which , to the surprise
康迪特 曾是 美联储 和 房屋 为了 二 周 , 后 哪个 , 到 这 惊喜
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
of the company ,
的 这 公司 ,
康迪特被喂养和安置了两周，之后，令公司惊讶的是，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] , [ˈhelθi] , [ɪmˈpruːvd] [ˈkaʊntənəns] .
he made his appearance with a full , healthy , improved countenance .
他 制成 他的 外貌 和 一个 满的 , 健康 , 改进 面容 .
他露面时容光焕发，气色红润健康。

[ˈkuːpər] , [waɪz] , [ænd; ənd] [wʊdmənˈsiː] , [əˈpɪrd] [æt; ət] [ˈgɔːli] [brɪdʒ] , [ɑːn][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] ,
Cooper , Wise , and Woodmansee , appeared at Gauley Bridge , on the ninth day ,
库珀 , 明智的 , 和 伍德曼西 , 出现 在 高利 桥 , 在 这 第九 天 ,
[æz; əz] [ˈlɪvɪŋ] [ˈskelɪtnz] , [ˈnɪrli] [stɑːrvd] .
as living skeletons , nearly starved .
作为 活的 骷髅 , 几乎 饥饿 .
库珀、怀斯和伍德曼西在第九天出现在高利桥，他们瘦骨嶙峋，几乎饿死了。

[ˈwɪnzɜː] [wʌz; wəz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt]
Winsor was separated from his company , and , with 400 of the regiment
温莎 曾是 分开 从 他的 公司 , 和 , 和 - 的 这 团
,
:
,
温索尔与他的连队失散，并与该团的400人一起，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [tuː; tə] [ˈtʃɑːrlstən] , - [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
made his way through the mountains to Charleston , 80 miles distant .
制成 他的 方式 通过 这 山脉 到 查尔斯顿 , - 英里 遥远 .
他翻越群山，抵达了 80 英里外的查尔斯顿。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈverɪd] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
These are specimens of the varied experiences of the men ,
这些 是 标本 的 这 多种多样 经历 的 这 男人 ,
这些是这些人的各种经历的例证。

[sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɜːrniʃ] [nuː] [ˈtɑːpɪks][ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] [wen] [ðeɪ]
such as to this day furnish new topics of conversation for them when they
这样的 作为 到 这 天 提供 新的 主题 的 对话 为了 他们 什么时候 他们
[miːt] .
meet .
见面 .
时至今日，这些话题仍然为他们见面时提供新的谈资。

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [wʌz; wəz] , [tu;; tə][,si: 'oʊ] . [si:] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈmemərəb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r]
The whole affair was , to Co . C , one of the most memorable of the war
这 所有的 事务 曾是 , 到 合作 : C , 一 的 这 最多 难忘 的 这 战争 .
:
:

对C连来说，整件事是战争中最令人难忘的事件之一。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ˈæftər] [ðɪs] [sæd] [ə'kɜ:rəns] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ʌp] ,
For a long time after this sad occurrence , the company was broken up ,
为了 一个 长的 时间 后 这 伤心 发生 , 这 公司 曾是 破碎的 向上 ,
在这场悲剧发生后的很长一段时间里，公司处于解体状态。
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ɪts][,ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] [si:md] [tu;; tə][hæv; həv] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
and the pride of its organization seemed to have departed .
和 这 自豪 的 它是 组织 似乎 到 有 已离开 .

该组织的自豪感似乎已经消失殆尽。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈkɒlɪnz] [daɪd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['berɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
Joseph Collins died the next day after the battle , and was buried on the
约瑟夫 柯林斯 死亡 这 下一个 天 后 这 战斗 , 和 曾是 埋葬 在 这
[fi:lɪd] .
field .
场地 .

约瑟夫·柯林斯在战斗结束后的第二天去世，并被埋葬在战场上。

[ˈbɜ:fə-d] [dʒi:kɪnz] [lɪvd] [ʌn'tɪl] - [ə'klɒk, əu-] [ˈsʌndeɪ] [ˈi:vniŋ] , [sep'tembər] - , [ænd; ʌnd] [pæst]
Burford Jeakins lived until 10 o'clock Sunday evening , September 22 , and passed
伯福德 杰金斯 居住地 直到 - 点钟 星期日 晚上 , 九月 - , 和 通过了
[ə'weɪ] [tu;; tə][ə; eɪ] ['betər] [wɜ:rlɪd] .
away to a better world .
离开 到 一个 更好的 世界 .

伯福德·杰金斯于9月22日星期日晚上10点去世，前往了更美好的世界。

[lu:'tenənt] [krɔ:s] , [ˈsɑ:rdʒənt] [ˈɔrtən] , [eɪtʃ] . [dʒi:] . [ˈfeldən] , [ænd; ʌnd][el] . [dʒeɪ] . [dʒəʊnz] ,
Lieutenant Cross , Sergeant Orton , H . G . Sheldon , and L . J . Jones ,
中尉 叉 , 军士 奥顿 , H . G . 谢尔顿 , 和 L . J . 琼斯 ,
克罗斯中尉、奥顿中士、HG·谢尔顿和LJ·琼斯

[wɜ:r; wər] [ri:'kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv][dʒen] . [ˈroʊzkrænz] [ɪn][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][æt; ət][kɑ:nə'feks] [ˈferɪ]
were recaptured by the forces of Gen . Rosecrans in the action at Carnifex Ferry
是 重新捕获 经过 这 力量 的 Gen . 罗斯克兰斯 在 这 行动 在 卡尼菲克斯 渡船
, [sep'tembər] - .
, September 10 .
, 九月 - .

月10日，在卡尼菲克斯渡口战役中，罗斯克兰斯将军的部队重新夺回了这些士兵。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [kən'vi:niənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vɪd] [tu;; tə] [sɪnsɪ'næti] .
As soon as convenient they were removed to Cincinnati .
作为 很快 作为 方便的 他们 是 已移除 到 辛辛那提 .
他们一有空就被转移到了辛辛那提。

[ˈpærɪʃ] [ˈprɪzn] .
Parish Prison .
教区 监狱 .

教区监狱。

[ˈæftər][ɔːl][ðə; ði] [ˈstræglə] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgæðərd] [ˈɪntuː][kæmp][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt] - [hæd; həd]
After all the stragglers had been gathered into camp it appeared that 29 had
后 全部 这 掉队者 有 到过 聚集 进入 营 它 出现 那 - 有
[bɪn] [ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr] ,
been taken prisoners of war ,
到过 已采取 囚犯 的 战争 ,

所有掉队的士兵都被集中到营地后，发现有29人被俘虏了。

[ˈneɪmli] : [ˈkæptɪn] [ˈʒɜːtlɪf] ; [ˈsɔːdʒənts] , [ˈstɑɪlz] , [ˈpɑːrməntɜː] , [ænd; ənd] [ˈmɔːri] ; [ˈkɔːrpərəl] , [koʊl]
namely : Captain Shurtleff ; Sergeants , Stiles , Parmenter , and Morey ; Corporals , Cole
即 : 队长 舒特利夫 ; 中士 , 斯泰尔斯 , 帕门特 , 和 莫雷 ; 下士 , 油菜
[ænd; ənd] [mæk] ; [ˈpraɪvəts] , [ˈbɪgz] , [ˈboʊdl] ,
and Mack ; Privates , Biggs , Bodle ,
和 麦克 ; 士兵 , 比格斯 , 博德尔 ,
具体而言：舒特利夫上尉；中士斯泰尔斯、帕门特和莫雷；下士科尔和马克；列兵比格斯、博德尔，

[bɜːrn] , [ˈklæg,hɔːrn] , [ˈkɜːrtɪs] , [ˈfɪntʃ] , [ˈhælb\\:t] , [ˈhʌvərd] , [ˈhʌbəl] , [es] . [biː] . [ˈkɪŋz,bəri] , [ˈmæsə] ,
Burns , Claghorn , Curtis , Finch , Halbert , Howard , Hubbell , S . B . Kingsbury , Massa ,
烧伤 , 克拉格霍恩 , 柯蒂斯 , 芬奇 , 哈尔伯特 , 霍华德 , 哈贝尔 , S . B . 金斯伯里 , 马萨 ,
[ˈmaɪərz] , [ˈnoʊb(ə)l] , [ˈnuːtən] , [ˈɔzbən] ,
Myers , Noble , Newton , Osborn ,
迈尔斯 , 高贵 , 牛顿 , 奥斯本 ,

Burns、Claghorn、Curtis、Finch、Halbert、Howard、Hubbell、SB Kingsbury、Massa、Myers、Noble、Newton、Osborn、

[ˈpɑːkə] , [ruːt] , [skɒt] , [smɪθ] , [ˈtɒmpsn] , [ˈtʌtl] , [ˈwɒrən] , [ænd; ənd] [ˈhwɪlə] .
Parker , Root , Scott , Smith , Thompson , Tuttle , Warren , and Wheeler .
帕克 , 根 , 斯科特 , 史密斯 , 汤普森 , 塔特尔 , 沃伦 , 和 惠勒 .
帕克、鲁特、斯科特、史密斯、汤普森、塔特尔、沃伦和惠勒。

[ðiːz] [men][wɜːr; wər] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [ˈdʒæksən,vɪl] , [wʌn] [ˈhʌndrəd]
These men were marched to Jacksonville , one hundred
这些 男人 是 行军 到 杰克逊维尔 , 一 百
这些人被押往杰克逊维尔，共一百人。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 15**]
[页 -]

[第15页]

[maɪlz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈelbəʊz] [taɪd] [təˈgeðər] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
miles , with their elbows tied together behind them .
英里 , 和 他们的 肘部 系 一起 在后面 他们 .
数英里，他们的胳膊肘被绑在身后。

[frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [ðeɪ] [went] [baɪ] [ˈreɪlroʊd] [tuː; tə] [ˈrɪtʃmænd] , [ænd; ənd] ,
From that place they went by railroad to Richmond , and ,
从 那 地方 他们 去 经过 铁路 到 里士满 , 和 ,
他们从那里乘火车前往里士满，然后

[wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈprɪzənəz] [ˈkæptʃərd] [æt; ət] [məˈnæsəs] [ænd; ənd] [ˈbɔːlz] [ˈblʌf] , [wɜːr; wər][ðer; ðər]
with other prisoners captured at Manassas and Ball's Bluff , were there
和 其他 囚犯 捕获 在 马纳萨斯 和 球的 虚张声势 , 是 那里
[kənˈfaɪnd] [ɪn][ˈætkənsənz, ˈætkɪnsənz][təˈbækəʊ][ˈfækt(ə)rɪ] .
confined in Atkinson's Tobacco Factory .
受限 在 阿特金森氏症 烟草 工厂 .
他和在马纳萨斯和鲍尔斯布拉夫被俘的其他囚犯一起，被关押在阿特金森烟草厂。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈprɪvəlɪdʒd] [tu:; tə] [raɪd] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ][ˈʌv; əv]
After a few weeks they were privileged to ride nearly the whole length of
后 一个 很少 周 他们 是 特权 到 骑 几乎 这 所有的 长度 的
[ðə; ði] [kənˈfedərəsi] ,
the Confederacy ,
这 邦联 ,

几周后，他们有幸骑马走遍了几乎整个南部邦联的领土。

[ɪn][ˈoʊpən][dɜ:rt][kɑ:rz] ,
in open dirt cars ,
在 打开 污垢 汽车 ,
[ænd; ʌnd][tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [wɪt] [ænd; ʌnd][ædməˈreɪ(ə)n][ˈʌv; əv] [ˈmʌltɪtju:dz] [hu:] [hæd; həd] [ˈprɑ:bəbli]
and to enjoy the wit and admiration of multitudes who had probably
和 到 享受 这 有 和 钦佩 的 众多 WHO 有 大概
[ˈnevər] [brɪˈfɔ:r] [si:n] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [ˈjæŋki] ,
never before seen a live Yankee ,
绝不 前 已见 一个 居住 扬基 ,
[ənd; ʌnd] [wɜ:r; wər] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn]
and were north of the South
并享受着无数可能从未见过活生生的北方佬的人们的机智和钦佩。

[drest] [ɪn] [blu:] .
dressed in blue .
穿着 在 蓝色的 .
[wɜ:; wər] [ˈblæʊ] [ˈblæʊ] [ˈblæʊ] [ˈblæʊ]
wore blue clothes
身穿蓝色衣服。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [nu:] [ɔːˈliənz] , [ɑ:kˈtoʊbər][wʌn] , - , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θrʌst] [ˈɪntu:] [ˈpærɪ] [ˈprɪzn] ,
Arriving at New Orleans , October 1 , 1861 , they were thrust into Parish Prison ,
抵达 在 新的 奥尔良 , 十月 1 , - , 他们 是 推力 进入 教区 监狱 ,
[ænd; ʌnd] [wɜ:r; wər] [əˈblaɪdʒd] [tu:; tə] [ˈɑ:kjuˌpaɪ] [ðə; ði] [smɔ:l] , [ˈfɪlθi] [ˈselz] ,
and were obliged to occupy the small , filthy cells ,
和 是 有义务 到 占据 这 小的 , 污秽 细胞 ,
[wɜ:; wər] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn]
were north of the South
他们被迫居住在狭小肮脏的牢房里。

[wɜr] [ðə; ði] [ˈvaɪlɪst] [ˈkrɪmənəlz][ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɜ:r; wər] [ɪnˈka:səreɪtɪd] .
where the vilest criminals of the city were incarcerated .
在哪里 这 最卑鄙的 罪犯 的 这 城市 是 被监禁 .
[wɜ:; wər] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn]
were north of the South
那里关押着全市最穷凶极恶的罪犯。

[noʊ] [ˈkloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɜ:rniʃt] [ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] ,
No clothing was furnished them by the Confederacy ,
不 衣服 曾是 提供 他们 经过 这 邦联 ,
[ænd; ʌnd] [wɜ:r; wər] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn]
and were north of the South
南方邦联没有给他们提供任何衣物。

[ænd; ʌnd][nɑ:t][hæf] [ɪˈnʌf] [fu:d] [wʌz; wəz] [əˈfɔ:d] [tu:; tə] [ki:p] [ðəm; ðəm] [ˈθraɪvɪŋ] ; [bʌt; bət][baɪ]
and not half enough food was afforded to keep them thriving ; but by
和 不是 一半 足够的 食物 曾是 提供 到 保持 他们 熙 ; 但 经过
[mi:nz] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɑ:fɪts] ,
means of the profits ,
方法 的 这 利润 ,
[ænd; ʌnd] [wɜ:r; wər] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn]
and were north of the South
他们获得的食物甚至不够维持生计的一半；但通过利润，

[əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmænjʊˈfæktʃər][ˈʌv; əv] [boʊn] [ˈtrɪŋkɪts] ,
arising from the manufacture of bone trinkets ,
产生 从 这 生产 的 骨 小饰品 ,
[ænd; ʌnd] [wɜ:r; wər] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn]
and were north of the South
源于骨制饰品的制作，

[ðer; ðər] [ˈsʌfərɪŋz] [wɜ:r; wər] [mʌt] [les] [ðæn; ðən] [ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] .
their sufferings were much less than otherwise they must have been .
他们的 苦难 是 很多 较少的 比 否则 他们 必须 有 到过 .
[ænd; ʌnd] [wɜ:r; wər] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn] [ˈnɔ:ðə] [ˈsʌn]
and were north of the South
他们的痛苦远比原本应该承受的要少得多。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] ['veri] ['skɪlf(ə)] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [boʊn] [rɪŋz] , [pen] - ['hoʊldɜːz] , [wa:tʃ] - **Some of them became very skillful in making bone rings , pen - holders , watch -** 一些 的 他们 成为 非常 熟练 在 制作 骨 戒指 , 笔 - 持有者 , 手表 - [tʃeɪnz] , [krɒsɪz] , ['nʌmbərz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . **chains , crosses , numbers , etc** : 链条 , 十字架 , 数字 , ETC : 他们中的一些人非常擅长制作骨戒指、笔筒、表链、十字架、数字等等。

[ðə; ði][æri'stɑ:krəsi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [rer] [tʃæns] [tu:; tə] [baɪ] [æn; ən] ['ɔ:rnəmənt] [ʌv; əv][boʊn] , **The aristocracy thought it a rare chance to buy an ornament of bone ,** 这 贵族 想法 它 一个 稀有的 机会 到 买 一个 装饰品 的 骨 , 贵族们认为这是购买骨制饰品的难得机会。
[meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['jæŋki] ['prɪz(ə)nər] . **made by a Yankee prisoner .** 制成 经过 一个 扬基 囚犯 : 由一名北方战俘制作。

[ɑ:rdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɜ:r; wər] ['ri:əlaɪzd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['ekspɜ:rt] ['wɜ:rkərz] . **Large sums of money were realized by some of the most expert workers .** 大的 总和 的 钱 是 已实现 经过 一些 的 这 最多 专家 工人 : 一些最专业的员工获得了巨额财富。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['stu:diəs] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [frent] , ['dʒɜ:rmən] , [gri:k] , [ænd; ənd] [θi'ɑ:lədʒi] . **The more studious engaged in French , German , Greek , and Theology .** 这 更多的 好学的 已订婚的 在 法语 , 德语 , 希腊语 , 和 神学 : 比较好学的学生学习法语、德语、希腊语和神学。

[ðə; ði] " ['ju:niən] [laɪ'si:əm] " [wʌz; wəz] [su:n] ['ɪstæbliʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['regjələr] ['semi] - ['mʌnθli] ['peɪpər] **The " Union Lyceum " was soon established , and a regular semi - monthly paper** 这 " 联盟 利塞姆 " 曾是 很快 已确立的 , 和 一个 常规的 半 - 月度 纸 [wʌz; wəz] ['pʌbliʃt] , **was published ,** 曾是 已发布 , "联合文理学院"很快成立，并定期出版半月刊。

[kɔ:ld] " [ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] . **called " The Stars and Stripes .** 称为 " 这 星星 和 条纹 : 名为“星条旗”。

" [ɪn] [ðɪs] ['peɪpər][ðer; ðər] [ə'pɪr] , ['regjələrli] , [ðə; ði]['noʊtɪsɪz][ʌv; əv] [prer] ['mi:tiŋz] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] , **" In this paper there appear , regularly , the notices of prayer meetings on Sunday ,** " 在 这 纸 那里 出现 , 经常 , 这 通知 的 祷告 会议 在 星期日 , [æt; ət][naɪn][ə'klɒk, əu-] , **at 9 o'clock ,** 在 9 点钟 , "本报定期刊登星期日9点祈祷会的通知，

[ɪn] [sel] [noʊ] . [fɔ:r] ; [ænd; ənd][ɑ:n] ['wenzdeɪ] , [æt; ət][tu:'tu:][pi:] . [em] . , [ɪn] [sel] [noʊ] . [tu:'tu:] . **in cell No . 4 ; and on Wednesday , at 2 P . M . , in cell No . 2 .** 在 细胞 不 . 4 ; 和 在 周三 , 在 2 P . M . , 在 细胞 不 . 2 . 在 4 号牢房；以及星期三下午 2 点，在 2 号牢房。

['ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ]['baɪb(ə)] - [klæs] [ɪn] [sel] [noʊ] . [eɪt] , [ɑ:n] ['sʌndeɪ] [æt; ət][wʌn][ə'klɒk, əu-][pi:] . [em] . **Also a Bible - Class in cell No . 8 , on Sunday at 1 o'clock P . M .** 还 一个 圣经 - 班级 在 细胞 不 . 8 , 在 星期日 在 1 点钟 P . M . 周日下午1点，8号牢房还有圣经学习班。

[fɔ:r; fər]['eksərsaɪz] , ['mɪləteri] ['kʌmpənɪz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] , **For exercise , military companies were formed ,** 为了 锻炼 , 军队 公司 是 形成 , 为了进行演习，组建了军事连队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ɪn][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ɪ'sti:md] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [ɪn][noʊ] [smɔ:l] [dɪ'gri:] .
and the positions in them were esteemed honorable in no small degree .
和 这 职位 在 他们 是 尊敬的 光荣的 在 不 小的 程度 .

这些职位在很大程度上被认为是光荣的。

[tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ˈɔ:rdər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] ['prɪzənəz] [hu:] [dwelt] [soʊ] ['kloʊsli]
To preserve order among the large number of prisoners who dwelt so closely
到 保存 命令 之中 这 大的 数字 的 囚犯 WHO 居住 所以 密切
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

为了维持大量囚犯在密集居住环境下的秩序，

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪnt] - [lɔ:] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
a sort of Lynch - Law Court was established ,
一个 种类 的 林奇 - 法律 法庭 曾是 已确立的 ,
建立了一种类似私刑法庭的机构，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [θɔ:t] ['ɡɪlti] [ʌv; əv] [mɪsdɪ'mi:nəz] [wɜ:r; wər] [traɪd] , ['sentənst] ,
in which those who were thought guilty of misdemeanors were tried , sentenced ,
在 哪个 那些 WHO 是 想法 有罪的 的 轻罪 是 尝试 , 判刑 ,
[ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .
and punished .
和 受到惩罚 .

其中，那些被认为犯有轻罪的人将被审判、判刑和惩罚。

[ɪn] ['februəri] , - , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə] [ˈsɔ:lzbəri] , [en] . [si:] . , [fɔ:r; fər] [ɪks'tʃeɪndʒ] ;
In February , 1862 , they were removed to Salisbury , N . C . , for exchange ;
在 二月 , - , 他们 是 已移除 到 索尔兹伯里 , N . C . , 为了 交换 ;
1862年2月，他们被转移到北卡罗来纳州索尔兹伯里进行交换；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [nɑ:t] ['wɜ:rkɪŋ] ['smu:ðli] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [left] [ɪn][ðə; ði]
but the wheels of the system not working smoothly , they were left in the
但 这 车轮 的 这 系统 不是 在 职的 顺利 , 他们 是 左边 在 这
[ʌn'kʌmfɪtəb(ə)l] , ['mɪləteri]
uncomfortable , military
不舒服 , 军队

但由于系统运转不畅，他们被困在了不舒服的军事环境中。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 16**]
[页 -]

[第16页]

['prɪzn] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [meɪ] - ,
prison of that place until May 21 ,
监狱 的 那 地方 直到 可能 - ,
该监狱的监禁期至5月21日。

[wen] [ðeɪ] [tʊk] [æn; ən] [oʊθ] [nɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ɑ:rmz] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'fedərət] [steɪts] [ʌn'tɪl]
when they took an oath not to take up arms against the Confederate States until
什么时候 他们 采取 一个 誓言 不是 到 拿 向上 武器 反对 这 南方邦联 各州 直到
[ɪks'tʃeɪndʒd] ,
exchanged ,
交换 ,

当他们宣誓在交换俘虏之前不拿起武器对抗南方邦联时，

[nɔ:r][tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] ['eni] [θɪŋ] [ɪn'dʒʊəriəs] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'fedərət] [kɔ:z] ,
nor to communicate any thing injurious to the Confederate cause ,
也不 到 交流 任何 事物 有害的 到 这 南方邦联 原因 ,
也不可散布任何有损南方邦联事业的信息。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [wɪðɪn] [ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] ['æftər][ðer; ðər] ['kæptʃər] .
which might have come within their knowledge after their capture .
哪个 可能 有 来 之内 他们的 知识 后 他们的 捕获 .
他们被俘后可能才得知此事。

[wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][dʒɔɪ] , [ðeɪ] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði][ta:r] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [stept] [frʌm; frəm]
With more than joy , they sailed down the Tar River , and stepped from
和 更多的 比 喜悦 , 他们 航行 向下 这 焦油 河 , 和 步 从
[ʌndər] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][flæg] ,
under the rebel flag ,
在下面 这 反叛 旗帜 ,
他们无比欣喜地乘船沿塔河而下, 从叛军旗帜下走了出来。

[tu:; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən] ['sti:mər] , ['oʊvər] [wɪtʃ] ['praʊdli] ['floʊtɪd] [ðə; ði][sta:rz][ænd; ənd]
to the deck of the Union steamer , over which proudly floated the Stars and
到 这 甲板 的 这 联盟 汽船 , 超过 哪个 自豪地 漂浮 这 星星 和
[straɪps] .
Stripes .
条纹 .
来到联合号汽船的甲板上, 星条旗骄傲地飘扬在上面。

[aɪ'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ðeɪ] " [da:nst] , [wept] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [kɪst] [ðə; ði] [mju:t] [foʊldz][ʌv; əv]
It is reported that they " danced , wept , and even kissed the mute folds of
它 是 据报道 那 他们 " 跳舞 , 哭泣 , 和 甚至 亲吻 这 沉默的 折叠 的
[ðoʊz] [ʌvd] ['kʌlɜ:z] .
those loved colors .
那些 喜爱 颜色 .
据报道, 他们“跳舞、哭泣, 甚至亲吻那些心爱的色彩的无声褶皱。

" ['æftər][ðer; ðər] [ɪks'tʃeɪndʒ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [dɪs'tʃa:dʒd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'pɔ:rtɪd]
" After their exchange some of them were discharged , and others reported
" 后 他们的 交换 一些 的 他们 是 出院 , 和 其他的 据报道
[ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər][ˈdu:ti] ,
themselves to the company for duty ,
他们自己 到 这 公司 为了 责任 ,
“交换之后, 他们中的一些人被解除职务, 另一些人则返回公司报到服役。”

[ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'lɪstmənt] .
and served during the three years of their enlistment .
和 服务 期间 这 三 年 的 他们的 征募 .
并在三年服役期内服役。

[ˌeksplə'neɪ(ə)n][ʌv; əv][prə'məʊfənz] .
Explanation of Promotions .
解释 的 促销 .
促销活动说明。

[ði:z] ['prɪzənəz] [wɪl] [ə'laʊ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ˌeksplə'neɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ə; eɪ] ['meʒər]
These prisoners will allow a word of explanation with regard to a measure
这些 囚犯 将要 允许 一个 单词 的 解释 和 看待 到 一个 措施
[ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'θɔ:rətɪz] ,
taken by the company authorities ,
已采取 经过 这 公司 当局 ,
这些囚犯将允许就公司当局采取的措施作一次解释。

[wɪtʃ] , [baɪ][sʌm; səm] , [hæz; həz] [bɪn] [θɔ:t] [ʌn'dʒʌst] .
which , by some , has been thought unjust .
哪个 , 经过 一些 , 有 到过 想法 不公正 .
有些人认为这是不公正的。

[wen] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['gæðərd] ,
When the remnant of the company was gathered ,
什么时候 这 剩 的 这 公司 曾是 聚集 ,
当公司残余人员聚集起来时,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] [ɑ:fɪsər][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv] ['haɪər] [ræŋk][ðæn; ðən]['kɔ:rpərəl] ,
there was no non - commissioned officer present of higher rank than corporal ,
那里 曾是 不 非 - 委托 官 展示 的 更高 秩 比 下士 ,
在场的士官中，没有军衔高于下士的。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ðæt] [ræŋk][wɜ:r; wər][ɑ:n] ['kʌmpəni] ['du:ti] .
and only four of that rank were on company duty .
和 仅有的 四 的 那 秩 是 在 公司 责任 .
只有四名该军衔的士兵在连队值班。

[ˈpraɪvəts] [wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][pərˈfɔ:rm][ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv] ['sɑ:dʒənts] [ænd; ənd] ['kɔ:rpərəl] .
Privates were obliged to perform the duties of sergeants and corporals .
士兵 是 有义务 到 履行 这 职责 的 中士 和 下士 .
列兵必须履行中士和下士的职责。

[nʌn] [si:md] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˈspɑ:nsəˈbɪlətɪz] , [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] ['du:tɪz] , [ænd; ənd] , [ɪn]
None seemed willing to take the responsibilities , discharge the duties , and , in
没有任何 似乎 愿意的 到 拿 这 职责 , 释放 这 职责 , 和 , 在
[keɪs] [ʌv; əv] ['erər] ,
case of error ,
案件 的 错误 ,
似乎没有人愿意承担责任、履行职责，以及在出现错误时,

[ber] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:fəsərz] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [peɪ] [ænd; ənd] [ɑ:nər] [wɪtʃ] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə]
bear the blame of these officers , without the pay and honor which belong to
熊 这 责备 的 这些 警官 , 没有 这 支付 和 荣誉 哪个 属于 到
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

替这些军官承担罪责，却得不到他们应得的薪水和荣誉。
[bɪˈsaɪdʒ] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ʌnˈsɜ:rt(ə)ntɪ] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
Besides , it was constantly a matter of uncertainty , who should be
除了 , 它 曾是 不断地 一个 事情 的 不确定 , WHO 应该 是
[ˈdi:teɪld; dɪteɪld] , [æz; əz] ['sɑ:rdʒənt][ɔ:r] ['kɔ:rpərəl] ,
detailed , as sergeant or corporal ,
详细的 , 作为 军士 或者 下士 ,
此外，究竟应该任命谁担任中士还是下士，始终是个不确定因素。

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ˈdʒeləsi] [wɜ:r; wər] [ˈdeɪli] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə]
and feelings of jealousy were daily excited by what was supposed to
和 情怀 的 妒忌 是 日常的 兴奋的 经过 什么 曾是 据称 到
[bi:; bi][ðə; ði][pɑ:ˈrʃiˈæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:fɪsər] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] ['di:teɪl] .
be the partiality of the officer who made the detail .
是 这 偏袒 的 这 官 WHO 制成 这 细节 .
每天都有人因为负责这项任务的军官的偏袒而心生嫉妒。

[ðə; ði] ['praɪvəts] [ðəmˈselvz] [su:n] [bɪˈgæŋ][tu:; tə][dɪˈzaɪər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [maɪt]
The privates themselves soon began to desire that some of their number might
这 私人 他们自己 很快 开始 到 欲望 那 一些 的 他们的 数字 可能
[bi:; bi][prəˈmoʊtɪd] ,
be promoted ,
是 推广 ,
士兵们很快也开始渴望他们当中有些人能够得到晋升。

[tuː; tə][end][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈfiːlɪŋz] .
to end the occasion of such feelings .
到 结尾 这 场合 的 这样的 情怀 .
结束这种情绪。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
In order to do this ,
在 命令 到 做 这 ,
为此,

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bəʊθ] [ɪk'spiːdiənt] [ænd; ənd] [ˈnesəseri] [ðæt] [ðə; ði][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] [ˈɑːfəsərz] [ə'mʌŋ]
it was both expedient and necessary that the non - commissioned officers among
它 曾是 两个都 权宜 和 必要的 那 这 非 - 委托 警官 之中
[ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋks] .
the prisoners should be reduced to the ranks .
这 囚犯 应该 是 减少 到 这 排名 .
将战俘中的士官降级为士兵，既是权宜之计，也是必要之举。

[ðɪs] [ˈmeʒər] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɪn] [noʊ'vembər] ,
This measure was taken in November ,
这 措施 曾是 已采取 在 十一月 ,
这项措施是在11月采取的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən] [ˈhɑːrdli][biː; bi][ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] .
and there can hardly be a doubt that it was right and just .
和 那里 能 几乎 是 一个 怀疑 那 它 曾是 正确的 和 只是 .
毫无疑问，这是正确且公正的。

[ɪn'diːd] , [,aɪ ˈtiː] [ˈræðər] [siːmz] [ðæt] [noʊ] [ˈʌðər] [kɔːrs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] .
Indeed , it rather seems that no other course could have been so .
的确 , 它 相当 似乎 那 不 其他 课程 可以 有 到过 所以 .
事实上，似乎没有其他办法能做到这一点。

[noʊ][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [raɪt] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈɑːfis] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
No man had a natural right to any office in the company .
不 男人 有 一个 自然的 正确的 到 任何 办公室 在 这 公司 .
任何人都没有天生的权利在公司里担任任何职务。

[ɪf] [ɪk'spiːdiənsi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [suː'pɪriər] [ˈkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] ,
If expediency , because of superior qualifications ,
如果 权宜之计 , 因为 的 优越的 资格 ,
如果出于权宜之计，因为具备更优秀的资质，

[ˈrendəd] [,aɪ ˈtiː] [raɪt] [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)n] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɑːkjupaɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pə'zɪʃənz] [brɪ'fɔːr] [ðer; ðər]
rendered it right that certain men should occupy certain positions before their
渲染 它 正确的 那 肯定 男人 应该 占据 肯定 职位 前 他们的
这使得某些人应该在他们之前占据某些职位成为正确之举。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]
[ˈkæptʃər] , [ðen] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ˈæftər] [ðæt] [ˈkæptʃər] , [wɪtʃ] [dɪsˈkwɑːlɪfaɪd][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]
capture , then , certainly , after that capture , which disqualified them for the
捕获 , 然后 , 当然 , 后 那 捕获 , 哪个 取消资格 他们 为了 这
[dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈduːti] ,
discharge of official duty ,
释放 的 官方的 责任 ,
那么，被俘之后，当然也包括被俘之后，这无疑使他们丧失了履行公务的资格。

[ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] ['rendərd] [aɪ 'ti:] [raɪt] [ðæt] ['lðər] [hu:] [wɜːr; wər][ˈkwɑːlɪfaɪd][baɪ][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ,
the same cause rendered it right that others who were qualified by their presence ,
这 相同的 原因 渲染 它 正确的 那 其他的 WHO 是 合格的 经过 他们的 在场 ,
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'moʊtɪd] .
should be promoted .
应该 是 推广 .

出于同样的原因，其他具备相应资格的人也应该得到晋升。

[ˈɡɔːli] [brɪdʒ] .
Gauley Bridge .
高利 桥 .

高利桥。

[ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['kʌmpənɪz] , [ə; eɪ] , [i:] , [ef] , [keɪ] , [ænd; ənd][si:] , [went] ['ɪntuː][kæmp][æt; ət]
The fragments of companies , A , E , F , K , and C , went into camp at
这 片段 的 公司 , 一个 , E , F , K , 和 C , 去 进入 营 在
[ˈɡɔːli] [brɪdʒ] .
Gauley Bridge .
高利 桥 .

A、E、F、K 和 C 等公司的残余人员进入了高利桥营地。

[ˈpɪkɪt] ['duːti] [i:tʃ] ['ɔːltərnət] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði] [steɪ] [hɪr] .
Picket duty each alternate day and night , characterized the stay here .
纠察 责任 每个 备用 天 和 夜晚 , 特征化的 这 停留 这里 .

每隔一天一夜都要值班，这就是在这里居住的特色。

[wʌn] [ə'ɡresɪv] ['muːvmənt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['dɔːgwʊd] [ɡæp] , [ˌsɪks'ti:n] [maɪlz]
One aggressive movement , however , was made to Dogwood Gap , sixteen miles
一 挑衅的 移动 , 然而 , 曾是 制成 到 莢 差距 , 十六 英里
[iː'stɔːwəd] .
eastward .
向东 .

然而，他们向东 16 英里外的山茱萸峡谷发起了一次积极的进攻。

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [noʊt] [ə'kɜːrd] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [kɑːnfi'skeɪʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['maʊnt(ə)n] [pɪgz] ,
Nothing of note occurred but the repeated confiscations of native mountain pigs ,
没有什么 的 笔记 发生 但 这 重复 没收 的 本国的 山 猪 ,
[dɪ'fɪnd] .
found .
除了反复没收本地山猪之外，没有发生其他值得一提的事情。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and a hasty return to camp the next day .
和 一个 仓促 返回 到 营 这 下一个 天 .

第二天匆匆返回营地。

[ðə; ði] ['eksələnt] ['wɔːtər] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [boʊt] ['raɪdɪŋ] , ['ræftɪŋ] - [ɪn][ʌv; əv] [pə'tetɔz] , [ænd; ənd] ['ɡæðərɪŋ]
The excellent water privileges , boat riding , rafting - in of potatoes , and gathering
这 出色的 水 特权 , 船 骑术 , 漂流 - 在 的 土豆 , 和 采集
[ʌv; əv] [pɔː] - [pɔːz] [ænd; ənd] [pə(:)'sɪmənz] ,
of paw - paws and persimmons ,
的 爪子 - 爪子 和 柿子 ,

这里拥有优越的水上活动特权，可以乘船游览，用筏子运土豆，还可以采摘木瓜和柿子。

['rendərd] [ˈɡɔːli] [brɪdʒ] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə][duː][ˈsoʊldʒər][ˈduːti] .
rendered Gauley Bridge a comparatively pleasant place to do soldier duty .
渲染 高利 桥 一个 比较 令人愉快的 地方 到 做 士兵 责任 .

这使得高利桥成为一个相对宜人的服役地点。

[ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['tʃɑːrlstən] .
On the 16th of October , the regiment was ordered to Charleston .
在 这 16th 的 十月 , 这 团 曾是 订购 到 查尔斯顿 .

10月16日，该团奉命前往查尔斯顿。

[aɪˈti:] [ˈmɑ:tɪt] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ten] [maɪlz] , [tu:; tə] [ˈkænəltən] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [tʊk] [ə; eɪ]
It marched down the river ten miles , to Canneltown , and there took a
它 行军 向下 这 河 十 英里 , 到 坎内尔顿 , 和 那里 采取 一个
[ˈsti:mər] .
steamer .
汽船 .

它沿河行进了十英里，到达坎内尔顿，然后在那里乘汽船离开。

[ˌsɪksˈti:n] [ˈmembər] [ʌ; əv][si:ˈoʊ] . [si:] [wɪl] [b:ŋ] [rɪˈmembər] [ðər; ðər] [ˈti:diəs] [raɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðɪs]
Sixteen members of Co . C will long remember their tedious ride down from this
十六 成员 的 合作 . C 将要 长的 记住 他们的 乏味 骑 向下 从 这
[pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ˈmeɪdʒər] [ˈkeɪsmənt] ,
point with Major Casement ,
观点 和 主要的 窗扇 ,

C连的16名成员将永远铭记他们跟随凯斯门特少校从这里一路下山的漫长而艰辛的旅程。

[ɪn][æ; ən][oʊld][ɔɪl] [flæt] - [boʊt] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld] , [ˈreɪni] [ˌæftərˈnu:n] [ʌ; əv] [ðæt] [deɪ] ,
in an old oil flat - boat , during the cold , rainy afternoon of that day ,
在 一个 老的 油 平坦的 - 船 , 期间 这 寒冷的 , 下雨 下午 的 那 天 ,
在那天寒冷多雨的下午，在一艘老旧的油料平底船上，

[wɪˈðəʊt] [ˈfeltər] [fɔ:; fər][ðər; ðər] [ˈhedz] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈdi:snt] [pleɪs] [fɔ:; fər][ðə; ði] [səʊls] [ʌ; əv][ðər; ðər] [fi:t]
without shelter for their heads or a decent place for the soles of their feet
没有 庇护所 为了 他们的 头部 或者 一个 体面的 地方 为了 这 鞋底 的 他们的 脚
.
:
.

他们没有遮蔽头部的地方，也没有像样的脚部着地之处。

[ðər; ðər][dʒɔɪ][æt; ət] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsti:mər] [æt; ət][da:rk] ,
Their joy at being taken aboard the steamer at dark ,
他们的 喜悦 在 存在 已采取 船上 这 汽船 在 黑暗的 ,
天黑后他们被带上轮船，欣喜若狂。

[wʌz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈreskjʊ:d] [frʌm; frəm] [ˈʃɪprek] .
was as though they had been rescued from shipwreck .
曾是 作为 尽管 他们 有 到过 获救 从 海难 .
仿佛他们刚从沉船中获救一般。

[ðə; ði][kæmp][æt; ət] [ˈtʃɑ:rlstən] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [ˈlev(ə)l] [pleɪs] ,
The camp at Charleston was in a quiet , level place ,
这 营 在 查尔斯顿 曾是 在 一个 安静的 , 等级 地方 ,
查尔斯顿的营地位于一片安静平坦的地方。

[tu:] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði] [nɔ:; rθ] [saɪd][ʌ; əv][ðə; ði][kɑ:ˈnɑ:wə] [ˈrɪvər] .
two miles up the north side of the Kanawa River .
二 英里 向上 这 北 边 的 这 卡纳瓦 河 .
沿卡纳瓦河北岸向上游走两英里。

[ðə; ði] [məˈnɑ:təni] [ʌ; əv][ðə; ði] [steɪ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈli:vɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒenəˈrɑ:səti][ʌ; əv][ə; eɪ]
The monotony of the stay was somewhat relieved by the generosity of a
这 单调 的 这 停留 曾是 有些 松了口气 经过 这 慷慨 的 一个
[ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [prɪˈzentɪd] [si:ˈoʊ] . [si:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlaɪbrəri][ʌ; əv][ˈvæljuəb(ə)l] [bʊks] [ðæt] [hæd; həd]
gentleman who presented Co . C with a library of valuable books that had
绅士 WHO 呈现 合作 . C 和 一个 图书馆 的 有价值的 图书 那 有
[bɪn] [ˈdæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈpri:vɪəs] .
been damaged by the flood a few days previous .
到过 损坏的 经过 这 洪水 一个 很少 天 以前的 .
几天前，洪水损坏了一批珍贵的书籍，一位绅士慷慨地将一批书籍捐赠给了 C 连，这多少缓解了逗留期间的单调乏味。

[wen] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [mu:vɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] , [ə; eɪ][lɑːrɪdʒ][bɑːks][ʌv; əv] [ðɪːz] [bʊks] , [ˈʌndər]
When the regiment moved for the East , a large box of these books , under
什么时候 这 团 已搬 为了 这 东方 , 一个 大的 盒子 的 这些 图书 , 在下面
[dɪsˈgaɪz] , [əˈkʌmpənɪd] [aɪ ˈtiː] ,
disguise , accompanied it ,
伪装 , 伴随 它 ,
当该团向东调动时, 一大箱这样的书籍也伪装后随行。

[wɪtʃ] [ˈeni] [ˈɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaːmɪsəri] [dɪˈpɑːrtmənt] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [fɪld]
which any officer of the commissary department was at liberty to suppose filled
哪个 任何 官 的 这 小卖部 部门 曾是 在 自由 到 认为 已填
[wɪð; wɪθ] [ˈkʊkɪŋ] [juːˈtensɪlz] .
with cooking utensils .
和 烹饪 餐具 .
任何后勤部门的官员都可以自由地认为里面装满了炊具。

[ned] .
Ned .
内德 .
内德。

[wen] [dʒen] . [waɪz] [ˈskauəd] [ðə; ði][kɑːˈnɑːwə] [ˈvæli] [fɔːr; fər][men] , [hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
When Gen . Wise scoured the Kanawa Valley for men , he took with him
什么时候 Gen . 明智的 彻底清洗 这 卡纳瓦 谷 为了 男人 , 他 采取 和 他
[ˈedwərd] [ˈmɔːrɪsən] ,
Edward Morrison ,
爱德华 莫里森 ,
当怀斯将军在卡纳瓦河谷搜寻兵员时, 他带上了爱德华·莫里森。

[ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)] [wel] - [treɪnd] [ˈsɜːrvənt] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
a useful well - trained servant belonging to a gentleman of the city of
一个 有用 出色地 - 受过训练 仆人 属于 到 一个 绅士 的 这 城市 的
[ˈtʃɑːrlstən] .
Charleston .
查尔斯顿 .
查尔斯顿市一位绅士的得力助手, 训练有素。

[ned] , [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [skuːl] [ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʒiːn]
Ned , being of a different school of politics from the Gene
内德 , 存在 的 一个 不同的 学校 的 政治 从 这 基因
内德的政治理念与吉恩截然不同。

[ræl] , [dɪd][nɑːt][ˈfænsɪ][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] , [ænd; ɛnd] , [wen] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæləˌgeɪni]
ral , did not fancy the service , and , when in the midst of the Alleghany
拉尔 , 做过 不是 想要 这 服务 , 和 , 什么时候 在 这 中间 的 这 阿勒格尼
[ˈmaʊntɪnz] ,
mountains ,
山脉 ,
拉尔并不喜欢这种服务, 而且, 当他身处阿勒格尼山脉之中时,

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .
he made his escape .
他 制成 他的 逃脱 .
他逃脱了。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][læst] ; [æt; ət] ['tʃɑ:rlstən] , [ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][ɪ,mænsə'peɪ(ə)n]
He arrived at last , at Charleston , and supposing the Emancipation
他 到达的 在 最后的, 在 查尔斯顿 , 和 假如 这 解放
[ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] ['ɪʃu:d] ,
Proclamation would soon be issued ,
公告 会 很快 是 发布 ,
他终于抵达查尔斯顿, 并认为《解放奴隶宣言》很快就会颁布。

[hi:; hi] ['bɛgd] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][kɑ:l] . ['taɪlə] .
he begged the protection of Col . Tyler .
他 乞求 这 保护 的 上校 . 泰勒 .
他恳求泰勒上校的保护。

[ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [rɪsk][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][sɪ: 'oʊ] . [sɪ:] , [ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] ,
The Colonel thought he would risk the principles of Co . C , and accordingly ,
这 上校 想法 他 会 风险 这 原则 的 合作 . C , 和 因此 ,
上校认为他会冒着损害C连原则的风险, 因此,

[tɜ:rnd] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tu:; tə][ðem; ðəm][ˈkɑ:ntrəbəænd] , [fɔ:r; fər] [sɪ'kri:ʃn] .
turned him over to them contraband , for secretion .
转向 他 超过 到 他们 违禁品 , 为了 分泌 .
把他交给他们, 让他们藏匿违禁品。

[ˈæftər] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ˈkwɔ:rtərz] [tu:] [wi:ks] , [hi:; hi][wʌz; wəz][haɪrd] [tu:; tə][ækt][æz; əz][ðer; ðər] [kʊk] ,
After lying in their quarters two weeks , he was hired to act as their cook ,
后 说谎 在 他们的 四分之一 二 周 , 他 曾是 雇用 到 行为 作为 他们的 厨师 ,
在他们的住处待了两周后, 他被雇佣来当他们的厨师。

[wɪtʃ] ['bɪznəs] [hi:; hi][ˈglædli] ['entərd] .
which business he gladly entered .
哪个 商业 他 乐意 进入 .
他欣然接受了这项业务。

[hi:; hi] ['feɪθfəli] [sɜ:rvd] [ðem; ðəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ˈoʊbəɪn]
He faithfully served them more than a year , after which he came to Oberlin
他 忠实 服务 他们 更多的 比 一个 年 , 后 哪个 他 来了 到 奥柏林
[tu:; tə][bi:; bi][ˈedʒukeɪtɪd] .
to be educated .
到 是 受过教育 .
他忠诚地为他们服务了一年多, 之后来到奥柏林接受教育。

[bʌt; bət][æn; ən] [ə'tætʃmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [tɜ:rnd] [ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt][frʌm; frəm]
But an attachment which has more than once turned a student from
但 一个 依恋 哪个 有 更多的 比 一次 转向 一个 学生 从
[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ,
his interest ,
他的 兴趣 ,
但这种依恋却不止一次地让学生放弃了原本的兴趣。

[ə'ljʊəd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][gælə'pɒlɪs] , [oʊ'hɑioʊ] ,
allured him to the vicinity of Gallipolis , Ohio ,
诱人 他 到 这 附近 的 加里波利斯 , 俄亥俄州 ,
引诱他来到俄亥俄州加利波利斯附近,

[wer] [hi:; hi] [ɪ'mɪ:diətli] [roʊt] [tu:; tə] [lu:'tenənt] ['lɪŋkən] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['mærid]
where he immediately wrote to Lieutenant Lincoln that he was to be married
在哪里 他 立即地 写道 到 中尉 林肯 那 他 曾是 到 是 已婚
[ɪn][ten] [deɪz] .
in ten days .
在 十 天 .
他随即写信给林肯中尉, 说他将在十天后结婚。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , [dʒen] . [flɔɪd] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪft] [hɪm'self] [ɑ:n][ˈkɑ:t(ə)n] [hɪl] ,
In the latter part of October , Gen . Floyd had established himself on Cotton Hill ,
在这 后者 部分 的 十月 , Gen . 弗洛伊德 有 已确立的 他自己 在 棉布 爬坡道 ,
10月下旬, 弗洛伊德将军在棉花山站稳了脚跟。

[ðʌs] ['bi:ɪŋ] [ɪneɪblɪd] [tu;; tə] [ʃel] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən][ˈɑ:rmɪ][æt; ət] ['gɒ:li] [brɪdʒ] ,
thus being enabled to shell the camp of the Union Army at Gauley Bridge ,
因此 存在 已启用 到 壳 这 营 的 这 联盟 军队 在 高利 桥 ,
因此得以炮击高利桥的联邦军营地。

[ænd; ənd][tu;; tə] ['θret(ə)n] [ɪts] [kə,mju:nɪ'keɪ](ə)nz] .
and to threaten its communications .
和 到 威胁 它是 通讯 .
并威胁其通讯。

[dʒen] . ['bɛnhəm] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu;; tə] [mɑ:rtɪ] [ə'raʊnd] [tu;; tə][ðə; ði] [rɪr] [tu;; tə] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm][tu;; tə]
Gen . Benham was ordered to march around to the rear to induce him to
Gen . 本汉姆 曾是 订购 到 行进 大约 到 这 后部 到 诱导 他 到
[dɪ'zɪst] [frɑm; frəm][soʊ] [ræʃ] [ˌɑ:pə'eɪʃənz] .
desist from so rash operations .
停止 从 所以 皮疹 运营 .
本汉将军奉命绕到后方, 以劝阻他停止如此鲁莽的行动。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] ['redʒɪmənts][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][tu;; tə] [pərˈfɔ:rm][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['mu:vmənt] .
Two or three regiments hesitated to perform the dangerous movement .
二 或者 三 军团 犹豫了一下 到 履行 这 危险的 移动 .
两三个团犹豫不决, 不敢执行这项危险的行动。

[ˈfaɪnəli] [hi;; hi] [sed] ,
Finally he said ,
最后 他 说 ,
最后他说:

" [gɪv] [em ˈi:][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tenθ] [oʊˈhaɪoʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [draɪv] [ðə; ði]
" **Give me the Seventh and the Tenth Ohio and I can drive the**
" 给 我 这 第七 和 这 第十 俄亥俄州 和 我 能 驾驶 这
[ˈreblz; rɪˈbel][tu;; tə] " — — ,
rebels to " — — ,
叛军 到 " — — ,
“把俄亥俄州的第七和第十街区给我, 我就能把叛军赶到”——

[ə; eɪ] [pleɪs] [bɪˈɑ:nd] [ðə; ði][ˈkɑ:nfaɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] ['loʊər] [wɜ:rld] .
a place beyond the confines of this lower world .
一个 地方 超过 这 限制 的 这 降低 世界 .
一个超越尘世界限的地方。

[ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] [hi:ld] [ðə; ði][oʊld] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] ,
This circumstance healed the old wound in the Tenth ,
这 环境 已治愈 这 老的 伤口 在 这 第十 ,
这种情况治愈了第十代罗马帝国的旧伤。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [æt; ət][kæmp] ['denɪsən] [wen] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [aʊt][tu;; tə]
which had been made at Camp Dennison when the Seventh was called out to
哪个 有 到过 制成 在 营 丹尼森 什么时候 这 第七 曾是 称为 出去 到
[səˈpres] [ə; eɪ][ˈraɪət] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
suppress a riot among them .
压制 一个 暴动 之中 他们 .
这是第七团奉命镇压丹尼森营地暴乱时所作。

[ɑ:n][ðə; ði] 4th [ʌv; əv][noʊvembər][ðə; ði]['sev(ə)nθ][set][seɪl][fɔ:r; fər][lu:p][kri:k][,]['sev(ə)n][maɪlz][br'loʊ]
On the 4th of November the Seventh set sail for Loop Creek, seven miles below
在这4th的十一月这第七放帆为了环形溪,七英里以下
[ˈɡɔ:li][brɪdʒ].
Gauley Bridge.
高利桥.

11月4日,第七艘船扬帆起航,前往高利桥下游七英里的环溪。

[aɪ'ti:] ['mɑ:tʃt] [ʌp][ðə; ði] [kri:k] [ɑ:n][ðə; ði] 6th [, ['weɪdɪŋ] [aɪ'ti:] ['sev(ə)n'ti:n] [taɪmz][, [ænd; ənd]
It marched up the Creek on the 6th, wading it seventeen times, and
它行军向上这溪在这6th,涉水它十七时代,和
[ɪn'kæmpt] [ɑ:n] ['teɪlə-z] [fɑ:rm],
encamped on Taylor's Farm,
营地在这泰勒的农场,
6日,他们沿小溪而上,涉水十七次,在泰勒农场扎营。

[wɪ'ðɪn] [tu:] [maɪlz][ʌv; əv] [flɪdʒ] [kæmp].
within two miles of Floyd's Camp.
之内二英里的弗洛伊德的营.

距离弗洛伊德营地两英里以内。

[ðə; ði] [sɪ'vɪr] [frɔ:st][ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [dɪd] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðə; ði][wet] [sɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz]
The severe frost of that night did much mischief in the wet socks of the soldiers
这严重霜的那夜晚做过很多恶作剧在这湿的袜子的这士兵
[waɪl] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er].
while sleeping in the open air.
尽管睡眠在这打开空气.
当晚严寒的霜冻让露宿街头的士兵们湿漉漉的袜子遭受了很大的折磨。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ə'mju:zɪŋ] [, [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
It was amusing, in the latter part of the night,
它曾是有趣,在这后者部分的这夜晚,
那天晚上后半段,发生的事挺有趣的。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði][men] ['reɪsɪŋ] [ə'baʊt] [kæmp][æt; ət] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [tu:; tə] [prɪ'vent]
to see the men racing about camp at more than double - quick to prevent
到看这男人赛车关于营在更多的比双倍的-快的到防止
[ðer; ðər] [fi:t] [frʌm; frəm] ['fri:zɪŋ] .
their feet from freezing.
他们的脚从冷冻.
看到男人们在营地以超过两倍的速度奔跑,以防止脚被冻伤。

[ðə; ði] ['hevi] [reɪnz] ['rendəd] [aɪ'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kən'veɪ] [bred] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmi] ,
The heavy rains rendered it impossible to convey bread to the army,
这重的雨渲染它不可能的到传达面包到这军队,
暴雨导致无法向军队运送面包。

[ænd; ənd] ['fæmɪn] [stɛəd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
and famine stared them in the face.
和饥荒凝视他们在的脸.
饥荒迫在眉睫。

[wen] , [æt; ət][læst] , [ə; eɪ] [fju:] [sæks] [ʌv; əv][hɑ:rd] [bred] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [θru:] , [ænd; ənd][ðə; ði]
When, at last, a few sacks of hard bread were brought through, and the
什么时候,在最后的,一个很少麻袋的难的面包是带来通过,和这
[veri] [krʌmz] ['kaʊntɪd]
very crumbs counted
非常面包屑计数
最后,几袋硬面包运了过来,就连面包屑都被仔细数了一遍。

[aʊt] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [fer] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
out to secure fair division ,
出去 到 安全的 公平的 分配 ,

旨在确保公平分配，

[ðoʊz] [krʌmz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [dɪ'liʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst] ['kɔ:stli] [ˌprepə'reɪnɪz] [ʌv; əv] [fu:d] [ɑ:n]
those crumbs were more delicious than the most costly preparations of food on
那些 面包屑 是 更多的 可口的 比 这 最多 昂贵 准备工作 的 食物 在
[ˈrɔɪəl] [ˈteɪblz] .
royal tables .
皇家 表格 .

那些面包屑比皇家餐桌上最昂贵的佳肴还要美味。

[pər'su:t] [ʌv; əv] [floɪd] .
Pursuit of Floyd .
追逐 的 弗洛伊德 .

追捕弗洛伊德。

[æftər][sɪks] [deɪz] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [mu:vɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ˈfɑ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
After six days the regiment moved on a few miles farther to the rear of the
后 六 天 这 团 已搬 在 一个 很少 英里 更远 到 这 后部 的 这
[ˈreb(ə); rɪ'bel][kæmp] ,
rebel camp ,
反叛 营 ,

六天后，该团继续向叛军营地后方推进了几英里。

[ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [haɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn][ˈzɪgzæɡ] [laɪnz] [ʌv; əv][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈræŋk] ,
passing over a high mountain in zigzag lines of single rank ,
通过 超过 一个 高的 山 在 之字形 线条 的 单身的 秩 ,
以单列之字形路线翻越高山，

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] " [ˈboʊnəˌpɑ:rt] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ælpz] .
which gave the appearance of " Bonaparte crossing the Alps .
哪个 给予 这 外貌 的 " 波拿巴 过境 这 阿尔卑斯山 .

这给人一种“拿破仑翻越阿尔卑斯山”的感觉。

" [waɪl] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmi][wʌz; wəz] [ˈsli:pɪŋ] ,
" **While this part of the army was sleeping** ,
" 尽管 这 部分 的 这 军队 曾是 睡眠 ,

“当这部分军队还在睡觉的时候，

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th ,
in the early part of the night of the 12th ,
在 这 早期的 部分 的 这 夜晚 的 这 12th ,

在12日夜间的前半段，

[dʒen] . [floɪd] [ˈkwaɪətli] [pæst] [baɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfeɪetvil] [paɪk] , [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] [maɪlz]
Gen . Floyd quietly passed by on the Fayetteville pike , not more than four miles
Gen . 弗洛伊德 悄悄 通过了 经过 在 这 费耶特维尔 梭鱼 , 不是 更多的 比 四 英里
[ˈdɪstənt] .
distant .
遥远 .

弗洛伊德将军悄悄地从费耶特维尔公路旁经过，距离这里不到四英里。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [sɪ'kjɔ:li] [ə'kɑ:mplɪt] [ðɪs] [fi:t] [fɔ:r; fər] [hɪm'self], [ænd; ənd]
As soon as he had securely accomplished this feat for himself , and
作为 很快 作为 他 有 安全地 完成 这 特技 为了 他自己 , 和
[dɪ'fi:t] [fɔ:r; fər][dʒen] . ['rouz,krænz] ,
defeat for Gen . Rosecrans ,
击败 为了 Gen . 罗斯克兰斯 ,
他一旦成功地为自己完成了这项壮举，并击败了罗斯克兰斯将军，

[ɔ:l][ðə; ði][ˈju:niən] [ˈfɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][pʊt] [ɪn] [pər'su:t] .
all the Union forces were put in pursuit .
全部 这 联盟 力量 是 放 在 追逐 .
所有联邦军队都投入了追击。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [dɪ'saɪdɪd] [rɪ'zʌlt]
It was continued until the close of the following day , with no decided result
它 曾是 持续 直到 这 关闭 的 这 下列的 天 , 和 不 决定 结果
[bʌt; bət][ə; eɪ] ['skɜ:rmɪʃ] ,
but a skirmish ,
但 一个 小规模冲突 ,
冲突一直持续到第二天结束，没有取得决定性结果，只发生了一场小规模冲突。

[ɪn] [wɪtʃ] [kɑ:l] . ['kra:ɡən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['dʒɔ:rdʒə] ['kæv(ə)lɪ] , [wʌz; wəz] [kɪld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:]
in which Col . Croghan of the Second Georgia Cavalry , was killed , with a few
在 哪个 上校 . 克罗根 的 这 第二 乔治亚州 骑兵 , 曾是 被杀 , 和 一个 很少
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,
of his men ,
的 他的 男人 ,
在第二佐治亚骑兵团的战斗中，克罗根上校和他的几名部下阵亡。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər]['teɪkən] .
and a few prisoners were taken .
和 一个 很少 囚犯 是 已采取 .
一些囚犯被俘虏了。

['bi:ɪŋ] [wɪ'ðəʊt] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [bred] , [ðə; ði]['soʊldʒərz]['glædli] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['sɑ:nərəs] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv]
Being without blankets and bread , the soldiers gladly heard the sonorous voice of
存在 没有 毯子 和 面包 , 这 士兵 乐意 听到 这 响亮的 噪音 的
['ædʒʊtənt] [di:'fɔ:rɪst] ,
Adjutant DeForest ,
副官 德福雷斯特 ,
由于没有毯子和面包，士兵们听到德福雷斯特副官洪亮的声音，都感到无比欣喜。

[dʒʌst][ˈæftər][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ˈθʌndər] ['ʃaʊər] [æt; ət] ['mɪdnɑ:t] , [kə'mændɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə] " [fɔ:l] [ɪn]
just after the terrific thunder shower at midnight , commanding them to " fall in
只是 后 这 了不起 雷 淋浴 在 午夜 , 指挥 他们 到 " 落下 在
, " [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .
, " to return .
, " 到 返回 .
午夜时分，一场猛烈的雷雨过后，命令他们“集合”，返回。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] [fɑ:r] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [tɔ:rdz] ['rɔ:li] .
They were then far out in the State towards Raleigh .
他们 是 然后 远的 出去 在 这 状态 向 罗利 .
当时他们已经深入州内，靠近罗利市。

[floɪd] [hæz; həz]['nevər] [sɪns] [bɪn] [si:n] [ɪn] ['westərn] [vər'dʒɪniə] .
Floyd has never since been seen in Western Virginia .
弗洛伊德 有 绝不 自从 到过 已见 在 西 弗吉尼亚州 .
此后，弗洛伊德再也没有在弗吉尼亚州西部出现过。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][him; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['sti:lɪŋ] [ə'wei] [frʌm; frəm][fɔ:rt] ['dɑ:nɪlsən] .
The next thing heard of him was his stealing away from Fort Donelson .
这 下一个 事物 听到 的 他 曾是 他的 偷窃 离开 从 堡 唐纳森 .

人们再次听到他的消息，是他从唐纳森堡偷偷溜走了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fi:st] .
It was at the close of the next day that the Seventh had a feast .
它 曾是 在 这 关闭 的 这 下一个 天 那 这 第七 有 一个 盛宴 .

第二天傍晚，第七位君主举行了宴会。

['hævɪŋ] ['mɑ:tɪt] [bæk] [fɔ:r] [maɪlz][pæst] ['feɪetvɪl] , [ðə; ði][men] [faʊnd] [æŋ; ən] [ə'bʌndənt] ['sʌpər]
Having marched back four miles past Fayetteville , the men found an abundant supper
拥有 行军 后退 四 英里 过去的 费耶特维尔 , 这 男人 成立 一个 丰富 晚餐
[ʌv; əv] [bɔɪld] [pɪgz] ,
of boiled pigs ,
的 煮沸 猪 ,

他们行军返回费耶特维尔四英里后，发现晚餐有丰盛的煮猪肉。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [gɑ:rdz] .
prepared by the blanket guards .
准备 经过 这 毯子 守卫 .

由毯子卫兵准备。

['æftər][soʊ] ['meni] [deɪz] [ʌv; əv]['semi] - ['fæstɪŋ] ,
After so many days of semi - fasting ,
后 所以 许多 天 的 半 - 禁食 ,

经过多日的半禁食之后，

[ðɪs] ['tendər] [mi:t] [geɪv] [ə; eɪ] ['relɪʃ] [wɪt] ['kænd:t][bi; bi] [ə'pri:ʃiɪtɪd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]
this tender meat gave a relish which cannot be appreciated by those who are
这 投标 肉 给予 一个 尽情享受 哪个 不能 是 感谢 经过 那些 WHO 是
[ə'kʌstəmd] [tu; tə][sɪt][æt; ət] ['loʊdɪd] [teɪblz] .
accustomed to sit at loaded tables .
习惯 到 坐 在 已加载 表格 .

这种鲜嫩的肉带来的美味，是那些习惯于坐在摆满食物的餐桌旁的人所无法体会的。

[ðæt] [naɪt] , [tu:] , [wʌz; wəz] [rɪ'freʃɪŋ] ['æftər] [tu:] ['sli:pləs] [wʌnz] ,
That night , too , was refreshing after two sleepless ones ,
那 夜晚 , 也 , 曾是 令人耳目一新 后 二 失眠 一个 ,

那天晚上，在连续两夜没睡之后，也让人感觉神清气爽。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['hevəns] [dɪd] [let] [fɔ:l][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv] [snoʊ] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] [di:p] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
though the heavens did let fall a sheet of snow four inches deep upon the
尽管 这 天 做过 让 落下 一个 床单 的 雪 四 英寸 深的 之上 这
['feltəlis] [men] .
shelterless men .
无家可归者 男人 .

尽管老天爷确实给无家可归的人们降下了四英寸厚的积雪。

[ðə; ði] 17th [ʌv; əv][nəʊ'vembər] [sɔ:] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [oʊ'haiəʊ] [ə'gen] [ɪn][ɪts] ['kwɔ:rtərz][æt; ət] ['tʃɑ:rlstən] .
The 17th of November saw the Seventh Ohio again in its quarters at Charleston .
这 17th 的 十一月 锯 这 第七 俄亥俄州 再次 在 它是 四分之一 在 查尔斯顿 .

11月17日，俄亥俄州第七团再次驻扎在查尔斯顿的营房。

[ðə; ði][men] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['kænvəs] [tent] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæləs] .
The men found that a canvas tent was a palace .
这 男人 成立 那 一个 帆布 帐篷 曾是 一个 宫殿 .

他们发现，帆布帐篷竟然是一座宫殿。

[waɪl] ['tæri:ɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
While tarrying at this place ,
尽管 逗留 在 这 地方 ,

在此期间，

[ˈmɪstər] . [ˈwɪnzə] [dɪd][ə; eɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈbɪznəs] [æt; ət] [ˈtʃʊnɪŋ] [ðə; ði][pɪˈænəʊz][ænd; ənd] [məˈləʊədiən] [ʌv; əv]
Mr . Winsor did a driving business at tuning the pianos and melodeons of
先生 . 温莎 做过 一个 驾驶 商业 在 调谐 这 钢琴 和 手风琴 的
[ðə; ði] [jʌŋ]
the young
这 年轻的

温索先生靠给年轻人调钢琴和手风琴做起了生意。

[ˈleɪdɪz] ,
ladies ,
女士们 ,

女士们，

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðʌs] [ˈfeɪvəd] [sɪns] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] — [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]
who had not been thus favored since the beginning of the war — for all the
WHO 有 不是 到过 因此 受青睐 自从 这 开始 的 这 战争 — 为了 全部 这
[ˈjæŋkiːz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdraɪvɪn] [əˈweɪ] .
Yankees had been driven away .
洋基队 有 到过 驱动 离开 .

自战争开始以来，他们一直没有受到这样的优待——因为所有的北方佬都被赶走了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈspʌlʃn] [ʌv; əv] [flɔɪd] , [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv] [ˈwestərn] [vərˈdʒɪniə][wʌz; wəz] [ˈendɪd] .
With the expulsion of Floyd , the campaign of Western Virginia was ended .
和 这 驱逐 的 弗洛伊德 , 这 活动 的 西 弗吉尼亚州 曾是 结束 .

随着弗洛伊德被驱逐出境，西弗吉尼亚战役也随之结束。

[ðə; ði][ˈjuːniən][ˈɑːrmi][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] .
The Union army was divided .
这 联盟 军队 曾是 分割 .

联邦军队分裂了。

[wʌn] [pɑːrt][wʌz; wəz] [riˈteɪnd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][dʒen] . [kɑːks] ; [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [sent]
One part was retained under the command of Gen . Cox ; another was sent
一 部分 曾是 保留 在下面 这 命令 的 Gen . 考克斯 ; 其他 曾是 发送
[tuː; tə] [kənˈtʌki] ,
to Kentucky ,
到 肯塔基州 ,

一部分部队由考克斯将军指挥；另一部分被派往肯塔基州。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [oʊˈhaɪoʊ][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈrɒmni] [tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] [lɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi]
while the Seventh Ohio was sent to Romney to join a limb of the Army
尽管 这 第七 俄亥俄州 曾是 发送 到 罗姆尼 到 加入 一个 肢 的 这 军队
[ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] .
of the Potomac .
的 这 波托马克河 .

而第七俄亥俄步兵团则被派往罗姆尼，加入波托马克军团的一个分支。

[dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm] [ˈtʃɑːrlstən] .
Departure from Charleston .
离开 从 查尔斯顿 .

从查尔斯顿出发。

[ˈbɪdɪŋ] [əˈduː] [tuː; tə][dʒen] : [kɑːks] , [ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [dɪˈsembər] , - , [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [tʊk]
Bidding adieu to Gen . Cox , on the 10th of December , 1861 , the regiment took
投标 再见 到 Gen . 考克斯 , 在 这 10th 的 十二月 , - , 这 团 采取
[ðə; ði] [tuː] [sˈti:məz] ,
the two steamers ,
这 二 蒸汽船 ,

1861年12月10日, 该团向考克斯将军告别, 并带走了两艘汽船。

[ɛf tiː] . [weɪn] [ænd; ənd] [ˈsti:vən] [dɪˈkeɪtər] .
Ft . Wayne and Stephen Decatur .
福特 . 韦恩 和 史蒂芬 迪凯特 .

韦恩堡和斯蒂芬·迪凯特。

[ˈpʊʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][kɑːˈnɑ:wə] , [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] ,
Pushing down the Kanawa , and up the Ohio ,
推动 向下 这 卡纳瓦 , 和 向上 这 俄亥俄州 ,

沿卡纳瓦河向下推, 沿俄亥俄河向上推,

[ˈpæsiŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [aɪl] [ʌv; əv] - [ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] ,
passing the famous Isle of Blannerhasset early the next morning ,
通过 这 著名的 小岛 的 - 早期的 这 下一个 早晨 ,

第二天清晨, 我们经过了著名的布兰纳哈塞特岛。

[aɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈpɑːkəz,bəːg] [æt; ət] [nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
it arrived at Parkersburg at noon of the following day .
它 到达的 在 帕克斯堡 在 中午 的 这 下列的 天 .

第二天中午, 它抵达了帕克斯堡。

[ɑːn][aɪ ˈtiː] [went] , [baɪ][ðə; ði][biː] . & [oʊ] . [ɑːr] . [ɑːr] . [tuː; tə] [ɡriːn] [sprɪŋ] [rʌn] ,
On it went , by the B . & O . R . R . to Green Spring Run ,
在 它 去 , 经过 这 B . & 哦 . 拉 . 拉 . 到 绿色的 春天 跑步 ,

它继续沿着B. & ORR铁路前往格林斯普林朗,

[ə; eɪ] [ˈhaʊslɪs] [taʊn] [sɪksˈtiːn] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [ˈrɒmni] .
a houseless town sixteen miles east of Romney .
一个 无家可归者 镇 十六 英里 东方 的 罗姆尼 .

位于罗姆尼以东十六英里处的一个无家可归的小镇。

[hɪr] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [nuː] [ˈsɪbli] [tents] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɡreɪt] [bəˈluːn] - [laɪk]
Here the men were supplied with new Sibley tents , which were great balloon - like
这里 这 男人 是 供应 和 新的 西布利 帐篷 , 哪个 是 伟大的 气球 - 喜欢

[ˈpæləs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒər] .
palaces to the soldier .
宫殿 到 这 士兵 .

在这里, 士兵们领到了新的西布利帐篷, 对于士兵来说, 这些帐篷就像巨大的气球宫殿一样。

[ˈæftər][ə; eɪ][hɑːrd] [ˈdeɪz] [mɑːrtʃ] , [ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [dɪˈsembər] ,
After a hard day's march , on the 16th of December ,
后 一个 难的 天 行进 , 在 这 16th 的 十二月 ,

经过一天的艰苦行军, 12月16日,

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][dʒen] . [ˈlændər][æt; ət] [ˈrɒmni] .
the regiment joined the force of Gen . Lander at Romney .
这 团 加入 这 力量 的 Gen . 着陆器 在 罗姆尼 .

该团加入了兰德将军在罗姆尼的部队。

[ðə; ði] [ˈɡæərɪsn] [ʌv; əv] - [men] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)] [ˈdʌniŋ]
The garrison of 8000 men was under the immediate command of Colonel Dunning
这 驻军的 的 - 男人 曾是 在下面 这 即时 命令 的 上校 邓宁

, [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [oʊˈhaɪoʊ] .
, of the 5th Ohio .
, 的 这 5th 俄亥俄州 .

这支由 8000 名士兵组成的守军直接由俄亥俄州第 5 团的邓宁上校指挥。

[ðə; ði][pɪ'kju:liər] [pə'zi](ə)n] [ʌv; əv] ['rɒmni] , [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'leɪn] [tu:; tə] ['wɪntɪstər] , [wer] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
The peculiar position of Romney , and its relation to Winchester , where a large
这 奇特 位置 的 罗姆尼 , 和 它是 关系 到 温彻斯特 , 在哪里 一个 大的
[fɔ:rs] ['ʌndər] [dʒen] . ['dʒæksən] ,
force under Gen . Jackson ,
力量 在下面 Gen . 杰克逊 ,

罗姆尼的特殊位置，以及它与温彻斯特的关系——杰克逊将军率领的大批部队驻扎在那里——

[wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] , [meɪd] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['pɪkɪt] ['du:ti] ['nesəsəri] ;
was encamped , made an unusual amount of severe picket duty necessary ;
曾是 营地 , 制成 一个 异常 数量 的 严重 纠察 责任 必要的 ;
驻扎营地后，需要执行异常繁重的警戒任务；

[ænd; ənd][tu:; tə][eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'maʊnt] , [ðə; ði] ['fu:li] ['noʊ](ə)n] [ʌv; əv] [ɪnɪk'spɪriənst]
and to add to the necessary amount , the foolish notion of inexperienced
和 到 添加 到 这 必要的 数量 , 这 愚蠢 概念 的 缺乏经验
[ɑ:fəsərz][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] [voʊg] ,
officers was then in vogue ,
警官 曾是 然后 在 时尚 ,
雪上加霜的是，当时还盛行一种愚蠢的想法，即启用缺乏经验的军官。

[ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ɪnfəntri] - [men][sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm][kæmp] ,
of sending a dozen infantry - men six or seven miles from camp ,
的 发送 一个 打 步兵 - 男人 六 或者 七 英里 从 营 ,
派出十几名步兵前往距离营地六七英里的地方，

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ni:ðər] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [oʊn] ['kæptʃər] [nɔ:r] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæmp]
where they could neither prevent their own capture nor communicate with the camp
在哪里 他们 可以 两者都不 防止 他们的 自己的 捕获 也不 交流 和 这 营
[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sər'praɪz] .
in case of a surprise .
在 案件 的 一个 惊喜 .
他们既无法阻止自己被俘，也无法在遭到突袭时与营地取得联系。

['meni] [ə; eɪ][kʊʊld] , ['ti:diəs] , ['wɪntər] [naɪt] [wʌz; wəz] [spent] [ɑ:n] [ði:z] ['dɪstənt] ['pɪkɪt] [poʊsts] .
Many a cold , tedious , winter night was spent on these distant picket posts .
许多 一个 寒冷的 , 乏味 , 冬天 夜晚 曾是 花费 在 这些 遥远 纠察 帖子 .
许多寒冷、漫长而乏味的冬夜都是在这些遥远的哨所上度过的。

[ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [tɔ:rdʒ] ['wɪntɪstər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['deɪndʒərəs]
On the road towards Winchester , there was one that was particularly dangerous
在 这 路 向 温彻斯特 , 那里 曾是 一 那 曾是 特别 危险的
[tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [vɪd'et] .
to the unfortunate vidette .
到 这 不幸 维德特 .
在通往温彻斯特的路上，有一段路对那位不幸的女游客来说尤其危险。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:rs] ['steɪʃənd] [æt; ət] - [gæp] , [sev(ə)n'ti:n] [maɪlz] ['dɪstənt] ,
The enemy had a small force stationed at Ballou's Gap , seventeen miles distant ,
这 敌人 有 一个 小的 力量 驻 在 - 差距 , 十七 英里 遥远 ,
敌军在十七英里外的巴卢山口驻扎了一小队兵力。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [aʊt] ['bʊʃwækər] [tu:; tə] [ə'noɪ]
from which he was in the habit of sending out bushwhackers to annoy
从 哪个 他 曾是 在 这 习惯 的 发送 出去 伏击者 到 烦人
[əʊər; ɑ:r] ['pɪkɪts] .
our pickets .
我们的 纠察队 .
他经常从那里派出伏击者骚扰我们的哨兵。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ˈdʒænjueɪ][sɪks] ,
Early in the morning of January 6 ,
早期的 在 这 早晨 的 一月 6 ,

1月6日清晨，

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈdʌniŋ] [led][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th , 5th ,
Colonel Dunning led to this place a detachment consisting of the 4th , 5th ,
上校 邓宁 引领 到 这 地方 一个 分离 由 的 这 4th , 5th ,
[ænd; ənd] 7th ,
and 7th ,
和 7th ,

邓宁上校率领由第4、第5和第7团组成的分遣队来到这里，

[oʊˈhaɪoʊ] , 14th [ɪndiˈænə] , [ænd; ənd] 1st [vərˈdʒɪniə] , [wɪð; wɪθ]
Ohio , 14th Indiana , and 1st Virginia , with
俄亥俄州 , 14th 印第安纳州 , 和 1st 弗吉尼亚州 , 和

俄亥俄州、印第安纳州第14和弗吉尼亚州第1，以及

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈkæv(ə)lɹi] [ˈkʌmpənɪz] .
a few cavalry companies .
一个 很少 骑兵 公司 .

几个骑兵连队。

[ðɪs] [fɔːrs] [səpˈpraɪzd] [ðə; ði][ˈreɪblz; rɪˈbel][æt; ət] [deɪ] - [breɪk] , [kɪld] [ten][ɔːr][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ,
This force surprised the rebels at day - break , killed ten or a dozen ,
这 力量 惊讶 这 叛军 在 天 - 休息 , 被杀 十 或者 一个 打 ,
这支部队在黎明时分突袭了叛军，杀死了十几个人。

[tʊk] [naɪn] [ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd] [tuː] [stiːl] [ˈraɪf(ə)l] [ˈkæənən] , [ˈkæptʃərd] [fɔːrˈtiːn] [ˈprɪzənəz] ,
took nine horses and two steel rifled cannon , captured fourteen prisoners ,
采取 九 马匹 和 二 钢 步枪 大炮 , 捕获 十四 囚犯 ,
缴获九匹马和两门线膛钢炮，俘虏十四名战俘。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [fɔːr] [maɪlz]
and returned to camp at 4 P . M . , making a march of thirty - four miles
和 返回 到 营 在 4 P . M . , 制作 一个 行进 的 三十 - 四 英里

[ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] ,
on the snow ,
在 这 雪 ,
下午4点返回营地，在雪地上行军了34英里。

[ɪn] [ˌfɪftiːn] [ˈʌʊərz] .
in fifteen hours .
在 十五 小时 .

十五小时后。

[ðɪs] [ˈlaɪvli] [reɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɜːrniŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ruːt] ,
This lively raid , with the burning of a good number of buildings on the route ,
这 热闹 袭击 , 和 这 燃烧 的 一个 好的 数字 的 建筑物 在 这 路线 ,
这次声势浩大的袭击，沿途许多建筑物被烧毁，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈpʌnɪʃmənt] , [wɪtʃ] [pruːvd] [æn; ən] [ɪˈfektʃuəl] [ˈremədi] .
was a brilliant punishment , which proved an effectual remedy .
曾是 一个 杰出的 惩罚 , 哪个 已证实 一个 有效的 补救 .

这是一项绝妙的惩罚，事实证明这是一种有效的补救措施。

[ˈkrɪsməs] [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈfiːstɪŋ] [ɑːn][paɪz] ,
Christmas was observed according to the common practice of feasting on pies ,
圣诞节 曾是 观察到 根据 到 这 常见的 实践 的 盛宴 在 馅饼 ,
[keɪks] ,
cakes ,
蛋糕 ,

圣诞节的庆祝方式与往常一样，人们会享用馅饼、蛋糕等美食。

[faʊlz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈlʌkʃəɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] [fɔːr; fər] [ðæt] [əˈkeɪʒn] .
fowls and other luxuries that had been preserved for that occasion .
家禽 和 其他 奢侈品 那 有 到过 保存完好 为了 那 场合 .
为这次盛会特意保存的家禽和其他奢侈品。

[mes] [noʊ] . [faɪv] [daɪˈɡrest] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ˈkʌstəm] , [baɪ] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ˈɔɪstər] [ˈsʌpər] ,
Mess No . 5 digressed from the usual custom , by having an oyster supper ,
混乱 不 . 5 跑题了 从 这 通常 风俗 , 经过 拥有 一个 牡蛎 晚餐 ,
[prɪˈperd] [baɪ][ʌnˈjuːzuəl][hændz] .
prepared by unusual hands .
准备 经过 异常 双手 .

5 号食堂打破常规，享用了一顿由不寻常的厨师烹制的牡蛎晚餐。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [mesɪz] [ˈfʊli] [səˈsteɪnd] [ðer; ðər] [ˈkʌlɪneri] [ˌrepjuˈteɪ](ə)n] ,
The other messes fully sustained their culinary reputation ,
这 其他 混乱 完全 持续 他们的 烹饪 名声 ,
其他餐厅的菜肴也完全保持了其一贯的美味佳肴水准。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðəmˈselvz] [nɔːt][fɑːr][bɪˈhaɪnd][ðer; ðər][ˈenviəb(ə)l] [ˈkɒmreɪdz] [ʌv; əv][noʊ] . [faɪv] .
and thought themselves not far behind their enviable comrades of No . 5 .
和 想法 他们自己 不是 远的 在后面 他们的 令人羡慕 同志们 的 不 . 5 .
他们觉得自己与令人羡慕的 5 号战友们相差无几。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɔːt] , [baɪ] [ˈeni] [miːnz] , [æn; ən] [ʌnˈhæpi] [deɪ] ,
That was not , by any means , an unhappy day ,
那 曾是 不是 , 经过 任何 方法 , 一个 不开心 天 ,
那绝不是令人不快的一天。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpraɪːtəˈsteɪfŋ; ˌprɒʊtəˈsteɪfŋ] [ðæt] [wʌn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][wʌz; wəz]
in spite of the protestation that one important element of society was
在 尽管如此 的 这 断言 那 一 重要的 元素 的 社会 曾是
[ˈlækɪŋ] .
lacking .
缺乏 .
尽管有人抗议说社会上缺少一个重要因素。

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ,
然而，

[ˈveri] [fjuː] [wɪl] [ˈevər] [hoʊp] [ðæt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪl] [ˈrendər] [aɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə]
very few will ever hope that circumstances will render it necessary for them to
非常 很少 将要 曾经 希望 那 情况 将要 使成为 它 必要的 为了 他们 到
[spend] [əˈnʌðər] [ˈkrɪsməs] [ɪn][laɪk] [ˈmænər] .
spend another Christmas in like manner .
花费 其他 圣诞节 在 喜欢 方式 .
很少有人会希望自己的境遇迫使自己再次以同样的方式度过圣诞节。

[ˈrɒmni] .
Romney .
罗姆尼 .
罗姆尼。

[aɪˈti:] [əˈpɪrɪz] [ðæt] , [fɔːr; fər] [θri:] [mʌnθs] , ['stoʊnwɔːl] ['dʒæksən][hæd; həd] ['medɪteɪtɪd] [æn; ən] [əˈtæk]
It appears that , for three months , Stonewall Jackson had meditated an attack
它 出现 那 , 为了 三 几个月 , 石墙 杰克逊 有 冥想 一个 攻击
[əˈpɑːn] ['rɒmni] ,
upon Romney ,
之上 罗姆尼 ,

看来, 斯通沃尔·杰克逊已经策划袭击罗姆尼长达三个月之久。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [hoʊp] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['gærɪsn] .
with the reasonable hope of capturing the whole garrison .
和 这 合理的 希望 的 捕捉 这 所有的 驻军 .

有相当大的希望俘虏整个守军。

[dʒen] . ['lændər] [hæd; həd][soʊ] [wel] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['muːvmənt] [æz; əz][tuː; tə] [ɪˈvækjuert] [ðə; ði] [taʊn]
Gen . Lander had so well anticipated his movement as to evacuate the town
Gen . 着陆器 有 所以 出色地 预期 他的 移动 作为 到 撤离 这 镇
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['veri] ['mɔːrniŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪˈbel]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd]
during the night before the very morning on which the rebel General had
期间 这 夜晚 前 这 非常 早晨 在 哪个 这 反叛 一般的 有
[ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [paʊns] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [preɪ] .
expected to pounce upon his prey .
预期的 到 猛扑 之上 他的 猎物 .

兰德将军早已预料到他的行动, 因此在叛军将军预计发动袭击的前一天晚上就撤离了城镇。

[æt; ət] - [piː] . [em] . [ʌv; əv]['dʒænjueri] - , - ,
At 10 P . M . of January 10 , 1862 ,
在 - P . M . 的 一月 - , - ,
1862年1月10日晚上10点,

[ðə; ði]['juːniən] [fɔːrs] [muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bæɡɪdʒ] [ænd; ænd] ['stɔːrɪz] ,
the Union force moved from the town with its baggage and stores ,
这 联盟 力量 已搬 从 这 镇 和 它是 行李 和 商店 ,
联邦军队带着行李和物资离开了城镇。

[ænd; ænd] [maːtʃɪŋ] ['vaɪə] ['sprɪŋfiːld] [ænd; ænd] ['fræŋkfɜːrt] , [əˈraɪvd] [æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . [ʌv; əv][ðə; ði]
and marching via Springfield and Frankfort , arrived at 4 P . M . of the
和 行军 通过 斯普林菲尔德 和 法兰克福 , 到达的 在 4 P . M . 的 这
11th [æt; ət] ['pætəːsənz] [kriːk] ,
11th at Patterson's Creek ,
11th 在 帕特森的 溪 ,
经斯普林菲尔德和法兰克福行军, 于11日下午4点到达帕特森溪。

[ɑːn][ðə; ði][biː] . & [oʊ] . [ɑːr] . [ɑːr] . , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlɪz] [frʌm; frəm] ['kʌmbərbələnd] , [emˈdiː] .
on the B . & O . R . R . , a few miles from Cumberland , Md .
在 这 B . & 哦 . 拉 . 拉 . , 一个 很少 英里 从 坎伯兰 , 马里兰州 .
在 B. & ORR 铁路上, 距离马里兰州坎伯兰几英里。

[ðə; ði] [saɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrst] ['pɔːsəb(ə)l][ɪn] [ɔːl] [ðæt] ['kʌntri] .
The site for the camp was the worst possible in all that country .
这 地点 为了 这 营 曾是 这 最差 可能的 在 全部 那 国家 .
营地选址是整个国家最糟糕的地方。

[ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ænd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən]
The snow lay on the ground and was filled with water that had fallen
这 雪 躺在 这 地面 和 曾是 已填 和 水 那 有 倒下
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
during the day .
期间 这 天 .
积雪覆盖在地面上, 里面充满了白天下过的雨水。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪt'self] [wʌz; wəz][ə; eɪ][swɑ:mp] .

The ground itself was a swamp .
这 地面 本身 曾是 一个 沼泽 .

地面本身就是一片沼泽。

[ðɪ:z] [θri:] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [kəm'baɪnd] , [hæd; həd] [prɪ'perd] [ə; eɪ][sɔ:ft] [bed][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪri] ,
These three circumstances , combined , had prepared a soft bed for the weary ,
这些 三 情况 , 合并 , 有 准备 一个 柔软的 床 为了 这 厌倦 ,
[ˈhʌŋɡri] , [fʊt] - [sɔ:r] ['soʊldʒər] .

hungry , foot - sore soldier .
饥饿的 , 脚 - 疮 士兵 .

这三种情况加在一起，为疲惫不堪、饥肠辘辘、脚底疼痛的士兵准备了一张舒适的床。

[ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] [mʌd] , [stɜ:rd] [ænd; ənd] ['ni:dɪd] [baɪ] - ['soʊldʒərz] ,
The sea of mud , stirred and kneaded by 8000 soldiers ,
这 海 的 泥 , 搅拌 和 揉捏 经过 - 士兵 ,

8000名士兵搅动揉捏的泥海，

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 22]
[- 页 -]

[第22页]

[wʌz; wəz] [ɔ:ltə'geðər] [ɪndɪ'skraɪbəbl] , [fɔ:r; fər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] ['pɔ:rj(ə)n][wʌz; wəz][ɑ:n]
was altogether indescribable , for only a comparatively small portion was on
曾是 共 无法形容 , 为了 仅有的 一个 比较 小的 部分 曾是 在

[ðə; ði][tɑ:p][ɪn] [saɪt] .
the top in sight .
这 顶部 在 视线 .

简直难以形容，因为只有相对较小的一部分位于顶部，才能被人看到。

['pætɜ:sənz] [kri:k] .
Patterson's Creek .
帕特森的 溪 .

帕特森溪。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɪn] [r'kɑ:goʊ] [maɪt] [bi:; bi] [treɪst]
It is said that there was a time when the highway in Chicago might be traced
它 是 说 那 那里 曾是 一个 时间 什么时候 这 公路 在 芝加哥 可能 是 追踪
[baɪ][ðə; ði][hæts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:mstəz] .

by the hats of the teamsters .
经过 这 帽子 的 这 卡车司机 .

据说，曾几何时，芝加哥的公路可以通过货车司机的帽子来辨认方向。

[æt; ət] ['pætɜ:sənz] [kri:k] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mju:lz] [maɪt] [wel] [sɜ:rv] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs] .
At Patterson's Creek the ears of the mules might well serve the same purpose .
在 帕特森的 溪 这 耳朵 的 这 骡子 可能 出色地 服务 这 相同的 目的 .

在帕特森溪，骡子的耳朵很可能起到同样的作用。

['evri] ['bɑ:di] [si:md] [tu:; tə] [kɜ:rs] [ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd][ˈnoʊbɑ:di][tu:; tə] [teɪk] [ɪts][pɑ:rt] .
Every body seemed to curse the mud , and nobody to take its part .
每一个 身体 似乎 到 诅咒 这 泥 , 和 无人 到 拿 它是 部分 .

每个人都在咒骂泥泞，却没有人响应。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvd] [ɡreɪt] [preɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒent(ə)] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]
But it deserved great praise for the gentle manner in which it received the
但 它 应得的 伟大的 称赞 为了 这 温和的 方式 在 哪个 它 已收到 这
[fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz] ,
forms of the commissioned officers ,
表格 的 这 委托 警官 ,

但它以温和的方式接收了军官们提交的表格，这一点值得高度赞扬。

[wen] [ðei] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt][ə'pa:n][ðer; ðər][nægz] .
when they were unable to sit upon their nags .
什么时候 他们 是 无法 到 坐 之上 他们的 唠叨 .
当他们无法骑上自己的马时。

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['ɪndʒəd][baɪ][ə; eɪ][fɔ:l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Not one of them was known to be severely injured by a fall during the
不是 一 的 他们 曾是 已知 到 是 严重 受伤 经过 一个 落下 期间 这
[steɪ] [æt; ət] [ðæt] [kæmp] .
stay at that camp .
停留 在 那 营 .
据了解，他们在营地期间没有一人因跌倒而受重伤。

[hɪr] , [pra:f] . ['elɪs] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , ['ferɪŋ] [ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət]
Here , Prof . Ellis visited the company a few days , sharing the lot of the private
这里 , 教授 . 埃利斯 到访 这 公司 一个 很少 天 , 分享 这 很多 的 这 私人的
[ˈsoʊldʒər] .
soldier .
士兵 .
埃利斯教授在这里参观了这家公司几天，体验了普通士兵的生活。

[tuː; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [hɪm; ɪm][æt; ət] [naɪt] ,
To accommodate him at night ,
到 容纳 他 在 夜晚 ,
为了方便他夜间休息，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tuː; tə] [piːs] [aʊt][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][lenkθ; lenθ] ,
it was no difficult matter to piece out a blanket of ordinary length ,
它 曾是 不 难的 事情 到 片 出去 一个 毯子 的 普通的 长度 ,
裁剪出一条普通长度的毯子并不难。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɔːŋ] [pleɪs] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ʌn'i:v(ə)n] ['stretʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [saɪzd] ['sɜ:rkjələr]
and a long place made by the uneven stretching of the largest sized circular
和 一个 长的 地方 制成 经过 这 不均匀 伸展 的 这 最大 尺寸 圆
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,
还有因最大尺寸的圆形帐篷不平整地伸展而形成的狭长地带，

[wʌz; wəz] ['redɪli] [faʊnd] .
was readily found .
曾是 容易 成立 .
很容易就找到了。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['testɪmoʊni] [meɪ] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [ə; eɪ][hɪnt] [wɪð; wɪθ][rɪ'ga:rd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'ɡriː]
His own testimony may give to the reader a hint with regard to the degree
他的 自己的 见证 可能 给 到 这 读者 一个 暗示 和 看待 到 这 程度
[ʌv; əv] [dɪˌmɔːrələ'zeɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] [men][hæd; həd] [pæst] ['æftər] ['hɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv]
of demoralization to which these men had passed after nearly a year of
的 士气低落 到 哪个 这些 男人 有 通过了 后 几乎 一个 年 的
[ˈmɪləteri] [deprə'veɪʃənz] :
military deprivations :
军队 匮乏 :

他自己的证词或许能让读者了解到，这些士兵在经历了近一年的军事困苦之后，士气低落到了何种程度：
" [wen] [ðer; ðər][ræŋks][hæd; həd] [bɪn] [θɪnd] [baɪ] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [deθ] ,
" **When their ranks had been thinned by capture and death** ,
" 什么时候 他们的 排名 有 到过 变薄 经过 捕获 和 死亡 ,
“当他们的队伍因俘虏和死亡而变得稀少时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [kə'ɾɒptɪŋ] ['tendənsɪz] [ænd; ənd] [tɛmp'teɪʃənz]
and they had passed through all the corrupting tendencies and temptations
和 他们 有 通过了 通过 全部 这 腐败 倾向 和 诱惑
[ʌv; əv][ðer; ðər] [nu:] [laɪf][fɔ:r; fər] ['hɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ,
of their new life for nearly a year ,
的 他们的 新的 生活 为了 几乎 一个 年 ,
他们经历了新生活中各种各样的诱惑和腐蚀倾向，持续了将近一年的时间。

[aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [tents] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
I saw them in their tents in the heart of Virginia ,
我 锯 他们 在 他们的 帐篷 在 这 心 的 弗吉尼亚州 ,
我在弗吉尼亚州中心地带的帐篷里看到了他们。

[ænd; ənd] ['naɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪks] [tents] [went] [ʌp][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [prer] [æz; əz]
and nightly from the six tents went up the voice of song and prayer as
和 每晚 从 这 六 帐篷 去 向上 这 嗓音 的 歌曲 和 祷告 作为
[ðeɪ] [boʊd] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd][ðer; ðər]['fæməli] [ɔ:ltəz] .
they bowed themselves around their family altars .
他们 鞠躬 他们自己 大约 他们的 家庭 祭坛 .
每晚，六个帐篷里都会传来歌声和祈祷声，人们在各自的家庭祭坛前鞠躬祈祷。

" [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][wʌz; wəz]['tru:li][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn][fɔ:r; fər] ['kʌmpəni] [si:] ,
" **His visit was truly a pleasant one for Company C ,**
" 他的 访问 曾是 真的 一个 令人愉快的 一 为了 公司 C ,
“他的来访对C连来说真是一次愉快的经历。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pru:vd] [hɪz; ɪz]['dʒenjuɪn] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] , [hi:; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ə'du:] ,
and having proved his genuine interest in them , he bade them adieu ,
和 拥有 已证实 他的 真的 兴趣 在 他们 , 他 巴德 他们 再见 ,
[fi:lɪŋ] , [ʌn'daʊtɪdli] ,
feeling , undoubtedly ,
感觉 , 无疑 ,
在证明了自己对他们的真诚兴趣之后，他向他们告别，毫无疑问，他当时的心情是：

[ə; eɪ] [di:p] [rɪ'gret] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['prɪvəlɪdʒd] [tu:; tə] [ʃer] [ðer; ðər] ['fɔ:tʃənz] [θru:] [ðə; ði]
a deep regret that he was not privileged to share their fortunes through the
一个 深的 后悔 那 他 曾是 不是 特权 到 分享 他们的 财富 通过 这
[hʊəl] ['sɜ:rvis] .
whole service .
所有的 服务 .
他深感遗憾，自己没有机会在整个服役期间与他们分享命运。

['bɪvuæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['levlɪz] .
Bivouac on the Levels .
露营 在 这 级别 .
在平原上露营。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tru:ps] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] ,
Not long , however , were the troops allowed to remain quiet ,
不是 长的 , 然而 , 是 这 军队 允许 到 保持 安静的 ,
然而，士兵们并没有被允许保持沉默太久。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][soʊ] [mʌt] [laɪf][æz; əz][dʒen] . ['lændər] [pə'zest] , [wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər] [hed]
when a man of so much life as Gen . Lander possessed , was at their head
什么时候 一个 男人 的 所以 很多 生活 作为 Gen . 着陆器 拥有 , 曾是 在 他们的 头
.
:
.
当兰德将军这样一位充满活力的人担任他们的首领时。

[ɑ:n][ðə; ði] 5th [ʌv; əv] ['februəri] [ðeɪ] [mu:vd] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [tu:; tə] ['frɛntɪz] [stɔ:r] ,
On the 5th of February they moved down the railroad to French's Store ,
在这 5th 的 二月 他们 已搬 向下 这 铁路 到 法国的 店铺 ;
2月5日, 他们沿着铁路前往弗伦奇商店。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] ['mɑ:tft] [θru:] [ðə; ði] [b:ŋ] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['ti:diəs] , ['plɑ:dɪŋ]
and from that point marched through the long night in a tedious , plodding
和 从 那 观点 行军 通过 这 长的 夜晚 在 一个 乏味 , 缓慢地
['mænər] ,
manner ,
方式 ;
从那时起, 他们便以缓慢而乏味的方式, 在漫漫长夜中行进。

['oʊvər] ['maʊntnɪz] [ænd; ənd] [θru:] [stri:mz] , [tɔ:rdz] [ə; eɪ]
over mountains and through streams , towards a
超过 山脉 和 通过 溪流 , 向 一个
翻山越岭, 穿过溪流, 朝着.....

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]
[第23页]

[pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [bɪ'twi:n] ['rɒmni] [ænd; ənd] ['wɪntɪstər] , [tu:; tə] [ɪntər'sept] [ðə; ði]['rebɪlz; rɪ'bel]
point on the road between Romney and Winchester , to intercept the rebels
观点 在 这 路 之间 罗姆尼 和 温彻斯特 , 到 截距 这 叛军
[æt; ət][ðə; ði]['fɔ:rmər] [pleɪs] .
at the former place .
在 这 以前的 地方 .
在罗姆尼和温彻斯特之间的道路上设置一个点, 以便在罗姆尼拦截叛军。

[baɪ] [nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][men] , [ɪk'sesɪvli] ['wɪrɪd] ,
By noon of the next day the men , excessively wearied ,
经过 中午 的 这 下一个 天 这 男人 , 过度 疲惫 ,
到第二天中午, 男人们已经筋疲力尽,

[faʊnd] [aɪ 'ti:]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['plezər] [tu:; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði]
found it even a pleasure to throw themselves down upon the snow in the
成立 它 甚至 一个 乐趣 到 扔 他们自己 向下 之上 这 雪 在 这
['fri:zɪŋ] [reɪn] ,
freezing rain ,
冷冻 雨 ,
他们甚至觉得在冰冷的雨中扑倒在雪地上也是一种乐趣。

[tu:; tə][rest] [ðer; ðər] [ɪg'zɔ:stɪd] [fɔ:rmz] .
to rest their exhausted forms .
到 休息 他们的 筋疲力尽的 表格 .
让疲惫的身体得到休息。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fru:tləs] [reɪd] .
It was a fruitless raid .
它 曾是 一个 徒劳无功 袭击 .
这是一次徒劳的突袭。

[ðə; ði][foʊ][hæd; həd] [fled] ; [ænd; ənd][æt; ət][θri:][pi:] . [em] . , [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ðə; ði][men] [hɜ:rd] [ðə; ði]['ɔ:rdər]
The foe had fled ; and at 3 P . M . , with joy the men heard the order
这 敌人 有 逃亡 ; 和 在 3 P . M . , 和 喜悦 这 男人 听到 这 命令
" [ə'baʊt] ,
" About ,
" 关于 ,
敌人已经逃跑了; 下午3点, 士兵们欣喜地听到命令: “大约,

[feɪs] ！
face ！
脸 ！

脸！

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swiːt] [rest] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈdɔːrɪŋ] [ðæt] [naɪt] [ˈæftər] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [ɑːn]
" **It was a sweet rest that was enjoyed during that night after they halted on**
" 它 曾是 一个 甜的 休息 那 曾是 享受 期间 那 夜晚 后 他们 停止 在
[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [kəˈkeɪpən] .
the banks of the Little Cacapon .
这 银行 的 这 小的 卡卡蓬 .

“他们在小卡卡蓬河岸边歇息了一夜，享受了一段甜蜜的休息时光。”

[wʌt] [ˈædɪd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [wɜːr; wər] [tuː] [stæks] [ʌv; əv] [wiːt] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [suːn] [kənˈvɜːrtɪd]
What added to it , were two stacks of wheat , which were very soon converted
什么 额外 到 它 , 是 二 堆栈 的 小麦 , 哪个 是 非常 很快 转换
[ˈɪntuː][bedz] .
into beds .
进入 床 .

此外，还有两堆小麦，很快就被改造成了床铺。

[ðə; ði] [kəˈmænd] [muːvd] [bæk] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [ˈteɪbl] [lænd][ʌv; əv]
The command moved back early in the following morning to a high table land of
这 命令 已搬 后退 早期的 在 这 下列的 早晨 到 一个 高的 桌子 土地 的
[ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
the adjacent mountain ,
这 邻近的 山 ,

第二天清晨，部队撤回了邻近山脉的一处高地上。

[wer] [aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ˈsev(ə)n] [deɪz] [wɪˈðəʊt] [tents] [ɔːr] [ˈkʊkɪŋ] [juːˈtensɪlz] ,
where it remained seven days without tents or cooking utensils ,
在哪里 它 剩余 七 天 没有 帐篷 或者 烹饪 餐具 ,

他们在那里待了七天，没有帐篷，也没有炊具。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn] [ˈblæŋkɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] .
and with only one blanket to each man .
和 和 仅有的 一 毯子 到 每个 男人 .

每人只有一条毯子。

[strɔːŋ] [ˈwaɪndz] [priˈveɪld] [θruː] [ðiːz] [deɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈkəʊldəst][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
Strong winds prevailed through these days , which were the coldest of the whole
强的 风 最终获胜 通过 这些 天 , 哪个 是 这 最冷 的 这 所有的
[ˈwɪntər] .
winter .
冬天 .

这几天寒风凛冽，是整个冬天最冷的几天。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [diːp] [wer] [ðə; ði][men] [meɪd] [ðer; ðər] [brʌʃ] [bedz]
The snow was two thirds of a foot deep where the men made their brush beds
这 雪 曾是 二 三分之一 的 一个 脚 深的 在哪里 这 男人 制成 他们的 刷子 床
,
,
,

男人们用树枝搭建的简易床铺所在的地方，积雪深达三分之二英尺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [prəˈtekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈweðər] [bʌt; bət] [luːs] [brʌʃ] [ˈjedz] .
and they had no protection from the weather but loose brush sheds .
和 他们 有 不 保护 从 这 天气 但 松动的 刷子 棚屋 .

他们没有任何遮风挡雨的设施，只有简陋的树枝棚。

[ðə; ði][bɔ:g][fairz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [fedz] [su:n] [kən'sʊmd] [ten]['eɪkəs][ʌv; əv] [θɪk] [paɪn] [fɔ:rɪst] .
The log fires in front of these sheds soon consumed ten acres of thick pine forest .
这 日志 火灾 在 正面 的 这些 棚屋 很快 消耗 十 英亩 的 厚的 松树 森林 .
这些棚屋前的柴火很快烧毁了十英亩茂密的松树林。

[wʌn] [ˈaɪrɪʃ] [ˈdɪtʃɪŋ] [speɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkʊkɪŋ] [ju:'tens(ə)l] [wɪtʃ] [ˌsi: 'oʊ] . [si:] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l]
One Irish ditching spade was the only cooking utensil which Co . C was able
— 爱尔兰 沟渠 铲 曾是 这 仅有的 烹饪 用具 哪个 合作 . C 曾是 有能力的
[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ,
to secure ,
到 安全的 ,
C连队唯一缴获的炊具是一把爱尔兰式挖沟铲。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈti:diəs] [ˈprɑ:ses] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [ˈbrekfəst] [fɔ:r; fər]
and even with that it was a tedious process to get a breakfast for
和 甚至 和 那 它 曾是 一个 乏味 过程 到 得到 一个 早餐 为了
[ˈfɪftɪ] [men] .
fifty men .
五十 男人 .
即便如此，为五十名男士准备早餐仍然是一个繁琐的过程。

[ðoʊz] [wɜ:r; wər] [kəm'pærətɪvli] [ˈplez(ə)nt] [deɪz] ,
Those were comparatively pleasant days ,
那些 是 比较 令人愉快的 天 ,
那段日子相对来说比较愉快。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə][vaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bru:t] [ɪn] [ɪn'dʊrɪŋ] [ɪks'pəʊzəz] [ænd; ənd]
and the men learned to vie with the brute in enduring exposures and
和 这 男人 学习 到 争夺 和 这 蛮力 在 持久 暴露 和
[ˈhɑ:dʃɪps] .
hardships .
艰辛 .
男人们学会了在恶劣的环境中与野兽搏斗，忍受各种危险和艰辛。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] [mu:vd] , [ˈfebruəri] - ,
From this place the division moved , February 13 ,
从 这 地方 这 分配 已搬 , 二月 - ,
该师于2月13日从这里迁走。

[tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [pɔ:] [pɔ:] [ˈsteɪ(ə)n] ,
to a point two miles south of Paw Paw Station ,
到 一个 观点 二 英里 南 的 爪子 爪子 车站 ,
到波波车站以南两英里处，

[wʌn][pɑ:rt][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntu:][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:; tə] [ˈblʊməri] [gæp] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈli:dərʃɪp]
one part going into camp and the other to Bloomery Gap , under the leadership
— 部分 去 进入 营 和 这 其他 到 布卢默里 差距 , 在下面 这 领导
[ʌv; əv][dʒen] . [ˈlændər] ,
of Gen . Lander ,
的 Gen . 着陆器 ,
一部分人进入营地，另一部分人前往布卢默里峡谷，由兰德将军率领。

[tu:; tə] [sər'praɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ˈreblz; rɪ'bel] [ˈʌndər] [kɑ:l] . [ˈbɔ:ldwɪn] .
to surprise a small force of rebels under Col . Baldwin .
到 惊喜 一个 小的 力量 的 叛军 在下面 上校 . 鲍德温 .
突袭鲍德温上校率领的一小队叛军。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [sək'ses] .
The expedition was a brilliant success .
这 远征 曾是 一个 杰出的 成功 .
这次探险取得了巨大的成功。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][wið; wiθ] [ˈɜːtiːn] [kəˈmɪʃnd] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˈfifti] [ˈpraɪvəts] , [wəz; wəz] [ˈkæptʃərd]
The Colonel with eighteen commissioned officers and fifty privates , was captured
这 上校 和 十八 委托 警官 和 五十 私人 , 曾是 捕获
.
:
.

上校率领十八名军官和五十名士兵被俘。

[maːrtj] [tuː; tə] [ˈwɪntɪstər] .
March to Winchester .
行进 到 温彻斯特 .

进军温彻斯特。

[ðə; ði][kənˈteɪdʒən][ʌv; əv] " [ˈkwaɪət][ɑːn][ðə; ði][pəˈtoʊmək] " [priˈveɪld] [æt; ət] [pɔː] [pɔː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 1st
The contagion of " Quiet on the Potomac " prevailed at Paw Paw until the 1st
这 传染 的 " 安静的 在 这 波托马克河 " 最终获胜 在 爪子 爪子 直到 这 1st
[ʌv; əv] [maːrtj] .
of March .
的 行进 .

《波托马克河畔的宁静》的氛围一直蔓延到波波镇，直到 3 月 1 日。

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfɪftiːn] [ˈredʒɪmənts][ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] , [wʌn][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri] ,
The division , consisting of fifteen regiments of infantry , one regiment of cavalry ,
这 分配 , 由 的 十五 军团 的 步兵 , 一 团 的 骑兵 ,
[ænd; ənd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ˈbætərɪz] ,
and four or five batteries ,
和 四 或者 五 电池 ,

该师由十五个步兵团、一个骑兵团和四五个炮兵连组成。

[wəz; wəz] [pʊt] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ˈwɪntɪstər] , [bʌt; bət][ðə; ði][sæd] [deθ] [ʌv; əv][dʒen] . [ˈlændər]
was put in motion towards Winchester , but the sad death of Gen . Lander
曾是 放 在 运动 向 温彻斯特 , 但 这 伤心 死亡 的 Gen . 着陆器
[kɔːzd] [ə; eɪ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]
caused a return to
导致 一个 返回 到

行动已启动，目标是温彻斯特，但兰德将军的不幸去世导致了行动的逆转。

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 24**]
[页 -]

[第24页]

[kæmp][ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
camp on the next day .
营 在 这 下一个 天 .

第二天在营地露营。

[ɑːn][ðə; ði] 3d , [ɔːl][ðə; ði] [truːps] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə] [peɪ] [ˈmɪləteri] [ˈɒnəz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] [ˈhɪroʊ]
On the 3d , all the troops turned out to pay military honors to the departed hero
在 这 3d , 全部 这 军队 转向 出去 到 支付 军队 荣誉 到 这 已离开 英雄
,
:
,

3日，全体官兵出动，向这位逝去的英雄致以军礼。

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [oʊˈhaɪoʊ] [ˈbiːɪŋ] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][tuː; tə][ˈeskɔːrt][hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrz] .
the Seventh Ohio being detailed to escort his remains to the cars .
这 第七 俄亥俄州 存在 详细的 到 护送 他的 遗迹 到 这 汽车 .

第七俄亥俄步兵团奉命护送他的遗体到汽车旁。

[dʒen] . [ʃiːldz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm] ,
Gen . Shields succeeded him ,
Gen . 盾牌 成功了 他 ,
希尔兹将军接替了他的职位。

[ænd; ənd][led][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌp][ænd; ənd][daʊn][ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] [ˈvæli] [ʌn'tɪl][aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ə; eɪ]
and led the division up and down the Shenandoah Valley until it became a
和 引领 这 分配 向上 和 向下 这 谢南多厄 谷 直到 它 成为 一个
[ˈterər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [θɔːt] [ˈɔːlmoʊst][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
terror to the enemy and was thought almost invincible .
恐怖 到 这 敌人 和 曾是 想法 几乎 无敌 .
他率领这支部队在谢南多厄河谷来回奔跑，直到它成为敌人的噩梦，被认为几乎是不可战胜的。

[ˈpæsɪŋ] [daʊn][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [tuː; tə][ˈmɑːrtɪnz,bɜːrg] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [paɪk] ,
Passing down the railroad to Martinsburg , and taking the stone pike ,
通过 向下 这 铁路 到 马丁斯堡 , 和 采取 这 石头 梭鱼 ,
沿着铁路前往马丁斯堡，然后走石路，

[aɪ 'ti:] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [fɔːr] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] , [ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .
it reached a point four miles north of Winchester , on the 12th of March .
它 达到 一个 观点 四 英里 北 的 温彻斯特 , 在 这 12th 的 行进 .
3月12日，它到达了温彻斯特以北四英里处。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd][ɪˈvækjə,weɪtɪd, iːˈvækjə,weɪtɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] ,
The rebels had evacuated during the previous day ,
这 叛军 有 疏散 期间 这 以前的 天 ,
叛军在前一天已经撤离了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [riˈkɒnɪsəns] [tuː; tə] [ˈstræsbɜːg]
and there was no work to be done until the reconnaissance to Strasburg
和 那里 曾是 不 工作 到 是 完毕 直到 这 侦察 到 斯特拉斯堡
[wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] 20th .
was made on the 20th .
曾是 制成 在 这 20th .
直到 20 日对斯特拉斯堡进行侦察之后，才开始有工作可做。

[æn; ən] [ɑːr'tɪləri] [ˈskɜːrmɪʃ] [tʊk] [pleɪs] [wɪˈðəʊt] [lɔːs] ,
An artillery skirmish took place without loss ,
一个 炮兵 小规模冲突 采取 地方 没有 损失 ,
双方发生炮兵交火，无一伤亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [meɪd] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [rɪ'tɜːrn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdrɪzlɪŋ] [reɪn][ʌv; əv][ðə; ði] 21st .
and the troops made a hasty return during the drizzling rain of the 21st .
和 这 军队 制成 一个 仓促 返回 期间 这 毛毛雨 雨 的 这 21st .
21日，部队在毛毛细雨中匆匆返回。

[ðə; ði][ˈheɪsti] [rɪ'tri:t] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɑːrp] [stoʊnz] , [θruː] [ðə; ði][reɪn] ,
The hasty retreat over the sharp stones , through the rain ,
这 仓促 撤退 超过 这 锋利的 石头 , 通过 这 雨 ,
匆匆穿过锋利的石头，冒着雨撤退。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn][hɔːlt][ɪn] [ˈtwenti] - [tuː] [maɪlz] ,
and with only one halt in twenty - two miles ,
和 和 仅有的 一 停止 在 二十 - 二 英里 ,
二十二英里路程中只停了一次，

[meɪd] [ðæt] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ˈmɑːtʃɪz] [wɪtʃ] [ˈmʌltɪplaɪd] [ɑːn] [ðæt] [ˈfeɪtɪd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
made that another of the severe marches which multiplied on that fated division .
制成 那 其他 的 这 严重 游行 哪个 乘以 在 那 命中注定 分配 .
这使得那场注定分裂的战争又增添了一次严峻的行军。

[wʌn] [pʊr] [ˈfeləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] 110th [pɑː] . [wʌz; wəz][soʊ] [fəˈtiːɡd] [ðæt] [hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː]
One poor fellow of the 110th Pa . was so fatigued that he stepped into
— 贫穷的 同伴 的 这 110th 宾夕法尼亚州 . 曾是 所以 疲劳 那 他 步 进入
[ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [tuː; tə][end][hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [kəˈrɪr] [fərˈevər] .
the corner of the fence to end his military career forever .
这 角落 的 这 栅栏 到 结尾 他的 军队 职业 永远 .

宾夕法尼亚州第 110 步兵团的一名可怜的士兵，因为过度疲劳，一头扎进了栅栏的角落，永远结束了他的军旅生涯。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrɪŋ] [ˈoʊnli][əˈbaʊt] - [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈredʒɪmənt][kʊd; kəd] [rɪˈpɔːrt] [fɔːr; fər][ˈduːti] .
The next morning only about 100 of this regiment could report for duty .
这 下一个 早晨 仅有的 关于 - 的 这 团 可以 报告 为了 责任 .

第二天早上，这个团只有大约100人能够到岗。
[ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] .
Battle of Winchester .
战斗 的 温彻斯特 .

温彻斯特战役。
[ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] , [mɑːrtʃ] - , [ˈæjbɪz] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] — [ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv][ˈdʒæksənz] [ˈɑːrmi] —
On Saturday afternoon , March 22 , Ashby's Cavalry — the advance of Jackson's army —
在 周六 下午 , 行进 - , 阿什比的 骑兵 — 这 进步 的 杰克逊的 军队 —
[meɪd] [æn; ən] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði] [taʊn] .
made an attack on the town .
制成 一个 攻击 在 这 镇 .

3月22日星期六下午，阿什比骑兵——杰克逊军队的前锋——对该镇发动了进攻。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] [rɪˈpel] [ˌaɪ ˈtiː] .
The troops were called out to repel it .
这 军队 是 称为 出去 到 击退 它 .

部队被调去击退它。
[ɔːl] [suːn] [brɪˈkeɪm] [ˈkwaɪət] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrɪŋ] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðər; ðər][ˈkwɔːrtərz] .
All soon became quiet , and the next morning they returned to their quarters .
全部 很快 成为 安静的 , 和 这 下一个 早晨 他们 返回 到 他们的 四分之一 .

很快一切都安静了下来，第二天早上他们回到了各自的住处。

[ˌæftər][æn; ən] [ˈaʊər][ðə; ði] [ˈbuːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænən] [brɪˈjɑːnd] [ˈwɪntʃɪstər] ,
After an hour the booming of the cannon beyond Winchester ,
后 一个 小时 这 蓬勃发展 的 这 大炮 超过 温彻斯特 ,
[əftər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkænən] [brɪˈjɑːnd] [ˈwɪntʃɪstər] .
一个小时后，温彻斯特远处传来隆隆的炮声。

[geɪv] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] " [fɔːl] [ɪn] ,
gave the reason for the order to " fall in ,
给予 这 原因 为了 这 命令 到 " 落下 在 ,
[geɪv] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] " [fɔːl] [ɪn] .
给出下达“集合”命令的理由是：

" [wɪtʃ] [pruːvd] [ðə; ði][ləst] [ˈsʌmənz] [tuː; tə] [ˈmɪləteri] [ˈduːti][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]
" which proved the last summons to military duty for many a man of the
" 哪个 已证实 这 最后的 传票 到 军队 责任 为了 许多 一个 男人 的 这
[ˈsev(ə)nθ] [oʊˈhaɪoʊ] .
Seventh Ohio .
第七 俄亥俄州 .

“这证明这是俄亥俄州第七团许多士兵最后一次被召集服兵役。

[ɪnˈspaɪərd][baɪ][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] , [ˈpraʊdli] [dɪd][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [tred] [θruː] [ðə; ði] [striːts]
Inspired by the roar of Artillery , proudly did the regiment tread through the streets
灵感 经过 这 吼 的 炮兵 , 自豪地 做过 这 团 踏 通过 这 街道
[ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] ,
of Winchester ,
的 温彻斯特 ,

受炮声鼓舞，这支部队骄傲地走过温彻斯特的街道。

[ˈki:pɪŋ] [step] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv] " [dʒɑ:n] [ˈbraʊnz] [ˈbɑ:di] .
keeping step to the singing of " John Brown's body .
保持 步 到 这 歌唱 的 " 约翰 布朗的 身体 .

伴着歌声唱着“约翰·布朗的遗体”。

" [ˈdʒæksənz] [men][wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp] [ɪn] [laɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃoʊzn] [pəˈzɪ(ə)n] [æt; ət] - , [fɔ:r]
" Jackson's men were drawn up in line in his chosen position at Kernstown , four
" 杰克逊的 男人 是 绘制 向上 在 线 在 他的 选定 位置 在 - , 四
[maɪlz] [ˈdɪstənt] .
miles distant .
英里 遥远 .

“杰克逊的士兵们在四英里外的克恩斯敦，也就是他选定的地点，列队站好。

[ɑ:n] [ˈdʌb(ə)l] [kwɪk] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [oʊˈhaɪoʊ][ænd; ənd] [ˈsev(ə)nθ] [ɪndiˈænə] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔ:rt]
On double quick the Seventh Ohio and Seventh Indiana hastened to the support
在 双倍的 快的 这 第七 俄亥俄州 和 第七 印第安纳州 加快 到 这 支持
[ʌv; əv] [ˈkla:rk] [ænd; ənd] [ˈrɑ:bənsənz] [ˈbætəɪz] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntɪstər] [paɪk] .
of Clark's and Robinson's batteries at the right of the Winchester pike .
的 克拉克的 和 罗宾逊的 电池 在 这 正确的 的 这 温彻斯特 梭鱼 .

第七俄亥俄步兵团和第七印第安纳步兵团以双倍速度赶往温彻斯特公路右侧支援克拉克和罗宾逊的炮兵连。

[æt; ət][θri:][pi:] . [em] . [ˈkɜ:rn(ə)l][ˈtaɪlə] [dru:] [ʌp][hɪz; ɪz] [brɪˈgeɪd] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [men][tuː; tə][goʊ]
At 3 P . M . Colonel Tyler drew up his brigade and asked the men to go
在 3 P . M . 上校 泰勒 画 向上 他的 旅 和 问 这 男人 到 去
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈenəmi:z] [ˈbætəri] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [left] .
with him to take the enemy's battery on his left .
和 他 到 拿 这 敌人的 电池 在 他的 左边 .

下午 3 点，泰勒上校列队，命令士兵们跟他一起去攻占左翼的敌军炮兵阵地。

[ðə; ði] [men]
The men
这 男人

男人们

[,pi: ˈdʒi: -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[rɪˈspɒndɪd] " [jes] ,
responded " yes ,
回应 " 是的 ,

回答“是的”，

" [ænd; ənd] [set] [ɔ:f] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪn] [məst] [ˈkɑ:ləm] [ʌv; əv] [drɪˈvɪzn] [tuː; tə] [ˈeksɪkjʊ:t]
" and set off around to the right in massed column of divisions to execute
" 和 放 离开 大约 到 这 正确的 在 大量 柱子 的 部门 到 执行
[ðə; ði][ˈɔ:rdər] .
the order .
这 命令 .

然后，他们列队向右绕行，执行命令。

[ɪn] [faɪn] , [ku:l] [staɪl] , [ðə; ði] 7th [oʊˈhaɪoʊ] , 7th [ɪndiˈænə] , 1st [vərˈdʒɪniə] , 29th [oʊˈhaɪoʊ] , [ænd; ənd]
In fine , cool style , the 7th Ohio , 7th Indiana , 1st Virginia , 29th Ohio , and
在 美好的 , 凉爽的 风格 , 这 7th 俄亥俄州 , 7th 印第安纳州 , 1st 弗吉尼亚州 , 29th 俄亥俄州 , 和
11th [ˌpensɪˈveɪniə] ,
11th Pennsylvania ,
11th 宾夕法尼亚州 ,

以精湛、冷静的风格，俄亥俄州第7团、印第安纳州第7团、弗吉尼亚州第1团、俄亥俄州第29团和宾夕法尼亚州第11团，

[mu:vɪ] [θru:] [ðə; ði] [b:ŋ] , [ˈoʊpən] [fi:lɪd] , [ðen] , [ˈwi:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] , [θru:] [ðə; ði] [θɪk] **moved through the long , open field , then , wheeling to the left , through the thick**
已搬 通过 这 长的 , 打开 场地 , 然后 , 惠灵 到 这 左边 , 通过 这 厚的
[wɒdz] ,
woods ,
树林 ,

穿过开阔的田野，然后向左转弯，穿过茂密的树林。

[tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈɔ:lsoʊ][ɪn] [mæst] [ˈkɑ:ləm] , [brˈhaɪnd][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔ:l] ,
to meet the enemy , also in massed column , behind a stone wall ,
到 见面 这 敌人 , 还 在 大量 柱子 , 在后面 一个 石头 墙 ,
为了迎击敌人，也采取了密集纵队，躲在石墙后面。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ɪkˈstreɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] .
at the southern extremity of the grove .
在 这 南部 末端 的 这 树林 .

在树林的南端。

[ðə; ði] [ˈθʌndəɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] [ænd; ənd] [ɑ:rˈtɪləri] ,
The thundering of musketry and artillery ,
这 雷鸣 的 火枪 和 炮兵 ,
枪炮齐鸣，

[ðə; ði] [heɪl] [stɔ:rm][ʌv; əv] [ˈbulɪts] [ðæt] [kənˈtɪnju:d] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] , [ˈkænrɔ:t]
the hail storm of bullets that continued for an hour and a half , cannot
这 冰雹 风暴 的 子弹 那 持续 为了 一个 小时 和 一个 一半 , 不能
[bi:; bi] [diˈskraɪbd] .
be described .
是 描述 .

持续一个半小时的子弹如冰雹般倾泻而下，难以用语言形容。

[ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌskɪtri] , [kɑ:l] . [ˈtaɪlə] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [oʊˈhaɪoʊ][tu:; tə]
In the beginning of the musketry , Col . Tyler ordered the Seventh Ohio to
在 这 开始 的 这 火枪 , 上校 . 泰勒 订购 这 第七 俄亥俄州 到
[drɪˈplɔɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
deploy to the left ,
部署 到 这 左边 ,

枪战开始时，泰勒上校命令俄亥俄州第七团向左翼展开。

[æn; ən][ˈɔ:rdər] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ðen] [bi:; bi][ˈeksɪkjʊ:tɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl]
an order which could not then be executed , and which threw the whole
一个 命令 哪个 可以 不是 然后 是 执行 , 和 哪个 扔 这 所有的
[ˈkɑ:ləm] [ˈɪntu:] [kənˈfju:ʒ(ə)n] .
column into confusion .
柱子 进入 困惑 .

当时无法执行的命令，使整个纵队陷入混乱。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˈɔ:rdər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] .
That was the end of order until the close of the action .
那 曾是 这 结尾 的 命令 直到 这 关闭 的 这 行动 .
直到行动结束，秩序才恢复正常。

[ðə; ði] [səkˈses] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbreɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈdɔ:ɡɪd]
The success was due to the bravery of the men and their dogged
这 成功 曾是 到期的 到 这 勇敢 的 这 男人 和 他们的 顽强
[dɪtɜ:rmɪˈneɪʃ(ə)n] [nɑ:t][tu:; tə] [ˈji:lɪd] .
determination not to yield .
决心 不是 到 屈服 .

这次成功归功于士兵们的勇敢和他们不屈不挠的决心。

[kɑ:l] . [ˈkreɪtən] [fəʊnd] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [kə'mænd] ,
Col . Creighton found himself unable to command ,
上校 . 克雷顿 成立 他自己 无法 到 命令 ,
克雷顿上校发现自己无法指挥作战,

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈwaɪzli] [si:zd] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [tu:; tə] [du:][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈsoʊldʒər] .
and very wisely seized a musket to do the work of a private soldier .
和 非常 明智地 查获 一个 滑膛枪 到 做 这 工作 的 一个 私人的 士兵 .
他非常明智地拿起一支滑膛枪，去做普通士兵的工作。

[i:tʃ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [beɪs] [ʌv; əv] [ɑ:pə'eɪʃənz] ,
Each had his own base of operations ,
每个 有 他的 自己的 根据 的 运营 ,
他们各自都有自己的行动基地。

[ænd; ənd] [ju:st] [hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪl] [ænd; ənd] [streŋθ] [tu:; tə] [su:t] [hɪz; ɪz] [kən'vi:niəns] .
and used his own skill and strength to suit his convenience .
和 用过的 他的 自己的 技能 和 力量 到 套装 他的 方便 .
他利用自己的技能和力量来达到自己的目的。

[bəʊθ] [ɑ:fɪsər] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [si:md] [tu:; tə] [du:][ðər; ðər] [pɑ:rt] [wel] .
Both officer and private seemed to do their part well .
两个都 官 和 私人的 似乎 到 做 他们的 部分 出色地 .
军官和士兵似乎都很好地完成了自己的任务。

[ðə; ði] [ˈprɑ:spekt] [ʌv; əv] [sək'ses] [wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdaʊtf(ə)] [ˈbæləns] .
The prospect of success was , for a long time , in a doubtful balance .
这 前景 的 成功 曾是 , 为了 一个 长的 时间 , 在 一个 疑 平衡 .
很长一段时间以来，成功的前景都处于不确定状态。

[ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [wɜ:r; wər] [ˈprɑ:bəbli] [ˈtrɪp(ə)] [ɪts]
The numbers of the enemy in front of this brigade were probably triple its
这 数字 的 这 敌人 在 正面 的 这 旅 是 大概 三倍 它是
[ˈnʌmbər] .
number .
数字 .
这个旅面前的敌军人数可能是它的三倍。

[waɪ] [ði:z] [men] [wɜ:r; wər] [kept] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn] [sə'spens] [wɪ'ðəʊt] [ˌri:ɪn'fɔ:rsmənt] , [noʊ]
Why these men were kept so long fighting in suspense without reinforcement , no
为什么 这些 男人 是 保留 所以 长的 斗争 在 悬念 没有 加强 , 不
[ˈpraɪvət] [kæn; kən] [tel] ;
private can tell ;
私人的 能 告诉 ;
为何这些士兵在没有增援的情况下，在悬而未决的战斗中待了这么久，没有一个士兵能说清；

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ləst] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ɪn] ,
but , at last , just as the darkness was setting in ,
但 , 在 最后的 , 只是 作为 这 黑暗 曾是 环境 在 ,
但是，最终，就在夜幕降临之时，

[ə'nʌðər] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] , [wɪtʃ] [pʊt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tu:; tə] [ə; eɪ]
another brigade was brought up to the left , which put the enemy to a
其他 旅 曾是 带来 向上 到 这 左边 , 哪个 放 这 敌人 到 一个
[dɪs'ɔ:rdərli] [raʊt] .
disorderly rout .
乱 路线 .
另一支旅被调到左翼，导致敌人溃不成军。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæk](ə)n] , [deɪ] , [ˈdɪksən] , [ænd; ənd] [ˈwʊstər] , [tu:; tə] [sɪˈkjər] [gʊd]
In the course of the action , Day , Dickson , and Worcester , to secure good
在这课程的这行动 , 天 , 迪克森 , 和 伍斯特 , 到 安全的 好的
[ɑ:ts] ,
shots ,
镜头 ,

在行动过程中, 戴伊、迪克森和伍斯特为了确保获得良好的射击机会,

[meɪd] [ðer; ðər] [wei] [əˈraʊnd] [ˈnɪrli] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [hu:ɪ] [wɜ:r; wər] [ðʌs]
made their way around nearly to the rear of the enemy , who were thus
制成 他们的 方式 大约 几乎 到 这 后部 的 这 敌人 , WHO 是 因此
[brɪˈtwi:n] [tu:] [ˈfaɪrz] .
between two fires .
之间 二 火灾 .

他们绕到了敌人的后方, 使敌人陷入了两股火力之间。

[hɪr] [ˈwʊstər] [rɪˈsi:vɪd] [hɪz; ɪz][ˈmɔ:rt(ə)l] [wu:nd] .
Here Worcester received his mortal wound .
这里 伍斯特 已收到 他的 凡人 伤口 .

伍斯特在此身负致命伤。

[lu:ˈtenənt] [ˈdʒʌŋkɪnz] , [ʌv; əv][ˈdʒæksənz] [sta:f] , [ˈlu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ,
Lieutenant Junkins , of Jackson's Staff , losing his way ,
中尉 垃圾金斯 , 的 杰克逊的 职员 , 输 他的 方式 ,
[ˈdʒæksən] [ˈstɔ:f] [ˈlu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ,
杰克逊参谋部的詹金斯中尉迷路了,

[ˈsɑ:rdʒənt] [deɪ] [ænd; ənd][æn; ən][ˌɪndiˈænə] [ˈkɔ:rpərəl] [ˈbekənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ˈhɪðərwəd] .
Sergeant Day and an Indiana Corporal beckoned to him to come hitherward .
军士 天 和 一个 印第安纳州 下士 招手 到 他 到 来 迄今为止 .

戴中士和一名印第安纳州下士向他招手, 让他过来。

[əuˈbeɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [ʌp] [æz; əz]
Obeying the advice , he was captured by them , and delivered up as
服从 这 建议 , 他 曾是 捕获 经过 他们 , 和 发表 向上 作为
[ðer; ðər] [ˈtroʊfi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
their trophy of the battle .
他们的 杯 的 这 战斗 .

他听从了他们的建议, 结果被他们俘虏, 并作为战利品被献给了他们。

[ˈɔ:rdərli] [ˈdænfəθ] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈvɑ:li] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [ˈkærid]
Orderly Danforth was killed in the first volley , and was immediately carried
秩序 丹福斯 曾是 被杀 在 这 第一的 截击 , 和 曾是 立即地 携带
[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] .
back to the rear .
后退 到 这 后部 .

勤务兵丹福斯在第一轮齐射中阵亡, 并立即被抬回后方。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [kɔ:ɹps] [æz; əz][aɪ ˈti:]
His was a beautiful corpse as it
他的 曾是 一个 美丽的 尸体 作为 它

他的尸体很美, 因为它

[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 26**]
[- 页 -]

[第26页]

[leɪ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn] [fʊl] [ˈju:nɪfɔ:rm][ɑ:n][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡroʊv] ,
lay the next day in full uniform on the leaves of the grove ,
躺 这 下一个 天 在 满的 制服 在 这 树叶 的 这 树林 ,
[ˈleɪ] [ˈnɛkst] [ˈdeɪ] [ɪn] [ˈfʊl] [ˈjuːnɪfɔːrm] [ɑːn] [ˈðə; ði] [ˈliːvz] [ˈʌv; əv] [ˈðə; ði] [ˈɡroʊv] ,
第二天, 她身着全套制服躺在树林的落叶上。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhɑ:rts] [blʌd] [ˈstɛrɪŋ] [ðooz] [ˈdelɪkət] , [ˈleɪdi] - [laɪk] [fɪtʃər] .
his own heart's blood staining those delicate , lady - like features .
他的 自己的 心脏的 血 染色 那些 精美的 , 女士 - 喜欢 特征 .

他自己的心血染红了她那精致、淑女般的面容。

[i:] . [dʒi:] . [ˈsæktɪ] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ][bɔ:l] [θru:] [ðə; ði][ɑ:rm] , [bʌt; bət] , [ˈnʌθɪŋ] [dɔ:ntɪd] , [hi:; hi]
E . G . Sackett received a ball through the arm , but , nothing daunted , he
E . G . 萨克特 已收到 一个 球 通过 这 手臂 , 但 , 没有什么 畏惧 , 他
[ˈi:gərli] [rʌft] [ˈfɔ:rwəd] ,
eagerly rushed forward ,
急切地 匆忙 向前 ,

EG Sackett 的手臂被球击中，但他毫不气馁，积极向前冲去。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [pæst] [θru:] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
and another passed through his lungs .
和 其他 通过了 通过 他的 肺 .

还有一股气体穿过了他的肺部。

[hi:; hi][daɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lɔʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
He died on the following morning .
他 死亡 在 这 下列的 早晨 .

他于第二天早上去世。

[ef] . [em] . [ˈpɑ:mər][wʌz; wəz] [[ɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [nek] , [waɪl] [ˈgetɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] [ɑ:n][ðə; ði]
F . M . Palmer was shot through the neck , while getting over the fence on the
F . M . 帕尔默 曾是 射击 通过 这 脖子 , 尽管 获得 超过 这 栅栏 在 这
[left] .
left .
左边 .

FM Palmer在翻越左侧围栏时颈部中弹。

[hi:; hi] [lɪvd] [tu:] [wi:ks] .
He lived two weeks .
他 居住地 二 周 .

他活了两周。

[ˈkoʊbəɹn][ˈɔ:lsoʊ] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)l] [wu:nd] , [ænd; ənd] [lɪvd] [sɪks] [deɪz] .
Coburn also received a mortal wound , and lived six days .
科伯恩 还 已收到 一个 凡人 伤口 , 和 居住地 六 天 .

科伯恩也身负致命伤，活了六天。

[ˈwɔlwɜ:θ] , [ˈwɪnzɜ:] , [ænd; ənd] [wɔ:rnər] , [wɜ:r; wər] [i:tʃ] [ˈwu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rm] ,
Walworth , Winsor , and Warner , were each wounded in the arm ,
沃尔沃斯 , 温莎 , 和 华纳 , 是 每个 受伤 在 这 手臂 ,
[wɔlwɜ:θ] [wɪnzɜ:] [wɔ:rnər] [wɜ:r; wər] [i:tʃ] [ˈwu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rm] ,
沃尔沃斯、温莎和华纳三人手臂均受了伤。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ʌnˈfɪt] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈfɜ:rðər] [ˈmɪləteri] [ˈdu:ti] .
so as to unfit them for further military duty .
所以 作为 到 不合格 他们 为了 更远 军队 责任 .

从而使他们不适合继续服兵役。

[ˈgɑ:rdnər] , [di:] . [ˈkɪŋz,bəri] [ænd; ənd] [ˈsti:vən] [ˈkela:g] , [rɪˈsi:vɪd] [fleʃ] [ˈwu:ndz] .
Gardner , D . Kingsbury and Stephen Kellogg , received flesh wounds .
加德纳 , D . 金斯伯里 和 史蒂芬 家乐氏 , 已收到 肉 伤口 .

Gardner、D. Kingsbury 和 Stephen Kellogg 受了轻伤。

[ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [wɜ:r; wər] [rɪˈmu:vɪd] [tu:; tə] [ˈwɪntʃɪstər] [ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
The wounded were removed to Winchester during the night .
这 受伤 是 已移除 到 温彻斯特 期间 这 夜晚 .

当晚，伤员被转移到温彻斯特。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ɑːrtɪləri] [sə'luːts] , [æz; əz][æn; ən][ˌɪnvɪteɪ](ə)n][tuː; tə]
The next morning the enemy gave a few artillery salutes , as an invitation to
这 下一个 早晨 这 敌人 给予 一个 很少 炮兵 敬礼 , 作为 一个 邀请 到
[pər'suː] ,
pursue ,
追求 ,

第二天早上，敌人鸣放了几声炮火，示意我方追击。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːniən] [truːps] .
which was accepted by the Union troops .
哪个 曾是 公认 经过 这 联盟 军队 .

联邦军队接受了这一方案。

[ðə; ði] [pər'suːt] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['stræsbʊg] , [wer] [ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] [ɪn'kæmpt] ['sevrəl] [deɪz]
The pursuit was continued to Strasburg , where the division encamped several days
这 追逐 曾是 持续 到 斯特拉斯堡 , 在哪里 这 分配 营地 一些 天
.
:
.

追击行动一直持续到斯特拉斯堡，该师在那里驻扎了几天。

[ðə; ði][nekst] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌp][ðə; ði] ['væli] .
The next business was to drive the enemy up the valley .
这 下一个 商业 曾是 到 驾驶 这 敌人 向上 这 谷 .

接下来的任务是把敌人赶到山谷里去。

[ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] [riːtʃt] ['hæɪsənɒːrg] [ænd; ənd][və'sɪnəti][ɑːn][ðə; ði] 3d [ʌv; əv] [meɪ] , ['hævɪŋ] [ə'raɪvd]
The division reached Harrisonburg and vicinity on the 3d of May , having arrived
这 分配 达到 哈里森堡 和 附近 在 这 3d 的 可能 , 拥有 到达的
[æt; ət] - ,
at Edenburg ,
在 - ,

该师于5月3日抵达哈里森堡及其附近地区，此前已抵达埃登堡。

['eɪprəl][wʌn] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuː] ['mɑːrkɪt] , ['eɪprəl] - .
April 1 , and at New Market , April 17 .
四月 1 , 和 在 新的 市场 , 四月 - .

4月1日，以及4月17日在新市场。

[ˈæftər] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] [truːps] [fel] [bæk] [tuː; tə]['spɑːrtə] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ɪn][laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)] .
After two days the troops fell back to Sparta , and formed in line of battle .
后 二 天 这 军队 跌倒 后退 到 斯巴达 , 和 形成 在 线 的 战斗 .

两天后，军队撤退到斯巴达，并列队作战。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] ['noʊwər] [ə'pɪrd] , [ðə; ði] ['praɪvəts] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn]
As the enemy nowhere appeared , the privates supposed it was done
作为 这 敌人 无处 出现 , 这 私人 据称 它 曾是 完毕
[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [drɪl] .
for a General drill .
为了 一个 一般的 钻头 .

由于敌人没有出现，士兵们以为这是一次全体演习。

[mɑːrtʃ] [tuː; tə]['frɛdrɪksbʊg, 'frɛdʒɪksbʊg] .
March to Fredericksburg .
行进 到 弗雷德里克斯堡 .

进军弗雷德里克斯堡。

[æ̃n; ə̃n][ˈɔːrdə̃r][frʌm; frə̃m][ðə̃; ði][wɔːr] [dɪˈpɑːrtmə̃nt] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ʃiːldz] - [dɪˈvɪz(ə̃)n][mʌst; mə̃st] [liːv]
An order from the War Department indicated that Shields ' division must leave
一个 命令 从 这 战争 部门 表明的 那 盾牌 - 分配 必须 离开
[ðə̃; ði] [ˈvæli] ,
the Valley ,
这 谷 ,

陆军部的一项命令表明，希尔兹的师必须离开山谷。

[tuː; tə̃][dʒɔɪ̃n] [mækˈdaʊəlz] [ˈfɔːrsɪz][æt; ə̃t][ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːɪksbɜːg] .
to join McDowell's forces at Fredericksburg .
到 加入 麦克道尔 力量 在 弗雷德里克斯堡 .

前往弗雷德里克斯堡加入麦克道尔的部队。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə̃)rəl] [ɪnˈspekʃ(ə̃)n] [wʌz; wə̃z][hɛld][ɑːn][ðə̃; ði] 10th [ʌv; ə̃v] [meɪ] ,
A general inspection was held on the 10th of May ,
一个 一般的 检查 曾是 握住 在 这 10th 的 可能 ,
5月10日进行了一次全面检查。

[tuː; tə̃] [æ̃sərˈteɪ̃n] [huː] [wɜːr; wə̃r][nɑːt][ˈeɪ̃b(ə̃)l][tuː; tə̃] [mɑːrtʃ] [ə; eɪ] [wiːk] .
to ascertain who were not able to march a week .
到 探明 WHO 是 不是 有能力的 到 行进 一个 星期 .
查明哪些人一周内未能参加游行。

[ðiːz] [wɜːr; wə̃r][sɛnt][tuː; tə̃] [ˈstræs̃bɜːg] , [ə̃ˈmʌŋ] [huːm] [wɜːr; wə̃r] [ˈkɔːrpərəl] [ˈkɑːkrən] [ænd; ə̃nd][dʒeɪ] .
These were sent to Strasburg , among whom were Corporal Cochran and J .
这些 是 发送 到 斯特拉斯堡 , 之中 谁 是 下士 科克伦 和 J .
[es] . [ˈkelɑːg] .
S . Kellogg .
S . 家乐氏 .

这些人被送往斯特拉斯堡，其中包括科克伦下士和J·凯洛格。

[ðə̃; ði][ˈsiːkwəl] [dɪd][nɑːt] [pruːv] [ðem; ðə̃m][tuː; tə̃][biː; bi] [brɪˈɑːnd] [ˈdeɪndʒər][ænd; ə̃nd] [ˈhɑːrdʃɪp] [ˈiːv(ə̃)n]
The sequel did not prove them to be beyond danger and hardship even
这 续集 做过 不是 证明 他们 到 是 超过 危险 和 困境 甚至
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

续集并没有证明他们即使在那样的环境中也能免于危险和苦难。

[ðə̃; ði][dɪˈvɪz(ə̃)n][wʌz; wə̃z][sɛt][ɪn][ˈmoʊʃ(ə̃)n][æt; ə̃t][eɪt][piː] . [em] . , [meɪ] - ,
The division was set in motion at 8 P . M . , May 12 ,
这 分配 曾是 放 在 运动 在 8 P . M . , 可能 - ,
该部门于5月12日晚上8点开始运作。

[ænd; ə̃nd] [ədˈvænsɪŋ] [baɪ][ðə̃; ði] [ˈspɛrɪvɪl] [paɪk] , [θruː] [ðə̃; ði][gæp][ɪn][ðə̃; ði] [ˌmæsəˈnʌtən] [reɪndʒ] ,
and advancing by the Sperryville pike , through the gap in the Massanutten Range ,
和 前进 经过 这 斯佩里维尔 梭鱼 , 通过 这 差距 在 这 马萨努滕 范围 ,
沿着斯佩里维尔公路，穿过马萨努滕山脉的山口，继续前进，

[aɪˈtiː] [pæst] [θruː] [frʌnt] [ˈrɔɪəl] , [ˈθɜːroʊfər] [gæp] , [ˈgeɪnz] - [krɔːs] [roʊdʒ] , [ˈwɑːrəntən] ,
it passed through Front Royal , Thoroughfare Gap , Gaines ' Cross Roads , Warrenton ,
它 通过了 通过 正面 皇家 , 通道 差距 , 盖恩斯 - 叉 道路 , 沃伦顿 ,
[ˈkætlɪt] [ˈsteɪʃ(ə̃)n] , [ænd; ə̃nd] [riːtʃt] [ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːɪksbɜːg] ,
Catlett Station , and reached Fredericksburg ,
卡特莱特 车站 , 和 达到 弗雷德里克斯堡 ,
它途经弗兰特罗亚尔、索罗费尔峡谷、盖恩斯十字路口、沃伦顿、卡特莱特车站，到达弗雷德里克斯堡。

[meɪ] - , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; ə̃v] - [maɪlz] [ɪn][naɪn] [deɪz] .
May 22 , having made a march of 132 miles in nine days .
可能 - , 拥有 制成 一个 行进 的 - 英里 在 九 天 .
5月22日，他们九天内行军了132英里。

[ˈmeni] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈstri:t]

Many stirring street

许多 搅拌 街道

许多激动人心的街道

[ˌpiː ˈdʒiː] -

[Pg 27]

[页 -]

[第27页]

[siːnz] [əˈkɜːrd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] " [bənd][bɑːks][ˈsoʊldʒərz] " [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək]

scenes occurred between the " band box soldiers " of the Army of the Potomac

场景 发生 之间 这 " 乐队 盒子 士兵 " 的 这 军队 的 这 波托马克河

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðər] - [ˈbiːtn] ,

and the weather - beaten ,

和 这 天气 - 被打败 ,

波托马克军团的“乐队士兵”和饱经风霜的士兵之间发生了冲突，

[mʌd] - [steɪnd] , [ˈræɡɪd] [kəˈdets][ʌv; əv] [ˈʃiːldz] [ˈwestərn] [truːps] .

mud - stained , ragged cadets of Shield's Western troops .

泥 - 染色 , 破烂不堪 学员 的 盾牌的 西 军队 .

希尔德西部部队中满身泥泞、衣衫褴褛的学员。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [wʌz; wəz] [spent][ɪn] [ˈwɑːʃɪŋ] , [ˈbeɪðɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [sɔːft] [bred] ,

The next day was spent in washing , bathing , and purchasing soft bread ,

这 下一个 天 曾是 花费 在 洗涤 , 洗澡 , 和 购买 柔软的 面包 ,

[ˈdʒɪndʒərbred] , [ænd; ənd] [tʃiːz] .

gingerbread , and cheese .

姜饼 , 和 奶酪 .

第二天，她洗漱、洗澡，还买了软面包、姜饼和奶酪。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [rɪˈvjuːz]

It was soon found that the division had arrived in the vicinity of reviews

它 曾是 很快 成立 那 这 分配 有 到达的 在 这 附近 的 评论

[ænd; ənd] [ɪnˈspekʃənz] ,

and inspections ,

和 检查 ,

很快人们发现，该部门已经抵达了审查和检查区域附近。

[ðə; ði][moʊst] [dɪˈtestəbl] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈmɪləteri] [pəˈfɔːmənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][juːˈtɪlɪteriən][ˈsoʊldʒər] .

the most detestable of all military performances to the utilitarian soldier .

这 最多 可恨 的 全部 军队 表演 到 这 功利主义 士兵 .

对于务实的士兵来说，这是所有军事行为中最令人憎恶的。

[reɪd] [ænd; ənd] [rɪˈtri:t] [ʌv; əv][ˈdʒæksən] .

Raid and Retreat of Jackson .

袭击 和 撤退 的 杰克逊 .

杰克逊的突袭与撤退。

[ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] [əˈraɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [treɪn][ʌv; əv][ðə; ði] 24th , [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ]

President Lincoln arrived on the morning train of the 24th , and ordered a

总统 林肯 到达的 在 这 早晨 火车 的 这 24th , 和 订购 一个

[rɪˈvjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

review of the 43 ,

审查 的 这 - ,

林肯总统于24日清晨乘火车抵达，并下令检阅第43部队。

- [truːps] [ðen] [ˈʌndər][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [mækˈdaʊəl] .

000 troops then under the command of McDowell .

- 军队 然后 在下面 这 命令 的 麦克道尔 .

当时有 000 名士兵在麦克道尔的指挥下。

[ðə; ði] [pə'fɔ:rməns] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] [naɪn][pi:] . [em] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðer; ðər]
The performance lasted until 9 P . M . , and the men returned to their
这 表现 持续 直到 9 P . M . , 和 这 男人 返回 到 他们的
[ˈkwɔ:rtərz][wið; wiθ] [dɪs'gʌst] ,
quarters with disgust ,
四分之一 和 厌恶 ,
演出一直持续到晚上九点, 男人们厌恶地回到了各自的住处。

[ˈraɪpənd] [ˈɪntu:][ˌɪndɪɡ'neɪ](ə)n] .
ripened into indignation .
成熟的 进入 愤慨 .
逐渐演变为愤慨。

[ðə; ði] [ekspek'teɪʃn] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [mu:v] [ə'genst]
The expectation was general that the whole force would at once move against
这 期待 曾是 一般的 那 这 所有的 力量 会 在 一次 移动 反对
[ˈrɪtʃmænd] .
Richmond .
里士满 .
人们普遍预期, 全部兵力将立即向里士满发起进攻。

[ˈdʒæksən] ['veri] ['fru:dlɪ] ['tʃek,mertɪd] [ðæt] ['mu:vmənt] [baɪ] [reɪd] [daʊn] [tu;; tə] ['wɪntʃɪstər] [wið; wiθ]
Jackson very shrewdly checkmated that movement by raiding down to Winchester with
杰克逊 非常 精明地 将军 那 移动 经过 突袭 向下 到 温彻斯特 和
- , - [tru:ps] .
28 , 000 troops .
- , - 军队 .
杰克逊非常精明地率领 28,000 名士兵突袭温彻斯特, 挫败了这一行动。

[ʃi:ldz] - [dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [set][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n][tu;; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [seɪv]
Shields ' division was immediately set in motion to meet him , and save
盾牌 - 分配 曾是 立即地 放 在 运动 到 见面 他 , 和 节省
[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
Washington and the North .
华盛顿 和 这 北 .
希尔兹的部队立即投入战斗, 迎战他, 以拯救华盛顿和北方。

[baɪ][hɑ:rd] [ma:tʃɪŋ] , [naɪt] [ænd; ənd][deɪ] [θru:] ['kætlɪt] ['steɪʃ(ə)n] , [mə'næsəs] , [waɪt] [pleɪnz] ,
By hard marching , night and day through Catlett Station , Manassas , White Plains ,
经过 难的 行军 , 夜晚 和 天 通过 卡特莱特 车站 , 马纳萨斯 , 白色的 平原 ,
- , [ænd; ənd] [mə'næsəs] [gæp] ,
Rectorville , and Manassas Gap ,
- , 和 马纳萨斯 差距 ,
经过日夜艰苦行军, 途经卡特莱特车站、马纳萨斯、白原市、雷克托维尔和马纳萨斯山口,

[aɪ 'ti:] [ri:tʃt] [frʌnt] ['rɔɪəl] [æt; ət][θri:][pi:] . [em] . [ʌv; əv][ðə; ði] 30th [ʌv; əv] [meɪ] .
it reached Front Royal at 3 P . M . of the 30th of May .
它 达到 正面 皇家 在 3 P . M . 的 这 30th 的 可能 .
它于5月30日下午3点到达弗兰特罗亚尔。

[ʃi:ldz] - [dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] - ,
Shields ' division of 10 ,
盾牌 - 分配 的 - ,
希尔兹的10人小组
- [men] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt] [roʊdz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd]
000 men was now on one of the direct roads between the enemy and
- 男人 曾是 现在 在 一 的 这 直接的 道路 之间 这 敌人 和
[ˈrɪtʃmænd] .
Richmond .
里士满 .
000 名士兵现在正位于敌军和里士满之间的一条直接道路上。

[dʒen] . ['frɪmɑːnt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [greɪt] ['efərts] [tuː; tə] [riːtɪ] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
Gen . Fremont was making great efforts to reach the other .
Gen . 弗里蒙特 曾是 制作 伟大的 努力 到 抵达 这 其他 .

弗里蒙特将军正在竭尽全力与对方取得联系。

[hens] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ˈɪmɪnənt] .
Hence a battle was thought imminent .
因此 一个 战斗 曾是 想法 迫在眉睫 .

因此，人们认为一场战斗即将爆发。

[bʌt; bət] " ['meni] [ə; eɪ][slɪp] " [hæz; hæz] [ˌhɪðərˈtuː] [tʃeɪndʒd] [prəˈspektɪv] [rɪˈzʌlts] [ɪn][ˈhjuːmən] [əˈferz] .
But " many a slip " has hitherto changed prospective results in human affairs .
但 " 许多 一个 滑 " 有 迄今为止 已更改 预期 结果 在 人类 事务 .

但迄今为止，“许多失误”已经改变了人类事务的预期结果。

[ðə; ði] ['hevi] [ˌkæənəˈheɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['stræsbɜːg] [paɪk] ,
The heavy cannonading on the Strasburg pike ,
这 重的 炮击 在 这 斯特拉斯堡 梭鱼 ,

斯特拉斯堡长矛上的猛烈炮击

[ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ˈdʒæksən] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ænd; ənd][dʒen] . ['frɪmɑːnt] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm]
indicated that Jackson was passing and Gen . Fremont was probably giving him
表明的 那 杰克逊 曾是 通过 和 Gen . 弗里蒙特 曾是 大概 给予 他

[ə; eɪ] [ˌferˈwel] [ˌsæljuˈteɪ](ə)n] .
a farewell salutation .
一个 告别 问候 .

这表明杰克逊即将去世，弗里蒙特将军可能是在向他致以告别敬礼。

[soʊ][ˌaɪˈtiː] [pruːvd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [wʌns] [mɔːr] [ʌp][ðə; ði]
So it proved ; and the next business was to drive him once more up the
所以 它 已证实 ; 和 这 下一个 商业 曾是 到 驾驶 他 一次 更多的 向上 这

[ˈvæli] .
Valley .
谷 .

事实证明确实如此；接下来的任务就是再次开车送他上山谷。

[dʒen] . [ʃiːldz] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsəˈnʌtən] [reɪndʒ] ,
Gen . Shields was ordered up on the eastern side of the Massanutten Range ,
Gen . 盾牌 曾是 订购 向上 在 这 东 边 的 这 马萨努滕 范围 ,

希尔兹将军奉命驻守在马萨努滕山脉东侧。

[waɪl] ['frɪmɑːnt] [pʊʃt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd] .
while Fremont pushed the enemy on the western side .
尽管 弗里蒙特 推动 这 敌人 在 这 西 边 .

与此同时，弗里蒙特在西侧向敌人发起进攻。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ˈdeɪli] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] [ædˈvæns] .
The roar of artillery daily marked his advance .
这 吼 的 炮兵 日常的 标记 他的 进步 .

炮火的轰鸣声每日都在宣告着他的前进。

[ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒuːn][ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhɔːlɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːləm] [ænd; ənd] [geɪv] [ˈbæt(ə)]
On the 8th of June the Rebel General halted his column and gave battle
在 这 8th 的 六月 这 反叛 一般的 停止 他的 柱子 和 给予 战斗

[æt; ət] [krɔːs] [kiːz] .
at Cross Keys .
在 叉 钥匙 .

6月8日，叛军将领停止了行军，并在十字钥匙处与敌军交战。

[ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [ˈfɔːrθ] [ˌbriːgeɪdz] [ʌv; əv] [ʃiːldz] - [truːps] , [ˈnʌmbəɪŋ] - [men] ,
The third and fourth brigades of Shields ' troops , numbering 3000 men ,
这 第三 和 第四 旅 的 盾牌 - 军队 , 编号 - 男人 ,

希尔兹部队的第三和第四旅，共计3000人，

[ri:tʃt] [pɔ:rt] [ri'pʌblɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
reached Port Republic on the same day .

达到 港口 共和国 在 这 相同的 天 .

当天抵达波特共和国。

[ðɪs] [taʊn] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði][ʃi:; ʃi]
This town is on the She

这 镇 是 在 这 她

这个小镇位于谢河沿岸。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 28]

[页 -]

[第28页]

- , [ˈsɪksti] - [eɪt] [maɪlz] [əˈbʌv] [frʌnt] [ˈrɔɪəl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪr]
nandoah , sixty - eight miles above Front Royal , and was occupied by the rear

- , 六十 - 八 英里 多于 正面 皇家 , 和 曾是 占领 经过 这 后部

[ʌv; əv][ˈdʒæksənz] [ˈɑ:ɹmi] .
of Jackson's army .

的 杰克逊的 军队 .

南多亚，位于弗兰特罗亚尔以北 68 英里处，被杰克逊军队的后方占领。

[ˈdɔrɪŋ] [ɔ:][ðə; ði] [æftərˈnu:z] , [ðɪ:z] [brɪˈgeɪdz] [leɪ] [ˈkwaɪətli] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
During all the afternoon , these brigades lay quietly listening to the roar of the

期间 全部 这 下午 , 这些 旅 躺 悄悄 聆听 到 这 吼 的 这

[ɑ:rˈtɪləri] ,
artillery ,

炮兵 ,

整个下午，这些旅都静静地躺着，听着炮火的轰鸣声。

[wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˈdʒæksənz] [treɪn][ænd; ənd] [rɪr] .
within sight of Jackson's train and rear .

之内 视线 的 杰克逊的 火车 和 后部 .

在杰克逊的火车和车尾的视线范围内。

[ˈfɑ:rðər] [ænd; ənd] [ˈfɑ:rðər] [əˈweɪ] [ðə; ði] [saʊndz] [rɪˈsi:did] [æt; ət] [naɪt] ,
Farther and farther away the sounds receded at night ,

更远 和 更远 离开 这 声音 消退 在 夜晚 ,

夜里，声音渐渐远去。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ˈfrɪmə:nt] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] [bæk] .
and it was evident that Fremont was falling back .

和 它 曾是 明显 那 弗里蒙特 曾是 坠落 后退 .

很明显，弗里蒙特正在落后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

俄亥俄志愿歩兵团第七团C连的(The history of Company C, Seventh Regiment,)

第3/5页

[ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] .
Battle of Port Republic .
战斗 的 港口 共和国 .

波特共和国之战。

[ɪn] [ˈbreθləs] [səˈspens] [dɪd][dʒen] . [ˈʃiːldz] [men] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪːz] [rɪˈsiːdɪŋ] [saʊndz] , [fɔːr; fər] ,
In breathless suspense did Gen . Shield's men listen to these receding sounds , for ,
在 喘不过气 悬念 做过 Gen . 盾牌的 男人 听 到 这些 消退 声音 , 为了 ,
[ˈɔːlmoʊst][baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] ,
almost by instinct ,
几乎 经过 本能 ,

希尔德将军的部下屏息凝神地聆听着这些渐行渐远的声音，几乎是出于本能，

[ðeɪ] [nuː] [ðer; ðər][tʌːrn][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] .
they knew their turn was soon to come .
他们 知道 他们的 转动 曾是 很快 到 来 .

他们知道，轮到自己的日子很快就会到了。

[ðə; ðɪ] [əˈtempt] [tuː; tə][bɜːrn][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [æt; ət][pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] ,
The attempt to burn the bridge at Port Republic ,
这 试图 到 烧伤 这 桥 在 港口 共和国 ,
试图烧毁波特共和国的桥梁

[ænd; ænd] [ðʌs] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ðɪ] [rɪˈtriːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [tuː; tə] [ˈrɪtʃmænd] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]
and thus to prevent the retreat of the enemy to Richmond , for some
和 因此 到 防止 这 撤退 的 这 敌人 到 里士满 , 为了 一些
[ɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] [ˈriːz(ə)n] ,
inexplicable reason ,
无法解释的 原因 ,

因此，为了阻止敌人撤退到里士满，出于某种无法解释的原因，

[wʌz; wəz][nɑːt][ˈeksɪkjʊːtɪd] .
was not executed .
曾是 不是 执行 .

未执行。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] , [ˈdʒæksən] [krɔːst] [ˈoʊvər] - , - [men][ænd; ænd] [ˈθɜːrti] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] .
During the night , Jackson crossed over 10 , 000 men and thirty pieces of artillery .
期间 这 夜晚 , 杰克逊 交叉 超过 - , - 男人 和 三十 件 的 炮兵 .
夜间，杰克逊率领 10000 多名士兵和 30 门火炮渡河。

[ðə; ðɪ] [fiːld] , [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ˈbæt(ə)l] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
The field , destined to be for battle , was a beautiful ,
这 场地 , 注定 到 是 为了 战斗 , 曾是 一个 美丽的 ,
这片注定要成为战场的土地，曾经是一片美丽的.....

[ˈlev(ə)l][fɑːrm][wʌn][ænd; ænd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [lɔːŋ] , [ænd; ænd][wʌn][hæf][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] ,
level farm one and a half miles long , and one half a mile wide ,
等级 农场 一 和 一个 一半 英里 长的 , 和 一 一半 一个 英里 宽的 ,
一块长一英里半、宽半英里的平坦农场

[ɪnˈkloʊzd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌʃenənˈdəʊə] [ˈkloʊsli] [hʌɪŋ] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] - [west] [saɪd] ,
enclosed by the Shenandoah closely hugging the north - west side ,
内 经过 这 谢南多厄 密切 拥抱 这 北 - 西方 边 ,
被紧贴西北侧的雪兰多亚山脉环绕，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [haɪ] [hɪlz] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] [saɪd] .
and a ridge of high hills on the south - east side .
和 一个 岭 的 高的 丘陵 在 这 南 - 东方 边 .

东南侧有一道高耸的山脊。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [west] [end] ,
The bridge was at the west end ,
这 桥 曾是 在 这 西方 结尾 ,

桥位于西端，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fedərəl] [tru:ps] [æt; ət][ðə; ði] [i:st] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [fi:ld] .
and the Federal troops at the east end of the open field .
和 这 联邦 军队 在 这 东方 结尾 的 这 打开 场地 .

以及位于开阔地带东端的联邦军队。

[æt; ət] 6½ [ə; eɪ] . [em] . [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [ʌv; əv][dʒu:n] , - ,
At 6½ A . M . of the 9th of June , 1862 ,
在 6½ 一个 . M . 的 这 9th 的 六月 , - ,

1862年6月9日上午6点半，

[ðə; ði]['ju:niən]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] [baɪ] ['hevi] ['vɒliz] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [ə'pɑ:n] ['rɑ:bənsənz]
the Union soldiers were startled by heavy volleys of musketry upon Robinson's
这 联盟 士兵 是 惊慌 经过 重的 截击 的 火枪 之上 罗宾逊的

['bætəri] ,
battery ,
电池 ,

罗宾逊的炮兵连遭到猛烈的步枪齐射，联邦士兵猝不及防。

['steɪfənd] [ɑ:n][ə; eɪ] [noʊl] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] .
stationed on a knoll at the south - east corner of the farm .
驻 在 一个 小丘 在 这 南 - 东方 角落 的 这 农场 .

驻扎在农场东南角的小山丘上。

['sekʃnz] [ʌv; əv] ['kla:rkz][ænd; ənd] ['hʌntɪŋtənz] ['bætəriz] [wɜ:r; wər] [mu:vɔ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)]
Sections of Clark's and Huntington's batteries were moved down to the middle
部分 的 克拉克的 和 亨廷顿氏病 电池 是 已搬 向下 到 这 中间

[ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .
of the field .
的 这 场地 .

克拉克和亨廷顿的部分炮兵连被调到了战场中央。

[ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 5th [oʊ'hɑioʊ][wɜ:r; wər] [sent] [ɑ:n] ['dʌb(ə)] - [kwɪk] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðem; ðəm] .
The 7th and 5th Ohio were sent on double - quick to support them .
这 7th 和 5th 俄亥俄州 是 发送 在 双倍的 - 快的 到 支持 他们 .

俄亥俄州第7和第5步兵团以双倍速度赶往支援他们。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hu:]
They arrived just in time to save them from a brigade of the enemy who
他们 到达的 只是 在 时间 到 节省 他们 从 一个 旅 的 这 敌人 WHO

[wɜ:r; wər] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [fɪkst] ['beɪənɪts] .
were charging up with fixed bayonets .
是 收费 向上 和 固定的 刺刀 .

他们及时赶到，将他们从一支正持刺刀冲锋的敌军旅手中救了出来。

[ðə; ði] ['hevi] ['vɒliz] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)] [tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] [greɪp] [tʃekt] [ðə; ði]
The heavy volleys of musketry and double charges of grape checked the
这 重的 截击 的 火枪 和 双倍的 收费 的 葡萄 已检查 这

['reblz; rɪ'bel] ,
rebels ,
叛军 ,

密集的步枪齐射和双重装填的葡萄弹遏制了叛军的攻势。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [bæk] [br'haɪnd][ə; eɪ][reɪl] [fens] .
and they fell back behind a rail fence .
和 他们 跌倒 后退 在后面 一个 轨 栅栏 .

他们退到了栅栏后面。

[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['faɪər][wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] [hæf][æn; ən]['aʊər] .
A severe fire was continued half an hour .
一个 严重 火 曾是 持续 一半 一个 小时 .

大火持续燃烧了半个小时。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [fel] [pæst] [θru:] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ɑ:r] . [dʒeɪ] . ['kɪŋz,bəri] ,
It was here that a shell passed through the body of R . J . Kingsbury ,
它 曾是 这里 那 一个 壳 通过了 通过 这 身体 的 拉 . J . 金斯伯里 ,

就在这里，一枚炮弹穿过了RJ·金斯伯里的身体。

[ænd; ənd] [sɪ'vɪrli] ['mæŋɡld] [ðə; ði] [θaɪ] [ʌv; əv]['æt,wɔ:tə] .
and severely mangled the thigh of Atwater .
和 严重 残缺不全 这 大腿 的 阿特沃特 .

阿特沃特的大腿被严重割伤。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [si:] . [pi:] . ['hæmɪltən] [ænd; ənd][di:] . [es] . ['dʒʌdsn][wɜ:r; wər]
It was at this point that C . P . Hamilton and D . S . Judson were
它 曾是 在 这 观点 那 C . P . 汉密尔顿 和 D . S . 贾德森 是

[ˈmɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] .
mortally wounded .
致命的 受伤 .

就在此时，CP Hamilton 和 DS Judson 身负重伤，最终不治身亡。

[ðə; ði] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv] ['bulɪts] [ænd; ənd] [ˈfri:k] [ʌv; əv] [ˈfelz] [wɜ:r; wər] ['fraɪtʃ(ə)l] .
The hissing of bullets and shrieking of shells were frightful .
这 嘶嘶声 的 子弹 和 尖叫 的 贝壳 是 可怕 .

子弹的嘶嘶声和炮弹的尖啸声令人胆寒。

[nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]['semɪsɜ:rk(ə)l] ,
Not less than twenty pieces of artillery , standing in the form of a semicircle ,
不是 较少的 比 二十 件 的 炮兵 , 常设 在 这 形式 的 一个 半圆 ,

不少于二十门火炮，呈半圆形排列。

[wɜ:r; wər][reɪndʒd][ɑ:n] [ði:z] [tu:] ['feɪtɪd] ['redʒɪmənts] .
were ranged on these two fated regiments .
是 范围 在 这些 二 命中注定 军团 .

这两个命运多舛的团被派往各地。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn]
This was one
这 曾是 一

这是其中之一

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ʌv; əv] [ðooʊz] [faɪn] [ɑ:pər'tu:nətɪz] [fɔ:r; fər] ['ku:lli] ['mɪ:tɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn][æn; ən]['ooʊpən] [fi:ld] ,
of those fine opportunities for coolly meeting an enemy in an open field ,
的 那些 美好的 机会 为了 冷静地 会议 一个 敌人 在 一个 打开 场地 ,

在那些绝佳的开阔地带冷静地与敌人遭遇的机会中，

[wɪtʃ] [sku:l] [bɔɪz] ['fænsɪ] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] .
which school boys fancy they would like to enjoy .
哪个 学校 男孩们 想要 他们 会 喜欢 到 享受 .

哪些男学生喜欢他们想享受的事情？

[su:n] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [fel] [bæk] [ɪn][kənˈfju:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈdefɪnɪŋ] [ˈʃaʊts] [ðɪ:z] [tu:]
Soon the rebels fell back in confusion , and with deafening shouts these two
很快 这 叛军 跌倒 后退 在 困惑 , 和 和 震耳欲聋 喊叫 这些 二
[ˈredʒɪmənts] [pʊʃt] [ˈæftər][ðəm; ðəm] .
regiments pushed after them .
军团 推动 后 他们 :
叛军很快便溃不成军, 这两个团发出震耳欲聋的呐喊声, 追击而去。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [fens] [wer] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd][leɪn] ,
As they passed the fence where the enemy had lain ,
作为 他们 通过了 这 栅栏 在哪里 这 敌人 有 莱恩 ,
当他们经过敌人曾经躺过的地方——那道栅栏时,
[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ə; eɪ] [ˈlɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv] [ded] , [ˈdaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwu:ndɪd] [men] .
there could be seen a long line of dead , dying and wounded men .
那里 可以 是 已见 一个 长的 线 的 死的 , 垂死 和 受伤 男人 :
可以看到一长串死去的、垂死的和受伤的人。

[wʌn][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] , [əˈhʌðər] [wʌz; wəz] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɪn] ,
One was getting a bullet out of his foot , another was rubbing his shin ,
一 曾是 获得 一个 子弹 出去 的 他的 脚 , 其他 曾是 擦 他的 胫 ,
一人在取出脚里的子弹, 另一人在揉搓胫骨。
[ə; eɪ][θɜ:rd][wʌz; wəz] [ˈrʊʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgroʊnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [skɔ:rz] [wɜ:r; wər] [ˈpæsɪŋ] [ðer; ðər][taɪm]
a third was rolling and groaning , and thus scores were passing their time
一个 第三 曾是 滚动 和 呻吟 , 和 因此 得分 是 通过 他们的 时间
:
:
:

第三个人翻滚呻吟, 就这样, 几十个人打发时间。
[ˈeɪtɪ] [ra:dz] [ˈfa:rðər] [ænd; ənd] [əˈhʌðər] [ˈreb(ə); rɪˈbel] [brɪˈgeɪd] [roʊz] [ʌp][ɪn][laɪn] .
Eighty rods farther and another rebel brigade rose up in line .
八十 杆 更远 和 其他 反叛 旅 玫瑰 向上 在 线 :
再往前八十杆, 另一支叛军队伍也列队起来。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [su:n] [pʊt][tu:; tə] [flaɪt] .
These were soon put to flight .
这些 是 很快 放 到 航班 :
这些敌人很快就被击退了。
[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][fa:r] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [geɪts] [fel] .
It was far out in front at this point that the noble Gates fell .
它 曾是 远的 出去 在 正面 在 这 观点 那 这 高贵 盖茨 跌倒 :
就在此时, 高贵的城门在很远的地方倒塌了。

[ə; eɪ][ˈkwɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌslz] , [ə; eɪ] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɔ:kɪt] ,
A quiver of the muscles , a setting of the eye in the socket ,
一个 颤动 的 这 肌肉 , 一个 环境 的 这 眼睛 在 这 插座 ,
肌肉颤动, 眼球在眼眶中复位,
[ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and all was over with him .
和 全部 曾是 超过 和 他 :
他的一切都结束了。

[nʌn] [ðæt] [nu:] [hɪm; ɪm] [ˈdaʊtɪd] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪk] [smʊʊk] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)][hi:; hi][hæd; həd]
None that knew him doubted that from the thick smoke of battle he had
没有任何 那 知道 他 怀疑 那 从 这 厚的 抽烟 的 战斗 他 有
[gɔ:n] [ʌp][tu:; tə][bi:; bi] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˌevərˈlæstɪŋ] [pi:s] .
gone up to be crowned with everlasting peace .
已消失 向上 到 是 加冕 和 永恒 和平 :
凡是认识他的人, 都毫不怀疑他已从硝烟弥漫的战场升天, 获得了永恒的和平。

[rɪ'tri:t] [frʌm; frəm][pɔ:rt] [rɪ'pʌblɪk] .
Retreat from Port Republic .
撤退 从 港口 共和国 .

从波特共和国撤退。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ˈleɪtər] , [ˈkɔ:rpərəl] [ˈmægəri] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] .
A few moments later , Corporal Magary received his final discharge .
一个 很少 时刻 之后 , 下士 魔法 已收到 他的 最终的 释放 .

片刻之后, 下士马加里收到了他的最终退伍通知书。

[ðə; ðɪ] [ˈi:gər] [ɪn'θu:ziæzəm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men][hæd; həd] [θroʊn] [ðəm; ðəm][ˈɪntu:] [ˈʌtər] [kən'fju:z(ə)n] .
The eager enthusiasm of the men had thrown them into utter confusion .
这 渴望的 热情 的 这 男人 有 抛掷 他们 进入 说出 困惑 .

男人们的热情让他们陷入了彻底的混乱之中。

[ðə; ðɪ] [laʊd] [rɪŋ] [ʌv; əv][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈkreɪtənz] [vɔɪs] [tu; tə] " [fɔ:l] [ɪn] , " [su:n] [rɪ'stɔ:rd] [ˈɔ:rdər] ,
The loud ring of Colonel Creighton's voice to " fall in , " soon restored order ,
这 大声 戒指 的 上校 克雷顿的 嗓音 到 " 落下 在 , " 很快 恢复 命令 ,

克雷顿上校一声响亮的“集合”命令很快恢复了秩序。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] 7th [ænd; ənd] 5th [oʊ'haiəʊ][wɜ:r; wər] [ˈmɑ:tft] [bæk] [tu; tə][ðə; ðɪ] [rɪr] [tu; tə] [ˈkʌvər]
and the 7th and 5th Ohio were marched back to the rear to cover
和 这 7th 和 5th 俄亥俄州 是 行军 后退 到 这 后部 到 覆盖

[ðə; ðɪ] [rɪ'tri:t] .
the retreat .
这 撤退 .

俄亥俄州第7和第5步兵团被调回后方掩护撤退。

[ə; eɪ] [ˈkloʊzɪŋ] [si:n] [ˈoʊvər] [ˈrɑ:bənsənz] [ˈbætəri] , [æt; ət] - : - [ə; eɪ] . [em] . , [ˈendɪd] [ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)l] .
A closing scene over Robinson's battery , at 10 : 30 A . M . , ended the battle .
一个 结束 场景 超过 罗宾逊的 电池 , 在 - : - 一个 . M . , 结束 这 战斗 .

上午 10:30, 罗宾逊炮台上空的最后一个场景结束了这场战斗。

[ðə; ðɪ] [ˈsev(ə)nθ] [rɪ'tri:tɪd] [ɪn][laɪn] .
The Seventh retreated in line .
这 第七 撤退 在 线 .

第七团列队撤退。

[aɪ ˈti:] [ˈentərd] [wɪð; wɪθ] - [men] .
It entered with 325 men .
它 进入 和 - 男人 .

它带着325名士兵进入战场。

[twelv] [wɜ:r; wər] [kɪld] , [ænd; ənd][ˈsɪksti] - [θri:] [ˈwu:ndɪd] .
Twelve were killed , and sixty - three wounded .
十二 是 被杀 , 和 六十 - 三 受伤 .

十二人死亡, 六十三人受伤。

[wʌn] [hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɪfθ] [wɜ:r; wər] [kɪld] , [ˈwu:ndɪd] , [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] .
One half of the Fifth were killed , wounded , and captured .
一 一半 的 这 第五 是 被杀 , 受伤 , 和 捕获 .

第五军团一半的士兵阵亡、受伤或被俘。

[ˈkʌmpəni] [si:] [ˈentərd] [wɪð; wɪθ] [ˈθɜ:rtɪ] - [sɪks][men] .
Company C entered with thirty - six men .
公司 C 进入 和 三十 - 六 男人 .

C连队派出36人进入战场。

[θri:] [wɜ:r; wər] [kɪld] , [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈwu:ndɪd] , [tu:] [ʌv; əv] [hu:m] [daɪd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
Three were killed , and seven wounded , two of whom died in a few days .
三 是 被杀 , 和 七 受伤 , 二 的 谁 死亡 在 一个 很少 天 .

三人死亡, 七人受伤, 其中两人在几天后去世。

[ðə; ði] ['enəmi] ['kloʊsli] [prest] [ðə; ði]['ju:niən] [tru:ps] [wið; wɪθ]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri] .
The enemy closely pressed the Union troops with cavalry and artillery .
这 敌人 密切 按下 这 联盟 军队 和 骑兵 和 炮兵 .

敌军用骑兵和炮兵对联邦军队施加了巨大压力。

[noʊ][hɔ:lt][kʊd; kəd][bi; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər] [fɔ:r'ti:n] [maɪlz] .
No halt could be made for fourteen miles .
不 停止 可以 是 制成 为了 十四 英里 .

十四英里内都无法停车。

[ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd] [ˈber'fʊtɪd] [men] [fɔ:rmd] [noʊ] [smɔ:l] ['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['kɑ:ləm] .
Wounded and barefooted men formed no small portion of the retreating column .
受伤 和 赤足 男人 形成 不 小的 部分 的 这 撤退 柱子 .

撤退队伍中，受伤的赤脚士兵占了相当大的比例。

[ˈæftər][æn; ən] [ˈaʊə-z] [rest] , [ðə; ði][men] [pʊʃt] [ɑ:n] [eɪt] [maɪlz] [ˈfɑ:rðər] , [tu; tə][ə; ei] [sɪ'kjʊr] [kæmp] ,
After an hour's rest , the men pushed on eight miles farther , to a secure camp ,
后 一个 小时 休息 , 这 男人 推动 在 八 英里 更远 , 到 一个 安全的 营 ,
休息一小时后，队员们继续前进了八英里，到达了一个安全的营地。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .

今晚。

[ðə; ði][nekst] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz][tu; tə] [meɪk] [ɪts] [wei] [tu; tə][æliɡ'zændriə] .
The next work of the division was to make its way to Alexandria .
这 下一个 工作 的 这 分配 曾是 到 制作 它是 方式 到 亚历山大 .

该师的下一个任务是前往亚历山大港。

[æt; ət] [ðæt] ['sɪti] , [aɪ 'ti:] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th [ʌv; əv][dʒu:n] .
At that City , it arrived at daylight of the 28th of June .
在 那 城市 , 它 到达的 在 日光 的 这 28th 的 六月 .

它于6月28日黎明时分抵达该市。

[ɪts] [ru:t] [wʌz; wəz]['vaɪə] ['lʊ,rei] , [frʌnt] ['rɔɪəl] , ['mɑ:rkəm] , [waɪt] [pleɪnz] , ['brɪstəʊ] ['steɪf(ə)n] ,
Its route was via Luray , Front Royal , Markham , White Plains , Bristoe Station ,
它是 路线 曾是 通过 卢雷 , 正面 皇家 , 马卡姆 , 白色的 平原 , 布里斯托 车站 ,
[ænd; ənd] [mə'næsəs] .
and Manassas .
和 马纳萨斯 .

它的路线是途经卢雷、弗兰特罗亚尔、马克姆、白原、布里斯托车站和马纳萨斯。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 30**]
[页 -]

[第30页]

[aɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] [s'ti:məz] [tu; tə][dʒɔɪn] [mə'klelən] , [ɑ:n][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələ] .
It immediately took steamers to join McClellan , on the Peninsula .
它 立即地 采取 蒸汽船 到 加入 麦克莱伦 , 在 这 半岛 .

立即派出汽船前往半岛与麦克莱伦会合。

[ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 2d [brɪ'geɪdz] [prə'si:did] ,
The 1st and 2d brigades proceeded ,
这 1st 和 2d 旅 继续 ,

第一旅和第二旅继续前进，

[bʌt; bət][ðə; ði] 3d [ænd; ənd] 4th [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu; tə][dɪ'ba:rk][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
but the 3d and 4th were allowed to debark on the following morning ,
但 这 3d 和 4th 是 允许 到 下船 在 这 下列的 早晨 ,

但第三和第四名乘客被允许在第二天早上下船。

[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] , [ɪn] [kən,sɪdəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɑːrdʒuəs] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
by order of the war department , in consideration of their arduous services .
经过 命令 的 这 战争 部门 , 在 考虑 的 他们的 艰巨 服务 .
奉陆军部之命，鉴于他们所作出的艰苦贡献。

[ðə; ði] 3d [brɪˈgeɪd] [ɪnˈkæmpt] [æt; ət][æɪlɪɡˈzændriə] , [wʌn][hæf][ə; eɪ][maɪl] [saʊθ] [ʌv; əv][fɔːrt] [ˈelzwəːθ] ,
The 3d brigade encamped at Alexandria , one half a mile south of Fort Ellsworth ,
这 3d 旅 营地 在 亚历山大 , 一 一半 一个 英里 南 的 堡 埃尔斯沃思 ,
第3旅驻扎在亚历山大港，位于埃尔斯沃思堡以南半英里处。

[wer] [aɪˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr] [wiːks] .
where it remained four weeks .
在哪里 它 剩余 四 周 .
它在那里停留了四个星期。

[ˈevri] [ɑːpərˈtuːnəti] [wʌz; wəz] [ɪmˈpruːvd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [maʊnt] [ˈvəːnən] , [baɪ][ðə; ði]
Every opportunity was improved to visit Washington and Mount Vernon , by the
每一个 机会 曾是 改进 到 访问 华盛顿 和 山 弗农 , 经过 这
[men][ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [siː] ,
men of Company C ,
男人 的 公司 C ,
C连的士兵们竭尽所能地争取每一次参观华盛顿和弗农山庄的机会。

[huː] [ˈevər][hæd; həd][ɪnˈkwaiəriŋ][maɪndz] , [ɪnˈspaɪəd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv][ˌkjəriˈɑːsəti] .
who ever had inquiring minds , inspired with a good degree of curiosity .
WHO 曾经 有 查询 思想 , 灵感 和 一个 好的 程度 的 好奇心 .
凡是有求知欲、充满好奇心的人。

[ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][wʌz; wəz][ˈduːli] [ˈselɪbreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪˈvjuː] ,
The 4th of July was duly celebrated by a review ,
这 4th 的 七月 曾是 正式地 著名 经过 一个 审查 ,
7月4日当天，举行了阅兵式，以此隆重庆祝。

[ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪŋ] [ʌv; əv] [ɪndɪˈpendəns] [baɪ][ˈsɑːrdʒənt] [ˈboʊlər] ,
the reading of the Declaration of Independence by Sergeant Bowler ,
这 阅读 的 这 宣言 的 独立 经过 军士 保龄球手 ,
鲍勒中士宣读《独立宣言》

[ænd; ənd] [ɔːrt] [ˈspiːtʃɪz] [frʌm; frəm] [ˈtʃæplɪn] [raɪt] [ænd; ənd][dʒen] . [ˈtaɪlə] .
and short speeches from Chaplain Wright and Gen . Tyler .
和 短的 演讲 从 牧师 赖特 和 Gen . 泰勒 .
赖特牧师和泰勒将军也发表了简短讲话。

[ðə; ði] [men][ʌv; əv][ðə; ði] 3d [brɪˈgeɪd] [səˈpouzd; səˈpouzɪd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][let]
The men of the 3d brigade supposed the government had decided to let
这 男人 的 这 3d 旅 据称 这 政府 有 决定 到 让
[ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [piːs] ,
the remnant of them live to enjoy the blessings of the coming peace ,
这 剩 的 他们 居住 到 享受 这 祝福 的 这 未来 和平 ,
第三旅的士兵们认为政府已经决定让他们的残余部队活下来，享受即将到来的和平带来的福祉。

[wɪtʃ] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [hæd; həd] [ˈsækrɪfaɪst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [sɪˈkjər] .
which so many of their comrades had sacrificed their lives to secure .
哪个 所以 许多 的 他们的 同志们 有 牺牲 他们的 生活 到 安全的 .
他们的许多战友都为此献出了生命。

[bʌt; bət][ðə; ði][sæd] [ˈsiːkwəl] [pruːvd] [ðə; ði][fækt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈʌðərwaɪz] .
But the sad sequel proved the fact to be decidedly otherwise .
但 这 伤心 续集 已证实 这 事实 到 是 绝对地 否则 .
但令人遗憾的是，续集却证明事实并非如此。

[ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [li:] ['nɔ:rθwərd] ,
The advance of Lee northward ,
这 进步 的 李 向北 ,

李将军向北推进，

[meɪd] [aɪ 'ti:] ['hesəsəri] [tu:; tə] [mæs] [ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
made it necessary to mass all the troops that were in the vicinity Washington ,
制成 它 必要的 到 大量的 全部 这 军队 那 是 在 这 附近 华盛顿 ,
[tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
to meet him .
到 见面 他 .

这使得必须集结华盛顿附近的所有军队来迎战他。

['wɑ:rəntən] .
Warrenton .
沃伦顿 .

沃伦顿。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [oʊ'haiəʊ]['redʒɪmənts]
On the morning of the 26th of July , the Seventh with other Ohio regiments
在 这 早晨 的 这 26th 的 七月 , 这 第七 和 其他 俄亥俄州 军团
, [ri:tʃt] ['wɑ:rəntən] .
, reached Warrenton .
, 达到 沃伦顿 .

7月26日上午，第七团与其他俄亥俄州团一起抵达沃伦顿。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sæbəθ] .
The next day was the Sabbath .
这 下一个 天 曾是 这 安息日 .

第二天是安息日。

[ə; eɪ][skwɑ:d][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [si:] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['ɪpɪskəpl] ['sɜ:rvis] .
A squad of Company C attended the Episcopal service .
一个 队 的 公司 C 参加 这 圣公会 服务 .

C连的一个小队参加了圣公会礼拜仪式。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'pærəl] ['kɒnstɪtju:tɪd] ['nɪrli] [ðə; ði][ɪn'taɪər][kɑ:ŋgrɪ'geɪ(ə)n] .
Women and children in mourning apparel constituted nearly the entire congregation .
女性 和 孩子们 在 丧 服饰 构成 几乎 这 全部的 会众 .

参加礼拜的妇女和儿童几乎占了全部会众。

[æt; ət] [ðɪs] [ə,rɪstə'krætɪk] [taʊn] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [blæk] [hɔ:rs] ['kæv(ə)lri][wɜ:r; wər] [reɪzd] ,
At this aristocratic town the celebrated Black Horse Cavalry were raised ,
在 这 贵族 镇 这 著名 黑色的 马 骑兵 是 提高 ,

在这个贵族小镇，著名的黑马骑兵团拔地而起。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['sækrɪfaɪst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət]
and nearly all of them had sacrificed their lives in the Confederate
和 几乎 全部 的 他们 有 牺牲 他们的 生活 在 这 南方邦联
['sɜ:rvis] .
service .
服务 .

几乎所有人都为南方邦联献出了生命。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [hɪr] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [mju:lz] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] [wɔ:rn][ə; eɪ] ['hɑ:rnɪs] .
The brigade was here supplied with mules that had never worn a harness .
这 旅 曾是 这里 供应 和 骡子 那 有 绝不 磨损 一个 马具 .

驻扎在这里的旅队配备了从未穿戴过挽具的骡子。

['wɒlɪs] [ænd; ənd] [wʊd mən 'si:] [wɜ: r; wər] ['di: teɪld; dɪ 'teɪld] [tu:; tə] [draɪv] [i: tʃ] [ə; eɪ] [ti: m] [ʌv; əv] [fɔ: r]
Wallace and Woodmansee were detailed to drive each a team of four
华莱士 和 伍德曼西 是 详细的 到 驾驶 每个 一个 团队 的 四
[ʌv; əv] [ði: z] ['ɑ: bstɪnət] , [ʌn 'broʊkən] [bi: sts] ,
of these obstinate , unbroken beasts ,
的 这些 顽固 , 未破 野兽 ,
华莱士和伍德曼西分别被指派驾驶四匹这种顽固不化的牲畜。

[ænd; ənd] [noʊ] ['lɪt (ə) l] ['kredɪt] [du:] [ðeɪ] [dɪ 'zɜ: r] [fɔ: r; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['loʊd z] [ʌv; əv] [kæmp] ['bæɡɪd z]
and no little credit do they deserve for bringing their loads of camp baggage
和 不 小的 信用 做 他们 应得 为了 带来 他们的 负载 的 营 行李
['seɪflɪ] [θru:] [tu:; tə] ['lɪt (ə) l] ['wɑ: ʃɪŋtən] .
safely through to Little Washington .
安全 通过 到 小的 华盛顿 .
他们将大量的露营行李安全运送到小华盛顿，他们理应获得高度赞扬。

['tru: li] [sər 'praɪzɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ði: z] ['ænɪml z] [wʊd] [rɪr] , [plʌnd z] , [pər 'fɔ: r m]
Truly surprising was the skill with which these animals would rear , plunge , perform
真的 奇怪 曾是 这 技能 和 哪个 这些 动物 会 后部 , 暴跌 , 履行
[, evə 'lu: ʃ (ə) n] [nɑ: t] [dɪ 'stɪŋktli] ['treɪsəb (ə) l] ,
evolutions not distinctly traceable ,
进化 不是 明显地 可追溯的 ,
真正令人惊讶的是，这些动物能够如此熟练地进行竖立、俯冲和完成一些无法清晰追踪的进化动作。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [laɪt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hed z] [wer] [ðer; ðər] [hi: lz] [ɔ: t] [tu:; tə] [bi:; bi] .
and finally light with their heads where their heels ought to be .
和 最后 光 和 他们的 头部 在哪里 他们的 高跟鞋 应该 到 是 .
最后，他们头朝下，脚跟朝上，轻盈地站了起来。

[, pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 31**]
[页 -]

[æt; ət] ['lɪt (ə) l] ['wɑ: ʃɪŋtən] [ə; eɪ] [grænd] [rɪ 'vju:] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [dʒen] . [poʊp] [ʌv; əv] [ɔ: l] [ðə; ði] [tru: ps]
At Little Washington a grand review was made by Gen . Pope of all the troops
在 小的 华盛顿 一个 盛大 审查 曾是 制成 经过 Gen . 教皇 的 全部 这 军队
[ɪn] [dʒen] . [bænks] [kə 'mænd] .
in Gen . Banks command .
在 Gen . 银行 命令 .
在小华盛顿，波普将军检阅了班克斯将军指挥的所有部队。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪd st] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'reɪd] [, mɪlɪ'ter] , [ðə; ði] [tru: ps] [wɜ: r; wər] [mæst] [tu:; tə] [ə'tend] [dɪ'vaɪn]
In the midst of this parade militaire , the troops were massed to attend divine
在 这 中间 的 这 游行 军事 , 这 军队 是 大量 到 出席 神圣的
['sɜ: rvis] ,
service ,
服务 ,
在阅兵式进行期间，士兵们聚集在一起参加宗教仪式。

[wɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'presɪv] ['æftər] [soʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [, prepə'reɪʃ (ə) n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [fɔ: r; fər]
which was very impressive after so fine a preparation of the mind for
哪个 曾是 非常 感人的 后 所以 美好的 一个 准备 的 这 头脑 为了
[dɪ 'voʊʃən (ə) l] ['eksərsaɪzɪz] .
devotional exercises .
灵修 练习 .
在如此精心准备心灵进行灵修练习之后，这令人印象深刻。

[ðɪs] [rɪ 'vju:] [pru: vd] [ðə; ði] [læst] [tu:; tə] ['meni] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] ['prez (ə) nt] ,
This review proved the last to many a soldier present ,
这 审查 已证实 这 最后的 到 许多 一个 士兵 展示 ,
对在场的许多士兵来说，这次审查成了他们最后一次经历这样的审查。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][soʊ][tuː; tə][ɔːl] .
and it was hoped that it might be so to all .
和 它 曾是 希望 那 它 可能 是 所以 到 全部 .

希望所有人都能如此。

[baɪ][æən; ən][ˈɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] , [dʒen] . [ˈtaɪlə] [wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [ʌv; əv][ðə; ði]
By an order from the War Department , Gen . Tyler was relieved of the
经过 一个 命令 从 这 战争 部门 , Gen . 泰勒 曾是 松了口气 的 这
[kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] ,
command of the brigade ,
命令 的 这 旅 ,

根据陆军部的命令，泰勒将军被解除旅长职务。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][dʒen] . [ˈɡɪri] , [huː] [held][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
and was succeeded by Gen . Geary , who held the position during the
和 曾是 成功了 经过 Gen . 吉里 , WHO 握住 这 位置 期间 这
[rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] .
remainder of the service .
余 的 这 服务 .

之后由吉里将军接任，吉里将军在剩余的服役期间一直担任该职位。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [terz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] ,
It was with many tears of his own and of the men of the Seventh ,
它 曾是 和 许多 眼泪 的 他的 自己的 和 的 这 男人 的 这 第七 ,
[səkˈses] .
success .
成功 .

他和第七团的士兵们都流下了许多眼泪。

[ðæt] [hiː; hi] [beɪd] [əˈduː] [tuː; tə] [ðæt] [bænd][ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
that he bade adieu to that band of heroes who had been the secret of his
那 他 巴德 再见 到 那 乐队 的 英雄 WHO 有 到过 这 秘密 的 他的
[səkˈses] .
success .
成功 .

他向那群成就他成功的英雄们告别。

[ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈsiːdəər] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Battle of Cedar Mountain .
战斗 的 雪松 山 .

雪松山之战。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [dɪˈleɪ] .
There was no time for delay .
那里 曾是 不 时间 为了 延迟 .

没有时间耽搁了。

[dʒen] . [ˈdʒæksən][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ræpiˈdæn] .
Gen . Jackson was already on the banks of the Rapidan .
Gen . 杰克逊 曾是 已经 在 这 银行 的 这 拉皮丹 .

杰克逊将军当时已经抵达拉皮丹河岸边。

[ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][dʒen] . [bæŋks][wʌz; wəz] [ˈɜːdʒd] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
The corps of Gen . Banks was urged forward to meet him .
这 兵团 的 Gen . 银行 曾是 敦促 向前 到 见面 他 .

班克斯将军的部队被敦促上前迎接他。

[aɪˈtiː] [riːtʃt] [ˈkʌlpɪpə] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] .
It reached Culpepper on the morning of the 8th of August .
它 达到 卡尔佩珀 在 这 早晨 的 这 8th 的 八月 .

它于8月8日上午抵达卡尔佩珀。

[ðə; ði] [ɑ:rtɪləri] [ˈfaɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv] [ˈsi:dər] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈɪndɪkətɪd] [ðæt] [wɜ:rk]
The artillery firing in the direction of Cedar Mountain , indicated that work
这 炮兵 射击 在 这 方向 的 雪松 山 , 表明的 那 工作
[wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
was near at hand .
曾是 靠近 在 手 .

炮兵向雪松山方向开火，表明战斗即将开始。

[ˈæftər][æen; ən] [ˈaʊɜ:z] [rest][ðə; ði][men][wɜ:r; wər][sent] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][ɪn] [laɪt]
After an hour's rest the men were sent down to the scene of action in light
后 一个 小时 休息 这 男人 是 发送 向下 到 这 场景 的 行动 在 光
[ma:tʃɪŋ] [ˈɔ:rdər] .
marching order .
行军 命令 .

休息一小时后，士兵们以轻装行军的队形被派往作战现场。

[ˈsi:dər] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑ:nɪkl] [pi:k] , [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ert] [maɪlz] [saʊθ] - [i:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
Cedar Mountain is a conical peak , situated eight miles south - east from the village
雪松 山 是 一个 锥 顶峰 , 位于 八 英里 南 - 东方 从 这 村庄
[ʌv; əv] [ˈkʌlprɪpɜ:] ,
of Culpepper ,
的 卡尔佩珀 ,

雪松山是一座圆锥形山峰，位于卡尔佩珀村东南八英里处。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel][ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd]
upon the sides and at the base of which the rebel army was arranged
之上 这 侧面 和 在 这 根据 的 哪个 这 反叛 军队 曾是 安排
[ɪn][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
in line of battle .
在 线 的 战斗 .

叛军在两侧和底部列队作战。

[ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:r] [ə'raɪvd] [æt; ət][wʌn][pi:] . [em] . [smɔ:l] [ˈskɜ:rmɪʃɪŋ] [ˈpɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər][sent] [aʊt] [ɪn]
The whole corps arrived at 1 P . M . Small skirmishing parties were sent out in
这 所有的 兵团 到达的 在 1 P . M . 小的 小规模冲突 各方 是 发送 出去 在
[ˈveriəs] [də'rekʃ(ə)nz] ,
various directions ,
各种各样的 方向 ,

整个军团于下午1点到达。小股突击队被派往各个方向。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈfri:kwəntli] [wʊd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈraɪfəlz] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑ:di] ,
and very frequently would the sound of their rifles return to the main body ,
和 非常 频繁地 会 这 声音 的 他们的 步枪 返回 到 这 主要的 身体 ,
而且，他们的步枪声经常会传回主力部队。

[tu;; tə][ˈsɪɡnɪfaɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][la:rdʒ] [fɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ˈveri] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
to signify that there was a large force in the woods , very near at hand .
到 表示 那 那里 曾是 一个 大的 力量 在 这 树林 , 非常 靠近 在 手 .

表示树林里有一支强大的军队，就在附近。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] , [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ɪz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [si:n] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɪz]
During the preparations for a battle , very little is usually seen , but much is
期间 这 准备工作 为了 一个 战斗 , 非常 小的 是 通常 已见 , 但 很多 是
[ˈdʒen(ə)rəli] [hɜ:rd] .
generally heard .
一般来说 听到 .

在备战期间，通常看不到什么，但通常会听到很多东西。

[men][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ɑ:r; ər] [kən'si:ld] [ɪn] [ˈevri] [rə'vi:n] [ænd; ənd] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .
Men on each side are concealed in every ravine and thicket of bushes .
男人 在 每个 边 是 暗 在 每一个 峡谷 和 灌木丛 的 灌木丛 .

双方士兵都藏身于每一处沟壑和灌木丛中。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɡɪrɪːz] [brɪˈɡeɪd] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [west] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈkʌltɪveɪtɪd]
General Geary's brigade was brought out into the west end of a large cultivated
一般的 吉里的 旅 曾是 带来 出去 进入 这 西方 结尾 的 一个 大的 栽培
[fɑːrm] ,
farm ,
农场 ,

吉里将军的旅被部署到一处大型耕地的西端。

[wʌŋ] [maɪl] [bɔːŋ] , [θɪrɪː] [fɔːθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] , [ænd; ənd] [hemd] [ɪn][baɪ] [wɒdz] [ɑːn] ['evrɪ]
one mile long , three fourths of a mile wide , and hemmed in by woods on every
一 英里 长的 , 三 第四部分 的 一个 英里 宽的 , 和 包边 在 经过 树林 在 每一个
[saɪd] .
side .
边 .

长一英里，宽四分之三英里，四周都被树林环绕。

[æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . [ðɪs] [brɪˈɡeɪd] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] ['fɔːrwərd] .
At 4 P . M . this brigade was ordered forward .
在 4 P . M . 这 旅 曾是 订购 向前 .

下午4点，该旅奉命向前推进。

[ˈpraːmptli] [aɪ 'tiː] [əu'beɪd] ,
Promptly it obeyed ,
及时 它 服从 ,

它立即服从了。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [daʊn] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [tuː] [laɪnz] [ʌv; əv]
and pushed down directly towards the middle of the field in two lines of
和 推动 向下 直接地 向 这 中间 的 这 场地 在 二 线条 的
[ˈbæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

然后以两列纵队直接向战场中央推进。

[twɑːs] [aɪ 'tiː] ['hɔːltɪd] [brɪ'haɪnd] ['emənənsɪz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['reɪkɪŋ] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər] .
Twice it halted behind eminences to avoid the raking artillery fire .
两次 它 停止 在后面 杰出人物 到 避免 这 耙草 炮兵 火 .

它两次停在高地后面，以躲避扫射的炮火。

[ˈkreɪtən]
Creighton
克雷顿

克雷顿

[[piː 'dʒɪː -]
[**Pg 32**]
[页 -]

[第32页]

[ˈrekləsli] [sæt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][næg] ,
recklessly sat upon his nag ,
鲁莽地 卫星 之上 他的 唠叨 ,

他鲁莽地骑上了他的老马，

[æz; əz] [ðooʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːdz] [ʌv; əv] [kən'siːld] ['mɑːksmən] [ɑːn] ['evrɪ]
as though inviting the aim of the multitudes of concealed marksmen on every
作为 尽管 邀请 这 目的 的 这 众多 的 暗 神射手 在 每一个
[hænd] .
hand .
手 .

仿佛是在引诱四面八方众多隐藏的射手瞄准自己。

[ðə; ði] ['bulits] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [[ɑ:rp] - [ˈʃu:tʃ-z] [wɜ:ɹ; wəɹ] [əˈhɔɪŋ] , [bʌt; bət] [prəˈdu:st] [noʊ]
The bullets of the rebel sharp - shooters were annoying , but produced no
这 子弹 的 这 反叛 锋利的 - 射击者 是 恼人的 , 但 生产 不
[disˈɔ:rdər][ɪn][ðə; ði][ræŋks] ,
disorder in the ranks ,
紊乱 在 这 排名 ,

叛军狙击手的子弹虽然令人烦躁, 但并未造成队伍混乱。

[seɪv] [ə; eɪ][məɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fel] [tu:; tə][raɪz][noʊ] [mɔ:ɹ] .
save a man now and then fell to rise no more .
节省 一个 男人 现在 和 然后 跌倒 到 上升 不 更多的 .

救人一命, 却再也无法起身。

[wʌt] [səˈlemnəti] [wʌz; wəz][ɑ:n] [ˈevri] [ˈkaʊntənəns] !
What solemnity was on every countenance !
什么 严肃 曾是 在 每一个 面容 !

每个人脸上都洋溢着庄严肃穆的神情!

[wʌt] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n][ɪn] [ˈevri] [hɑ:rt] !
What resolution in every heart !
什么 解决 在 每一个 心 !

每个人心中都怀着多么坚定的决心啊!

[wʌt] [ˈstɪlnəs] [ˈreɪnd] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][æz; əz][ðə; ði][men] [hɜ:ɹd] [ðə; ði] [ˈspɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bulits]
What stillness reigned in the ranks as the men heard the spitting of the bullets
什么 寂静 统治 在 这 排名 作为 这 男人 听到 这 吐痰 的 这 子弹
[ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] ,
over their heads ,
超过 他们的 头部 ,

士兵们耳边传来子弹呼啸而过的声音, 队伍里一片寂静。

[brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] , [æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] , [ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [ˈfɪfti] [rɑ:dz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
between them , at their feet , and saw fifty rods in front of them ,
之间 他们 , 在 他们的 脚 , 和 锯 五十 杆 在 正面 的 他们 ,
他们之间, 在他们脚下, 看见五十根杖摆在他们面前。

[ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈkɑ:ləm] [ʌv; əv][ˈreblz; rɪˈbel] , [ˈku:lɪ] [ˈstændɪŋ] [æt; ət] [pəˈreɪd] [rest] , [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈsi:v]
a long column of rebels , coolly standing at parade rest , waiting to receive
一个 长的 柱子 的 叛军 , 冷静地 常设 在 游行 休息 , 等待 到 收到
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

一长队叛军士兵, 镇定自若地列队, 等待迎接他们!

[ə; eɪ] [fju:ɪ] [rɑ:dz] [ˈfɑ:rðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:rdər][tu:; tə][ˈfaɪər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] ,
A few rods farther , and the order to fire was given on both sides ,
一个 很少 杆 更远 , 和 这 命令 到 火 曾是 给定 在 两个都 侧面 ,
再往前走几杆, 双方都下达了开火命令。

[tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [rɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [ˈkɑ:rnɪdʒ] [ðæt]
to be followed by a roar of musketry and a scene of carnage that
到 是 随后 经过 一个 吼 的 火枪 和 一个 场景 的 屠杀 那
[ˈbegəɹz] [ɔ:l] [dɪˈskrɪpʃn] .
beggars all description .
乞丐 全部 描述 .

随后是一阵枪林弹雨和一场惨绝人寰的屠杀, 场面惨烈, 难以用语言形容。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

在此刻,

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [sketʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu;; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
the writer of this sketch had the honor to establish his claim for a
这 作家 的 这 草图 有 这 荣誉 到 建立 他的 宣称 为了 一个
[dɪs'tʃɑ:rdʒ] .
discharge .
释放 .

这篇小品的作者有幸证明了自己有资格获得退伍。

[hi;; hi] [beɪd] [ə'du:] [tu;; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ˈwɪʃɪŋ] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] ,
He bade adieu to the company , wishing them a happy time ,
他 巴德 再见 到 这 公司 , 祝 他们 一个 快乐的 时间 ,
他向公司告别，祝他们玩得开心。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] ['eskɔ:tid] [tu;; tə][ðə; ði] [rɪr] [baɪ][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['trɛmbli] .
and was escorted to the rear by the faithful Trembley .
和 曾是 护送 到 这 后部 经过 这 忠实 特伦布雷 .
并由忠诚的特伦布雷护送到后方。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][bəænd][ʌv; əv][oʊ'hɑioʊ][ˈsoʊldʒərz] [su:n] [faʊnd] [ðəm'selvz] [hemd] [ɪn][baɪ][həʊsts][ʌv; əv]
This little band of Ohio soldiers soon found themselves hemmed in by hosts of
这 小的 乐队 的 俄亥俄州 士兵 很快 成立 他们自己 包边 在 经过 主持人 的
[ˈreblz; rɪ'bel] ,
rebels ,
叛军 ,
这支来自俄亥俄州的小队士兵很快发现自己被大批叛军包围了。

[hu:] [roʊz] [ʌp][ɑ:n] ['evri] [saɪd] .
who rose up on every side .
WHO 玫瑰 向上 在 每一个 边 .
四面八方都出现了起义者。

[tu;; tə][stænd] , [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
To stand , was impossible .
到 站立 , 曾是 不可能的 .
站立都成了不可能的事。

[tu;; tə] [rʌn] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
To run , was not thought of .
到 跑步 , 曾是 不是 想法 的 .
跑步这件事，当时并没有被考虑在内。

['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði]['oʊnli] [ɔ:'lʔɜ:rnətɪv] , [tu;; tə] [fɔ:l] .
Therefore they were obliged to take the only alternative , to fall .
所以 他们 是 有义务 到 拿 这 仅有的 选择 , 到 落下 .
因此，他们别无选择，只能选择坠落。

[ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [klaʊzd] [ðə; ði] ['mʌskɪtri] [ɪn'geɪdʒmənt] ; [ænd; ænd] [wen] [ðæt] [glæd]
The darkness of the night closed the musketry engagement ; and when that glad
这 黑暗 的 这 夜晚 关闭 这 火枪 订婚 ; 和 什么时候 那 高兴的
[taɪm] [keɪm] ,
time came ,
时间 来了 ,
夜幕降临，枪战结束了；当那令人欣喜的时刻到来时，

['oʊnli] ['sev(ə)nti][ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [oʊ'hɑioʊ][kʊd; kəd][bi;; bi] [faʊnd] [tu;; tə][goʊ][ɑ:n] ['pɪkɪt] ['du:ti] .
only seventy of the Seventh Ohio could be found to go on picket duty .
仅有的 七十 的 这 第七 俄亥俄州 可以 是 成立 到 去 在 纠察 责任 .
俄亥俄州第七团只找到了七十名士兵去参加纠察队任务。

[æz; əz] [ðɪs] [smɔ:l] ['remnənt] [pæst] [ðə; ði] ['æmbjələns] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [ber] [ðə; ði]
As this small remnant passed the ambulance which had the honor to bear the
作为 这 小的 剩 通过了 这 救护车 哪个 有 这 荣誉 到 熊 这
[ˈwu:ndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

当这小股残部经过那辆荣幸地运送伤员的救护车时，

['bli:dɪŋ] ['ba:di][ʌv; əv] [ðæt] [breɪv] [mæn] , [kɑ:l] . ['kreɪtən] , [hɪz; ɪz] [soʊl] [wʌz; wəz] [stɜ:rd] [wɪ'ðɪn]
bleeding body of that brave man , Col . Creighton , his soul was stirred within
出血 身体 的 那 勇敢的 男人 , 上校 . 克雷顿 , 他的 灵魂 曾是 搅拌 之内
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

勇敢的克雷顿上校浑身是血，他的灵魂却被深深触动了。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] ['oʊnli] [seɪ] , " [goʊ][ɑ:n] , [bɔɪz] .
but he could only say , " Go on , boys .
但 他 可以 仅有的 说 , " 去 在 , 男孩们 :

但他只能说：“孩子们，继续前进。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][gɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] [naʊ] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər]
You have got to be killed , and it may as well be now as any other
你 有 得到 到 是 被杀 , 和 它 可能 作为 出色地 是 现在 作为 任何 其他
[taɪm] .
time .
时间 :

你注定要死，而且现在死也无所谓，任何时候都一样。

" [ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['dɑ:rknəs] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] ['tʃælɪndʒd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɔ:li] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri]
" In the thick darkness , they were soon challenged , and a volley of musketry
" 在 这 厚的 黑暗 , 他们 是 很快 挑战 , 和 一个 截击 的 火枪
[ə'gen] [taɪð] [ðə; ði][ræŋks] .
again tithed the ranks .
再次 什一奉献 这 排名 :

在浓重的黑暗中，他们很快遭到了挑战，一阵枪林弹雨再次击溃了他们的队伍。

[leɪtənənt] .
Lieut .
中尉 :

中尉

[rɔ:s] , [kə'mændɪŋ] ['kʌmpəni] [si:] , [fel] , ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] ,
Ross , commanding Company C , fell , mortally wounded ,
罗斯 , 指挥 公司 C , 跌倒 , 致命的 受伤 ,

罗斯指挥C连，不幸阵亡。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd] [faɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
and with him five or six of the rank and file of the regiment .
和 和 他 五 或者 六 的 这 秩 和 文件 的 这 团 :

与他同行的还有该团五六名普通士兵。

[ðə; ði]['ju:niən] [tru:ps] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [ə; eɪ] [maɪl] ,
The Union troops were obliged to fall back a mile ,
这 联盟 军队 是 有义务 到 落下 后退 一个 英里 ,

联邦军队被迫后撤一英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and the enemy occupied the field until the close of the next day .
和 这 敌人 占领 这 场地 直到 这 关闭 的 这 下一个 天 :

敌军一直占领着这片战场，直到第二天傍晚。

[ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
The dead and wounded were in the hands of the enemy ,
这 死的 和 受伤 是 在 这 双手 的 这 敌人 ,
死伤者都落入了敌人手中。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ['oʊnli][baɪ][flæg][ʌv; əv] [tru:s] .
and could be found only by flag of truce .
和 可以 是 成立 仅有的 经过 旗帜 的 休战 .
只有通过休战旗才能找到。

[aɪ 'ti:] [pru:vd] [ðæt] ['oʊnli] [fɔ:r] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [si:][hæd; həd] [pæst] [θru:] [ʌn'hɜ:rt] .
It proved that only four of Company C had passed through unhurt .
它 已证实 那 仅有的 四 的 公司 C 有 通过了 通过 毫发无损 .
结果表明，C连只有四人毫发无损地通过了。

[sɑ:rdʒənt] ['boʊlər] , ['kɔ:rpərəl] ['evɜ:z] , ['praɪvəts] ['jepərd] , [ræplai] , [ænd; ənd]['dʌblju:] . [ef] .
Sergeant Bowler , Corporal Evers , privates Shepard , Rappleye , and W . F .
军士 保龄球手 , 下士 埃弗斯 , 私人 谢泼德 , 拉普利 , 和 W . F .
[rɪt[mənd] , [wɜ:r; wər] [kɪld] .
Richmond , were killed .
里士满 , 是 被杀 .
鲍勒中士、埃弗斯下士、谢泼德列兵、拉普利列兵和里士满列兵阵亡。

[ðə; ði][moʊst] ['sɪriəsli] ['wu:ndɪd] [wɜ:r; wər] ['ku:pər] , ['dɪksən] , ['ændru:z] , ['bædʒər] , ['kærəðɜ:z] ,
The most seriously wounded were Cooper , Dickson , Andrews , Badger , Carrothers ,
这 最多 严重地 受伤 是 库珀 , 迪克森 , 安德鲁斯 , 獾 , 卡罗瑟斯 ,
['bʌkstən] , [ænd; ənd] ['θiədɜ:] ['wɪldər] .
Buxton , and Theodore Wilder .
巴克斯顿 , 和 西奥多 怀尔德 .
伤势最重的有库珀、迪克森、安德鲁斯、巴杰、卡罗瑟斯、巴克斯顿和西奥多·怀尔德。

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] ['kʌlɪpɪpɜ:] ['dɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd]['æftər] [tu:] [ɔ:r]
The wounded were removed to Culpepper during the night , and after two or
这 受伤 是 已移除 到 卡尔佩珀 期间 这 夜晚 , 和 后 二 或者
[θri:] [deɪz] , [tu:; tə][æliɡ'zændriə] .
three days , to Alexandria .
三 天 , 到 亚历山大 .
伤员当晚被转移到卡尔佩珀，两三天后又被转移到亚历山大。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['si:dər] ['maʊnt(ə)n] [pru:vd] [ðə; ði][moʊst] [di'strʌktɪv] [ʌv; əv][ɔ:l] , [tu:; tə][ðə; ði]
The battle of Cedar Mountain proved the most destructive of all , to the
这 战斗 的 雪松 山 已证实 这 最多 破坏性的 的 全部 , 到 这
['sev(ə)nθ] .
Seventh .
第七 .
雪松山之战对第七军团来说是最具破坏性的战役。

[sev(ə)ntɪ] - [faɪv] [pər] [sent] . [wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] .
Seventy - five per cent . were killed and wounded .
七十 - 五 每 中心 . 是 被杀 和 受伤 .
75%的人伤亡。

[pəʊps] [rɪ'tri:t] .
Pope's Retreat .
教皇的 撤退 .
教皇的静修。

[dʒen] . [pəʊp] [ˈlɜːrnið] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪˈfiːt] ,
Gen . Pope learned from this defeat ,
Gen . 教皇 学习 从 这 击败 ,
波普将军从这次失败中吸取了教训。

[ðæt] " [laɪnz] [ʌv; əv] [rɪˈtri:t] [ænd; ənd][ˈbeɪsɪːz][ʌv; əv] [ɑːpəˈeɪʃənz] " [wɜːr; wər] [freɪzɪz] [ðæt] [ˈprɑːpərli]
that " lines of retreat and bases of operations " were phrases that properly
那 " 线条 的 撤退 和 基地 的 运营 " 是 短语 那 适当地
[hæd; həd][ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri] .
had places in the military vocabulary .
有 地方 在 这 军队 词汇 .
“撤退路线和作战基地”这些词语在军事词汇中确实占有一席之地。

[dʒen] . [ˈliːz] [ɑːpərˈtuːnəti] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kəmˈpel] [ɔːl][ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈfɔːrsɪz] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk]
Gen . Lee's opportunity had come to compel all the Union forces to fall back
Gen . 李氏 机会 有 来 到 迫使 全部 这 联盟 力量 到 落下 后退
[tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ˈmerɪlənd] .
to Washington and Maryland .
到 华盛顿 和 马里兰州 .
李将军的机会来了，他可以迫使所有联邦军队撤退到华盛顿和马里兰州。

[ˈæftər][ðə; ði][grænd] [rɪˈvjuː] [ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] ,
After the grand review on the 18th of August ,
后 这 盛大 审查 在 这 18th 的 八月 ,
8月18日盛大阅兵式之后，
[meɪd] [ɪn] [kəmˈplaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprezɪdənts] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɔːl][ðə; ði][juː] . [es] . [truːps] ,
made in compliance with the President's order to all the U . S . troops ,
制成 在 遵守 和 这 总统的 命令 到 全部 这 U . S . 军队 ,
遵照总统对所有美国军队的命令而制定

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈtri:t] [wʌz; wəz] [kəˈmenst] .
the general retreat was commenced .
这 一般的 撤退 曾是 开始 .
全体撤退开始。
[ə; eɪ] [dɪˈleɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [,ræpəˈhænnək] .
A delay was made on the banks of the Rappahannock .
一个 延迟 曾是 制成 在 这 银行 的 这 拉帕汉诺克 .
拉帕汉诺克河岸边出现了延误。

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈskɜːmɪʃɪz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [striːm] [fɔːr; fər] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] .
The Seventh took part in the skirmishes along the stream for fifteen miles .
这 第七 采取 部分 在 这 小规模冲突 沿着 这 溪流 为了 十五 英里 .
第七团参与了沿溪流长达十五英里的遭遇战。
[ˈɔːgəst] 27th [ðə; ði] [rɪˈtri:t] [wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] .
August 27th the retreat was renewed .
八月 27th 这 撤退 曾是 更新 .
8月27日，撤退行动再次举行。

[ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈkætlɪt] [ˈsteɪf(ə)n] , [ˈbrɪstəʊ] [ˈsteɪf(ə)n] ,
The route of the regiment was by way of Catlett Station , Bristoe Station ,
这 路线 的 这 团 曾是 经过 方式 的 卡特莱特 车站 , 布里斯托 车站 ,
- , [məˈhæsəs] ,
Brentsville , Manassas ,
- , 马纳萨斯 ,
该团的行军路线是途经卡特莱特车站、布里斯托车站、布伦茨维尔、马纳萨斯，

[ˈsɛntʃvɪl] , [ˌæliɡˈzændriə] , [ˈɑːrlɪŋtən] [ˈhaɪts] , [ˈækwɪdʌkt] [brɪdʒ] , [ˈdʒɔːrdʒtaʊn] , [ˈfredrɪk] ,
Centerville , **Alexandria** , **Arlington Heights** , **Aqueduct Bridge** , **Georgetown** , **Frederick** ,
森特维尔 , 亚历山大 , 阿灵顿 高度 , 渡槽 桥 , 乔治城 , 弗雷德里克 ,
[ænd; ənd] [saʊθ] [ˈmaʊnt(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ænˈti:təm] ,
and South Mountain , **to the field of Antietam** ,
和 南 山 , 到 这 场地 的 安提坦 ,
从森特维尔、亚历山大、阿灵顿高地、渡槽桥、乔治城、弗雷德里克和南山，一直到安提耶坦战场。

[wer] [aɪˈti:] [əˈraɪvd] , [sepˈtembər] - , - ,
where it arrived , **September 17** , **1862** ,
在哪里 它 到达的 , 九月 - , - ,
抵达地点：1862年9月17日

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈblʌdi] [wɜːrk] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
in time to engage once more in the bloody work of battle .
在 时间 到 从事 一次 更多的 在 这 血腥 工作 的 战斗 .
及时再次投入到血腥的战斗中。

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [mɑːrtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [ˈblæŋkɪts]
The greater part of this march had been made without the comfort of blankets
这 更大的 部分 的 这 行进 有 到过 制成 没有 这 舒适 的 毯子
[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

这次行军的大部分时间里，士兵们晚上都没有毯子盖着。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪksˈpəʊzəz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [dɪˈmɪnɪʃt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
and the exposures had much diminished the strength of the men .
和 这 暴露 有 很多 减少 这 力量 的 这 男人 .
这些暴露在外的环境大大削弱了男人们的力量。

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [oʊˈhaɪoʊ][dɪd][na:t] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈæktɪv] [pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)] .
The Seventh Ohio did not take a very active part in this battle .
这 第七 俄亥俄州 做过 不是 拿 一个 非常 积极的 部分 在 这 战斗 .
俄亥俄州第七团在这场战役中并没有发挥非常积极的作用。

[ˈsɑːrdʒənt] [dʒəʊnz][ænd; ənd] [ˈkɔːrpərəl] [ˈgʊdˌsɛl] [wɜːr; wər] [sɪˈvɪrli] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [left] [æt; ət]
Sergeant Jones and Corporal Goodsell were severely wounded and left at
军士 琼斯 和 下士 古德塞尔 是 严重 受伤 和 左边 在
[ˈʃɑːpsbəːɡ] .
Sharpsburg .
夏普斯堡 .
琼斯中士和古德塞尔下士身负重伤，被留在沙普斯堡。

[ðə; ði] [ˈkɔːrpərəl] [daɪd][ɑːn][ðə; ði] 19th .
The Corporal died on the 19th .
这 下士 死亡 在 这 19th .
下士于19日阵亡。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 34**]
[页 -]
[第34页]

[ðɪs] [dɪˈfi:t] [ʌv; əv][dʒen] . [liː] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][bəʊθ] [ˈɑːmɪz] [tɔːrd] [ˈrɪtʃmænd] .
This defeat of Gen . Lee turned the faces of both armies toward Richmond .
这 击败 的 Gen . 李 转向 这 面孔 的 两个都 军队 朝向 里士满 .
李将军的战败使两军的目光都转向了里士满。

[sep'tembər] - , [dʒen] . [ˈɡɪrɪːz] [brɪˈgeɪd] [went] [ˈɪntuː][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːki] [saɪd][ʌv; əv] [ˈlaʊdən]
September 29 , Gen . Geary's brigade went into camp on the rocky side of Loudon
九月 - , Gen . 吉里的 旅 去 进入 营 在 这 岩石 边 的 劳登
[haɪts] ,
Heights ,
高度 ,

9月29日，吉里将军的旅在劳登高地岩石嶙峋的一侧扎营。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftərwərdz] , [muːvɪd] [tuː; tə][ˈboʊləvɑːr] [haɪts] .
and , a few days afterwards , moved to Bolivar Heights .
和 , 一个 很少 天 然后 , 已搬 到 玻利瓦尔 高度 .

几天后，他们搬到了博利瓦尔高地。

[kæpt] . [ˈʃɜːtlɪf] [hɪr] [rɪˈtʃrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər]
Capt . Shurtleff here returned to the company for the first time after his capture
船长 . 舒特利夫 这里 返回 到 这 公司 为了 这 第一的 时间 后 他的 捕获
, [bʌt; bət] ,
, **but** ,
, 但 ,

舒特利夫上尉被俘后第一次回到部队，但是，

[ˈbiːɪŋ] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][æz; əz] [ɪnˈspektər] [ˈdʒen(ə)rəl][ɑːn][dʒen] . [ˈwɪlkəːksɪz] [stɑːf] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk]
being detailed as Inspector General on Gen . Wilcox's Staff , he did not take
存在 详细的 作为 检查员 一般的 在 Gen . 威尔科克斯的 职员 , 他 做过 不是 拿
[kəˈmænd] .
command .
命令 .

他被任命为威尔科克斯将军参谋部的监察长，但并未担任指挥职务。

[ˈhɑːrpəːz] [ˈferi] [ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmæk][ænd; ənd] [ˌʃenənˈdəʊə]
Harper's Ferry is situated at the confluence of the Potomac and Shenandoah
哈珀斯 渡船 是 位于 在 这 合流 的 这 波托马克河 和 谢南多厄
[ˈrɪvəz] .
rivers .
河流 .

哈珀斯费里位于波托马克河和谢南多厄河的交汇处。

[ðə; ði] [ˈtaʊərɪŋ] [blʌf] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmæk][ɪz] [kɔːld] [ˈmerɪlənd] [haɪts] ;
The towering bluff on the north side of the Potomac is called Maryland Heights ;
这 参天 虚张声势 在 这 北 边 的 这 波托马克河 是 称为 马里兰州 高度 ;

波托马克河北岸高耸的悬崖被称为马里兰高地；

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] , [ˈlaʊdən] [haɪts] ; [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ɪz] [kɔːld]
that on the south side , Loudon Heights ; and the one between the rivers is called
那 在 这 南 边 , 劳登 高度 ; 和 这 一 之间 这 河流 是 称为
[ˈboʊləvɑːr] [haɪts] .
Bolivar Heights .
玻利瓦尔 高度 .

南边的那个叫劳登高地；两河之间的那个叫玻利瓦尔高地。

[ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrd] [baɪ][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv]
The physical development of the soldiers was secured by the necessity of
这 身体的 发展 的 这 士兵 曾是 安全 经过 这 必要性 的
[ˈkæərɪŋ] [ðer; ðər][ˈwɔːtər][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [hɪl] [ʌv; əv] [ˈlaʊdən] [haɪts] .
carrying their water half a mile up the steep hill of Loudon Heights .
携带 他们的 水 一半 一个 英里 向上 这 陡 爬坡道 的 劳登 高度 .

士兵们必须扛着水走半英里，爬上劳登高地陡峭的山坡，这保证了他们的身体发育。

[ɑ:n][ðə; ði] 11th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , ['θɜ:rti] - [wʌn] [rɪ'kru:ts] [sweld] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə][ə; eɪ]
On the 11th of October , thirty - one recruits swelled the company to a
在这 11th 的 十月 , 三十 - 一 新兵 肿胀 这 公司 到 一个
[rɪ'spektəbl] [saɪz] .
respectable size .
可敬 尺寸 .

10 月 11 日, 31 名新兵的加入使公司规模扩大到了一个可观的水平。

[ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] .
Their names and record appear in the latter part of this work .
他们的 姓名 和 记录 出现 在 这 后者 部分 的 这 工作 .
他们的名字和记录出现在本书的后半部分。

[ə'keɪʒən(ə)] [wɜ:r; wər] [meɪd] [frʌm; frəm] ['hɑ:rpəz] ['feri] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [tɔ:rdz]
Occasional reconnoissances were made from Harper's Ferry up the Valley towards
偶然 侦察 是 制成 从 哈珀斯 渡船 向上 这 谷 向
['wɪntʃɪstər] .
Winchester .
温彻斯特 .

从哈珀斯费里沿山谷向温彻斯特方向偶尔进行侦察。

[ɑ:n][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [skaʊts] [ə; eɪ] [brɪsk] ['skɜ:rmɪʃ] [tʊk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel][ˈkæv(ə)lɪrɪ]
On one of these scouts a brisk skirmish took place with the rebel cavalry
在 一 的 这些 侦察兵 一个 轻快 小规模冲突 采取 地方 和 这 反叛 骑兵
[æt; ət] ['beri:vɪl] .
at Berryville .
在 贝里维尔 .

其中一名侦察兵在贝里维尔与叛军骑兵发生了一场激烈的遭遇战。

['kʌmpəni] [si:] , ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['ɔ:rdərli] ['ændru:z] , [wʌz; wəz] [dɪ'plɔɪd] [ɪn] [æd'væns] .
Company C , under the command of Orderly Andrews , was deployed in advance .
公司 C , 在下面 这 命令 的 秩序 安德鲁斯 , 曾是 已部署 在 进步 .
C连由安德鲁斯军士长指挥, 提前部署到位。

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪrɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['fjʊriəs] [dæʃ] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .
The cavalry made a sudden , furious dash upon them .
这 骑兵 制成 一个 突然 , 狂怒 短跑 之上 他们 .
骑兵突然向他们发起猛烈冲锋。

[ðeɪ] ['ræliɪd] , [fɔ:rmd] [laɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'pʌlst] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪ'ðəʊt] [lɔ:s] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .
They rallied , formed line , and repulsed the enemy without loss to themselves .
他们 集结 , 形成 线 , 和 反感 这 敌人 没有 损失 到 他们自己 .
他们重整旗鼓, 列队站好, 击退了敌人, 自身却毫发无损。

['bæt(ə)l][ʌv; əv] [dʌm'frɪs] .
Battle of Dumfries .
战斗 的 邓弗里斯 .
邓弗里斯之战。

[ɑ:n][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , ['gɪri:z] [brɪ'geɪd] [strʌk] [tents] [fɔ:r; fər][ˈfredrɪksbɜ:g, 'fredɜːksbɜ:g] .
On the 10th of December , Geary's brigade struck tents for Fredericksburg .
在这 10th 的 十二月 , 吉里的 旅 击 帐篷 为了 弗雷德里克斯堡 .
12月10日, 吉里旅拔营起兵前往弗雷德里克斯堡。

['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] ['bɜ:ɪnsaɪdz] [dɪ'fi:t] , [ðə; ði] [fɔ:r] [oʊ'haɪoʊ][ˈredʒɪmənts] ['ʌndər] [kɑ:l] . ['kændi] , [ɪn'kæmpt]
Hearing of Burnside's defeat , the four Ohio regiments under Col . Candy , encamped
听力 的 伯恩赛德 击败 , 这 四 俄亥俄州 军团 在下面 上校 . 糖果 , 营地
[æt; ət] [dʌm'frɪs] .
at Dumfries .
在 邓弗里斯 .

得知伯恩赛德战败的消息后, 坎迪上校率领的四个俄亥俄州团在邓弗里斯扎营。

[æt; ət][tu:'tu:][pi:] . [em] . , [dɪ'sembər] - , [ðə; ði]['sɪgnəl][tu;; tə][fɔ:l][ɪn][wʌz; wəz] ['səʊndɪd] ,
At 2 P . M . , December 27 , the signal to fall in was sounded ,
在 2 P . M . , 十二月 - , 这 信号 到 落下 在 曾是 听起来 ,
12月27日下午2点, 响起了集合信号。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kænən] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði][kæmp] ,
and the cannon on the side of the town , opposite the camp ,
和 这 大炮 在 这 边 的 这 镇 , 对面的 这 营 ,
还有城镇一侧、营地对面的那门大炮,

['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wɜ:rk][tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] .
signified that there was work to be done .
表示 那 那里 曾是 工作 到 是 完毕 :
这表明还有工作要做。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['heɪstɪli] ['mɑ:tft] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'si:ld] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [i:tʃ]
The brigade hastily marched through the village and concealed themselves on each
这 旅 草草 行军 通过 这 村庄 和 暗 他们自己 在 每个
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
side of the road .
边 的 这 路 :
该旅匆匆穿过村庄, 藏身于道路两旁。

[ðə; ði] ['enəmi] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['stu:ɜ-ts] ['kæv(ə)lɪ] , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]
The enemy , consisting of a brigade of Stewart's cavalry , with two pieces of
这 敌人 , 由 的 一个 旅 的 斯图尔特的 骑兵 , 和 二 件 的
[ɑ:r'tɪləri] ,
artillery ,
炮兵 ,
敌军由斯图亚特的一个骑兵旅和两门火炮组成。

[faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['felz] [wɜ:r; wər] [ɪnɪ'fektʃuəl] , [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] , ['sendɪŋ] [wʌn] [dɪ'tætʃmənt] [tu;; tə]
finding his shells were ineffectual , divided his force , sending one detachment to
寻找 他的 贝壳 是 无效 , 分割 他的 力量 , 发送 一 分离 到
[ðə; ði] [raɪt] ,
the right ,
这 正确的 ,
发现炮弹效果不佳后, 他将部队分成两部分, 派出一支分遣队前往右翼。

[tu;; tə][flæŋk][ðə; ði] ['fedərəl] ['soʊldʒərz] .
to flank the Federal soldiers .
到 侧翼 这 联邦 士兵 :
从侧翼包抄联邦军队。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['gæləntli] [rɪ'pʌlst] [baɪ][ðə; ði] 66th [oʊ'hɑɪoʊ] .
It was gallantly repulsed by the 66th Ohio .
它 曾是 英勇地 反感 经过 这 66th 俄亥俄州 :
它被俄亥俄州第66团英勇击退。

[ðə; ði] [ʌðər] [dɪ'tætʃmənt] [mu:vɪd] [ə'raʊnd] [tu;; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [rɪr] [tu;; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][kæmp] .
The other detachment moved around to the left and rear to attack the camp .
这 其他 分离 已搬 大约 到 这 左边 和 后部 到 攻击 这 营 :
另一支分遣队绕到左侧和后方攻击营地。

[ka:l] . ['kreɪtən] [hæd; həd] [drɔ:n] [ɪn][ðə; ði] ['pɪkɪts] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ðæt] [deɪ] [kə'mɑ:ndɪd] ,
Col . Creighton had drawn in the pickets which he that day commanded ,
上校 : 克雷顿 有 绘制 在 这 纠察队 哪个 他 那 天 命令 ,
克雷顿上校已经将他当天指挥的哨兵部队部署到位。

[ænd; ænd][hæd; həd] [kən'si:lɪ] [ðem; ðəm][br'haɪnd][ə; eɪ] ['θɪkɪt] .
and had concealed them behind a thicket .
和 有 暗 他们 在后面 一个 灌木丛 .
并将它们藏在灌木丛后面。

[ˈpʊtɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [vju:] [ænd; ænd][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laʊd] [vɔɪs]
Putting himself out in full view and range of the rebels , with his loud voice .
推杆 他自己 出去 在 满的 看法 和 范围 的 这 叛军 , 和 他的 大声 嗓音 .
他大声喊叫，把自己完全暴露在叛军的视线和攻击范围内，

[hi; hi] [derd] [ðem; ðəm][ɑ:n] .
he dared them on .
他 敢于 他们 在 .
他挑衅他们继续前进。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] , [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] , [ʌnɪk'spektɪd] ['faɪər][frʌm; frəm] [ði:z] [men] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn]
As they advanced , a severe , unexpected fire from these men put them in .
作为 他们 先进的 , 一个 严重 , 意外 火 从 这些 男人 放 他们 在
[kən'fju:ʒ(ə)n] .
confusion .
困惑 .
他们前进时，这些人突然猛烈开火，使他们陷入混乱。

[ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [tʃɑ:rdʒɪz] [pru:vd] [ɪnɪ'fektʃuəl] , [ænd; ænd] [naɪt] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒəz] ['ælaɪ] ,
A repetition of these charges proved ineffectual , and night , the soldier's ally ,
一个 重复 的 这些 收费 已证实 无效 , 和 夜晚 , 这 士兵的 盟友 ,
[kloʊzd] [ðə; ði][ˈkɑ:ntest] .
closed the contest .
关闭 这 竞赛 .
这些指控的重复并没有奏效，夜幕降临，士兵的盟友，结束了这场战斗。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel] [kept] [ʌp][ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] ['prez(ə)nt] , [baɪ] ['bɪldɪŋ] [lɑ:rdʒ]
The rebels kept up the appearances of a large force present , by building large .
这 叛军 保留 向上 这 外貌 的 一个 大的 力量 展示 , 经过 建筑 大的
[faɪrɪz] ,
fires ,
火灾 ,
叛军通过燃起大火，营造出兵力强大的假象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪnt] ['braɪtnəs] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] ['oʊnli][tu:; tə] [kən'si:l] [ðer; ðər] [wɪð'drɔ:əl] .
but the feint brightness was intended only to conceal their withdrawal .
但 这 佯攻 亮度 曾是 故意的 仅有的 到 隐藏 他们的 退出 .
但那微弱的光线只是为了掩盖他们的撤离。

[ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] , [ˈkɔ:rpərəl] ['kɑ:ndɪt][ænd; ænd] [ˈfɪlɪp] ['grɪɡzbi] [wɜ:r; wər] [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] .
In this action , Corporal Condit and Philip Grigsby were severely wounded .
在 这 行动 , 下士 康迪特 和 菲利普 格里格斯比 是 严重 受伤 .
在这次行动中，下士康迪特和菲利普·格里格斯比身负重伤。

[æt; ət] [ðɪs] [taʊn] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [spent] [ðə; ði] ['wɪntər] .
At this town the brigade spent the winter .
在 这 镇 这 旅 花费 这 冬天 .
旅团在这个小镇过冬。

[lu:'tenənt] [aɪ] . [si:] . [dʒəʊnz] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][si: 'oʊ] . [si:] , [mɑ:rtʃ] [wʌn] , - ,
Lieutenant I . C . Jones took command of Co . C , March 1 , 1863 ,
中尉 我 . C . 琼斯 采取 命令 的 合作 . C , 行进 1 , - ,
1863年3月1日，IC Jones中尉接管C连指挥权。

[ænd; ənd][held][aɪˈtiː][ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz] [deθ] [æt; ət] [ˈrɪŋɡoʊld] .
and held it until his death at Ringgold .
和 握住 它 直到 他的 死亡 在 林戈尔德 .

他一直持有它，直到在林戈尔德去世。

[ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈtʃænsələrzvɪl] .
Battle of Chancellorsville .
战斗 的 钱瑟勒斯维尔 .

钱瑟勒斯维尔战役。

[ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [deɪz] - [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] ,
In obedience to orders to march with eight days ' rations ,
在 服从 到 订单 到 行进 和 八 天 - 口粮 ,

奉命携带八天的口粮行军，

[ðɪːz] [truːps] [set] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃænsələrzvɪl] [kæmˈpeɪn] , [ˈeɪprəl] - .
these troops set out on the Chancellorsville campaign , April 20 .
这些 军队 放 出去 在 这 钱瑟勒斯维尔 活动 , 四月 - .

这些部队于 4 月 20 日开始了钱瑟勒斯维尔战役。

[mɑːtʃɪŋ] [baɪ][ˈɑːkiːə] [ˈlændɪŋ] , [ˈstæfərd] [kɔːrt] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈkeliːz] [fɔːrd] , [ðeɪ] [riːtʃt] **Marching by Aquia Landing , Stafford Court House , and Kelley's Ford , they reached**
行军 经过 阿奎亚 降落 , 斯塔福德 法庭 房子 , 和 凯利 福特 , 他们 达到
[ˈtʃænsələrzvɪl] [ɑːn][ðə; ði] 30th .
Chancellorsville on the 30th .
钱瑟勒斯维尔 在 这 30th .

他们途经阿奎亚登陆点、斯塔福德法院和凯利福特，于 30 日到达钱瑟勒斯维尔。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ˈoʊpənd][æt; ət] - [əˈklɒk, əu-] - [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The battle opened at 12 o'clock 15 minutes of the next day ,
这 战斗 打开 在 - 点钟 - 分钟 的 这 下一个 天 ,

战斗于次日中午12点15分打响。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [tʊk] [noʊ] [ˈæktɪv] [pɑːrt] ,
but the Seventh took no active part ,
但 这 第七 采取 不 积极的 部分 ,

但第七军团并未积极参与其中。

[ɪkˈsept] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbætəri] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv] **except to move to the support of a battery in the south - east corner of**
除了 到 移动 到 这 支持 的 一个 电池 在 这 南 - 东方 角落 的

[ðə; ði][laːrdʒ] ,
the large ,
这 大的 ,

除了前往支援位于大炮台东南角的炮台之外，

[ˈoʊpən] [fiːld] [ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .
open field in and around which the fighting took place .
打开 场地 在 和 大约 哪个 这 斗争 采取 地方 .

战斗发生的地点是开阔地带及其周围。

[æt; ət][faɪv] : - [ə; eɪ] . [em] . [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [ʌv; əv] [meɪ] , [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] .
At 5 : 20 A . M . of the 2d of May , the firing was renewed .
在 5 : - 一个 . M . 的 这 2d 的 可能 , 这 射击 曾是 更新 .

5月2日凌晨5点20分，枪声再次响起。

[æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] [ˈbætəri] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] **At 10 A . M . the enemy undertook to silence the battery supported by**
在 - 一个 . M . 这 敌人 承担 到 沉默 这 电池 有 经过

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] ,
the Seventh ,
这 第七 ,

上午10点，敌人开始压制第七炮兵营支援的炮兵阵地。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] ['ɡʌnz] [wɜːr; wər] [suːn] ['saɪlənst] [baɪ][ðə; ði] ['blɒʊɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər]
but their own guns were soon silenced by the blowing up of two of their
 但 他们的 自己的 枪支 是 很快 沉默 经过 这 吹 向上 的 二 的 他们的
 ['keɪsɪn; 'keɪsɪəːn] .
caissons .
 沉箱 .

但他们自己的两辆弹药车被炸毁，很快就停止了射击。

[ə; eɪ] [faɪn] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [wɒz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [tuː; tə] [ˈoʊ] [ɪts]
A fine opportunity was given to the regiment , in the afternoon , to show its
 一个 美好的 机会 曾是 给定 到 这 团 , 在 这 下午 , 到 展示 它是
 [ˈvælər] .
valor .
 勇气 .

下午，该团迎来了一个展现英勇的好机会。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːrdəd] [daʊn] [ðə; ði][plæŋk] [roʊd] [θruː] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [fiːld] ,
It was ordered down the plank road through the middle of the battle field ,
 它 曾是 订购 向下 这 板 路 通过 这 中间 的 这 战斗 场地 ,
 它被命令沿着穿过战场中央的木板路前进。

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ɫv; əv] [ˈskɜːrmɪʃərz] .
to support a regiment of skirmishers .
 到 支持 一个 团 的 散兵游勇 .
 支援一个散兵团。

[ði:z] [br'keim] ['fraɪ(ə)nd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] , [waɪl] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [pʊʃt]
These became frightened and rushed back to the rear , while the Seventh pushed
 这些 成为 害怕 和 匆忙 后退 到 这 后部 , 尽管 这 第七 推动
 ['fɜ:rmli][ɑ:n][ɪn] ['kɑ:ləm] ,
firmly on in column ,
 牢牢 在 在 柱子 ,
 他们惊恐万分，纷纷退回后方，而第七团则保持纵队坚定地继续前进。

[wʌn] [hæf] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] [i:t] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,
one half the regiment being on each side of the road ,
 一 一半 这 团 存在 在 每个 边 的 这 路 ,
 全团一半兵力部署在道路两侧,

[ˈʌndər] [d̥ə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][kɑ:l] . [ˈkreɪtən] [ænd; ɐnd][ˈmeɪdʒər] [kreɪn] .
under the command of Col . Creighton and Major Crane .
 在下面 这 命令 的 上校 . 克雷顿 和 主要的 起重机 .
 在克雷顿上校和克莱恩少校的指挥下。

[ə; eɪ] [ɡriːn] , [ˌpensɪlˈveɪniə] [ˈredʒɪmənt] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] , [geɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ]
A green , Pennsylvania regiment , at the rear , gave them a
 一个 绿色的 , 宾夕法尼亚州 团 , 在 这 后部 , 给予 他们 一个
 后方一支来自宾夕法尼亚州的新手团给了他们一个

[第36页]

[sɪ'vɪr] ['vɔ:li] [ænd; ɐnd] [ðʌs] [pʊt] [ðəm; ðəm] [brɪ'twi:n] [tu:] [fairz] ; [bʌt; bət] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] ,
severe volley and thus put them between two fires ; but in good order ,
 严重 截击 和 因此 放 他们 之间 二 火灾 ; 但 在 好的 命令 ,
 猛烈的齐射使他们陷入两难境地；但秩序井然，

[ðə; ði][men] [rɪ'teɪnd] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'tri:t]

the men retained their places until they were ordered to retreat .

这 男人 保留 他们的 地方 直到 他们 是 订购 到 撤退 .

士兵们坚守阵地，直到接到撤退命令。

[ðə; ði] ['enəmi] [mæst] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rsɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [waɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
The enemy massed his forces upon the right wing in the latter part of the day .
这 敌人 大量 他的 力量 之上 这 正确的 翼 在 这 后者 部分 的 这 天 .
当天晚些时候，敌军在右翼集结兵力。

[ðə; ði] 11th [kɔ:r] [geɪv] [wei] ,
The 11th Corps gave way ,
这 11th 兵团 给予 方式 ,
第11军溃败了，
[ænd; ənd][ðə; ði]['ju:niən] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .
and the Union troops were forced back to the west end of the field .
和 这 联盟 军队 是 强制 后退 到 这 西方 结尾 的 这 场地 .

于是，联邦军队被迫退守到战场西端。
[ðə; ði]['ræpɪd][faiərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [mæst] [ɑ:r'tɪləri] ['dɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
The rapid firing of the massed artillery during the night ,
这 迅速的 射击 的 这 大量 炮兵 期间 这 夜晚 ,
夜间密集炮兵的快速射击

[meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn][ɪn] [frʌnt] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [fleɪm] .
made the whole line in front a sheet of living flame .
制成 这 所有的 线 在 正面 一个 床单 的 活的 火焰 .
把前面整排人都变成了一片燃烧的火焰。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['grændəst] [saɪts] [ðæt][ðə; ði] [aɪ] [hæz; həz] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] ['wɪtnəs]
It was one of the grandest sights that the eye has opportunity to witness
它 曾是 一 的 这 最宏伟 景点 那 这 眼睛 有 机会 到 证人
.
.
.
这是人眼所能见到的最壮观的景象之一。

[ɜ:rlɪ] [ðə; ði] ['fɑ:lɔʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] ['vɪgərəsli] [rɪ'nu:d] .
Early the following morning , the battle was vigorously renewed .
早期的 这 下列的 早晨 , 这 战斗 曾是 大力 更新 .
第二天清晨，战斗再次激烈打响。

[æt; ət][eɪt] :
At 8 :
在 8 :
晚上8点：
- [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] ['ɪntu:][ðə; ði]['raɪf(ə)l][pɪts][æt; ət][ðə; ði] [i:st] [end][ʌv; əv]
30 A . M . the Seventh was ordered into the rifle pits at the east end of
- 一个 . M . 这 第七 曾是 订购 进入 这 步枪 坑 在 这 东方 结尾 的

[ðə; ði] [fi:ld] .
the field .
这 场地 .
上午 30 分，第七团奉命进入场地东端的步枪掩体。

[ðə; ði] ['enəmi] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [end] , [ænd; ənd][pla:ntɪd] ['bætəriz] ,
The enemy took possession of the west end , and planted batteries ,
这 敌人 采取 拥有 的 这 西方 结尾 , 和 已种植 电池 ,
敌人占领了西端，并架设了炮台。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [grɪv] [ðə; ði]['ju:niən] ['fɔ:rsɪz] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [krɔ:s] [faiər][frʌm; frəm] [θri:] [də'rek(ə)nz] .
so as to give the Union forces a terrible cross fire from three directions .
所以 作为 到 给 这 联盟 力量 一个 糟糕的 叉 火 从 三 方向 .
这样一来，联邦军队就会遭受来自三个方向的猛烈交叉火力攻击。

[ˈæftər][æn; ən][ˈaʊər][ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːrdərd][tuː; tə][ɪts][oʊld][pəˈziʃ(ə)n][æʔ; əʔ][ðə; ði][saʊθ]-[iːst][ˈkɔːrnər]
After an hour it was ordered to its old position at the south - east corner
后 一个 小时 它 曾是 订购 到 它是 老的 位置 在 这 南 - 东方 角落
[ʌv; əv][ðə; ði][fiːld]
of the field .
的 这 场地 .

一个小时后，它被命令回到位于田地东南角的原位置。

[æʔ; əʔ]-[ə; eɪ].[em].[ðə; ði][ˈsev(ə)nθ][wʌz; wəz][ˈɔːrdərd][tuː; tə][tʃɑːrdʒ][ðə; ði][ˈenəmi]
At 11 A . M . the Seventh was ordered to charge the enemy ,
在 - 一个 . M . 这 第七 曾是 订购 到 收费 这 敌人 ,
上午11点，第七团奉命向敌人发起冲锋。

[huː][wɜːr; wər][ˈdraɪvɪŋ][ˈsevrəl][ˈredʒimənts][bɪˈfɔːr][ðem; ðəm]
who were driving several regiments before them .
WHO 是 驾驶 一些 军团 前 他们 .
他们前面有好几个团的士兵。

[ˈæftər][ə; eɪ][ʃɔːrt][faɪt][ɪn][ðə; ði][brʌʃ],[ðə; ði][ˈenəmi][fel][bæk]
After a short fight in the brush , the enemy fell back .
后 一个 短的 斗争 在 这 刷子 , 这 敌人 跌倒 后退 .
在灌木丛中短暂交战后，敌人撤退了。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðen][dɪˈskʌvərd][ðæt][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ˈfɔːrsɪz][hæd; həd][bɪn][wɪðˈdrɔːn]
It was then discovered that the rest of the Union forces had been withdrawn
它 曾是 然后 发现 那 这 休息 的 这 联盟 力量 有 到过 撤回
,
.
,

随后发现，其余的联邦军队已经撤离。

[ˈliːvɪŋ][ðɪs][oʊˈhaɪoʊ][brɪˈgeɪd][tuː; tə][faɪt][əˈloʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel],[ænd; ənd][tuː; tə][ˈkʌvər]
leaving this Ohio brigade to fight alone with the rebels , and to cover
离开 这 俄亥俄州 旅 到 斗争 独自的 和 这 叛军 , 和 到 覆盖
[ðə; ði][rɪˈtriːt]
the retreat .
这 撤退 .

留下这支俄亥俄旅独自与叛军作战，并掩护撤退。

[ðə; ði][ˈsev(ə)nθ][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][ɪnˈgeɪdʒd]
The Seventh was the last engaged ,
这 第七 曾是 这 最后的 已订婚的 ,
第七号是最后参战的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][rɪˈtaɪər][əˈkrɔːs][ðə; ði][ˈoʊpən][fiːld][ðæt][wʌz; wəz][swept][baɪ][ðə; ði]
and was obliged to retire across the open field that was swept by the
和 曾是 有义务 到 退休 穿过 这 打开 场地 那 曾是 扫荡 经过 这
[ˈenəmiːz][ɑːrˈtɪləri]
enemy's artillery .
敌人的 炮兵 .

于是被迫撤退到被敌军炮火扫射过的开阔地带。

[ðə; ði][brɪˈgeɪd][tʊk][ʌp][ə; eɪ][ˈfɔːtɪfaɪd][pəˈziʃ(ə)n][nɪr][ðə; ði][ˈrɪvər]
The brigade took up a fortified position near the river ,
这 旅 采取 向上 一个 强化 位置 靠近 这 河 ,
该旅在河边构筑了防御阵地。

[ænd; ənd][held][ˌaɪˈtiː][ʌnˈtɪl][ðə; ði]6th[ʌv; əv][meɪ]
and held it until the 6th of May .
和 握住 它 直到 这 6th 的 可能 .
并一直持续到5月6日。

[ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] , [dʒɑ:n][ˈgɑ:rdnər][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [left] [ˌʌn'kerd] [fɔ:r; fər] , [ten] [deɪz] , [ɑ:n]
In the battle , John Gardner was wounded and left uncared for , ten days , on
在这 战斗 , 约翰 加德纳 曾是 受伤 和 左边 无人关心 为了 , 十 天 , 在
[ðə; ði] [fi:ld] ,
the field ,
这 场地 ,

在战斗中, 约翰·加德纳受伤, 却被遗弃在战场上长达十天无人照料。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
in the hands of the enemy .
在这 双手 的 这 敌人 .

落入敌人手中。

[koʊl] , [waɪz] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [es] . ['kelɑ:g] , [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsou] ['wu:ndɪd] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)]
Cole , Wise , and J . S . Kellogg , were also wounded , but were able
油菜 , 明智的 , 和 J . S . 家乐氏 , 是 还 受伤 , 但 是 有能力的
[tu:; tə] [rɪ'tri:t] .
to retreat .
到 撤退 .

科尔、怀斯和J·凯洛格也受了伤, 但成功撤退。

['bæt(ə)][ʌv; əv] ['getɪz,bə:g] .
Battle of Gettysburg .
战斗 的 葛底斯堡 .

葛底斯堡战役。

[ðə; ði] ['si:kwəl] [pru:vɪd] [ðæt] ['li:z] ['ɑ:bdʒekt][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] , [tu:; tə] [pʊʃ] ['ɪntu:]
The sequel proved that Lee's object from this time was , to push into
这 续集 已证实 那 李氏 目的 从 这 时间 曾是 , 到 推 进入
[ˌpensl'veɪniə] .
Pennsylvania .
宾夕法尼亚州 .

续集证明, 李将军此时的目标是进军宾夕法尼亚州。

[ðə; ði][ˈju:niən] ['fɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] ['fɑ:lou] .
The Union forces were compelled to follow .
这 联盟 力量 是 被迫 到 跟随 .

联邦军队被迫跟随。

[ðeɪ] [ri:tʃt] ['getɪz,bə:g] [ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - .
They reached Gettysburg on the 1st of July , 1863 .
他们 达到 葛底斯堡 在 这 1st 的 七月 , - .

他们于1863年7月1日抵达葛底斯堡。

[ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [wʌz; wəz]['vaɪə] .
The route of the Seventh was via .
这 路线 的 这 第七 曾是 通过 .

第七条路线是经由。

['ɑ:ki:ə] ['lændɪŋ] , ['ɛdwɜːdz] ['ferɪ] , ['fredrɪk] , [ænd; ənd] [lɪtəltəʊn] .
Aquia Landing , Edward's Ferry , Frederick , and Littletown .
阿奎亚 降落 , 爱德华的 渡船 , 弗雷德里克 , 和 小镇 .

阿奎亚登陆点、爱德华渡口、弗雷德里克和利特尔敦。

['ti:diəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
Tedious in the extreme was the march a portion of the way .
乏味 在 这 极端 曾是 这 行进 一个 部分 的 这 方式 .

行军途中有一段极其枯燥乏味。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [wɔ:rm] ; [soʊ] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:t] [frʌm; frəm] [dʌm'fris] [tu:; tə]
The weather was excessively warm ; so that on the route from Dumfries to
这 天气 曾是 过度 温暖的 ; 所以 那 在 这 路线 从 邓弗里斯 到
['feəfæks] , [ɪn][wʌn] [deɪ] ,
Fairfax , in one day ,
费尔法克斯 , 在 一 天 ,

天气异常炎热; 因此, 从邓弗里斯到费尔法克斯的路线上, 一天之内,

[ˌnaɪn'ti:n] [men] [ɪn][wʌn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [daɪd][baɪ][ðə; ði] [roʊd] [saɪd][frʌm; frəm] [hi:t] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stʃən] .
nineteen men in one division , died by the road side from heat and exhaustion .
十九 男人 在 一 分配 , 死亡 经过 这 路 边 从 热 和 疲惫 .
一个师的十九名士兵因酷热和疲惫死在路边。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[hu:] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] ?
Who can tell the amount of suffering among the survivors ?
WHO 能 告诉 这 数量 的 痛苦 之中 这 幸存者 ?
谁能说清幸存者们遭受了多少苦难?

['bætlz] [hæv; həv] [prə'du:st] ['oʊnli][ə; eɪ] ['frækʃən(ə)] ['pɔ:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɒrəz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz]
Battles have produced only a fractional portion of the horrors and sufferings
战斗 有 生产 仅有的 一个 分数 部分 的 这 恐怖 和 苦难
[ʌv; əv] [ðɪs] [wɔ:r] .
of this war .
的 这 战争 .

战争中发生的战斗只是这场战争带来的恐怖和苦难的一小部分。

[ɑ:n][ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [laɪnz] ,
On the 1st of July , the Seventh took position on the left of the Federal lines ,
在 这 1st 的 七月 , 这 第七 采取 位置 在 这 左边 的 这 联邦 线条 ,
7月1日, 第七团部署在联邦军防线的左翼。

[wɪ'dəʊt] ['faɪtɪŋ] .
without fighting .
没有 斗争 .

不战而胜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] ,
In the morning of the 2d , it was moved to the right wing ,
在 这 早晨 的 这 2d , 它 曾是 已搬 到 这 正确的 翼 ,
2日上午, 它被移到了右翼。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['mʌskɪtri] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] .
where there was a little musketry in the afternoon .
在哪里 那里 曾是 一个 小的 火枪 在 这 下午 .
下午那里发生了一场小小的枪战。

[æt; ət][sɪks][pi:] . [em] . , [aɪ 'ti:] [ri:ɪn'fɔ:rst] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] , [wɪtʃ] , [baɪ][ə; eɪ] ['fjʊrɪəs] [ə'sɔ:lt] ,
At 6 P . M . , it reinforced the left wing , which , by a furious assault ,
在 6 P . M . , 它 加强型 这 左边 翼 , 哪个 , 经过 一个 狂怒 突击 ,
下午6点, 它加强了左翼力量, 左翼随即发动猛烈攻击。

[hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] [bæk] .
had been forced back .
有 到过 强制 后退 .

被迫撤退。

[ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdeɪndʒər][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] , [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [əˈgen] [mu:vd] [tu:; tə][ɪts]
There being danger on the right wing , the regiment was again moved to its
那里 存在 危险 在 这 正确的 翼 , 这 团 曾是 再次 已搬 到 它是
[səˈpɔ:rt] ,
support ,
支持 ,

由于右翼局势危险，该团再次被调往支援右翼。

[æt; ət][wʌn][ə; eɪ] . [em] . [ʌv; əv][ðə; ði] 3d .
at 1 A . M . of the 3d .
在 1 一个 . M . 的 这 3d .

3日凌晨1点。

[ˈmʌskɪtri] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .
Musketry was kept up during the whole day .
火枪 曾是 保留 向上 期间 这 所有的 天 .

一整天都在进行射击练习。

[æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . , [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [tʊk] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [pɪts] .
At 6 A . M . , the Seventh took the rifle pits .
在 6 一个 . M . , 这 第七 采取 这 步枪 坑 .

早上6点，第七团占领了步枪掩体。

[ðə; ði] [səˈvɪrəst] [ˈpɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [əˈkɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 3d .
The severest portion of the battle occurred in the afternoon of the 3d .
这 最严重 部分 的 这 战斗 发生 在 这 下午 的 这 3d .

战斗最激烈的阶段发生在3日下午。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [θru:; ɪz] [hoʊl] [fɔ:rs] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈsentər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈθɜ:rəli]
The enemy threw his whole force against the center and was thoroughly
这 敌人 扔 他的 所有的 力量 反对 这 中心 和 曾是 彻底
[ˈpʌnɪʃt]
punished .
受到惩罚 .

敌人将全部兵力投入中央攻击，结果遭到了彻底的惩罚。

[ðə; ði] [ˌkænəˈneɪdɪŋ] [wʌz; wəz] [təˈrɪfɪk] , [pərˈhæps] [ˈi:kwəl][tu:; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɔ:r] .
The cannonading was terrific , perhaps equal to any of the whole war .
这 炮击 曾是 了不起 , 也许 平等的 到 任何 的 这 所有的 战争 .

炮击极其猛烈，或许可以与整场战争中的任何一次炮击相媲美。

[ðə; ði] [slaɪt] [lɔ:s] [ɪn][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [wʌz; wəz] [du:; tu:; tə][ðer; ðər] [,fɔ:tɪfɪˈkeɪjənz] .
The slight loss in the Seventh was due to their fortifications .
这 轻微 损失 在 这 第七 曾是 到期的 到 他们的 防御工事 .

第七战略有失利是因为他们的防御工事。

[ɪn][si: ˈoʊ] . [si:; , [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [wɜ:r; wər] [ˈhenri] [ˈfɜ:tʃaɪld] , [dʒɑ:n] [bɜ:rn] , [dʒɑ:n] [ˈfɪnɜːæn] [ænd; ənd]
In Co . C , the wounded were Henry Fairchild , John Burns , John Finneran and
在 合作 . C , 这 受伤 是 亨利 费尔柴尔德 , 约翰 烧伤 , 约翰 芬纳兰 和
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
Joseph McCurren ;
约瑟夫 - ;

C连受伤的有亨利·费尔柴尔德、约翰·伯恩斯、约翰·芬纳兰和约瑟夫·麦克库伦；

[ðə; ði] [ˈlætər] , [ˈmɔ:rtəli] .
the latter , mortally .
这 后者 , 致命的 .

后者，致命的。

[wʌns] [mɔ:r] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:;] [grænd] [ˈɑ:mɪz] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ˈrɪtʃmənd] .
Once more were the faces of the two grand armies turned towards Richmond .
一次 更多的 是 这 面孔 的 这 二 盛大 军队 转向 向 里士满 .

两支庞大军队的面孔再次转向里士满。

[ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] ['gɪrɪ:z] [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wɜ:r; wər]
The battles of Geary's brigade in the northern portion of the Confederacy were
这 战斗 的 吉里的 旅 在 这 北方 部分 的 这 邦联 是
['endɪd] .
ended .
结束 .

吉里旅在邦联北部的战斗结束了。

[ɪts] ['dʒɜ:rni] [brɪ'fɔ:r] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'gen] , [feɪs] [tu;; tə] [feɪs] , [ɪn] ['dedli] ['kɑ:nflɪkt] ,
Its journey before meeting the enemy again , face to face , in deadly conflict ,
它是 旅行 前 会议 这 敌人 再次 , 脸 到 脸 , 在 致命 冲突 ,
在它再次与敌人正面交锋、展开殊死搏斗之前的旅程

[wʌz; wəz] [lɔ:n] ['ɪnʌf] [tu;; tə] [ri:tʃ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] - [saɪzd] [wɜ:rlɪd] .
was long enough to reach around a small - sized world .
曾是 长的 足够的 到 抵达 大约 一个 小的 - 尺寸 世界 .
长度足以环绕一个小世界。

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋz] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɑ:r; ər]['ɔ:lməʊst] [ʌn'treɪsəbəl] .
The windings and turnings of it are almost untraceable .
这 绕组 和 转弯 的 它 是 几乎 无法追踪 .
它的蜿蜒曲折几乎无法追踪。

[ɪn] [ðɪs] [ʃɔ:rt] [sketʃ] ,
In this short sketch ,
在 这 短的 草图 ,
在这个简短的草图中，

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] [speɪs] [tu;; tə][mɑ:rk] [aʊt] [ðə; ði] [ru:t] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv]
there is only space to mark out the route without giving the multitude of
那里 是 仅有的 空间 到 标记 出去 这 路线 没有 给予 这 民众 的
['ɪntrəstɪŋ] [pə'tɪku:ləz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
interesting particulars connected with it .
有趣的 细节 连接 和 它 .
篇幅有限，只能标明路线，而无法介绍与之相关的众多有趣细节。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [pæst] [θru:] ['smɒkɪtaʊn] , ['fer'pleɪ] , ([ðer; ðər] ['fɔ:mɪŋ] [laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)]) ,
The brigade passed through Smoketown , Fairplay , (there forming line of battle ,)
这 旅 通过了 通过 斯莫克敦 , 公平竞争 , (那里 成型 线 的 战斗 ,)
['ʃɑ:psbə:g] , ['hɑ:rpɜ:z] ['ferɪ] ,
Sharpsburg , Harper's Ferry ,
夏普斯堡 , 哈珀斯 渡船 ,
该旅途经斯莫克敦、费尔普莱（在那里列队战斗）、沙普斯堡、哈珀斯费里，

[prə'sɪ:dɪd] [ʌp][ðə; ði] ['laʊðən] ['væli] [tu;; tə] ['æʃbɪz] [gæp] , ['mɑ:tʃt] [θru:] [mən'hæsəs] [gæp] ,
proceeded up the Loudon Valley to Ashby's Gap , marched through Manassas Gap ,
继续 向上 这 劳登 谷 到 阿什比的 差距 , 行军 通过 马纳萨斯 差距 ,
- , ['mɑ:rkəm] , [waɪt] [pleɪnz] ,
Rectorsville , Markham , White Plains ,
- , 马卡姆 , 白色的 平原 ,
沿劳登河谷行进至阿什比山口，途经马纳萨斯山口、雷克托斯维尔、马卡姆、白原市，

['θɜ:roʊfər] [gæp] , ['ɡrenɪtʃ; 'ɡrenɪdʒ] , [mən'hæsəs] , ['kætlɪt] ['steɪf(ə)n] , [ænd; ənd] , ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]
Thoroughfare Gap , Greenwich , Manassas , Catlett Station , and , crossing the
通道 差距 , 格林威治 , 马纳萨斯 , 卡特莱特 车站 , 和 , 过境 这
[,ræpə'hænnək] [brɪ'loʊ] ['kʌlpɪpɜ:] ,
Rappahannock below Culpepper ,
拉帕汉诺克 以下 卡尔佩珀 ,
Thoroughfare Gap、格林威治、马纳萨斯、卡特莱特车站，以及在卡尔佩珀下方穿过拉帕汉诺克河，

[ˌaɪˈtiː] [ɪnˈkæmpt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ræpiˈdæn] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ɑːn][ðə; ði]
it encamped on the banks of the Rapidan , in view of the enemy , on the
它 营地 在 这 银行 的 这 拉皮丹 , 在 看法 的 这 敌人 , 在 这
[ˈɑːpəzɪt] [saɪd] .
opposite side .
对面的 边 .

它在拉皮丹河岸边扎营，敌人就在对岸。

[bʌt; bət][nɑːt] [bɔːŋ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] [ˈtæri] [ðer; ðər] .
But not long were they to tarry there .
但 不是 长的 是 他们 到 焦油 那里 .

但他们并没有在那里逗留太久。

[ðə; ði] [fɔːr] [oʊˈhaɪoʊ][ˈredʒimənts][wɜːr; wər] [suːn] [sent] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [æz; əz][wʌz; wəz]
The four Ohio regiments were soon sent to New York , as was
这 四 俄亥俄州 军团 是 很快 发送 到 新的 约克 , 作为 曾是
[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ,
supposed ,
据称 ,

正如预期的那样，俄亥俄州的四个团很快就被派往纽约。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 38**]
[页 -]

[第38页]

[tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ðə; ði][dræft] .
to enforce the draft .
到 执行 这 草稿 .

强制执行该草案。

[ˈmuːvɪŋ] [baɪ][reɪl][tuː; tə][ælɪɡˈzændriə] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [peɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] , [ˈteɪkɪŋ]
Moving by rail to Alexandria , and , after being paid for two months , taking
移动 经过 轨 到 亚历山大 , 和 , 后 存在 有薪酬的 为了 二 几个月 , 采取
[ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [ˈstiːməɹ] ,
the ocean steamer ,
这 海洋 汽船 ,

乘火车前往亚历山大港，拿到两个月的工资后，再搭乘远洋轮船。

[ˈbɔːltɪk] , [ðeɪ] [riːtʃt] [nuː] [jɔːk] [ˈhɑːrbər] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [ˈɔːɡəst] , [ænd; ənd] [ɪnˈkæmpt]
Baltic , they reached New York Harbor about the middle of August , and encamped
波罗的海 , 他们 达到 新的 约克 港口 关于 这 中间 的 八月 , 和 营地
[ɑːn] [ˈɡʌvəˌnɜːz] [ˈaɪlənd] ,
on Governor's Island ,
在 州长的 岛 ,

他们从波罗的海出发，大约在八月中旬抵达纽约港，并在总督岛上扎营。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ɪkˈstreɪməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
at the southern extremity of the city .
在 这 南部 末端 的 这 城市 .

位于城市的南端。

[ðə; ði][dræft] [ˈhævɪŋ] [pæst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈklæsɪz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][pæt] - [ˈraɪət] ,
The draft having passed among the lower classes without a pat - riot ,
这 草稿 拥有 通过了 之中 这 降低 课程 没有 一个 拍 - 暴动 ,

由于征兵令在下层阶级中没有引起爱国者的反对，

[ðeɪ] [əˈɡen] [weɪd] [ˈæŋkər] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈstiːmə] , [əˈbaʊt][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [sepˈtembər] ,
they again weighed anchor on the same steamer , about the 1st of September ,
他们 再次 称重 锚 在 这 相同的 汽船 , 关于 这 1st 的 九月 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

大约在9月1日，他们再次从同一艘轮船上起锚，然后，

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] , [riːtʃt] [ðer; ðər][ˈfɔːrmər][kæmp][ɑːn][ðə; ði][ræpiˈdæn] ,
by the same route , reached their former camp on the Rapidan ,
经过 这 相同的 路线 , 达到 他们的 以前的 营 在 这 拉皮丹 ,
[ˈvəri] [nɪr] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
very near the middle of the month .
非常 靠近 这 中间 的 这 月 .

接近月中。

[ˈhʊkɜːz] [kɔːr] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [tenəˈsiː] .
Hooker's Corps was immediately ordered to Tennessee .
妓女的 兵团 曾是 立即地 订购 到 田纳西州 .
[ˈhʊkər] [kɔːr] [wəz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [tenəˈsiː] .
胡克军团立即奉命前往田纳西州。

[ðɪs] [kɔːr] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th [ænd; ənd] 12th [kənˈsɔːlɪdeɪtɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈnʌmbərd]
This corps consisted of the 11th and 12th consolidated , and was numbered
这 兵团 由.....组成 的 这 11th 和 12th 合并 , 和 曾是 编号
[ðə; ði] 20th .
the 20th .
这 20th .

该军团由第 11 和第 12 军团合并而成，编号为第 20 军团。

[ɪts] [ruːt] [wʌz; wəz] [θruː] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ˈbɔːltɪmɔːr] , [kəˈlʌmbəs] , [ɪndiəˈnæpəlɪs] , [ˈluːɪvɪl] ,
Its route was through Washington , Baltimore , Columbus , Indianapolis , Louisville ,
它是 路线 曾是 通过 华盛顿 , 巴尔的摩 , 哥伦布 , 印第安纳波利斯 , 路易斯维尔 ,
[ˈnæʃvɪl] , [tuː; tə] [wəʊætʃɪ] [ˈvæli] .
Nashville , to Wauhatchie Valley .
纳什维尔 , 到 沃哈奇 谷 .

它的路线是途经华盛顿、巴尔的摩、哥伦布、印第安纳波利斯、路易斯维尔、纳什维尔，到达沃哈奇谷。

[ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Battle of Lookout Mountain .
战斗 的 瞭望台 山 .
[ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] .
瞭望山之战。

[siː ˈoʊ] . [siː][wʌz; wəz] [left] [æt; ət] [ˈwɔːrˌtreɪs] , [ˈten] . , [tuː; tə] [skaʊt] [fɔːr; fər] [əˈnɔɪɪŋ] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
Co . C was left at Wartrace , Tenn . , to scout for annoying rebel
合作 . C 曾是 左边 在 沃特雷斯 , 田纳西州 . , 到 侦察 为了 恼人的 反叛
[ˈkæv(ə)lri] .
cavalry .
骑兵 .

C连被留在田纳西州沃特雷斯，负责侦察烦人的叛军骑兵。

[aɪ ˈtiː] [pruːvd] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈhʌntɪŋ] [ɡraʊnd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [wʌn][fɔːr; fər] [ˈfaɪndɪŋ] .
It proved an excellent hunting ground , but a poor one for finding .
它 已证实 一个 出色的 打猎 地面 , 但 一个 贫穷的 一 为了 寻找 .
[aɪ ˈtiː] [pruːvd] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈhʌntɪŋ] [ɡraʊnd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [wʌn][fɔːr; fər] [ˈfaɪndɪŋ] .
这里是绝佳的狩猎场所，但却不是寻找猎物的好地方。

[ðə; ði] [fɔːr] [oʊˈhaɪəʊ][ˈredʒɪmənts] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [ʃerɪ] [iːtʃ] [ˈlðɜːz] [ˈfɔːtʃənz] , [wɜːr; wər]
The four Ohio regiments that had so long shared each other's fortunes , were
这 四 俄亥俄州 军团 那 有 所以 长的 共享 每个 其他的 财富 , 是
[sent][tuː; tə] [ˈbrɪdʒpɔːrt] , [æləˈbæmə] .
sent to Bridgeport , Alabama .
发送 到 布里奇波特 , 阿拉巴马州 .

长期以来命运相依的四个俄亥俄州团被派往阿拉巴马州的布里奇波特。

[ˈɜːrli] [ɪn][noʊˈvembər] , [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][dʒen] . [grænt] ,
Early in November , they joined the army of Gen . Grant ,
早期的 在 十一月 , 他们 加入 这 军队 的 Gen . 授予 ,
11月初, 他们加入了格兰特将军的军队。

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [hoʊld][əˈpɑːn] [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] .
to assist in the capture of the strong hold upon Lookout Mountain .
到 协助 在 这 捕获 的 这 强的 抓住 之上 瞭望台 山 .
协助攻占瞭望山要塞。

[ðə; ði] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːk] [ɑːr; ər] [ˈveri] [stiːp] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ɡɔːdʒz] .
The sides of the peak are very steep and full of gorges .
这 侧面 的 这 顶峰 是 非常 陡 和 满的 的 峡谷 .
山峰两侧非常陡峭, 遍布峡谷。

[ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈnoʊv] . - , - , [tuː; tə] [əˈsend] [ɪts] [ˈrɑːki] [saɪdz] .
The order was given Nov . 24 , 1863 , to ascend its rocky sides .
这 命令 曾是 给定 十一月 . - , - , 到 上升 它是 岩石 侧面 .
1863年11月24日下达命令, 攀登其岩石峭壁。

[,aɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
It seemed impossible .
它 似乎 不可能的 .
这似乎是不可能的。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈvetərənz] [dɪd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈefərt] .
But those veterans did not hesitate to make the necessary effort .
但 那些 退伍军人 做过 不是 犹豫 到 制作 这 必要的 努力 .
但这些老兵毫不犹豫地付出了必要的努力。

[dʒen] . [ˈhʊkər] [sent] [truːps] [tuː; tə] [entərˈteɪn] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn] [frʌnt] ,
Gen . Hooker sent troops to entertain the enemy in front ,
Gen . 妓女 发送 军队 到 招待 这 敌人 在 正面 ,
胡克将军派兵去娱乐前方的敌人,

[waɪl] [ˈlðər] [pæst] [ʌp][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] [saɪdz] , [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [hɪz; ɪz][kæmp] .
while others passed up the north and east sides , to capture his camp .
尽管 其他的 通过了 向上 这 北 和 东方 侧面 , 到 捕获 他的 营 .
而其他人则从北面和东面攻占他的营地。

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [brɔːt] [ˈʌndər] [ˈfaɪər] [ʌnˈtɪl] [,aɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Seventh was not brought under fire until it arrived at the front of the
这 第七 曾是 不是 带来 在下面 火 直到 它 到达的 在 这 正面 的 这
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,
第七团直到抵达山前才遭到炮火攻击。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðen] , [ˈneɪtʃər] [tɜːrnd] [ɪn][tuː; tə][biː bi][ɪts][ˈælaɪ] .
and even then , nature turned in to be its ally .
和 甚至 然后 , 自然 转向 在 到 是 它是 盟友 .
即便如此, 大自然也成为了它的盟友。

[ðə; ði][ˈɡʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][dɪˈprest][səˈfɪjntli][tu:; tə][du:] [mʌtʃ][hɑ:rm] ,
The guns of the enemy could not be depressed sufficiently to do much harm ,
这 枪支 的 这 敌人 可以 不是 是 郁闷 足够 到 做 很多 伤害 ,
敌军的炮火无法被压制到足以造成重大伤害的程度。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɡretɪst][ɪˈfɪ(ə)nsi][wʌz; wəz][sɪˈkjɔrd][baɪ][ˈʃu:tɪŋ][ɔ:fɪ][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði]
and their greatest efficiency was secured by shooting off the tops of the
和 他们的 最 效率 曾是 安全 经过 射击 离开 这 最高额 的 这
[tri:z][tu:; tə][fɔ:l][əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈhedz][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
trees to fall upon the heads of the men .
树木 到 落下 之上 这 头部 的 这 男人 .
他们最有效的办法是射落树梢，让树枝砸在人们的头上。

[ˈmu:vɪŋ][ˈfɑ:rðər][ɑ:n] , [ðeɪ][wɜ:r; wər][ɪkˈspəʊzd][tu:; tə][ə; eɪ][sɪˈvɪr][ˈmʌskɪtri][ˈfaɪər] .
Moving farther on , they were exposed to a severe musketry fire .
移动 更远 在 , 他们 是 裸露 到 一个 严重 火枪 火 .
继续前进，他们遭遇了猛烈的枪林弹雨。

[hɪr][em].[si:].[stoʊn][wʌz; wəz][sɪˈvɪrli][ˈwu:ndɪd][ænd; ənd][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][fi:ld] .
Here M . C . Stone was severely wounded and taken from the field .
这里 M . C . 石头 曾是 严重 受伤 和 已采取 从 这 场地 .
MC Stone在此身负重伤，被抬离战场。

[ə; eɪ][ˈhevi][fɑ:g][su:n][ˈendɪd][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] .
A heavy fog soon ended the firing .
一个 重的 多雾路段 很快 结束 这 射击 .
浓雾很快结束了射击。

[naɪt][keɪm][ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:g][ˈdɪsəˈpɪrd] .
Night came on , and the fog disappeared .
夜晚 来了 在 , 和 这 多雾路段 消失 .
夜幕降临，雾气散去。

[ðə; ði][fʊl][mu:n][geɪv][tu:; tə][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] ,
The full moon gave to the Seventh ,
这 满的 月亮 给予 到 这 第七 ,
满月赐予第七位，

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[Pg 39]
[页 -]
[第39页]

[waɪl][ˈdu:ɪŋ][ˈpɪkɪt][ˈdu:ti] , [ə; eɪ][si:n][ðæt][wʌz; wəz][ˈtru:li][grænd] .
while doing picket duty , a scene that was truly grand .
尽管 正在做 纠察 责任 , 一个 场景 那 曾是 真的 盛大 .
在执行纠察任务时，出现了一幅非常壮观的景象。

[ðə; ði][ˈsʌmɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][ɪz] - [fi:t][əˈbʌv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
The summit of the mountain is 2700 feet above the river .
这 首脑 的 这 山 是 - 脚 多于 这 河 .
山顶比河面高出 2700 英尺。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][ʌp][tu:] [θɜ:rd][ðɪs][ˈdɪstəns] .
The regiment was up two thirds this distance .
这 团 曾是 向上 二 三分之一 这 距离 .
该团已经完成了三分之二的路程。

[ðə; ði][kæmps][ʌv; əv][bəuθ][ˈɑ:mɪz][wɜ:r; wər][ˈvɪzəb(ə)] ,
The camps of both armies were visible ,
这 营地 的 两个都 军队 是 可见的 ,
双方军队的营地都清晰可见。

[ænd; ænd][æŋ; əŋ] [ɪn'ræptʃərɪŋ] [vju:] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [ə'raʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈteɪkən] .
and an enrapturing view for many miles around could be taken .
和 一个 令人陶醉的 看法 为了 许多 英里 大约 可以 是 已采取 .
可以欣赏到周围数英里范围内令人陶醉的美景。

[ðə; ði] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ˈɔːlmoʊst][ˈtoʊt(ə)] ,
The eclipse of the moon , almost total ,
这 蚀 的 这 月亮 , 几乎 全部的 ,
月食, 几乎是全食,

[siːmd] [tuː; tə] [ɪˈndɪkət] [ðə; ði] [dɪs'plezər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [æt; ət] [sʌtʃ] [siːnz] [æz; əz][ðə; ði]
seemed to indicate the displeasure of the Almighty at such scenes as the
似乎 到 表明 这 不满 的 这 全能者 在 这样的 场景 作为 这
[ɪːvnɪŋ] [[eɪdz] [hæd; həd][dʒʌst] [kloʊzd] [ɪn][ə'pɑːn] .
evening shades had just closed in upon .
晚上 色调 有 只是 关闭 在 之上 .
这似乎表明, 当夜幕降临之时, 全能的上帝对这样的景象感到不满。

[ˈmɪj(ə)n] [rɪdʒ] [ænd; ænd] [ˈrɪŋɡoʊld] .
Mission Ridge and Ringgold .
使命 岭 和 林戈尔德 .
米申岭和林戈尔德。

[æt; ət] [ˈɜːrli] [dɑːn] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈnoʊwər] [ə'pɪrd] ,
At early dawn the enemy nowhere appeared ,
在 早期的 黎明 这 敌人 无处 出现 ,
黎明时分, 敌人踪迹全无。

[ænd; ænd][ðə; ði][stɑːrɪz][ænd; ænd] [straɪps] [wɜːr; wər][plaːntɪd] ['praʊdli] [ə'pɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['pɪnək(ə)l] .
and the Stars and Stripes were planted proudly upon the highest pinnacle .
和 这 星星 和 条纹 是 已种植 自豪地 之上 这 最高 巅峰 .
星条旗骄傲地插在最高的山峰上。

[ðə; ði][ˈjuːniən][ˈɑːrmi] [pər'suːd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ə'krɔːs] [ðə; ði][pleɪn] [ʌv; əv] [tʃætə'hnuːgə] ,
The Union Army pursued down the mountain , across the plain of Chattanooga ,
这 联盟 军队 追击 向下 这 山 , 穿过 这 清楚的 的 查塔努加 ,
联邦军队从山上追击而下, 穿过查塔努加平原,

[ænd; ænd][ʌp][ðə; ði][saɪdɪz] [ʌv; əv] [ˈmɪj(ə)n] [rɪdʒ] , [tuː; tə] [miːt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [rɪ'zɪstəns] .
and up the sides of Mission Ridge , to meet only a slight resistance .
和 向上 这 侧面 的 使命 岭 , 到 见面 仅有的 一个 轻微 反抗 .
沿着米申岭的山坡向上攀登, 只遇到了轻微的阻力。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [fled] , [ˈhɑːtli] [pər'suːd] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The enemy fled , hotly pursued through the day , which was crowned with the
这 敌人 逃亡 , 热 追击 通过 这 天 , 哪个 曾是 加冕 和 这
[ˈkæptʃər] [ʌv; əv] - [ˈprɪzənəz] .
capture of 2000 prisoners .
捕获 的 - 囚犯 .
敌人溃逃, 遭到一整天的猛烈追击, 最终俘虏了 2000 名战俘。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [mɔːr] [ˈdʒuːbɪlənt] .
The troops were never more jubilant .
这 军队 是 绝不 更多的 喜庆 .
士兵们从未如此欢欣鼓舞。

[tʃɪrɪz] [ænd; ænd] [ˈsɔŋz] [ˈekəʊd] [frʌm; frəm] [hɪl] [tuː; tə] [hɪl] .
Cheers and songs echoed from hill to hill .
干杯 和 歌曲 回声 从 爬坡道 到 爬坡道 .
欢呼声和歌声在山间回荡。

[ˈɑːnwərd] , [stɪl] [ˈɑːnwərd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [pərˈsuːt] , [ˌʌnˈtɪl] [noʊˈvembər] - ,
Onward , still onward , was the pursuit , until November 27 ,

向前 , 仍然 向前 , 曾是 这 追逐 , 直到 十一月 - ,

追捕行动继续进行，一直持续到11月27日。

[wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈstrɔːŋli] [ˈpoʊstɪd] [hɪmˈself] [ɑːn] [ˈteɪlɜːz] [rɪdʒ] , [dʒʌst] [brɪˈɑːnd] [ˈrɪŋ,ɡoʊld] ,
when the enemy strongly posted himself on Taylor's Ridge , just beyond Ringgold ,

什么时候 这 敌人 强烈 发布 他自己 在 泰勒的 岭 , 只是 超过 林戈尔德 ,

当敌人在林戈尔德以北的泰勒岭构筑了坚固的防御工事时，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈfɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [ˈpæsiŋ] [θruː] [ˈtɑːmpsənz, ˈtɑːmsənz][ɡæp] .
to prevent the Union forces from passing through Thompson's Gap .

到 防止 这 联盟 力量 从 通过 通过 汤普森的 差距 .

阻止联邦军队通过汤普森山口。

[ˈɡɪriːz] [brɪˈɡeɪd] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][stɔːrm][ðə; ði] [ˈhaɪts] .
Geary's brigade was ordered to storm the heights .

吉里的 旅 曾是 订购 到 风暴 这 高度 .

吉里旅奉命强攻高地。

[aɪ ˈtiː] [fɔːrmd] [ɪn] [tuː] [ˈkɑːləmz] [ɑːn][ðə; ði][reɪl] [roʊd] [wʌn] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [noːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡæp] .
It formed in two columns on the rail road one half a mile north of the Gap .

它 形成 在 二 列 在 这 轨 路 一 一半 一个 英里 北 的 这 差距 .

它沿着铁路线，在山口以北半英里处，形成了两列纵队。

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈɑːkjupaɪd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [ˈkɑːləm] .
The Seventh occupied the right of the rear column .

这 第七 占领 这 正确的 的 这 后部 柱子 .

第七团位于后纵队的右侧。

[ˈstedəli] [ʌp] [ðeɪ] [went] .
Steadily up they went .

稳步 向上 他们 去 .

它们稳步上升。

[ðə; ði] [ædˈvæns] [ˈhɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [stiːp] [dɪˈklevəti] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈfaɪər] .
The advance halted at the steep declivity to return the enemy's fire .

这 进步 停止 在 这 陡 斜坡 到 返回 这 敌人的 火 .

进攻部队在陡峭的山坡上停止前进，以还击敌人的火力。

[ðə; ði] [rɪr] [ˈkɑːləm] [pæst] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] , [ænd; ænd] [ˈentərd] [ə; eɪ][ɡɔːrdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz][dəˈrektli; daɪˈrektli]
The rear column passed over it , and entered a gorge that was directly

这 后部 柱子 通过了 超过 它 , 和 进入 一个 峡谷 那 曾是 直接地

[ɪn] [frʌnt] .
in front .

在 正面 .

后方纵队越过它，进入正前方的一个峡谷。

[ðə; ði] [ˌʌnˈfrɪŋkɪŋ] [ˈkreɪtən] [ˈʃaʊtɪd] , " [bɔɪz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [hɪl] .
The unshrinking Creighton shouted , " Boys , we are ordered to take that hill .

这 不收缩 克雷顿 喊叫 , " 男孩们 , 我们 是 订购 到 拿 那 爬坡道 .

毫不退缩的克雷顿喊道：“伙计们，我们奉命攻占那座山头。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wɔːk] [raɪt] [ʌp][aɪ ˈtiː] .
I want to see you walk right up it .

我 想 到 看 你 走 正确的 向上 它 .

我想看到你径直走上去。

" [ænd; ənd][ʌp] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜ:rsɪləs] ['faɪə] [ɪn] [frʌnt] , [ɑ:n] [raɪt] , [ænd; ənd]
" And up they went in the face of a merciless fire in front , on right , and
" 和 向上 他们 去 在 这 脸 的 一个 无情 火 在 正面 , 在 正确的 , 和
[left] .
left .
左边 :

“他们顶着前方、右侧和左侧无情的烈焰向上攀登。”

[su:n] [leftənənt] .
Soon Lieut .
很快 中尉 :

很快，中尉。

[kɑ:l] . [kreɪn] [fel] , [ə; eɪ]['sækɪrɪfaɪs][ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:ltə] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə] ,
Col . Crane fell , a sacrifice on the altar , and in less than an hour ,
上校 : 起重机 跌倒 , 一个 牺牲 在 这 坛 , 和 在 较少的 比 一个 小时 ,
克莱恩上校倒下了，成了祭坛上的牺牲品，不到一个小时，

[kɑ:l] . ['kreɪtən] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜ:rlɪd] .
Col . Creighton followed him to the spirit world .
上校 : 克雷顿 随后 他 到 这 精神 世界 :
克雷顿上校也跟随他去了灵界。

['oʊnli][wʌn] [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fɪsə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [wʌz; wəz] [left] [ʌn'ɪndʒəd] .
Only one commissioned officer of the Seventh was left uninjured .
仅有的 一 委托 官 的 这 第七 曾是 左边 未受伤 :
第七团只有一名军官幸免于难。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [smɔ:l] ['remnənt] [tu:; tə][du:] ,
There was nothing for the small remnant to do ,
那里 曾是 没有什么 为了 这 小的 剩 到 做 ,
剩下的少数人无事可做。

[bʌt; bət][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
but to fall back to the foot of the hill .
但 到 落下 后退 到 这 脚 的 这 爬坡道 :
但最终却退回到了山脚下。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [ə'fer] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
It was a sad affair for the regiment .
它 曾是 一个 伤心 事务 为了 这 团 :
这对团来说是一件令人悲伤的事。

[ɪts] ['ɡlɔ:ri] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
Its glory seemed to have departed .
它是 荣耀 似乎 到 有 已离开 :
它的辉煌似乎已经消逝。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] [men] [ɪn][si: 'oʊ] . [si:] , [hu:] ['entərd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [sɪks][wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd]
Of the twenty men in Co . C , who entered the action , six were killed and
的 这 二十 男人 在 合作 : C , WHO 进入 这 行动 , 六 是 被杀 和
[eɪt] , ['wu:ndɪd] .
eight , wounded .
八 , 受伤 :
C连20名参战士兵中，6人阵亡，8人受伤。

[ðə; ði] [kɪld]
The killed
这 被杀

死者

[wɜːr; wər][ˌɛftənənt] . [aɪ] . [siː] . [dʒəʊnz] , [dʒeɪ] . [el] . [fɪʃ] , [siː] . [iː] . [wɔːl] , [diː] . [piː] . [wɒd] , [siː] . [ef] .
 were Lieut . I . C . Jones , J . L . Fish , C . E . Wall , D . P . Wood , C . F .
是 中尉 . 我 . C . 琼斯 , J . L . 鱼 , C . E . 墙 , D . P . 木头 , C . F .
[kɪŋ] ,
 King ,
国王 ,

他们是：IC Jones 中尉、JL Fish、CE Wall、DP Wood、CF King，

[ænd; ənd] [ˈtɒməs] [ˈswiːt] .
 and Thomas Sweet .
和 托马斯 甜的 .

还有托马斯·斯威特。

[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [wɜːr; wər][dʒɑːn][ˈɡɑːrdnər] , ([ˈmɔːrtəli] ,) [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈreɪmənd] , [eɪtʃ] . [diː] .
 The wounded were John Gardner , (mortally ,) J . W . Raymond , H . D .
这 受伤 是 约翰 加德纳 , (致命的 ,) J . W . 雷蒙德 , H . D .
[ˈklæg,hɔːrn] , [dʒɑːn] [ˈfɪlɪps] ,
 Claghorn , John Phillips ,
克拉格霍恩 , 约翰 菲利普斯 ,

伤者包括约翰·加德纳（John Gardner，死因不明）、JW·雷蒙德（JW Raymond）、HD·克拉格霍恩（HD Claghorn）、约翰·菲利普斯（John Phillips）。

[dʒeɪ] . [ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈem] . [eɪtʃ] . [ˈpɛltən] , [ˈdʌbljuː] . [oʊ] . [bɑːnz] , [ænd; ənd][em] . [eɪtʃ] .
 J . Cleverton , Wm . H . Pelton , W . O . Barns , and M . H .
J . 克莱弗顿 , 威廉 . H . 佩尔顿 , W . 哦 . 谷仓 , 和 M . H .
[ˈʃeldən] .
 Sheldon .
谢尔顿 .

J. Cleverton、Wm. H. Pelton、WO Barns 和 MH Sheldon。

[ðə; ði][ˈɑːrmi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ˈrɪŋ,ɡoʊld] [ʌnˈtɪl] [dɪˈsembər] [wʌn] .
 The army remained at Ringgold until December 1 .
这 军队 剩余 在 林戈尔德 直到 十二月 1 .

军队一直驻扎在林戈尔德，直到12月1日。

[aɪ ˈtiː] [ðen] [fel] [bæk] [ˈtwenti] [maɪlz] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] , [æt; ət] [tʃætəˈnuːgə] .
 It then fell back twenty miles to go into winter quarters , at Chattanooga .
它 然后 跌倒 后退 二十 英里 到 去 进入 冬天 四分之一 , 在 查塔努加 .
然后它后撤了二十英里，前往查塔努加过冬。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [æt; ət] [ˈrɪŋ,ɡoʊld] , [ˈɔːrdərli] [ˈændruːz] [tʊk] [kəˈmænd] [ʌv; əv][siː ˈoʊ] .
 Immediately after the battle at Ringgold , Orderly Andrews took command of Co .
立即地 后 这 战斗 在 林戈尔德 , 秩序 安德鲁斯 采取 命令 的 合作 .
[siː] ,
 C ,
C ,

林戈尔德战役结束后，安德鲁斯准尉立即接管了C连的指挥权。

[ænd; ənd] [held] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ɪts][ˈfaɪn(ə)] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [æt; ət] [ˈkliːvlənd] .
 and held it until its final discharge at Cleveland .
和 握住 它 直到 它是 最终的 释放 在 克利夫兰 .

并一直保存到在克利夫兰最终退役为止。

[ˈefərts] [wɜːr; wər] [meɪd] [æt; ət] [ðɪs] [kæmp][tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [men] [tuː; tə][ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪst] .
 Efforts were made at this camp to induce the men to re - enlist .
努力 是 制成 在 这 营 到 诱导 这 男人 到 关于 - 入伍 .

该营地曾采取措施劝说士兵们重新入伍。

[ə; eɪ] [faɪn] [spi:tʃ] [ʌv; əv][dʒen] . ['gɪri:z] [wʌz; wəz] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [fər'get]
A fine speech of Gen . Geary's was insufficient to cause the boys to forget
一个 美好的 演讲 的 Gen . 吉里的 曾是 不足的 到 原因 这 男孩们 到 忘记
[ðer; ðər][ə'bju:s][ænd; ənd][hɑ:rd][ɪ'ju:sɪdʒ] ,
their abuse and hard usage ,
他们的 虐待 和 难的 用法 ,
吉里将军的精彩演讲不足以让孩子们忘记他们遭受的虐待和严酷对待。

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] ['predʒədɪst] [ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər]
which had so prejudiced their minds that they could not see it to be their
哪个 有 所以 有偏见的 他们的 思想 那 他们 可以 不是 看 它 到 是 他们的
[ˈdu:ti][tu:; tə][du:] ['fɜ:rðər] ['sɜ:rvis] .
duty to do further service .
责任 到 做 更远 服务 .
这种偏见已经严重影响了他们的思想，以至于他们看不到继续服务他人是他们的责任。

[bɪ'saɪdʒ] , [ðə; ði][dʒen(ə)rəl][hæd; həd][nɑ:t] , [baɪ] ['eni] [mi:nz] , [meɪd] [hɪm'self] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ;
Besides , the General had not , by any means , made himself their favorite ;
除了 , 这 一般的 有 不是 , 经过 任何 方法 , 制成 他自己 他们的 最喜欢的 ;
[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , [hɪz; ɪz] [ˌprɒtɪ'steɪʃənz] [ðæt] ,
and therefore , his protestations that ,
和 所以 , 他的 抗议 那 ,
此外，将军绝非他们的宠臣；因此，他所作的辩解，

" [tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [stɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪədi:z] ,
" **to lose the Seventh would be to lose the seventh star of the Pleiades ,**
" 到 失去 这 第七 会 是 到 失去 这 第七 星星 的 这 昴 ,
“失去第七颗星就如同失去昴星团的第七颗星。”
" [ænd; ənd] [ðæt] " [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði]['æp(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
" **and that " they were dear to him as the apple of his eye ,**
" 和 那 " 他们 是 亲爱的 到 他 作为 这 苹果 的 他的 眼睛 ,
“他们对他来说就像眼中的瞳仁一样珍贵，

" ['oʊnli] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [dɪs'gʌst] [ðem; ðəm] .
" **only served to disgust them .**
" 仅有的 服务 到 厌恶 他们 :
“只会让他们感到厌恶。”
['brɪdʒpɔ:rt] .
Bridgeport .
布里奇波特 .

布里奇波特。
[ɑ:n][ðə; ði] 4th [ʌv; əv][ˈdʒænjuerɪ] , - ,
On the 4th of January , 1864 ,
在 这 4th 的 一月 , - ,
1864年1月4日，

[hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] ['brɪdʒpɔ:rt] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] .
his brigade was sent to Bridgeport to spend the rest of the winter .
他的 旅 曾是 发送 到 布里奇波特 到 花费 这 休息 的 这 冬天 .
他的旅被派往布里奇波特度过余下的冬天。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] ['sti:mər] [, tʃɪkə'mɔ:ɡə] , ['eɪprəl] - , [ænd; ənd] [seɪld] - [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]
It took the steamer Chickamauga , April 12 , and sailed 110 miles down the
它 采取 这 汽船 奇卡莫加 , 四月 - , 和 航行 - 英里 向下 这
[tenə'si:] ,
Tennessee ,
田纳西州 ,
4月12日，它乘坐奇卡莫加号汽船沿田纳西河航行了110英里。

[tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] [bɪˈjɑːnd] [ˈhʌntsvɪl] [ˌhævɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈskɜːmɪʒ] [ɑːn][ðə; ðɪ]
to a point fifteen miles beyond Huntsville , having two or three skirmishes on the
到 一个 观点 十五 英里 超过 亨茨维尔 , 拥有 二 或者 三 小规模冲突 在 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

到达亨茨维尔以东十五英里处，途中发生两三场小规模冲突，

[ænd; ənd] [ˈkæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈprɪzənəz] .

and capturing a few prisoners .
和 捕捉 一个 很少 囚犯 .

并俘虏了一些战俘。

[ˈæftər] [θriː] [deɪz] [aɪ ˈtiː] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ɪts][kæmp] .

After three days it returned to its camp .
后 三 天 它 返回 到 它是 营 .

三天后，它返回了营地。

[əˈnʌðər] [ˈefərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][dʒen] . [ˈsləukəm][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [kɔːr] [əˈθɔːrətɪz] ,

Another effort was made by Gen . Slocum and all the Corps authorities ,
其他 努力 曾是 制成 经过 Gen . 斯洛克姆 和 全部 这 兵团 当局 ,

斯洛克姆将军和所有军团当局又做出了另一次努力，

[tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðə; ðɪ][men][tuː; tə][ˈentər][ðə; ðɪ] [ˈvetərən] [ˈsɜːrvɪs] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] ,

to persuade the men to enter the veteran service ; but they said ,
到 说服 这 男人 到 进入 这 老将 服务 ; 但 他们 说 ,

劝说这些男人加入退伍军人服务队；但他们说，

" [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ðɪ] [ˈprɒmɪsɪz] [ʌv; əv][men][ɪn] [əˈθɔːrətɪ] ,

" We know the promises of men in authority ,
" 我们 知道 这 承诺 的 男人 在 权威 ,

“我们知道掌权者的承诺，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌt] [ker] [ɪz] [ˈeksəd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈʌndər] [ðem; ðəm] .

and how much care is exercised for the comfort of those under them .
和 如何 很多 关心 是 锻炼 为了 这 舒适 的 那些 在下面 他们 .

以及他们对下属的舒适度给予了多少关怀。

[wiː; wi] [lʌv] [ðə; ðɪ][səˈsaɪətɪ][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [frendz] [æt; ət] [hoʊm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈmʌltɪtjuːdz]

We love the society of our friends at home as well as the multitudes
我们 爱 这 社会 的 我们的 朋友们 在 家 作为 出色地 作为 这 众多

[ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [huː] [hæv; həv][ˈnevər] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvɪs] .

of young men who have never spent a day in the service .
的 年轻的 男人 WHO 有 绝不 花费 一个 天 在 这 服务 .

我们热爱家乡朋友们的陪伴，也热爱那些从未服过一天兵役的众多年轻人。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ˈʌʊər; ɑːr][tʃːrɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

We will take our turn with them .
我们 将要 拿 我们的 转动 和 他们 .

我们将轮流和他们交谈。

" [ðiːz] [θɔːts] [ˈbaɪəst] [ðə; ðɪ][men][soʊ] [ðæt] , [əˈgen] , [ðeɪ] [kɒd; kəd][nɑːt] [fiːl] [aɪ ˈtiː][ðer; ðər][ˈduːti]

" These thoughts biased the men so that , again , they could not feel it their duty
" 这些 想法 有偏见的 这 男人 所以 那 , 再次 , 他们 可以 不是 感觉 它 他们的 责任

[tuː; tə][ɑːr ˈiː] - [ɪnˈlɪst] ,

to re - enlist ,
到 关于 - 入伍 ,

“这些想法使这些士兵产生了偏见，以至于他们再次无法感受到自己有义务重新入伍。”

[ænd; ənd]

and
和

和

[wen] [ðə; ði][glæd][ˈaʊər][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈli:s] [keɪm] , [ðei] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈhoʊmz][wɪð; wɪθ]
when the glad hour of their release came , they returned to their homes with
什么时候 这 高兴的 小时 的 他们的 发布 来了 , 他们 返回 到 他们的 房屋 和
[klɪr] [ˈkɑ:nʃəns] .
clear consciences .
清除 良心 .

当他们获得释放的喜悦时刻到来时，他们问心无愧地回到了家乡。

[ˈrɑ:ki] - [feɪst] [rɪdʒ] [ænd; ənd][rɪˈsɑ:kə] .
Rocky - Faced Ridge and Resaca .
洛基 - 面对 岭 和 雷萨卡 .

岩面岭和雷萨卡。

[ðə; ði][ˈpra:pər][taɪm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪstˈʃɑ:rdʒ] [dru:] [nɪr] ,
The proper time for their discharge drew near ,
这 恰当的 时间 为了 他们的 释放 画 靠近 ,
他们的退伍时间临近了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [kleɪmd] [ðer; ðər] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpra:mɪs] [meɪd] [ðem; ðəm][ɪn][kæmp] [ˈdenɪsən]
and the men claimed their right to the promise made them in Camp Dennison
和 这 男人 声称 他们的 正确的 到 这 承诺 制成 他们 在 营 丹尼森
,
.
,

这些人声称他们有权获得在丹尼森营地得到的承诺。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈpra:mɪs] [wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [dɪsɪˈɡɑ:dɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] .
but that promise was utterly disregarded by the government .
但 那 承诺 曾是 完全地 被忽视 经过 这 政府 .

但政府完全无视了这一承诺。

[wen] [dʒen] . [ˈʃə:mən] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə][ˈentər][əˈpɑ:n][ðə; ði][ætˈlæntə] [kæmˈpeɪn] ,
When Gen . Sherman was ready to enter upon the Atlanta Campaign ,
什么时候 Gen . 谢尔曼 曾是 准备好 到 进入 之上 这 亚特兰大 活动 ,
当谢尔曼将军准备投入亚特兰大战役时，

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rsɪz] .
the Seventh was ordered to join his forces .
这 第七 曾是 订购 到 加入 他的 力量 .
第七军团奉命加入他的部队。

[ˈli:vɪŋ] [ˈbrɪdʒpɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði] 3d [ʌv; əv] [meɪ] , [aɪ ˈti:] [pæst] [baɪ] [ˈlʊkɑʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Leaving Bridgeport on the 3d of May , it passed by Lookout Mountain ,
离开 布里奇波特 在 这 3d 的 可能 , 它 通过了 经过 瞭望台 山 ,
5月3日离开布里奇波特时，它经过了瞭望山。

[əˈraʊnd] [ˈsev(ə)n] [maɪlz][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈrɪŋ,ɡoʊld] , [ˈoʊvər] [ˈteɪlɜ:z] [rɪdʒ] [æt; ət] [ˈɡɔ:rdn]
around seven miles to the right of Ringgold , over Taylor's Ridge at Gordon
大约 七 英里 到 这 正确的 的 林戈尔德 , 超过 泰勒的 岭 在 戈登
[sprɪŋz] ,
Springs ,
斯普林斯 ,

从林戈尔德向右大约七英里，越过泰勒岭到达戈登泉，

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][tu:; tə] [ˈrɑ:ki] - [feɪst] [rɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [meɪ] , - .
and came up to Rocky - Faced Ridge on the 8th of May , 1864 .
和 来了 向上 到 洛基 - 面对 岭 在 这 8th 的 可能 , - .

1864 年 5 月 8 日，他们来到了落基山脊。

[ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [fɔːrmd] [baɪ] [ˈhʊkəz] [kɔːr] , [tuː; tə][draɪv][ðə; ði]
A line of battle was immediately formed by Hooker's Corps , to drive the
一个 线 的 战斗 曾是 立即地 形成 经过 妓女的 兵团 , 到 驾驶 这
[ˈenəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪdʒ] .
enemy from the Ridge .
敌人 从 这 岭 .

胡克军团立即列队，准备将敌人从山脊上赶走。

[ˈɡɪriːz] [brɪˈgeɪd] [muːvd] [ʌp] .
Geary's brigade moved up .
吉里的 旅 已搬 向上 .

吉里旅向前推进。

[wen] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈnɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] ,
When it had nearly reached the summit ,
什么时候 它 有 几乎 达到 这 首脑 ,
[wɛn] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] ,
当它几乎到达山顶时，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhɔːltɪd] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ænd; ənd][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ɡɑːrd] ,
the General halted the Seventh and detailed it for his body guard ,
这 一般的 停止 这 第七 和 详细的 它 为了 他的 身体 警卫 ,
[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhɔːltɪd] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ænd; ənd][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ɡɑːrd] ,
将军下令第七团停下，并将其分配给他的贴身卫队。

[ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv][ɪts][hɑːrd] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd] [sɪˈvɪr] [lɔːsɪz] .
in consideration of its hard service and severe losses .
在 考虑 的 它是 难的 服务 和 严重 损失 .

考虑到其艰苦的服务和严重的损失。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ˈskɜːmɪʃt] [frʌm; frəm][θriː][piː] . [em] . [ʌnˈtɪl] [naɪt] ,
The rest of the force skirmished from 3 P . M . until night ,
这 休息 的 这 力量 小规模冲突 从 3 P . M . 直到 夜晚 ,

其余部队从下午3点一直战斗到晚上。

[ˈluːzɪŋ] - [men][ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] .
losing 200 men in killed and wounded .
输 - 男人 在 被杀 和 受伤 .

伤亡人数达200人。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [riˈtriːtɪd] , [ænd; ənd][nekst] [meɪd] [ə; eɪ][stænd][æɪ; ət] [rɪˈsɑːkə] , [ˈgaː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔːrdʒə] . , [meɪ]
The enemy retreated , and next made a stand at Resaca , Ga . , May
这 敌人 撤退 , 和 下一个 制成 一个 站立 在 雷萨卡 , 加 . , 可能
- .
14 .
- .

敌人撤退，随后于 5 月 14 日在佐治亚州雷萨卡进行抵抗。

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [wʌz; wəz][ˈpəʊstɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡrænd] [laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l]
The Seventh was posted in the rear of the center of the grand line of battle
这 第七 曾是 发布 在 这 后部 的 这 中心 的 这 盛大 线 的 战斗
.
:
.

第七团部署在主战线中央的后方。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [muːvd] [wɪð; wɪθ][ɪts][dɪˈvɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [left] [wɪŋ] ,
The next day it was moved with its division to the left wing ,
这 下一个 天 它 曾是 已搬 和 它是 分配 到 这 左边 翼 ,

第二天，它和它的部队一起被调到了左翼。

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] 4th [ə; eɪ] . [siː] . , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] .
in time to save the 4th A . C . , which was not able to stand .
在 时间 到 节省 这 4th 一个 . C . , 哪个 曾是 不是 有能力的 到 站立 .

及时拯救了已经无法承受损失的第四装甲师。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði][ˈjuːniən] [truːps] [ədˈvænst] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [laɪnz] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] .
In the afternoon the Union troops advanced in a dozen lines of battle .
在 这 下午 这 联盟 军队 先进的 在 一个 打 线条 的 战斗 .

下午，联邦军队排成十几列战线向前推进。

[ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [geɪv] [wei] , [ˌaɪˈti:] [fel] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .
In the heat of action , as the front line gave way , it fell back to the rear .
在 这 热 的 行动 , 作为 这 正面 线 给予 方式 , 它 跌倒 后退 到 这 后部 .
在激烈的战斗中，随着前线崩溃，它退到了后方。

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [brɔːt] [ɪn] [frʌnt] [æt; ət][faɪv][piː] . [em] . ,
The Seventh was thus brought in front at 5 P . M . ,
这 第七 曾是 因此 带来 在 正面 在 5 P . M . ,
于是，第七位成员于下午5点被带到台前。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [saɪd] [θɔːt] [ˌaɪˈti:] [best] [tuː; tə] [ədˈvæns] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈoʊpən] [fiːld] [ðæt] [leɪ]
but neither side thought it best to advance across the open field that lay
但 两者都不 边 想法 它 最好的 到 进步 穿过 这 打开 场地 那 躺
[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈhɑːst(ə)l] [ˈfɔːrsɪz] .
between the two hostile forces .
之间 这 二 敌对的 力量 .
但双方都认为穿越横亘在两支敌军之间的开阔地带并非明智之举。

[ðʌs] [naɪt] [ˈendɪd] [ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] , [wɪˈðəʊt] [bɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] .
Thus night ended the engagement , without loss to the Seventh .
因此 夜晚 结束 这 订婚 , 没有 损失 到 这 第七 .
就这样，夜幕降临，第七军团战败。

[ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈdæləs] .
Battle of Dallas .
战斗 的 达拉斯 .

达拉斯之战。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪðˈdruː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [pərˈsuːd] [ten] [deɪz] , [tuː; tə] [nuː] [hoʊp]
The enemy withdrew in the night , and was pursued ten days , to New Hope
这 敌人 退出 在 这 夜晚 , 和 曾是 追击 十 天 , 到 新的 希望
[tʃɜːrtʃ] ,
Church ,
教会 ,
敌人在夜间撤退，被追击了十天，直到新希望教堂。

[ɪn][ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [ˈdæləs] , [ˈgɑː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔːrdʒə] .
in the vicinity of Dallas , Ga .
在 这 附近 的 达拉斯 , 加 .
在佐治亚州达拉斯附近

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ˈoʊpənd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈhʊkəːz] [kɔːr] , [meɪ] - .
The battle opened in front of Hooker's Corps , May 25 .
这 战斗 打开 在 正面 的 妓女的 兵团 , 可能 - .
战斗于5月25日在胡克军团面前打响。

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [ˈskɜːrmɪʃ] .
The Seventh was put forward to skirmish .
这 第七 曾是 放 向前 到 小规模冲突 .
第七团被派去进行小规模冲突。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [ænd; ænd][set][æt; ət] [ˈbɪldɪŋ]
In the latter part of the day it was relieved and set at building
在 这 后者 部分 的 这 天 它 曾是 松了口气 和 放 在 建筑
[ˈbreɪt̬wɜːrks] .
breastworks .
胸工 .
当天晚些时候，该部队被换防，并开始构筑胸墙。

[ˈæftər] [ˈsʌnset] , [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdəd] [tuː; tə] " [fiks] [ˈberənɪts] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈenəmi]
After sunset , the brigade was ordered to " fix bayonets and give the enemy
后 日落 , 这 旅 曾是 订购 到 " 使固定 刺刀 和 给 这 敌人
[ðə; ði][kəʊld] [stiːl] .
the cold steel .
这 寒冷的 钢 .

日落之后，该旅接到命令“上刺刀，给敌人致命一击”。

" [bəʊθ] [ˈhʊkər] [ænd; ənd] [ˈɡɪri] [ˈʒːdʒd] [ðə; ði] [men] [ˈfɔːrwəd] , [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðæt]
" Both Hooker and Geary urged the men forward , on the ground that
" 两个都 妓女 和 吉里 敦促 这 男人 向前 , 在 这 地面 那
胡克和吉里都敦促队员们向前推进，理由是.....

[ðə; ði]
the
这
这

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[ˈenəmi] [hæd; həd][noʊ] [æmjəˈnɪ(ə)n] .
enemy had no ammunition .
敌人 有 不 弹药 .

敌军没有弹药。

[waɪl] [dʒen] . [ˈɡɪri] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [ˈpriːtektʃ] ,
While Gen . Geary was making this pretext ,
尽管 Gen . 吉里 曾是 制作 这 借口 ,

当吉里将军编造这个借口时，

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][baɪ] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [fel] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [men] ,
the rebels demonstrated the truth of it by sending a shell among the men ,
这 叛军 已证明 这 真相 的 它 经过 发送 一个 壳 之中 这 男人 ,
叛军向人群中投掷了一枚炮弹，以此证明了这一说法的真实性。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈdʒenṑəlz, ˈdʒenrəlz] [hɔːrs] .
and another under the General's horse .
和 其他 在下面 这 将军的 马 .

还有一匹在将军的马底下。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [bɜːrst][ɪn][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [ræŋks] , [ˈkɪlɪŋ] [tuː] , [ænd; ənd] [ˈwuːndɪŋ] [twelv] [men] .
The former burst in the crowded ranks , killing two , and wounding twelve men .
这 以前的 爆裂 在 这 挤 排名 , 杀 二 , 和 受伤 十二 男人 .
前者冲入拥挤的人群，造成两人死亡，十二人受伤。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈvæniʃt] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
The General vanished , and no more was seen of him during the night .
这 一般的 消失了 , 和 不 更多的 曾是 已见 的 他 期间 这 夜晚 .
将军消失了，当晚再也没有人见过他。

[ðə; ði] [men] [dɪd][nɔːt] [ˈhezɪteɪt] [frʌm; frəm] [fɪr] , [bʌt; bət] [ˈsevrəl] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)nz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kɔːz]
The men did not hesitate from fear , but several good reasons were the cause
这 男人 做过 不是 犹豫 从 害怕 , 但 一些 好的 原因 是 这 原因
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈheziˈteɪ](ə)n] .
of the hesitation .
的 这 犹豫 .
这些人并非出于恐惧而犹豫，而是出于几个合理的理由才有所犹豫。

[ðer; ðər] [taɪm] [hæd; həd] [ɪk'spaɪərd] .

Their time had expired .
他们的 时间 有 已到期 .

他们的期限已到。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dʌn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [ɜr] [ʌv; əv] ['tʃɑ:dʒɪŋ] .

They had already done more than their share of charging .
他们 有 已经 完毕 更多的 比 他们的 分享 的 收费 .

他们已经完成了远超其应承担的充电任务。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [baɪ][ðə; ði] [rɪr] ['redʒɪmənts] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

They would have been cut to pieces by the rear regiments , and if they had
他们 会 有 到过 切 到 件 经过 这 后部 军团 , 和 如果 他们 有
[feɪld] ,
failed ,
失败的 ,

他们会被后方部队歼灭，如果他们失败了，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [nʊʃ] [mɔ:r] [θæŋks] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət] ['rɪŋ,ɡoʊld] .

they would have received no more thanks than they did at Ringgold .
他们 会 有 已收到 不 更多的 谢谢 比 他们 做过 在 林戈尔德 .

他们得到的感谢不会比在林戈尔德得到的更多。

[ˈdɔrɪŋ] [eɪt] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] , [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [fʊ:t] [bɪ'hɑɪnd] ['brɛst,wɜ:rks] , [ænd; ənd]

During eight days of the battle , the Seventh fought behind breastworks , and
期间 八 天 的 这 战斗 , 这 第七 战斗 在后面 胸工 , 和
[ˈlɜ:rnɪd] [ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [prəˈtekʃn] .
learned the worth of protection .
学习 这 值得 的 保护 .

在为期八天的战斗中，第七团在胸墙后作战，体会到了防御的重要性。

[ˈfaɪn(ə)l] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] .

Final Discharge .
最终的 释放 .

最终出院。

[ðə; ði] 11th [ʌv; əv][dʒu:n][wʌz; wəz][ðə; ði][glæd] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'li:f] ,

The 11th of June was the glad day of their relief ,
这 11th 的 六月 曾是 这 高兴的 天 的 他们的 宽慰 ,

6月11日是他们获释的喜悦之日。

[tu:; tə][tɜ:rn][ðer; ðər] ['feɪsɪz] [tɔ:rdʒ] [ðoʊz] ['hoʊmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɑ:kjupaɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

to turn their faces towards those homes which had occupied so much of their
到 转动 他们的 面孔 向 那些 房屋 哪个 有 占领 所以 很多 的 他们的
[θɔ:ts] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [ˈjɪrz] .
thoughts for more than three years .
想法 为了 更多的 比 三 年 .

他们将目光转向那些在过去三年多里占据了他们大部分思绪的家园。

[si: 'oʊ] . [si:][wʌz; wəz] ['mɑ:tʃt] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [groʊv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði][sæd]

Co . C was marched out into a little grove which was to witness the sad
合作 . C 曾是 行军 出去 进入 一个 小的 树林 哪个 曾是 到 证人 这 伤心
[ˈpɑ:rtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vetərənz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:z] [tɜ:rm][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [hæd; həd][nɑ:t] [jet]

parting of the veterans from those whose term of service had not yet
离别 的 这 退伍军人 从 那些 谁 学期 的 服务 有 不是 然而
[ɪk'spaɪərd] .
expired .
已到期 .

C连被押送到一片小树林里，在那里，老兵们将与那些服役期尚未结束的新兵们悲伤地告别。

[ˈmeni] [ˈterz] [wɜːr; wər] [ˈfed] , [æz; əz] [ðei] [ʊk] [iːtʃ] [ˈʌðɜːz] [hændz] , [wʌn] [ˈpɑːrti] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə]
Many tears were shed , as they shook each other's hands , one party turning to
许多 眼泪 是 棚 , 作为 他们 摇晃 每个 其他的 双手 , 一 派对 转弯 到
[ˈbæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

双方握手时，许多人泪流满面，其中一方转而投入战斗。

[ðen] [ˈiminənt] , [ðə; ði] [ˈʌðər] , [tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈbreɪs] [ʌv; əv] [ˈfrendz] .
then imminent , the other , to hasten to the embrace of friends .
然后 迫在眉睫 , 这 其他 , 到 趋 到 这 拥抱 的 朋友们 .

然后，迫不及待地，另一个人急忙投入朋友的怀抱。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [ˈtrænsˈfəːd] [tuː; tə][ˌsiː ˈoʊ] . [biː][ʌv; əv] [ðə; ði] 5th
The former portion of the company was transferred to Co . B of the 5th
这 以前的 部分 的 这 公司 曾是 转移 到 合作 . B 的 这 5th
[oʊ] . [viː] . [aɪ] . ,
O . V . I . ,
哦 . V . 我 . ,

该公司原有部分被移交给第5俄亥俄志愿步兵团B连。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈferɪŋ] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃɜːmənz] [ˈbrɪliənt] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv]
and had the honor of sharing in General Sherman's brilliant campaign of
和 有 这 荣誉 的 分享 在 一般的 谢尔曼的 杰出的 活动 的
[səkˈsesɪz] ,
successes ,
成功 ,

并有幸参与了谢尔曼将军辉煌的战役，取得了一系列胜利。

[θruː] [ˈdʒɔːrdʒə][ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkæərəˈləɪnə] .
through Georgia and South Carolina .
通过 乔治亚州 和 南 卡罗莱纳 .

途经佐治亚州和南卡罗来纳州。

[ðei] [wɜːr; wər] [ˈdɪstʃaːdʒd] , [dʒuːn] - , - , [æftər] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˌsætɪsˈfækj(ə)n][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði]
They were discharged , June 20 , 1865 , after having the satisfaction of seeing the
他们 是 出院 , 六月 - , - , 后 拥有 这 满意 的 看到 这
[wɔːr] [ˈendɪd] .
war ended .
战争 结束 .

1865年6月20日，他们因战争结束而感到欣慰，并被解除兵役。

[ðə; ði] [ˈvetərənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˌprəːsiːdɪd] [baɪ][reɪl][tuː; tə] [ˈnæʃvɪl] , [ðens] [baɪ] [ˈstiːməɪ]
The veterans of the company proceeded by rail to Nashville , thence by steamer
这 退伍军人 的 这 公司 继续 经过 轨 到 纳什维尔 , 因此 经过 汽船
[daʊn] [ðə; ði] [ˈkʌmbərlənd] ,
down the Cumberland ,
向下 这 坎伯兰 ,

公司老兵们乘火车前往纳什维尔，然后乘汽船沿坎伯兰河而下。

[ʌp][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ][tuː; tə] [ˌsɪnsɪˈnæti] , [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈkliːvlənd] , [dʒuːn] - , - .
up the Ohio to Cincinnati , and arrived at Cleveland , June 26 , 1864 .
向上 这 俄亥俄州 到 辛辛那提 , 和 到达的 在 克利夫兰 , 六月 - , - .

沿俄亥俄河逆流而上到达辛辛那提，于 1864 年 6 月 26 日抵达克利夫兰。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ˈhoʊmwərd] [wʌz; wəz] [ˈprɑːspərəs] [wɪð; wɪθ][wʌn][sæd] [ɪkˈsepʃn] .
The journey homeward was prosperous with one sad exception .
这 旅行 回家 曾是 繁荣 和 一 伤心 例外 .

回家的旅程总体顺利，只有一个令人悲伤的例外。

[brɪʔɔːr] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [left] [ˈdʒɔːrdʒə] ,
Before the company left Georgia ,
前 这 公司 左边 乔治亚州 ;

公司离开佐治亚州之前，

[ˈsɑːrdʒənt] [oo] . [siː] . [ˈtrɛmbli] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [niːd] [hæv; həv][noʊ]
Sergeant O . C . Trembley had written to his mother that she need have no
军士 哦 . C . 特伦布雷 有 书面 到 他的 母亲 那 她 需要 有 不

[fɪrɪz] [fɔːr; fər][him; ɪm] — [hɪz; ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [θruː] ,
fears for him — his fighting was through ,
恐惧 为了 他 — 他的 斗争 曾是 通过 ,

特伦布雷中士曾写信告诉他的母亲，她不必为他担心——他的战斗已经结束了。

[ænd; ænd][hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [hoʊm] .
and he would soon be home .
和 他 会 很快 是 家 .

他很快就能回家了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈdʒɔɪəs] [æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːspekt] [brɪʔɔːr] [him; ɪm][ʌv; əv] [suːn] [ˈbiːɪŋ]
He was one of the most joyous at the prospect before him of soon being
他 曾是 一 的 这 最多 欢乐 在 这 前景 前 他 的 很快 存在

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] .
with his friends .
和 他的 朋友们 .

想到很快就能和朋友们团聚，他感到无比欣喜。

[[piːˈdʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[ˈfeɪθfəli] [ænd; ænd] [wel] [hæd; həd][hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪn] [ˈevri] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][bʌt; bət][wʌn] ,
Faithfully and well had he served in every battle of the regiment but one ,
忠实 和 出色地 有 他 服务 在 每一个 战斗 的 这 团 但 一 ,

[ænd; ænd][hæd; həd] ,
and had ,
和 有 ,

除了其中一场战役之外，他忠诚尽责地参加了该团的每一场战役，并且.....

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈnevər] [bɪn] [ˈwuːndɪd] .
fortunately , never been wounded .
幸运的是 , 绝不 到过 受伤 .

幸好，我从未受过伤。

[wen] [ðə; ði] [ˈstiːmə] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrti] [maɪlz] [brɪˈlooʊ] [ˌsɪnsɪˈnæti] ,
When the steamer was forty miles below Cincinnati ,
什么时候 这 汽船 曾是 四十 英里 以下 辛辛那提 ,

当轮船位于辛辛那提下游四十英里处时，

[ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊər] [dek] ,
going to the rear of the boat on the lower deck ,
去 到 这 后部 的 这 船 在 这 降低 甲板 ,

走到船尾下层甲板，

[hiː; hi] [slɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ænd][wʌz; wəz] [draʊnd] .
he slipped into the river and was drowned .
他 滑倒了 进入 这 河 和 曾是 溺水 .

他滑入河中溺水身亡。

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] ;
His body was found on the third day by a fisherman ;
他的 身体 曾是 成立 在 这 第三 天 经过 一个 渔夫 ;

第三天，一名渔民发现了他的尸体；

[wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] ['kli:vlənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ['haɪrəm][ˈpɑ:rsənz] ; [ænd; ənd] , [baɪ] [eɪt] [ʌv; əv]
was brought to Cleveland by his friend Hiram Parsons ; and , by eight of
曾是 带来 到 克利夫兰 经过 他的 朋友 希拉姆 帕森斯 ; 和 , 经过 八 的
[ˈkʌmpəni] [si:] ,
Company C ,
公司 C ,
他是由他的朋友海勒姆·帕森斯带到克利夫兰的; 并且, 由C连的八人,

[wʌz; wəz] [ðens] [ˈeskɔ:tɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] [ɪn] [nɔ:rθ] [ˈfer,fi:ld] , [oʊˈhaɪoʊ] .
was thence escorted to his home in North Fairfield , Ohio .
曾是 因此 护送 到 他的 家 在 北 费尔菲尔德 , 俄亥俄州 .
随后被护送回他在俄亥俄州北费尔菲尔德的家中。
[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [speɪs] [tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [oʊˈveɪʃn] , [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] ,
There is not space to describe the splendid ovation , given to the Seventh ,
那里 是 不是 空间 到 描述 这 灿烂 排卵 , 给定 到 这 第七 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪfθ] [oʊˈhaɪoʊ] ,
with the Fifth Ohio ,
和 这 第五 俄亥俄州 ,
篇幅有限, 无法描述第七位俄亥俄州成员与第五俄亥俄州成员一同出席时所受到的热烈掌声。

[baɪ][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ˌsɪnsɪˈnæti] ;
by the citizens of Cincinnati ;
经过 这 公民 的 辛辛那提 ;
由辛辛那提市民撰写;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmembər] [ɑ:r; ər] [əˈfeɪmd] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmi:ɡər]
and the members are ashamed to have mention made of the meager
和 这 成员 是 羞愧 到 有 提到 制成 的 这 微薄
[rɪˈsepʃ(ə)n] [æt; ət] [ˈkli:vlənd] ,
reception at Cleveland ,
接待 在 克利夫兰 ,
成员们对提及在克利夫兰受到的冷遇感到羞愧。

[ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] .
on the Fourth of July .
在 这 第四 的 七月 .
在7月4日。

[ðə; ði] [ˈfa:louɪŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bəænd] [ðæt] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmʌstəd]
The following are the names of the little band that returned to be mustered
这 下列的 是 这 姓名 的 这 小的 乐队 那 返回 到 是 集结
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] ,
out of the service ,
出去 的 这 服务 ,
以下是返回部队退役的小乐队成员名单:

[dʒʊˈlaɪ][sɪks] , - :
July 6 , 1864 :
七月 6 , - :
1864年7月6日:

[em] . [em] . [ˈændru:z] , [dʒeɪ] . [ef] . [ˈhɑ:mən] , [es] . [em] . [koʊl] , [dʒeɪ] . [i:] . [ˈeɪvəri] , [en] . [el] . [ˈbædʒər] ,
M . M . Andrews , J . F . Harmon , S . M . Cole , J . E . Avery , N . L . Badger ,
M . M . 安德鲁斯 , J . F . 哈蒙 , S . M . 油菜 , J . E . 艾弗里 , N . L . 獾 ,
MM Andrews、JF Harmon、SM Cole、JE Avery、NL Badger、
[dʒeɪ] . [em] . [bɜ:rn] , [eɪtʃ] . [bi:] . [fraɪ] , [ə; eɪ] . [em] . [ˈhælbʌ\\:t] , [i:] . [ti:] . [ˈheɪz] , [aɪ] . [ə; eɪ] . [ˈnoʊb(ə)l] ,
J . M . Burns , H . B . Fry , A . M . Halbert , E . T . Hayes , I . A . Noble ,
J . M . 烧伤 , H . B . 炒 , 一个 . M . 哈尔伯特 , E . T . 海耶斯 , 我 . 一个 . 高贵 ,
JM Burns、HB Fry、AM Halbert、ET Hayes、IA Noble、

[eɪt]] . ['pɑ:rsənz] , [θɑ:z] .
H . Parsons , Thos .
H . 帕森斯 , 托马斯 .

H. Parsons, Thos.

[ˈsprɪgz] , [ti:] . [dʒeɪ] . [ˈwɒlɪs] , [di:] . [ə; eɪ] . [wɔ:rd] , [ˈɑ:lɪvər] [waɪz] , [ænd; ənd][ˈwɪljəm, ˈdʌbəju:ˈɛm] .
Spriggs , T . J . Wallace , D . A . Ward , Oliver Wise , and Wm .
斯普里格斯 , T . J . 华莱士 , D . 一个 . 沃德 , 奥利弗 明智的 , 和 威廉 .

Spriggs、TJ Wallace、DA Ward、Oliver Wise 和 Wm.

[wʊdmənˈsi:] .
Woodmansee .
伍德曼西 .

伍德曼西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

俄亥俄志愿歩兵团第七团C连的(The history of Company C, Seventh Regiment,)

第4/5页

[ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
THE RECORD .
这 记录 .

记录。

[dʒaɪlz] [ˈwɔːldəu] [ˈʃɜːtlɪf] ,
GILES WALDO SHURTLEFF ,
吉尔斯 沃尔多 舒特利夫 ,

吉尔斯·沃尔多·舒特利夫

[ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊbəˌlɪn] [ˌθiːəˈlɑːdʒɪkl] [ˈseminəri] , [ænd; ənd][ˈtuːtər][ɪn] [ˈoʊbəˌlɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] ;
A member of the Oberlin Theological Seminary , and Tutor in Oberlin College ;
一个 成员 的 这 奥柏林 神学 神学院 , 和 导师 在 奥柏林 大学 ;
[kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
commanded the Company ,
命令 这 公司 ,
他是奥柏林神学院的成员，也是奥柏林学院的导师；曾指挥连队。

[æz; əz] [ˈkæptɪn] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [krɔːs] [ˈleɪnz] , [ˈɔːgəst] - , - ,
as Captain , until the battle of Cross Lanes , August 26 , 1861 ,
作为 队长 , 直到 这 战斗 的 叉 车道 , 八月 - , - ,
担任上尉，直至1861年8月26日十字巷战役。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈrɪtʃmənd] , [æz; əz][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr] ;
when he was captured and taken to Richmond , as prisoner of war ;
什么时候 他 曾是 捕获 和 已采取 到 里士满 , 作为 囚犯 的 战争 ;
他被俘后作为战俘被押送到里士满；

[spent] [ɪˈlev(ə)n] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [tuː] [deɪz] [ɪn] [ˈsʌðərn] [ˈprɪzənz] , [æt; ət] [ˈrɪtʃmənd] ,
spent eleven months and twenty - two days in Southern prisons , at Richmond ,
花费 十一 几个月 和 二十 - 二 天 在 南方 监狱 , 在 里士满 ,
[ˈsɔːlzbəri] , [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrlstən] ; [pəˈroʊld] [ˈɔːgəst] - ,
Salisbury , and Charleston ; paroled August 18 ,
索尔兹伯里 , 和 查尔斯顿 ; 假释 八月 - ,
在南方监狱（里士满、索尔兹伯里和查尔斯顿）服刑11个月零22天；8月18日获得假释。

- , [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [sepˈtembər] - , - ; [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˈbɜːrnˌsaɪd] , [æt; ət]
1862 , and exchanged September 30 , 1862 ; by order of General Burnside , at
- , 和 交换 九月 - , - ; 经过 命令 的 一般的 伯恩赛德 , 在
[ˈplez(ə)nt] [ˈvæli] , [viˈe] . ,
Pleasant Valley , Va . :
令人愉快的 谷 , 瓦 . ,
1862年，并于1862年9月30日交换；奉伯恩赛德将军之命，在弗吉尼亚州普莱森特瓦利。

[ˈɔkt] , - , - , [dɪˈtætʃt] [æz; əz] [əˈsɪstənt] [ɪnˈspektər] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] 9th [ˈɑːrmi] [kɔːr] ,
Oct , 11 , 1862 , detached as Assistant Inspector General of the 9th Army Corps ,
十月 , - , - , 分离的 作为 助手 检查员 一般的 的 这 9th 军队 兵团 ,
1862年10月11日，被调任为第九军助理监察长。

[ɑːn][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɪlkɒks] .
on the Staff of General Wilcox .
在 这 职员 的 一般的 威尔科克斯 .

在威尔科克斯将军的参谋部任职。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɜːrvɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ˈbæt(ə)l][æt; ət][ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdʒɪksbɜːg]
While in this service , he was engaged in the severe battle at Fredericksburg
尽管 在 这 服务 , 他 曾是 已订婚的 在 这 严重 战斗 在 弗雷德里克斯堡
, [dɪˈsembər] - ,
, December 13 ,
, 十二月 - ,

在服役期间，他参加了12月13日弗雷德里克斯堡的惨烈战斗。

- ; [rɪˈzaɪnd] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [dɪstˈʃɑːdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈsɜːrvɪs] , [mɑːrtʃ] - , -
1862 ; resigned , and was discharged from the military service , March 18 , 1863
- ; 辞职 , 和 曾是 出院 从 这 军队 服务 , 行进 - , -
.
:
.

1862年辞职，并于1863年3月18日从军队退役。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəˈmɪʃnd] [æz; əz][lɛftənənt] .
He was commissioned as Lieut .
他 曾是 委托 作为 中尉 .

他被任命为中尉。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . , [dʒʊˈlaɪ] - , - ,
Colonel of the 5th U . S . C . T . , July 29 , 1864 ,
上校 的 这 5th U . S . C . T . , 七月 - , - ,

美国第五有色人种团上校，1864年7月29日

[wɪtʃ] [ˈredʒɪmənt][hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] .
which regiment he commanded most of the remainder of his service .
哪个 团 他 命令 最多 的 这 余 的 他的 服务 .

在他服役的剩余时间里，他一直指挥着这个团。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv] [ˈbætlɪz] [frʌm; frəm][dʒuːn] - [tuː; tə]
With them he was engaged in the series of battles from June 15 to
和 他们 他 曾是 已订婚的 在 这 系列 的 战斗 从 六月 - 到
[dʒuːn] - ,
June 19 ,
六月 - ,

从6月15日至6月19日，他与他们一起参与了一系列战斗。

[bɪˈfɔːr] [ˈpiːtəzbəːg] ; [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˈbləʊɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz] , [dʒʊˈlaɪ] - , - ;
before Petersburg ; in the battle at the blowing up of the mines , July 30 , 1864 ;
前 圣彼得堡 ; 在 这 战斗 在 这 吹 向上 的 这 矿井 , 七月 - , - ;

在圣彼得堡战役之前；在1864年7月30日炸毁矿井的战斗中；

[ɪn][ðə; ði] [ˈtrɛntʃɪz] [ˈʌndər] [ˈfaɪər] , [ˈdeɪli] , [bɪˈfɔːr] [ˈpiːtəzbəːg] [frʌm; frəm][dʒuːn] - [tuː; tə] [ˈɔːgəst] - ,
in the trenches under fire , daily , before Petersburg from June 15 to August 10 ,
在 这 战壕 在下面 火 , 日常的 , 前 圣彼得堡 从 六月 - 到 八月 - ,
- ,
1864 ,
- ,

1864年6月15日至8月10日，在圣彼得堡战役前，每天都在炮火下于战壕中作战。

[mɑ:rt] - , - ; [rɪ'zaind] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:r][hæd; həd] [klaʊzd] , [ænd; ənd]
March 15 , 1865 ; resigned on the ground that the war had closed , and
 行进 - , - ; 辞职 在 这 地面 那 这 战争 有 关闭 , 和
 ['ɑ:nərəbli] [dis'tʃa:dʒd] ,
honorably discharged ,
 光荣地 出院 ,
 1865年3月15日；以战争结束为由辞职，并光荣退伍。

[dʒu:n] - , - ; ['mærid] - ,
June 25 , 1865 ; married ,
六月 - , - ; 已婚 ,

1865年6月25日；结婚

[ænd; ənd] [naʊ] ['du:ɪŋ] ['du:ti][æz; əz]['ædʒŋkt] [prə'fesə] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] [ænd; ənd] ['lætn]
and now doing duty as Adjunct Professor of the Greek and Latin
和 现在 正在做 责任 作为 附件 教授 的 这 希腊语 和 拉丁
[læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɪn] ['oʊbə'li:n] ['kɑ:lɪdʒ] .
languages in Oberlin College .
语言 在 奥柏林 大学 .

现任奥柏林学院希腊语和拉丁语兼职教授。

['dʒʌdsn] [en] . [krɔ:s] ,
JUDSON N . CROSS ,
贾德森 N . 叉 ,

贾德森·N·克罗斯

[ə; eɪ] ['freɪmən] [ɪn] ['oʊbə'li:n] ['kɑ:lɪdʒ] ; [kə'mɪ]nd [æz; əz][fɜ:rst] [lu:'tenənt] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [si:] ,
A Freshman in Oberlin College ; commissioned as First Lieutenant of Company C ,
一个 大一新生 在 奥柏林 大学 ; 委托 作为 第一的 中尉 的 公司 C ;
['eɪprəl] - , - ;
April 29 , 1861 ;
四月 - , - ;

奥柏林学院一年级新生；1861 年 4 月 29 日被任命为 C 连第一中尉；

['wu:ndɪd] [sɪ'vɪrli] [baɪ] [gʌn] [ʃɑ:t] [ɪn] [left] [ɑ:rm] ,
wounded severely by gun shot in left arm ,
受伤 严重 经过 枪 射击 在 左边 手臂 ,

左臂中枪，伤势严重。

[ænd; ənd][t'eɪkən][p'raɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔ:r][ɪn][ðə; ði][bæt(ə)][ʌv; əv] [krɔ:s] [leɪnz] ;
and taken prisoner of war in the battle of Cross Lanes ;
和 已采取 囚犯 的 战争 在 这 战斗 的 叉 车道 ;
在克罗斯巷战役中被俘；

['reskju:d] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][dʒen] . ['rouz,kɹænz] [ɪn][ðə; ði][bæt(ə)][ʌv; əv][kɑ:nə'feks] ['ferɪ] , [sept] . - ,
rescued by the army of Gen . Rosecrans in the battle of Carnifex Ferry , Sept . 11 ,
获救 经过 这 军队 的 Gen . 罗斯克兰斯 在 这 战斗 的 卡尼菲克斯 渡船 , 九月 . - ,
9月11日，在卡尼菲克斯渡口战役中被罗斯克兰斯将军的军队救出。

- , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə] [sɪnsɪ'næti] [fɜ:r; fər] [rɪ'kʌvəri] .
1861 , when he was removed to Cincinnati for recovery .
- , 什么时候 他 曾是 已移除 到 辛辛那提 为了 恢复 .

1861年，他被转移到辛辛那提疗养。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] ['kæptɪn] [ʌv; əv][si:'oʊ] . [keɪ] , 7th [oʊ] . [vi:] . [aɪ] . , ['hoʊv] . - , - ,
He was promoted to Captain of Co . K , 7th O . V . I . , Nov . 25 , 1861 ,
他 曾是 推广 到 队长 的 合作 . K , 7th 哦 . V . 我 . , 十一月 . - , - ,
1861年11月25日，他晋升为俄亥俄志愿军第7团K连上尉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['di:teɪld; dɪ'teɪld][æz; əz] [rɪ'kru:tɪŋ] ['ɑ:fɪsər][ɪn][oʊ'haiəʊ] , [ʌn'tɪl] ['febjə,wəri] . [naɪn] , - ,
and was detailed as recruiting officer in Ohio , until Feb . 9 , 1863 ,
和 曾是 详细的 作为 招聘 官 在 俄亥俄州 , 直到 二月 . 9 , - ,
[wen] [hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] ,
when he resigned ,
什么时候 他 辞职 ,

他被派往俄亥俄州担任征兵官，直到1863年2月9日辞职为止。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɑ:nərəbli] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət] [dʌm'fris] , [vi'e] . [dʒu:n] - , - ,
and was honorably discharged at Dumfries , Va . June 13 , 1863 ,
和 曾是 光荣地 出院 在 邓弗里斯 , 瓦 . 六月 - , - ,

并于1863年6月13日在弗吉尼亚州邓弗里斯光荣退伍。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] 1st [luːˈtenənt] [ɪn][ðə; ði] 5th [ɪnˈvælɪd] [kɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] he was appointed 1st Lieutenant in the 5th Invalid Corps , and was promoted
他 曾是 任命 1st 中尉 在 这 5th 无效的 兵团 , 和 曾是 推广
[tuː; tə] [ˈkæptɪn] , to Captain ,
到 队长 ,

他被任命为第五伤残军第一中尉，后晋升为上尉。

[ɑːkˈtoʊbər] - , - .
October 28 , 1863 .
十月 - , - .

1863年10月28日。

[ɪn] [ðɪs] [ˈsɜːrvɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [æɪt; ət] [ˈkliːvlənd] ; [ˈæftərwərdz] [æɪt; ət][es ˈtiː] [ˈluːɪs] , [moʊ] . ; In this service he was stationed at Cleveland ; afterwards at St . Louis , Mo . ; In this service he was stationed at Cleveland ; then ; afterwards at St . Louis , Mo . ; [ðens] , [went] [tuː; tə] [ˌɪndiəˈnæpəlɪs] , thence , went to Indianapolis , thereby ; thence , went <

[tuː; tə] [ˈmʌstər] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr] [rɪˈtʃ:rnd] [frʌm; frəm] [ˈændəsən,vɪl] , [ˈgɑː, ˈdʒiːˈeɪ, ˈdʒɔrdʒə] . ;
to muster the Prisoners of War returned from Andersonville , Ga . ;
到 鼓起 这 囚犯 的 战争 返回 从 安德森维尔 , 加 . ;
[rɪˈzaɪnd] , [ænd; ənd] [ˈɑːnərəbli] [dɪsˈtʃɑːdʒd] , [mɑːrt] - ,
resigned , and honorably discharged , March 16 ,
辞职 , 和 光荣地 出院 , 行进 - ,
负责召集从佐治亚州安德森维尔返回的战俘；于3月16日辞职并光荣退伍。

- ; [ˈmærid] , [ænd; ənd] [pərˈsʊ] [ðə; ði] [prəˈfe(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
1865 ; married , and pursuing the profession of the law .
- ; 已婚 , 和 追求 这 职业 的 这 法律 .
1865年；已婚，从事法律职业。

[ˈiːfreɪɪm] [eɪtʃ] . [ˈbeɪkər] ,
EPHRAIM H . BAKER ,
以法莲 H . 面包师 ,
埃弗雷姆·H·贝克

[æən; ən] [əˈlʌmnəs] [ʌv; əv][ˈoʊbəˌlɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [θiːəˈlɑːdʒɪkl] [ˈstuːd(ə)nt] ; [kəˈmɪʃnd] [æz; əz]
An Alumnus of Oberlin College , and Theological student ; commissioned as
一个 校友 的 奥柏林 大学 , 和 神学 学生 ; 委托 作为
[ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ʌv; əv][siː ˈoʊ] . [siː] ,
Second Lieutenant of Co . C ,
第二 中尉 的 合作 . C ,
奥柏林学院校友，神学学生；被任命为C连少尉。

[eɪ piː ˈɑːr] . - , - ;
Apr . 29 , 1861 ;
四月 . - , - ;
1861年4月29日；

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]
[第46页]

[tʊk] [kəˈmænd] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] ; [wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt]
took command after the battle of Cross Lanes ; was promoted to First Lieutenant
采取 命令 后 这 战斗 的 叉 车道 ; 曾是 推广 到 第一的 中尉
, [noʊˈvembər] - ,
, November 26 ,
, 十一月 - ,
在クロス巷战役后接管指挥权；11月26日晋升为上尉。

- ; [led][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [θruː] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] ; [rɪˈzaɪnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
1861 ; led the Company through the battle of Winchester ; resigned , and was
- ; 引领 这 公司 通过 这 战斗 的 温彻斯特 ; 辞职 , 和 曾是
[dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [dɪsəˈbɪləti] ,
discharged on account of disability ,
出院 在 帐户 的 残疾 ,
1861年；率领公司参加了温彻斯特战役；辞职，并因伤残而退役。

[dʒʊˈlaɪ] - , - ; [naʊ] [ˈmærid] , [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈpriːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)] , [æt; ət] [mɑːˈseɪlz]
July 25 , 1862 ; now married , and engaged in preaching the Gospel , at Marseilles
七月 - , - ; 现在 已婚 , 和 已订婚的 在 布道 这 福音 , 在 马赛
, [ɪl] .
, III .
, 患病的 .
1862 年 7 月 25 日；现已结婚，并在伊利诺伊州马赛从事福音传播工作。

[ɔːrˈləndʊʊ] [pɑːrk] ['brɑːkweɪ] ,
ORLANDO PARK BROCKWAY ,
奥 兰 多 公 园 布 罗 克 韦 ,

奥 兰 多 公 园 布 罗 克 韦

[ə; eɪ][ˈdʒuːniər][ɪn] [ˈoʊbɜːlɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] ;
A Junior in Oberlin College ;
一 个 初 级 在 奥 柏 林 大 学 ;

奥 柏 林 学 院 大 三 学 生 ；

[sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [æz; əz][fɜːrst][ˈsɑːrdʒənt] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [ɔːg] . , - ,
served with the Company as First Sergeant until about the 20th of Aug . , 1861 ,
服 务 和 这 公 司 作 为 第 一 的 军 士 直 到 关 于 这 20th 的 八 月 . , - ,
1861年8月20日左右之前，他一直担任连队的一级军士长。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈsɪknəs] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz]
when he was sent to the hospital because of sickness , and afterwards
什 么 时 候 他 曾 是 发 送 到 这 医 院 因 为 的 疾 病 , 和 然 后
[tuː; tə][oʊˈhaɪəʊ] .
to Ohio .
到 俄 亥 俄 州 .

他 因 病 被 送 往 医 院 ， 之 后 又 去 了 俄 亥 俄 州 。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋks][baɪ][sʌm; səm][ɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l][ˈɔːrdər][ʌv; əv]
In his absence he was reduced to the ranks by some inexplicable order of
在 他 的 缺 席 他 曾 是 减 少 到 这 排 名 经 过 一 些 无 法 解 释 的 命 令 的
[kɑːl] . [ˈtaɪlɜːz] ,
Col . Tyler's ,
上 校 . 泰 勒 的 ,

在 他 不 在 期 间 ， 泰 勒 上 校 下 达 了 一 项 莫 名 其 妙 的 命 令 ， 将 他 降 级 为 普 通 士 兵 。

[ɑːkˈtoʊbər] - , - ; [trənsˈfɜːd] [tuː; tə] [ˈbætəri] [aɪ] , 1st [oʊˈhaɪəʊ] [ɑːrˈtɪləri] , [æt; ət] [ˈtʃɑːrlstən] , [viˈ'e]
October 25 , 1861 ; transferred to Battery I , 1st Ohio Artillery , at Charleston , Va
十 月 - , - ; 转 移 到 电 池 我 , 1st 俄 亥 俄 州 炮 兵 , 在 查 尔 斯 顿 , 瓦
. , [ˈdɛk] . [wʌn] , - .
: , **Dec : 1 , 1861** :
. , 12月 . 1 , - .

1861 年 10 月 25 日 ； 1861 年 12 月 1 日 调 往 弗 吉 尼 亚 州 查 尔 斯 顿 的 俄 亥 俄 州 第 一 炮 兵 团 第 一 连 。

[waɪl] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪdʒɪŋ] [ˌɛkspəˈdɪʃ(ə)n] , [nɪr] [ˈlʊreɪ] , [viˈ'e] . , [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ʌv; əv] - , [hiː; hi]
While on a foraging expedition , near Luray , Va . , in the Summer of 1862 , he
尽 管 在 一 个 觅 食 远 征 , 靠 近 卢 雷 , 瓦 . , 在 这 夏 天 的 - , 他
[wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] ;
was captured ;
曾 是 捕 获 ;

1862 年 夏 天 ， 他 在 弗 吉 尼 亚 州 卢 雷 附 近 的 一 次 觅 食 探 险 中 被 俘 ；

[ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈlɪntʃbəːg] , [ænd; ənd] [ðəns] [tuː; tə] [bel] [aɪl] , [wer] , [ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈsʌfərɪŋ] , [hiː; hi]
taken to Lynchburg , and thence to Belle Isle , where , after much suffering , he
已 采 取 到 林 奇 堡 , 和 因 此 到 美 女 小 岛 , 在 哪 里 , 后 很 多 痛 苦 , 他
[wʌz; wəz] [pəˈroʊld] .
was paroled .
曾 是 假 释 .

他 被 押 送 到 林 奇 堡 ， 然 后 又 被 送 到 贝 尔 岛 ， 在 那 里 ， 他 遭 受 了 很 多 苦 难 后 获 得 假 释 。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [dɪsˈtʃɑːdʒd] .
In the Autumn , he was exchanged and discharged .
在 这 秋 天 , 他 曾 是 交 换 和 出 院 .

秋 季 ， 他 被 交 换 回 国 并 退 伍 。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mɪnd] [æz; əz] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] 5th [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . , [ɪn] [ɔːgəst] , - ;
He was commissioned as Captain in the 5th U . S . C . T . , in August , 1863 ;
他 曾是 委托 作为 队长 在 这 5th U . S . C . T . ; 在 八月 , - ;

1863年8月，他被任命为美国第五有色人种步兵团上尉；

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['bætlz] [bɪ'fɔːr] ['piːtəzbəːg] , [frʌm; frəm][dʒuːn] - [tuː; tə] - ;
engaged in the series of battles before Petersburg , from June 15 to 19 ;
已订婚的 在 这 系列 的 战斗 前 圣彼得堡 , 从 六月 - 到 - ;

从6月15日至19日，参与了圣彼得堡战役前的一系列战斗；

[ænd; ənd] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] , [dʒʊ'lai] - , - .
and killed in the trenches , July 19 , 1864 .
和 被杀 在 这 战壕 , 七月 - , - .

1864 年 7 月 19 日在战壕中阵亡。

['edmənd] [ɑːr] . [staɪlz] ,
EDMUND R . STILES ,
埃德蒙 拉 . 栅栏 ,

埃德蒙·R·斯泰尔斯

[æn; ən] [ə'ʌmnəs] [ʌv; əv]['oʊbəːlɪn] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːə'lɑːdʒɪkl] ['semɪneri] ;
An Alumnus of Oberlin College , and member of the Theological Seminary ;
一个 校友 的 奥柏林 大学 , 和 成员 的 这 神学 神学院 ;

[ˈsekənd] [ˈsɑːrdʒənt] : ['kæptʃərd] [æt; ət] [krɔːs] [leɪnz] ,
Second Sergeant : captured at Cross Lanes ,
第二 军士 : 捕获 在 叉 车道 ,

奥柏林学院校友，神学院成员；二级军士长：在十字巷被俘。

[ænd; ənd] [spent] [naɪn] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [nuː] [ɔː'liənz] , [ænd; ənd]
and spent nine months with the rebels at Richmond , New Orleans , and
和 花费 九 几个月 和 这 叛军 在 里士满 , 新的 奥尔良 , 和

[ˈsɔːlzbəri] ; [pə'roʊld] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ;
Salisbury ; paroled and exchanged ;
索尔兹伯里 ; 假释 和 交换 ;

在里士满、新奥尔良和索尔兹伯里与叛军一起生活了九个月；获得假释并被交换；

[dɪs'tʃɑːdʒd] , [dʒʊ'lai][eɪt] , - ; [naʊ] ['mæɪrɪd] , [ænd; ənd][ɪz] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .
discharged , July 8 , 1862 ; now married , and is preaching the Gospel .
出院 , 七月 8 , - ; 现在 已婚 , 和 是 布道 这 福音 .

1862 年 7 月 8 日退伍；现已结婚，并从事福音传播工作。

['wɪljəm] [waɪts] ['pɑːrməntəː] ,
WILLIAM WATTS PARMENTER ,
威廉 瓦特 帕门特 ,

威廉·沃茨·帕门特

[ə; eɪ] ['siːniər] [ɪn]['oʊbəːlɪn] ['kɑːlɪdʒ] ; [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz] [θɜːrd] ['sɑːrdʒənt] ,
A Senior in Oberlin College ; served with the company as Third Sergeant ,
一个 高级的 在 奥柏林 大学 ; 服务 和 这 公司 作为 第三 军士 ,

奥柏林学院高年级学生；曾担任连队三级军士长

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə]
until the battle of Cross Lanes , when he was captured and taken to
直到 这 战斗 的 叉 车道 , 什么时候 他 曾是 捕获 和 已采取 到
['rɪtʃmənd] ; [æftərwərdz] , [trænz]
Richmond ; afterwards , trans
里士满 ; 然后 , 翻译

直到十字巷战役，他被俘并被押往里士满；之后，他.....

[fɛrd] [tuː; tə] [ˈpærɪʃ] [ˈprɪzn] , [nuː] [ɔːˈliənz] , [wɛr] [hiː; hi][daɪd][wɪð; wɪθ] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvər] , [ˈnoʊv] . [fɔːr]
ferred to Parish Prison , New Orleans , where he died with Typhoid Fever , Nov . 4
传递 到 教区 监狱 , 新的 奥尔良 , 在哪里 他 死亡 和 伤寒 发烧 , 十一月 : 4
 , - .
 , **1861** :
 , - .

被送往新奥尔良教区监狱，并于 1861 年 11 月 4 日死于伤寒。

[ˈhoʊbəːrt][dʒiː] . [ˈɔrtən] ,
HOBART G . ORTON ,
霍巴特 G . 奥顿 ,

霍巴特·G·奥顿

[ə; eɪ] [ˈfreʃmən] [ɪn][ˈoʊbəˌlɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] ; [fɔːrθ] [ˈsɑːrdʒənt] ; [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [krɔːs]
A Freshman in Oberlin College ; Fourth Sergeant ; engaged in the battle of Cross
一个 大一新生 在 奥柏林 大学 ; 第四 军士 ; 已订婚的 在 这 战斗 的 又
[leɪnz] ,
Lanes ,
车道 ,

奥柏林学院大一新生；四级军士长；参加过克罗斯兰战役

[wɛr] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ɡʌn] [ʃɑːt] [broʊk] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [boʊn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɑːkɪt]
where a severe gun shot broke his thigh bone about an inch below the socket
在哪里 一个 严重 枪 射击 打破 他的 大腿 骨 关于 一个 英寸 以下 这 插座
[dʒɔɪnt] .
joint .
联合的 .

一记严重的枪击导致他的大腿骨在髌关节下方约一英寸处断裂。

[ˈstændɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] , [ˈfaɪərɪŋ][æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)] , [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kəˈmænd] ,
Standing behind a tree , firing as rapidly as possible , under his own command ,
常设 在后面 一个 树 , 射击 作为 快速 作为 可能的 , 在下面 他的 自己的 命令 ,
[dʒɔɪnt] .
他躲在一棵树后，按照自己的意愿，以最快的速度开火。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈkæptɪn] , [huː] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə]
he was discovered by a rebel Captain , who ordered his whole company to
他 曾是 发现 经过 一个 反叛 队长 , WHO 订购 他的 所有的 公司 到
[ˈfaɪər][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
fire upon him .
火 之上 他 .

他被一名叛军上尉发现，该上尉命令全连向他开火。

[ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [ˈgɜːdlɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbulɪts] , [ænd; ənd][wʌn] [tʊk] [ɪˈfekt] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] [ʌv; əv]
The tree was girdled with the bullets , and one took effect in the thigh of
这 树 曾是 束腰 和 这 子弹 , 和 一 采取 影响 在 这 大腿 的
[ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] .
the Sergeant .
这 军士 .

树干上布满了子弹，其中一颗子弹击中了中士的大腿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] , [ɪn][ðə; ði][hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
He was left on the field , in the hands of the enemy ,
他 曾是 左边 在 这 场地 , 在 这 双手 的 这 敌人 ,

他被留在了战场上，落入了敌人手中。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [riːˈkæptəd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [truːps] , [sept] . - , - .
and was recaptured by our troops , Sept . 11 , 1861 :
和 曾是 重新捕获 经过 我们的 军队 , 九月 : - , - .

1861年9月11日，我军重新夺回了该地。

[ðens] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][es 'tiː] . [dʒɑːnz][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ˌsɪnsɪ'hæti] , [wer] [hiː; hi] ['sʌfərd]
Thence he was removed to St . John's Hospital , Cincinnati , where he suffered
因此 他 曾是 已移除 到 英石 . 约翰的 医院 , 辛辛那提 , 在哪里 他 遭受
[sɪ'vɪrli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,
severely for a year ,
严重 为了 一个 年 ,

随后他被转送至辛辛那提的圣约翰医院，在那里遭受了长达一年的痛苦折磨。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪs'tʃaːdʒd] , ['noʊv] . - , - .
and was discharged , Nov . 20 , 1862 .
和 曾是 出院 , 十一月 . - , - .
并于 1862 年 11 月 20 日出院。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['mærid] [ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] [lɔː] .
He is now married and practicing law .
他 是 现在 已婚 和 练习 法律 .
他现在已婚，从事法律工作。

[ɪ'laɪəs] ['dʌbljuː] . ['mɔːri] ,
ELIAS W . MOREY ,
伊莱亚斯 W . 莫雷 ,
伊莱亚斯·W·莫雷

[ə; eɪ] ['sɑːfəməːr] [ɪn][ˈoʊbəˌlɪn] ['kɑːlɪdʒ] ; [fɪfθ] ['sɑːrdʒənt] ; ['wuːndɪd] ['slɑɪtli] [ɪn][ðə; ði] [hed] ,
A Sophomore in Oberlin College ; Fifth Sergeant ; wounded slightly in the head ,
一个 大二学生 在 奥柏林 大学 ; 第五 军士 ; 受伤 轻微地 在 这 头 ,
奥柏林学院二年级学生；五级军士长；头部受轻伤

[ænd; ənd][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] ;
and taken prisoner in the battle of Cross Lanes ;
和 已采取 囚犯 在 这 战斗 的 叉 车道 ;
在十字巷战役中被俘；

[spent] [naɪn] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [nuː] [ɔː'liənz] ,
spent nine months in the hands of the enemy , at Richmond , New Orleans ,
花费 九 几个月 在 这 双手 的 这 敌人 , 在 里士满 , 新的 奥尔良 ,
在里士满、新奥尔良和索尔兹伯里，被敌人俘虏了九个月；

[ænd; ənd] ['sɔːlzbəri] ;
and Salisbury ;
和 索尔兹伯里 ;
在里士满、新奥尔良和索尔兹伯里，被敌人俘虏了九个月；

[pə'roʊld] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ; [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˈduːti] , [mɑːrtʃ] - , - ; [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['bætlz]
paroled and exchanged ; returned to duty , March 22 , 1863 ; engaged in the battles
假释 和 交换 ; 返回 到 责任 , 行进 - , - ; 已订婚的 在 这 战斗
[ʌv; əv] ['tʃænsələrz,vɪl] [ænd; ənd] ['getɪz,bəːɡ] ;
of Chancellorsville and Gettysburg ;
的 钱瑟勒斯维尔 和 葛底斯堡 ;
获释并交换；1863 年 3 月 22 日返回部队；参加了钱瑟勒斯维尔战役和葛底斯堡战役；

[dɪs'tʃaːdʒd] , ['noʊv] . - , - , [tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ][fɜːrst] [lɔ'tenənsɪ] [ɪn][ðə; ði] 9th ['redʒɪmənt] [juː] .
discharged , Nov . 10 , 1863 , to accept a First Lieutenantcy in the 9th Regiment U .
出院 , 十一月 . - , - , 到 接受 一个 第一的 中尉 在 这 9th 团 U .

[es] . [siː] . [tiː] . ;
S . C . T . ;
S . C . T . ;
1863年11月10日退伍，接受美国有色人种第9团中尉军衔；

[prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [meɪd] ['proʊvoʊst] ['mɑːrj(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th [ə; eɪ] : [siː] . ; [naʊ] [ɪn] **promoted to Captain , and made Provost Marshal of the 20th A . C . ; now in** 推广 到 队长 , 和 制成 教务长 元帅 的 这 20th 一个 : C . ; 现在 在 [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] . **the service .** 这 服务 :

晋升为上尉，并担任第 20 装甲兵团宪兵司令；现仍在服役。

[dʒeɪ] . ['frænsɪs] ['hɑːmən] , **J . FRANCIS HARMON ,** J 弗朗西斯 和谐 , J.弗朗西斯·哈蒙,

[ˈkɔːrpərəl] ; [sɜːrvd] ['kɑːnstəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [tɜːrm][ʌv; əv] [ɪnˈlɪstmənt] **Corporal ; served constantly with the regiment , during the whole term of enlistment** 下士 ; 服务 不断地 和 这 团 , 期间 这 所有的 学期 的 征募 ; [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['sɑːrdʒənt] , **; promoted to Sergeant ,** ; 推广 到 军士 , 下士；在整个服役期内始终在部队服役；晋升为中士。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['hoʊv] . - , - , [ænd; ənd][tuː; tə] ['kwɔːrtər] - ['mæstər] ['sɑːrdʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði] **in the Company , Nov . 20 , 1861 , and to Quarter - Master Sergeant of the** 在 这 公司 , 十一月 : - , - , 和 到 四分之一 - 掌握 军士 的 这 ['redʒɪmənt] , ['eɪprəl][wʌn] , **regiment , April 1 ,** 团 , 四月 1 , 1861年11月20日送达公司，4月1日送达该团军需军士长。

- ; [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv] **1862 ; engaged in the battle of** - ; 已订婚的 在 这 战斗 的 1862年；参与了战役

[,piː 'dʒiː] -] **[Pg 48]** [页 -] [第48页]

[krɔːs] [leɪnz] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [æt; ət] ['kliːvlənd] , [ooʻhaɪoo] , [dʒʊˈlaɪ][sɪks] , - ; ['mæɪrɪd] , [ænd; ənd][ɪz] **Cross Lanes ; discharged at Cleveland , Ohio , July 6 , 1864 ; married , and is** 叉 车道 ; 出院 在 克利夫兰 , 俄亥俄州 , 七月 6 , - ; 已婚 , 和 是 [naʊ] ['poʊstmæstər][æt; ət] ['oʊbəˌlɪn] , [oo] . **now Postmaster at Oberlin , O .** 现在 邮政局长 在 奥柏林 , 哦 : 克罗斯·莱恩斯；1864 年 7 月 6 日在俄亥俄州克利夫兰退伍；已婚，现任俄亥俄州奥伯林邮政局长。

['θerən] [iː] . ['dʌbljuː] . ['ædəmz] , **THERON E . W . ADAMS ,** 瑟隆 E . W . 亚当斯 , 瑟伦·E·亚当斯

[ə; eɪ] ['freɪmən] [ɪn] ['oʊbəˌlɪn] ['kɑːlɪdʒ] ; ['kɔːrpərəl] ; ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gəˈrɪlə] , [waɪl] [ɑːn] ['pɪkɪt] **A Freshman in Oberlin College ; Corporal ; wounded by a guerilla , while on picket** 一个 大一新生 在 奥柏林 大学 ; 下士 ; 受伤 经过 一个 游击队 , 尽管 在 纠察 ['duːti] , [nɪr] ['glɛnvɪl] , **duty , near Glenville ,** 责任 , 靠近 格伦维尔 , 奥柏林学院大一新生；下士；在格伦维尔附近执行警戒任务时被游击队击伤。

[ˌviˈeɪ] . , [dʒɔˈlaɪ] - , - .
Va . , **July 21** , **1861** .
瓦 . , 七月 - , - .

弗吉尼亚州，1861年7月21日。

[ðə; ði] [bɔːl] ˈ[ɛntəd] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] ˈ[fɑːləʊd] [ə; eɪ] [rɪb] [əˈraʊnd] ˈ[nɪrli] [tuː; tə] [ðə; ði] [spain] .
The ball entered his side and followed a rib around nearly to the spine .
这 球 进入 他的 边 和 随后 一个 肋骨 大约 几乎 到 这 脊柱 .

球从他的侧面进入，沿着肋骨绕到几乎脊柱的位置。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] ˈ[ɑːnər] [ʌv; əv] ˈ[ʃedɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [blʌd] [ɪn] [ðə; ði] ˈ[sev(ə)nθ] [oʊˈhaɪoʊ] ˈ[redʒɪmənt] ,
He has the honor of shedding the first blood in the Seventh Ohio Regiment ,
他 有 这 荣誉 的 脱落 这 第一的 血 在 这 第七 俄亥俄州 团 ,

他荣幸地成为俄亥俄州第七步兵团中第一个流血的人。

[baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [æn; ən] ˈ[enəmi] ; [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] ˈ[wɪntʃɪstər] ;
by the hand of an enemy ; engaged in the battle of Winchester ;
经过 这 手 的 一个 敌人 ; 已订婚的 在 这 战斗 的 温彻斯特 ;

死于敌人之手；参与了温彻斯特战役；

ˈ[ɑːnərəbli] ˈ[disˈtʃaːdʒd] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈbɪləti] , [dʒuːn] - , - ;
honorably discharged on account of disability , June 29 , 1862 ;
光荣地 出院 在 帐户 的 残疾 , 六月 - , - ;

1862年6月29日因伤残光荣退伍；

[ˈɡrædʒueɪtɪd] [ɪn] ˈ[oʊbərlɪn] ˈ[kɑːlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] - - ; [ˈmæɪrɪd] , [ænd; ənd] [ˈfɑːrmɪŋ] [ɪn] ˈ[mɪʃɪɡən]
graduated in Oberlin College in the Class of ' 64 ; married , and farming in Michigan
毕业 在 奥柏林 大学 在 这 班级 的 - - ; 已婚 , 和 农业 在 密歇根州

1964年毕业于奥柏林学院；已婚，在密歇根州务农。

[tʃɑːrlz] [piː] . ˈ[bɔʊlər] ,
CHARLES P . BOWLER ,
查尔斯 P . 保龄球手 ,

查尔斯·P·鲍勒

[ə; eɪ] [ˈdʒuːniər] [ɪn] ˈ[oʊbərlɪn] ˈ[kɑːlɪdʒ] ; [ˈkɔːrpərəl] ; [sɜːrvd] ˈ[kɑːnstəntli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ˈ[kʌmpəni] [ʌnˈtɪl]
A Junior in Oberlin College ; Corporal ; served constantly with the Company until
一个 初级 在 奥柏林 大学 ; 下士 ; 服务 不断地 和 这 公司 直到

[hɪz; ɪz] [deθ] ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] ˈ[sɑːrdʒənt] ;
his death ; promoted to Sergeant ;
他的 死亡 ; 推广 到 军士 ;

奥柏林学院大三学生；下士；一直服役于连队直至去世；晋升为中士；

[pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ˈ[bætlz] [ʌv; əv] [krɒːs] [leɪnz] , ˈ[wɪntʃɪstər] , [pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] , [ænd; ənd] ˈ[sɪːdəɹ]
participated in the battles of Cross Lanes , Winchester , Port Republic , and Cedar
参与 在 这 战斗 的 叉 车道 , 温彻斯特 , 港口 共和国 , 和 雪松

[ˈmaʊnt(ə)n] ,
Mountain ,
山 ,

参加了クロス巷战役、温彻斯特战役、波特共和国战役和雪松山战役。

[wer] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] .
where he received a gun shot through the heart .
在哪里 他 已收到 一个 枪 射击 通过 这 心 .

他心脏中弹。

[hiː; hi] [fel] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ˈdaɪɪŋ] ˈ[ɪnstəntli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kənˈvʌlsɪv] ˈ[strʌɡ(ə)l] .
He fell upon his back , dying instantly with a convulsive struggle .
他 跌倒 之上 他的 后退 , 垂死 即刻 和 一个 痉挛 斗争 .

他仰面倒地，剧烈挣扎后当场死亡。

['sti:vən] [em] . [koʊl] ,
STEPHEN M . COLE ,
斯蒂芬 M . 油菜 ,

斯蒂芬·M·科尔

[kɔ:rpərəl] ; [ˈslaɪtli] [ˈwu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] ,
Corporal ; slightly wounded in the thigh ,
下士 ; 轻微地 受伤 在 这 大腿 ,

下士；大腿轻微受伤

[ænd; ənd][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] [rɪˈtri:t] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [krɔ:s]
and taken prisoner in the retreat two or three days after the battle of Cross
和 已采取 囚犯 在 这 撤退 二 或者 三 天 后 这 战斗 的 叉
[leɪnz] ;
Lanes ;
车道 ;

在克罗斯巷战役结束后两三天的撤退中被俘；

[spent] [naɪn] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət] [ˈrɪʃmænd] , [nu:] [ɔ:'li:ənz] , [ænd; ənd]
spent nine months in the hands of the enemy at Richmond , New Orleans , and
花费 九 几个月 在 这 双手 的 这 敌人 在 里士满 , 新的 奥尔良 , 和
[ˈsɔ:lzbəri] ,
Salisbury ,
索尔兹伯里 ,

在里士满、新奥尔良和索尔兹伯里，他们被敌人俘虏了九个月。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hi;; hi][wʌz; wəz] [pəˈroʊld] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ; [rɪˈtʃ:rnd] [tu;; tə] [ˈdu:ti] , [mɑ:rtʃ] - , -
after which he was paroled and exchanged ; returned to duty , March 22 , 1863
后 哪个 他 曾是 假释 和 交换 ; 返回 到 责任 , 行进 - , -
[æt; ət] [dʌmˈfrɪs] ;
, **at Dumfries** ;
, 在 邓弗里斯 ;

之后他获得假释并被交换；1863年3月22日在邓弗里斯返回服役；

[pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [ˈgetɪz,bə:g] [ænd; ənd] [ˈtʃænsələrz,vɪl] ,
participated in the battles of Gettysburg and Chancellorsville ,
参与 在 这 战斗 的 葛底斯堡 和 钱瑟勒斯维尔 ,
参加了葛底斯堡战役和钱瑟勒斯维尔战役，

[wer] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈwu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] ;
where he was wounded in the shoulder by a shell ;
在哪里 他 曾是 受伤 在 这 肩膀 经过 一个 壳 ;
他在炮弹击中肩膀而受伤；

[ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld][æz; əz] [klɜ:rk] [æt; ət] [hed] [ˈkwɔ:rtərz] [ʌv; əv] 1st [brɪˈgeɪd] 2d [drɪˈvɪz(ə)n] , 12th [ə; eɪ] . [si:] . ,
detailed as Clerk at Head Quarters of 1st Brigade 2d Division , 12th A . C . ,
详细的 作为 职员 在 头 四分之一 的 1st 旅 2d 分配 , 12th 一个 . C . ,
[ˈfebjə,wəri] . - ,
Feb . 25 ,
二月 . - ,

2月25日，被任命为第12装甲团第2师第1旅司令部文书。

- ; [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [dʒʊˈlaɪ][sɪks] , - ; [ˈmæɪrɪd] , [ænd; ənd] [ˈfɑ:rmɪŋ] [ɪn][dʒɪˈbrɔ:ltər] , [ˈmɪtʃ] .
1864 ; discharged July 6 , 1864 ; married , and farming in Gibralter , Mich .
- ; 出院 七月 6 , - ; 已婚 , 和 农业 在 直布罗陀 , 密歇根州 .
1864 年；1864 年 7 月 6 日退伍；结婚，在密歇根州吉布拉尔特务农。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 49**]
[页 -]

ARTHUR CURTIS DANFORTH ,
亚瑟 柯蒂斯 丹佛斯 ,

亚瑟·柯蒂斯·丹福斯

A Sophomore in Oberlin College ; served as Corporal until Nov . 20 , 1861 ,
一个 大二学生 在 奥柏林 大学 ; 服务 作为 下士 直到 十一月 . - , - ,
奥柏林学院二年级学生; 服役至1861年11月20日, 军衔为下士。

when he was promoted to First Sergeant , at Charleston , Va . ;
什么时候 他 曾是 推广 到 第一的 军士 , 在 查尔斯顿 , 瓦 . ;

在弗吉尼亚州查尔斯顿晋升为一级军士长时;

escaped unhurt from the battle of Cross Lanes , and was instantly killed in
逃脱 毫发无损 从 这 战斗 的 叉 车道 , 和 曾是 即刻 被杀 在
the battle of Winchester ,
这 战斗 的 温彻斯特 ,

在克罗斯巷战役中毫发无损地逃脱, 但在温彻斯特战役中当场阵亡。

by a bullet passing through his chest , and another through his neck .
经过 一个 子弹 通过 通过 他的 胸部 , 和 其他 通过 他的 脖子 .

一颗子弹穿过他的胸膛, 另一颗子弹穿过他的脖子。

His body was brought to Oberlin for burial .
他的 身体 曾是 带来 到 奥柏林 为了 葬礼 .

他的遗体被运回奥伯林安葬。

EDWARD WAKEMAN GOODSSELL ,
爱德华 守夜人 商品销售 ,

爱德华·韦克曼·古德塞尔

A Freshman in Oberlin College ; Corporal ; with the Company until August 15 , 1861 ,
一个 大一新生 在 奥柏林 大学 ; 下士 ; 和 这 公司 直到 八月 - , - ,

when he was sent ,
什么时候 他 曾是 发送 ,

奥柏林学院新生; 下士; 在连队服役至1861年8月15日, 之后被派往其他地方。

sick , to Gauley Bridge , and thence to Cincinnati .
生病的 , 到 高利 桥 , 和 因此 到 辛辛那提 .

生病, 前往高利桥, 然后前往辛辛那提。

Being unfit for duty , because of inflamed eyes ,
存在 不合格 为了 责任 , 因为 的 发炎的 眼睛 ,

因眼睛发炎而无法履行职责

he served in St . John's Hospital until he joined the Company on the 18th of
他 服务 在 英石 . 约翰的 医院 直到 他 加入 这 公司 在 这 18th 的
July ,
七月 ,

他曾在圣约翰医院工作, 直到7月18日加入公司。

- , [æ̯t; ət̯][.æ̯lɪgˈzændriə̯] , [vi ˈe̯] .
1862 , **at** **Alexandria** , **Va** :
- , 在 亚历山大 , 瓦 :

1862年，在弗吉尼亚州亚历山大市。

[ɪn][ðə̯; ði][ˈbæt(ə̯)] [ʌv; əv] [ˈsi:dər] [ˈmaʊnt(ə̯)n] , [hiː; hi] [rɪˈsi:vð] [ə; eɪ] [bruːz] [ɑːn][ðə̯; ði] [fʊt] .
In the battle of Cedar Mountain , **he received a bruise on the foot** .
在 这 战斗 的 雪松 山 , 他 已收到 一个 挫伤 在 这 脚 .
在雪松山战役中，他的脚受了伤。

[æ̯t; ət̯] [ænˈti:təm] , [ə; eɪ] [ˈkʌlər] [gɑːrd] [frʌm; frəm][siː ˈoʊ] . [siː] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈkwaɪərd] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
At Antietam , **a color guard from Co . C being required** , **he was**
在 安提坦 , 一个 颜色 警卫 从 合作 : C 存在 必需的 , 他 曾是
[ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][baɪ] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈlɪŋkən] ,
detailed by Sergeant Lincoln ,
详细的 经过 军士 林肯 ,
在安提耶坦战役中，C连需要一名仪仗队队员，林肯中士指派他担任这一职务。

[rɪˈmɑːkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] , [ðæt̩] [hiː; hi] " [wʊd̩] [æz; əz] [suːn] [saɪn] [hɪz; ɪz] [deθ] [ˈwɔːrənt] .
remarking as he went , **that he " would as soon sign his death warrant** .
评论 作为 他 去 , 那 他 " 会 作为 很快 符号 他的 死亡 保证 .
他边走边说，他“宁愿签下自己的死亡判决书”。

" [ɪn][ðə̯; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] , [hiː; hi] [rɪˈsi:vð] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][ðə̯; ði][ˈæbdəmə̯n] .
" **In the engagement** , **he received a wound in the abdomen** .
" 在 这 订婚 , 他 已收到 一个 伤口 在 这 腹部 .
“在战斗中，他的腹部受了伤。”

[hiː; hi] [lɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [ˈsetld̩] [ʌp̩][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ˈkɜrfəli] , [ænd; ənd][daɪd]
He lived a few days , **made his will** , **settled up his business carefully** , **and died**
他 居住地 一个 很少 天 , 制成 他的 将要 , 定居 向上 他的 商业 小心 , 和 死亡
[sepˈtembər] - , - .
September 19 , **1862** :
九月 - , - .
他只活了几天，立下遗嘱，仔细处理好自己的生意，于 1862 年 9 月 19 日去世。

[ˈhenri] [ˈdʌbljuː] . [ˈlɪŋkən] ,
HENRY W . LINCOLN ,
亨利 W . 林肯 ,

亨利·W·林肯

[ˈkɔːrpərə̯l] ; [prəˈmoʊtɪd̩] [tuː; tə] [ˈsekənd̩] [ˈsɑːrdʒənt] , [ˈnoʊv̩] . - , - ; [tuː; tə][fɜːrst̩] [ˈsɑːrdʒənt] , [mɑːrt̩]
Corporal ; **promoted to Second Sergeant** , **Nov . 20 , 1861** ; **to First Sergeant** , **March**
下士 ; 推广 到 第二 军士 , 十一月 : - , - ; 到 第一的 军士 , 行进
- , - ; [tuː; tə] [ˈsekənd̩] [luːˈtenənt] ,
24 , 1862 ; **to Second Lieutenant** ,
- , - ; 到 第二 中尉 ,
下士；1861年11月20日晋升为二级军士长；1862年3月24日晋升为一级军士长；1862年3月24日晋升为二级中尉。

[ˈɔːgəst̩] [naɪn] , - , [ænd; ənd̩][tuː; tə][fɜːrst̩] [luːˈtenənt] , [noʊˈvembər] [sɪks] , - ; [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə̯)]
August 9 , **1862** , **and to First Lieutenant** , **November 6** , **1862** ; **a faithful**
八月 9 , - , 和 到 第一的 中尉 , 十一月 6 , - ; 一个 忠实
[ˈɑːfɪsər] ,
officer ,
官 ,
1862年8月9日晋升为陆军中尉，1862年11月6日晋升为陆军上尉；一位忠诚的军官。

ⁱˈprɛz(ə)nt[ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [ˈmaːtʃiːz] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈbætlz] , [tɪl][hɪːz; ɪːz][ˈfaɪn(ə)l] [lɪːv] [ʌv; əv]

present on all the marches , and in all the battles , till his final leave of

展示 在 全部 这 游行 , 和 在 全部 这 战斗 , 直到 他的 最终的 离开 的

[ˈæbsəns] .

absence .

缺席 .

直到最后一次休假，他都参加了所有的行军和战斗。

[hɪː; hɪ][wʌːz; wəːz][ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [kɹɔːs] [leɪnz] , [ˈwɪntʃɪstər] , [pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] , [ˈsiːdər] [ˈmaʊnt(ə)n]

He was in the battles of Cross Lanes , Winchester , Port Republic , Cedar Mountain

他 曾是 在 这 战斗 的 叉 车道 , 温彻斯特 , 港口 共和国 , 雪松 山

, [ænd; ənd] [ænˈtiːtəm] .

and Antietam .

和 安提坦 .

他参加了十字巷战役、温彻斯特战役、波特共和国战役、雪松山战役和安提耶坦战役。

[ˈhævɪn] [ðə; ði] [ˈkrɑːnɪk] , [hɪː; hɪ] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ˈfɜːrloʊʊ] [ɪn] [dɪˈsɛmbər] , [-] ,

Having the Chronic Diarrhoea , he obtained a furlough in December , 1862 ,

拥有 这 慢性的 腹泻 , 他 获得 一个 休假 在 十二月 , - ,

由于患有慢性腹泻，他于1862年12月获得休假。

[tʊː; tə][rɪˈtɜːrn][tʊː; tə][hɪːz; ɪːz][hoʊm][ɪn][ˈoʊbɜːlɪn] ; [dɪˈstʃɑːdʒd] , [dʒæn] . [ˈsɛvən] , [-] , [fɔːr; fər] [dɪsəˈbɪləti] ,

to return to his home in Oberlin ; discharged , Jan : 7 , 1863 , for disability ,

到 返回 到 他的 家 在 奥柏林 ; 出院 , 一月 : 7 , - , 为了 残疾 ,

[ænd; ənd][daɪd][dʒʊˈlaɪ][wʌn] , [-] .

and died July 1 , 1863 :

和 死亡 七月 1 , - .

返回奥柏林的家中；1863 年 1 月 7 日因伤残退伍，1863 年 7 月 1 日去世。

[ˌpiːˈdʒiː] [-]

[Pg 50]

[-][页] [-]

[第50页]

[ˈaɪzək] [ef] . [mæk] ,

ISAAC F . MACK ,

艾萨克 F . 麦克 ,

艾萨克·F·麦克

[ə; eɪ][ˈdʒuːniər][ɪn][ˈoʊbɜːlɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] ; [ˈkɔːrpərəl] ; [ˈkæptʃərd] [æt; ət] [kɹɔːs] [leɪnz] ;

A Junior in Oberlin College ; Corporal ; captured at Cross Lanes ;

一个 初级 在 奥柏林 大学 ; 下士 ; 捕获 在 叉 车道 ;

奥柏林学院大三学生；下士；在十字巷被俘；

[spɛnt] [naɪn] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbɛl] , [æt; ət] [ˈrɪtʃmənd] , [nuː] [ɔːˈliənz] ,

spent nine months in the hands of the rebels , at Richmond , New Orleans ,

花费 九 几个月 在 这 双手 的 这 叛军 , 在 里士满 , 新的 奥尔良 ,

[ænd; ənd] [ˈsɔːlzbəri] ;

and Salisbury ;

和 索尔兹伯里 ;

在叛军手中度过了九个月，先后在里士满、新奥尔良和索尔兹伯里；

[pəˈroʊld] , [ænd; ənd] [ɪkstʃeɪndʒd] ; [dɪˈstʃɑːdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][juː] . [es] . [ˈsɜːrɪvɪs] , [ɑːkˈtoʊbər] [-] , [-]

paroled , and exchanged ; discharged from the U . S . Service , October 16 , 1862

假释 , 和 交换 ; 出院 从 这 U . S . 服务 , 十月 - , -

.

.

.

获释并交换；1862 年 10 月 16 日从美国军队退役。

[hiː; hi][ɪz] ['mærid] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['editər][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑːdˌhed] [rɪˈpʌblɪkən] , [wɪsˈkɑːnsɪn] .
He is married , and is now Editor of the Brodhead Republican , Wisconsin .
他是已婚 , 和是现在编辑的这布罗德黑德共和党人 , 威斯康星州 .
他已婚, 现任威斯康星州布罗德黑德共和党报的编辑。

['edgər] [em] . ['bɑːstwik] ,
EDGAR M . BOSTWICK ,
埃德加 M . 博斯威克 ,
埃德加·M·博斯特威克

[mjuˈzi(ə)n] ; [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌredʒɪˈment(ə)l][bənd] , [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ænd; ənd] [distˈʃaːdʒd] ,
Musician ; transferred to the regimental band , July 10 , 1861 , and discharged ,
音乐家 ; 转移 到 这 团级 乐队 , 七月 - , - , 和 出院 ,
[dʒʊˈlaɪ][faɪv] , - .
July 5 , 1862 :
七月 5 , - .
乐师; 1861 年 7 月 10 日调入军乐队, 1862 年 7 月 5 日退役。

[tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . ['rɒsɪtə] ,
CHARLES W . ROSSITER ,
查尔斯 W . 罗西特 ,
查尔斯·W·罗西特

[mjuˈzi(ə)n] ; [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌredʒɪˈment(ə)l][bənd] , [dʒʊˈlaɪ] - - , [ænd; ənd] ['mʌstəd] [aʊt]
Musician ; transferred to the Regimental Band , July 10 1861 , and mustered out
音乐家 ; 转移 到 这 团级 乐队 , 七月 - - , 和 集结 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,
of the service ,
的 这 服务 ,
乐手; 1861年7月10日调入军乐队, 后退役。

[dʒʊˈlaɪ][faɪv] , - ; ['mærid] , [ænd; ənd] [ˌendʒɪˈnɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ['westərn]
July 5 , 1862 ; married , and engineer on the Chicago and North Western
七月 5 , - ; 已婚 , 和 工程师 在 这 芝加哥 和 北 西
[ˈreɪlroʊd] .
Railroad .
铁路 .
1862年7月5日; 结婚, 在芝加哥和西北铁路公司担任工程师。

[ˈpraɪvəts] .
PRIVATES .
私人 .
士兵。

[ˈmɑːrtɪn] [em] . ['ændruːz] ,
MARTIN M . ANDREWS ,
马丁 M . 安德鲁斯 ,
马丁·M·安德鲁斯

[əˈpɔɪntɪd] ['kɔːrpərəl] , ['noʊv] . - , - ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈɔːrdərli] ['sɑːrdʒənt] , [ˈɔːgəst] [naɪn] , -
Appointed Corporal , Nov . 20 , 1861 ; promoted to Orderly Sergeant , August 9 , 1862
任命 下士 , 十一月 . - , - ; 推广 到 秩序 军士 , 八月 9 , -
;
;
;
;
1861年11月20日被任命为下士; 1862年8月9日晋升为勤务军士;

[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] , [pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] , [ænd; ənd] ['siːdə] ['maʊnt(ə)n] ,
engaged in the battles of Cross Lanes , Port Republic , and Cedar Mountain ,
已订婚的 在 这 战斗 的 叉 车道 , 港口 共和国 , 和 雪松 山 ,
参与了十字巷战役、波特共和国战役和雪松山战役,

[wer] [ðə; ði][fɜːrst][ˈfɪŋgə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [hænd][wʌz; wəz][ˈbroʊkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈfɪŋgə]
where the first finger of his left hand was broken , and the second finger
在哪里 这 第一的 手指 的 他的 左边 手 曾是 破碎的 , 和 这 第二 手指
[wʌz; wəz] [ˈfræktʃəd] ;
was fractured ;
曾是 破碎的 ;

他左手食指骨折，中指骨裂；

[kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] ['skɜːrɪʃ] [nɪr] [ˈberiːvɪl] , [viˈe] . ; [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]
commanded the Company in the cavalry skirmish near Berryville , Va . ; engaged in the
命令 这 公司 在 这 骑兵 小规模冲突 靠近 贝里维尔 , 瓦 . ; 已订婚的 在 这
[ˈbæt(ə)][æt; ət] [dʌmˈfrɪs] ;
battle at Dumfries ;
战斗 在 邓弗里斯 ;

在弗吉尼亚州贝里维尔附近的骑兵小规模冲突中指挥连队；参加了邓弗里斯战役；

[ˈslaɪtli] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈtʃænsələrz,vɪl] ; [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv]
slightly wounded in the battle of Chancellorsville ; took part in the battles of
轻微地 受伤 在 这 战斗 的 钱瑟勒斯维尔 ; 采取 部分 在 这 战斗 的
[ˈgetɪz,bəːg] , [ˈrɑːki] - [feɪst] [rɪdʒ] ,
Gettysburg , Rocky - Faced Ridge ,
葛底斯堡 , 洛基 - 面对 岭 ,

在钱瑟勒斯维尔战役中受轻伤；参加了葛底斯堡战役、落基山脊战役。

[rɪˈsɑːkə] , [ænd; ənd] [ˈdæləs] ; [ˈmʌstəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [æt; ət]
Resaca , and Dallas ; mustered out of the service with the Company , at
雷萨卡 , 和 达拉斯 ; 集结 出去 的 这 服务 和 这 公司 , 在
[ˈkliːvlənd] , [oʊˈhaɪoʊ] , [dʒʊˈlaɪ][sɪks] ,
Cleveland , Ohio , July 6 ,
克利夫兰 , 俄亥俄州 , 七月 6 ,

雷萨卡和达拉斯；于7月6日在俄亥俄州克利夫兰随公司退役。

- ; [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz][ˈædʒʊtənt][ɪn][ðə; ði] 185th [oʊ] . [viː] . [aɪ] . ,
1864 ; received an appointment as Adjutant in the 185th O . V . I . ,
- ; 已收到 一个 预约 作为 副官 在 这 185th 哦 . V . 我 . ,
1864年；被任命为第185俄亥俄志愿步兵团副官，

[,piːˈdʒiː] -]
[**Pg 51**]
[页 -]

[第51页]

[ˈfebruəri] - , - , [ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə] [ˈkæptɪn] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] , [sepˈtembə]
February 27 , 1865 , and subsequently promoted to Captain ; discharged , September
二月 - , - , 和 随后 推广 到 队长 ; 出院 , 九月
- , - ,
27 , 1865 ,
- , - ,

1865年2月27日入伍，后晋升为上尉；1865年9月27日退伍。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈmɜːrkəntɪːl] [pəˈsjuːts] .
and is now engaged in mercantile pursuits .
和 是 现在 已订婚的 在 商业 追求 .

现从事商业活动。

[ˈedwɪn] [biː] . [ˈæt,wɔːtə] ,
EDWIN B . ATWATER ,
埃德温 B . 阿特沃特 ,

埃德温·B·阿特沃特

[pɑ:'tisipeitɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bætɪlz] [ʌv; əv] [krɔ:s] [leɪnz] , ['wɪntʃɪstər] , [pɔ:rt] [rɪ'pʌblɪk] , [æn'ti:təm] ,
Participated in the battles of Cross Lanes , Winchester , Port Republic , Antietam ,
参与 在这 战斗 的 叉 车道 , 温彻斯特 , 港口 共和国 , 安提坦 ,
[ænd; ənd][ˈfrɛdrɪksbɜ:g, ˈfrɛdʒɪksbɜ:g] .
and Fredericksburg :
和 弗雷德里克斯堡 :
参加了克罗斯兰战役、温彻斯特战役、波特共和国战役、安提耶坦战役和弗雷德里克斯堡战役。

[ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][pɔ:rt] [rɪ'pʌblɪk] [ə; eɪ] [[el] [tɔ:r] [frʌm; frəm]][hɪz; ɪz] [θaɪ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [fleʃ]
In the battle of Port Republic a shell tore from his thigh a piece of flesh
在 这 战斗 的 港口 共和国 一个 壳 撕裂 从 他的 大腿 一个 片 的 肉
[æz; əz][ɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ][ˈmænz][hænd] .
as large as a man's hand .
作为 大的 作为 一个 男人的 手 :
在波特共和国战役中，一枚炮弹从他的大腿上撕下一块像人手一样大的肉。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['ku:lənəs] [ænd; ənd] ['blʌntnəs] , [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] : " [gɑ:ʃ] — [ðer; ðər][ɪz]
With his characteristic coolness and bluntness , he exclaimed : " Gosh — there is
和 他的 特征 凉爽 和 钝 , 他 惊呼 : " 天哪 — 那里 是
[ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][maɪ] ['brekfəst] .
enough for my breakfast .
足够的 为了 我的 早餐 :
他以他特有的冷静和直率说道：“哎呀——够我吃早餐了。”

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪs'tʃa:dʒd] [frʌm; frəm][ˌsi: 'oʊ] . [sɪ:][ɑ:n][ðə; ði] 24th [deɪ] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , - ,
" He was discharged from Co . C on the 24th day of October , 1862 ,
" 他 曾是 出院 从 合作 : C 在 这 24th 天 的 十月 , - ,
“他于1862年10月24日从C连退役，

[tu:; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn][ðə; ði] 3d [ju:] . [es] . [ɑ:r'tɪləri] ,
to enlist in the 3d U . S . Artillery ,
到 入伍 在 这 3d U . S . 炮兵 ,
加入美国陆军第3炮兵部队

[ɪn] [wɪtʃ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [hi:; hi] [kəm'pli:tɪd] [hɪz; ɪz] [θri:] - ['jɪrz] [ɪn'lɪstmənt] , [ænd; ənd]
in which branch of the service he completed his three - years enlistment , and
在 哪个 分支 的 这 服务 他 完全的 他的 三 - 年 征募 , 和
[wʌz; wəz] [dɪs'tʃa:dʒd] [ɪn] [meɪ] , - .
was discharged in May , 1864 .
曾是 出院 在 可能 , - :
他在哪个兵种完成了三年的服役，并于 1864 年 5 月退伍。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['mærid] , [ænd; ənd] [pər'sʊ] [ðə; ði][ægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'feɪ(ə)n] [ɪn] ['mɪʃɪgən] .
He is now married , and pursuing the Agricultural profession in Michigan .
他 是 现在 已婚 , 和 追求 这 农业 职业 在 密歇根州 :
他现在已婚，在密歇根州从事农业相关工作。

[dʒeɪmz][i:] . ['eɪvəri] ,
JAMES E . AVERY ,
詹姆斯 E . 艾弗里 ,
詹姆斯·E·艾弗里

[prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm] ['kɔ:rpərəl] [tu:; tə] ['sɑ:rdʒənt] , ['noʊv] . [wʌn] , - ;
Promoted from Corporal to Sergeant , Nov . 1 , 1862 ;
推广 从 下士 到 军士 , 十一月 : 1 , - ;
1862年11月1日，由下士晋升为中士；

[noʊv] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz][ˈekspɜ:rt][ɪn][ðə; ði][ˈmænjʊəl][ʌv; əv][ɑ:rmz] ;
known in the company as expert in the manual of arms ;
已知 在 这 公司 作为 专家 在 这 手动的 的 武器 ;
公司里公认他是武器操作方面的专家；

[pɑːtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbætɪlz] [ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] , [pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] , [æntɪːtəm] , [dʌmˈfrɪs] , **participated in the battles of Cross Lanes , Port Republic , Antietam , Dumfries ,**
参与 在 这 战斗 的 又 车道 , 港口 共和国 , 安提坦 , 邓弗里斯 ,
[ˈtʃænsələrzˌvɪl] , [ˈgetɪz,bəːɡ] , [ˈlʊkəʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Chancellorsville , Gettysburg , Lookout Mountain ,
钱瑟勒斯维尔 , 葛底斯堡 , 瞭望台 山 ,

参加了 克罗斯莱恩战役、波特共和国战役、安提耶坦战役、邓弗里斯战役、钱瑟勒斯维尔战役、葛底斯堡战役、瞭望山战役。

[ˈmɪj(ə)n] [rɪdʒ] , [ˈrɪŋ,ɡoʊld] , [ˈrɑːki] - [feɪst] [rɪdʒ] , [rɪˈsɑːkə] , [ænd; ənd][ˈdæləs] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [æt; ət]
Mission Ridge , Ringgold , Rocky - Faced Ridge , Resaca , and Dallas ; discharged at
使命 岭 , 林戈尔德 , 洛基 - 面对 岭 , 雷萨卡 , 和 达拉斯 ; 出院 在
[ˈkliːvlənd] , [oʊ] . , [dʒʊˈlaɪ][sɪks] , - .
Cleveland , O . , July 6 , 1864 .
克利夫兰 , 哦 . , 七月 6 , - .

米申岭、林戈尔德、落基面岭、雷萨卡和达拉斯；1864 年 7 月 6 日在俄亥俄州克利夫兰退伍。

[nəˈθænjəl] [el] . [ˈbædʒər] ,
NATHANIEL L . BADGER ,
纳撒尼尔 L . 獾 ,

纳撒尼尔·L·巴杰

[dʒɔɪnd] [ˈkʌmpəni] [siː][æt; ət][kæmp] [ˈdenɪsən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] 13th [oʊ] . [viː] . [aɪ] . ;
Joined Company C at Camp Dennison , from the 13th O . V . I . ;
加入 公司 C 在 营 丹尼森 , 从 这 13th 哦 . V . 我 . ;

加入丹尼森营地的C连，原为第13俄亥俄志愿步兵团；

[ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈbætɪlz] [ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] , [ˈsiːdər] [ˈmaʊnt(ə)n] , [dʌmˈfrɪs] , [ˈtʃænsələrzˌvɪl] ,
present in the battles of Cross Lanes , Cedar Mountain , Dumfries , Chancellorsville ,
展示 在 这 战斗 的 又 车道 , 雪松 山 , 邓弗里斯 , 钱瑟勒斯维尔 ,
[ˈrɑːki] - [feɪst] [rɪdʒ] , [rɪˈsɑːkə] , [ænd; ənd][ˈdæləs] ;
Rocky - Faced Ridge , Resaca , and Dallas ;
洛基 - 面对 岭 , 雷萨卡 , 和 达拉斯 ;

曾参与 克罗斯兰斯战役、雪松山战役、邓弗里斯战役、钱瑟勒斯维尔战役、落基面岭战役、雷萨卡战役和达拉斯战役；

[ˈwuːndɪd] [æt; ət][ˈsiːdər] [ˈmaʊnt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˈɡʌŋʃɑːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [niː] ; [sɜːrvd] [æz; əz] [ˈkʌmpəni]
wounded at Cedar Mountain by a gunshot above the knee ; served as company
受伤 在 雪松 山 经过 一个 枪声 多于 这 膝盖 ; 服务 作为 公司
[kʊk] , [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ;
cook , nearly a year ;
厨师 , 几乎 一个 年 ;

在雪松山战役中膝盖以上中弹受伤；担任连队炊事员近一年；

[ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][æz; əz][poust] [ˌpaɪəˈnɪr] [æt; ət] [ˈbrɪdʒpɔːrt] , [æləˈbæmə] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] , [dʒʊˈlaɪ][sɪks] , - ,
detailed as post pioneer at Bridgeport , Alabama ; discharged , July 6 , 1864 ,
详细的 作为 邮政 先锋 在 布里奇波特 , 阿拉巴马州 ; 出院 , 七月 6 , - ,
[æt; ət] [ˈkliːvlənd] , [oʊˈhaɪoʊ] ; [ˈmærid] , [ænd; ənd][ɪz]
at Cleveland , Ohio ; married , and is
在 克利夫兰 , 俄亥俄州 ; 已婚 , 和 是

曾任阿拉巴马州布里奇波特邮政先驱；1864年7月6日在俄亥俄州克利夫兰退伍；已婚，现为.....

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 52**]
[页 -]

[第52页]

[pərˈsʊ] [hɪz; ɪz] [treɪd] , [æz; əz][ˈkɑːrpəntər][ænd; ənd][ˈdʒɔɪnər] , [æt; ət] [ˈboʊlɪŋ] [ɡriːn] , [oʊ] .
pursuing his trade , as carpenter and joiner , at Bowling Green , O .
追求 他的 贸易 , 作为 木匠 和 木工 , 在 保龄球 绿色的 , 哦 .

在俄亥俄州鲍灵格林从事木匠和细木工的工作。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][i:] . [ˈbɛrts] ,
JOSEPH **E** . **BATES** ,
约瑟夫 贝茨 ,
约瑟夫·E·贝茨

[mjuˈzi(ə)n] ; [trənsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði][redʒɪˈment(ə)l][bænd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:] [ˈmɑːstəd] [aʊt] [ˈʌ; əv]
Musician ; **transferred** **to** **the** **Regimental Band** **and** **with** **it** **mustered** **out** **of**
音乐家 ; 转移 到 这 团级 乐队 和 和 它 集结 出去 的
[ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] , [dʒʊˈlaɪ][faɪv] ,
the service , **July** **5** , **1862** .
这 服务 , 七月 5 ,
乐师；调入军乐队，并于1862年7月5日随军退役。

[dʒeɪmz][ɑːr] . [bɛl] ,
JAMES R . **BELL** ,
詹姆斯 拉 . 钟 ,
詹姆斯·R·贝尔

[dʒɔɪnd][,siː ˈoʊ] . [,siː][æɪt; ət][kæmp] [ˈdenɪsən] , [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ˈhɑːspɪt(ə)l] [ˈstuːərd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Joined **Co** . **C** **at** **Camp Dennison** , **to** **serve** **as** **Hospital Steward** **for** **the**
加入 合作 . C 在 营 丹尼森 , 到 服务 作为 医院 管家 为了 这
[ˈredʒɪmənt] ;
Regiment ;
团 ;
加入丹尼森营地的C连，担任该团的医院管理员；

[trənsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpoʊst][æɪt; ət] [ˈtʃɑːrlstən] , [,vi ˈe] . , [dɪˈsembər] [wʌn] ,
transferred **to** **the** **Post** **at** **Charleston** , **Va** . , **December** **1** , **1861** ; **afterwards**
转移 到 这 邮政 在 查尔斯顿 , 瓦 . , 十二月 1 ,
[prəˈmoʊtɪd][tuː; tə] [əˈsɪstənt] [ˈsɜːrdʒən] ,
promoted **to** **Assistant Surgeon** ,
推广 到 助手 外科医生 ,
1861年12月1日调任弗吉尼亚州查尔斯顿驻地；后晋升为助理外科医生。

[ænd; ənd] [ˈsteɪfənd] [æɪt; ət][,ɡæləˈpʊlɪs] , [oʊˈhaɪoʊ] .
and **stationed** **at** **Gallipolis** , **Ohio** .
和 驻 在 加里波利斯 , 俄亥俄州 .
驻扎在俄亥俄州加利波利斯。

[ˈwɪljəm] [ˈbɪgz] ,
WILLIAM BIGGS ,
威廉 比格斯 ,
威廉·比格斯

[ɪn][ðə; ði] [θriː] - [mʌnθs] [ˈsɜːrvɪs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ˈʌ; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [frʌm; frəm][ðə; ði]
In the three - months service , **was** **a** **member** **of** **a** **company** **from** **the**
在 这 三 - 几个月 服务 , 曾是 一个 成员 的 一个 公司 从 这
[vəˈsɪnəti][ˈʌ; əv] [ɪˈlɪriːə] ;
vicinity **of** **Elyria** ;
附近 的 伊利里亚 ;
在三个月的服役期间，他是伊利里亚附近一家公司的成员；

[dʒɔɪnd][,siː ˈoʊ] . [,siː][æɪt; ət][kæmp] [ˈdenɪsən] ; [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][æɪt; ət] [krɔːs] [ˈleɪnz] ; [rɪˈmuːvd] [tuː; tə]
joined **Co** . **C** **at** **Camp Dennison** ; **taken** **prisoner** **at** **Cross Lanes** ; **removed** **to**
加入 合作 . C 在 营 丹尼森 ; 已采取 囚犯 在 叉 车道 ; 已移除 到
[ˈrɪtʃmænd] ,
Richmond ,
里士满 ,
在丹尼森营地加入C连；在十字巷被俘；被转移到里士满。

[ðens] [tuː; tə] [ˈpærɪʃ] [ˈprɪzn] , [nuː] [ɔːˈliənz] , [wer] [hiː; hi][daɪd][wɪð; wɪθ] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvər] , [ɪn]
thence to Parish Prison , New Orleans , where he died with typhoid fever , in
因此 到 教区 监狱 , 新的 奥尔良 , 在哪里 他 死亡 和 伤寒 发烧 , 在
[ɑːkˈtoʊbər] , - .
October , 1861 .
十月 , - .

随后被送往新奥尔良教区监狱，并于 1861 年 10 月死于伤寒。

[ˈfɑːstər] [ˈboʊdl] ,
FOSTER BODLE ,
促进 博德尔 ,

福斯特·博德尔

[ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒuːniər] [klæs] , [ˈoʊbɜːlɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] ; [ˈkæptʃərd] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [krɔːs]
A member of the Junior Class , Oberlin College ; captured in the battle of Cross
一个 成员 的 这 初级 班级 , 奥柏林 大学 ; 捕获 在 这 战斗 的 叉
[leɪnz] ;
Lanes ;
车道 ;

奥柏林学院大三学生；在十字巷战役中被俘；

[ɪn][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [hændz] [naɪn] [mʌnθs] ; [pəˈroʊld] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [æt; ət]
in the enemy's hands nine months ; paroled and exchanged ; discharged at
在 这 敌人的 双手 九 几个月 ; 假释 和 交换 ; 出院 在
[kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ] , [ɑːkˈtoʊbər][tuːˈtuː] ,
Columbus , Ohio , October 2 ,
哥伦布 , 俄亥俄州 , 十月 2 ,
在敌军手中被关押九个月；获释并被交换；10月2日在俄亥俄州哥伦布市退伍。

- ; [sɜːrvd] [sɪks] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][kjuː] . [em] . [dɪˈpɑːrtmənt] , [æt; ət] [ˈnæʃvl] , [ɪn] - ; [ɑːrˈliː] -
1862 ; served six months in the Q . M . Department , at Nashville , in 1864 ; re -
- ; 服务 六 几个月 在 这 间 . M . 部门 , 在 纳什维尔 , 在 - ; 关于 -
[ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] ,
entered the service ,
进入 这 服务 ,

1862年入伍；1864年在纳什维尔的军需部服役六个月；之后重新入伍。

[ˈfebjəwəri] . - , - , [æz; əz] [əˈsɪstənt] [ˈsɜːrdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] 185th [oʊ] . [viː] . [aɪ] . ,
Feb . 25 , 1865 , as Assistant Surgeon of the 185th O . V . I . ,
二月 . - , - , 作为 助手 外科医生 的 这 185th 哦 . V . 我 . ,
1865年2月25日，担任第185俄亥俄志愿步兵团助理外科医生

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ; [naʊ] [ə; eɪ]
and was discharged on the 8th of October of the same year ; now a
和 曾是 出院 在 这 8th 的 十月 的 这 相同的 年 ; 现在 一个
[ˈpræktɪsɪŋ] [ˈfɪːzi(ə)n] ,
Practicing Physician ,
练习 医生 ,

同年10月8日出院；现为执业医师。

[ɪn] [ˌmɪnɪˈsoʊtə] .
in Minnesota .
在 明尼苏达州 .

在明尼苏达州。

[tʃɑːrlz] [siː] . [ˈbɔzwɜθ] ,
CHARLES C . BOSWORTH ,
查尔斯 C . 博斯沃思 ,

查尔斯·C·博斯沃思

[ʌv; əv] [ˈdelɪkət] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ; [nɑːtɪ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪnˈdɔr] [ˈæktɪv] [fiːld] - [ˈsɜːrvɪs] , [bʌt; bət] [sɜːrvd]
Of delicate constitution ; not able to endure active field - service , but served
的 精美的 宪法 ; 不是 有能力的 到 忍受 积极的 场地 - 服务 ; 但 服务
[kwat] [æz; əz] [ˈpraːfɪtəbli] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈhɑːspɪt(ə)l] ;
quite as profitably in the hospital ;
相当 作为 盈利 在 这 医院 ;
体质虚弱, 无法承受野外作战, 但在医院里却发挥了同样重要的作用;

[ˈhɑːspɪt(ə)l] [ˈstuːəd] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ˈnoʊv] . - , - ;
Hospital Steward ; discharged Nov . 11 , 1865 ;
医院 管家 ; 出院 十一月 . - , - ;
医院管事; 1865年11月11日出院;

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 53**]
[页 -]
[第53页]

[ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][æz; əz][wɔːrd] - [ˈmæstər][ænd; ənd] [ˈdrʌɡɪst] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈpoʊst][ˈhɑːspɪt(ə)l][æt; ət] [ˈtʃɑːrlstən] ,
detailed as ward - master and druggist in the Post Hospital at Charleston ,
详细的 作为 病房 - 掌握 和 药剂师 在 这 邮政 医院 在 查尔斯顿 ,
[ˌviˈe] . , [frʌm; frəm] [dɪˈsembər] , - ,
Va . , from December , 1861 ,
瓦 . , 从 十二月 , - ,
1861年12月起, 被任命为弗吉尼亚州查尔斯顿邮政医院的病房主管兼药剂师。

[tuː; tə] [sepˈtembər] , - ; [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ˌɡæəlɪˈpoʊlɪs] , [oʊ] . , [wer] [hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz]
to September , 1862 ; transferred to Gallipolis , O . , where he served as
到 九月 , - ; 转移 到 加里波利斯 , 哦 . , 在哪里 他 服务 作为
[ˈdrʌɡɪst] [ænd; ənd] [əˈsɪstənt] [ˈstuːəd] ;
druggist and assistant steward ;
药剂师 和 助手 管家 ;
至 1862 年 9 月; 调往俄亥俄州加利波利斯, 担任药剂师和助理管事;

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [frʌm; frəm][ˌsiːˈoʊ] . [siː] , [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [ˈeɪprəl] - , - , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli]
discharged from Co . C , at that place , April 13 , 1864 , and immediately
出院 从 合作 . C , 在 那 地方 , 四月 - , - , 和 立即地
[əˈpɔɪntɪd] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [ˈstuːəd] ,
appointed Hospital Steward ,
任命 医院 管家 ,
1864年4月13日, 他从C连退役, 并立即被任命为医院管事。

[juː] . [es] . [ə; eɪ] . ; [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ˌɡæəlɪˈpoʊlɪs] , [ʌnˈtɪl] [dʒʊˈlaɪ] - , - , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
U . S . A . ; remained at Gallipolis , until July 10 , 1865 , when he was
U . S . 一个 . ; 剩余 在 加里波利斯 , 直到 七月 - , - , 什么时候 他 曾是
[trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ˈpɑːkəz,bəːg] ,
transferred to Parkersburg ,
转移 到 帕克斯堡 ,
美国; 一直驻扎在加利波利斯, 直到1865年7月10日被调往帕克斯堡。

[ˈdʌbljuː] . [ˌviˈe] . , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] , [ˈeɪprəl] - , - .
W . Va . , and was discharged , April 22 , 1866 .
W . 瓦 . , 和 曾是 出院 , 四月 - , - .
西弗吉尼亚州, 并于 1866 年 4 月 22 日退伍。

[dʒɑːn][em] . [bɜːrn] ,
JOHN M . BURNS ,
约翰 M . 烧伤 ,
约翰·M·伯恩斯

[ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][æɪt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [Λv; əv] [krɔːs] [leɪnz] ；[spɛnt] [naɪn] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ，[æɪt; ət]
Taken prisoner at the battle of Cross Lanes ；**spent nine months in the South** ，**at**
已采取 囚犯 在 这 战斗 的 叉 车道 ； 花费 九 几个月 在 这 南 ， 在
[ˈrɪtʃmænd] ，
Richmond ，
里士满 ；

在クロス巷战役中被俘；在南方的里士满被关押了九个月。

[nuː] [ɔːˈliənz] ，[ænd; ənd] [ˈsɔːlzbəri] ； [rɪˈliːst] [ɑːn][pəˈroʊl] ，[ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ； [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə]
New Orleans ， **and Salisbury** ；**released on parole** ， **and exchanged** ；**returned to**
新的 奥尔良 ， 和 索尔兹伯里 ； 发布 在 言语 ， 和 交换 ； 返回 到
[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ， [mɑːrtʃ] - ，
the company ， **March 20** ，
这 公司 ， 行进 - ，
新奥尔良和索尔兹伯里；获准假释并交换；3月20日返回公司。

- ，[æɪt; ət] [dʌmˈfrɪs] ，[viˈ'e] . ；[ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbætɪlʒ] [Λv; əv] [krɔːs] [leɪnz] ， [ˈtʃænsələɪz,vɪl] ，
1863 ， **at Dumfries** ， **Va** . ；**engaged in the battles of Cross Lanes** ，**Chancellorsville** ，
- ， 在 邓弗里斯 ， 瓦 . ； 已订婚的 在 这 战斗 的 叉 车道 ， 钱瑟勒斯维尔 ，
[ˈɡetɪz,bəːɡ] ， [ˈrɑːki] - [feɪst] [rɪdʒ] ，
Gettysburg ， **Rocky - Faced Ridge** ，
葛底斯堡 ， 洛基 - 面对 岭 ，

1863年，在弗吉尼亚州邓弗里斯；参加了十字巷战役、钱瑟勒斯维尔战役、葛底斯堡战役、落基山脊战役，

[rɪˈsɑːkə] ，[ænd; ənd] [ˈdæləs] ； [ˈwuːndɪd] [æɪt; ət] [krɔːs] [leɪnz] ， [ˈɡetɪz,bəːɡ] ，[ænd; ənd] [ˈdæləs] ；
Resaca ， **and Dallas** ；**wounded at Cross Lanes** ，**Gettysburg** ， **and Dallas** ；
雷萨卡 ， 和 达拉斯 ； 受伤 在 叉 车道 ， 葛底斯堡 ， 和 达拉斯 ；
[ˈsʌmtaɪmz] " [ɡlæd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˈɑːrmi] ，
sometimes " glad he was in this army ，
有时 " 高兴的 他 曾是 在 这 军队 ，
雷萨卡和达拉斯；在クロス巷、葛底斯堡和达拉斯负伤；有时“很高兴自己在这支军队里”，

" [ænd; ənd] [əˈɡen] " [ɡlæd][hiː; hi] [ˈwɔːznt] " ； [dɪsˈtʃɑːdʒd] ， [dʒʊˈlaɪ][sɪks] ， - ，[æɪt; ət] [ˈkliːvlənd] ，
" **and again " glad he wasn't " ; discharged** ， **July 6** ， **1864** ， **at Cleveland** ，
" 和 再次 " 高兴的 他 不是 " ； 出院 ， 七月 6 ， - ， 在 克利夫兰 ，
[oʊˈhaɪoʊ] .
Ohio ；
俄亥俄州 ；

又一次“很高兴他不是”；1864年7月6日在俄亥俄州克利夫兰退伍。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ˈmæɪrɪd] ，[ænd; ənd] [ɪn] [ɪləˈhɔɪ] .
He is now married ， **and agriculturalizing in Illinois** .
他 是 现在 已婚 ， 和 农业化 在 伊利诺伊州 .
他现在已婚，在伊利诺伊州从事农业。

[tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . [ˈbʌkstən] ，
CHARLES H . BUXTON ，
查尔斯 H . 巴克斯顿 ，
查尔斯·H·巴克斯顿

[ˈsiːniər] [ɪn][ˈoʊbəɪlɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] ； [əˈpɔɪntɪd] [ˈkɔːrpərəl] ，[noʊˈvembər] - ， - ； [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsekənd]
Senior in Oberlin College ；**appointed Corporal** ， **November 20** ， **1861** ；**promoted to Second**
高级的 在 奥柏林 大学 ； 任命 下士 ， 十一月 - ， - ； 推广 到 第二
[ˈsɑːrdʒənt] ， [ɔːɡ] . - ，
Sergeant ， **Aug . 10** ，
军士 ， 八月 . - ，
奥柏林学院高年级学生；1861年11月20日被任命为下士；8月10日晋升为二级军士长。

- ； [ˈprez(ə)nt][æɪt; ət] [krɔːs] [leɪnz] ， [ˈwɪntʃɪstər] ， [pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] ，
1862 ； **present at Cross Lanes** ， **Winchester** ， **Port Republic** ，
- ； 展示 在 叉 车道 ， 温彻斯特 ， 港口 共和国 ，
1862年；现居于波特共和国温彻斯特十字巷

[ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldə] [ænd; ənd] ['fɔ:ɾɑ:m] [æt; ət] ['si:də] ['maʊnt(ə)n] ； [ju'hæniməsli]
and wounded in the shoulder and forearm at Cedar Mountain ; unanimously
和 受伤 在 这 肩膀 和 前臂 在 雪松 山 ； 一致
[r'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ，
elected by the company ,
当选 经过 这 公司 ，

在雪松山战役中肩部和前臂受伤；由连队一致推选。

[ɪn][ɑ:k'toʊbər] ， - ， [tu:; tə] [teɪk] [ɪts] [kə'mænd] ，
in October , 1862 , to take its command ,
在 十月 ， - ， 到 拿 它是 命令 ，
1862年10月，接管指挥权，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] [rɪ'kʌvəri] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] ['rendəd] [aɪ 'ti:] [ɪnɪk'spi:diənt]
but the uncertainty of his early recovery and return rendered it inexpedient
但 这 不确定 的 他的 早期的 恢复 和 返回 渲染 它 不适的
[tu:; tə] ['fɔ:rwərd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə] [kə'lʌmbəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][prə'mouʃ(ə)n] .
to forward his name to Columbus for the promotion .
到 向前 他的 姓名 到 哥伦布 为了 这 晋升 。

但由于他能否早日康复和回归尚不确定，因此不宜将他的名字提交给哥伦布队进行晋升。

['æftər] ['pɑ:ɾ(ə)l] [rɪ'kʌvəri] ， [sɜ:rvd] [æz; əz] [klɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [haʊs] ['hɑ:spɪt(ə)l][æt; ət][æɪlɪg'zændriə]
After partial recovery , served as Clerk in the Mansion House Hospital at Alexandria
后 部分的 恢复 ， 服务 作为 职员 在 这 大厦 房子 医院 在 亚历山大
； [ə'pɔɪntɪd] ['æktɪŋ] ['hɑ:spɪt(ə)l] ['stu:əd] ，
; appointed Acting Hospital Steward ,
； 任命 表演 医院 管家 ，
部分康复后，在亚历山大市的曼森豪斯医院担任文员；被任命为代理医院管理员。

[ɪn][dʒæn] . ， - ， [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [ʌn'tɪl] [dʒæn] . [wʌn] ， - ，
in Jan . , 1863 , and served in that capacity until Jan . 1 , 1864 ,
在 一月 . ， - ， 和 服务 在 那 容量 直到 一月 . 1 ， - ，
1863年1月上任，并担任该职务至1864年1月1日。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['di:teɪld; dɪ'teɪld][baɪ][ðə; ði][wɔ:ɾ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [æz; əz] [klɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] ['ædʒʊtənt]
when he was detailed by the War Department as Clerk in the Adjutant
什么时候 他 曾是 详细的 经过 这 战争 部门 作为 职员 在 这 副官
['dʒenəʳəlz, 'dʒenrəlz] ['ɑ:fɪs] ，
General's Office ,
将军的 办公室 ，
当他被陆军部指派到副官长办公室担任文员时，

[wer] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]
where he remained until he was
在哪里 他 剩余 直到 他 曾是
他一直待在那里，直到.....

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 54]
[页 -]
[第54页]

['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvis] ， [dʒu:n] - ， - ；
mustered out of the service , June 19 , 1864 ;
集结 出去 的 这 服务 ， 六月 - ， - ；
1864年6月19日退伍；

[ɪ'mɪ:diətli] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['klɜ:rkʃɪp] [ɪn][ðə; ði][ju:] . [es] . ['treɪʒəʳz] ['ɑ:fɪs] ；
immediately obtained a clerkship in the U . S . Treasurer's Office ;
立即地 获得 一个 文员 在 这 U . S . 财务主管的 办公室 ；
立即在美国财政部获得了一份文员工作；

[naʊ] [pər'sʊ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɪn] [kə'λmbiən] [lɔ:] ['kɑ:lɪdʒ] , [di:] . [si:] .
now pursuing the study of the law in Columbian Law College , D . C .
现在 追求 这 学习 的 这 法律 在 哥伦比亚 法律 大学 , D . C .

目前正在华盛顿特区的哥伦比亚法学院攻读法律学位。

[dʒɔ:rdʒ] ['kærəðʒz] ,
GEORGE CARROTHERS ,
乔治 胡萝卜 ,

乔治·卡罗瑟斯

[ə; eɪ]['kwaɪət] , ['feɪθf(ə)l] ['souldʒər] ; ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] [krɔ:s] [leɪnz] , [pɔ:rt] [rɪ'pʌblɪk] ,
A quiet , faithful soldier ; present in the battles of Cross Lanes , Port Republic ,
一个 安静的 , 忠实 士兵 ; 展示 在 这 战斗 的 叉 车道 , 港口 共和国 ,
[ænd; ənd] ['si:dər] ['maʊnt(ə)n] ;
and Cedar Mountain ;
和 雪松 山 ;

一名安静忠诚的士兵；曾参加过十字巷战役、波特共和国战役和雪松山战役；

[sɪk] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][æt; ət] ['kʌmbərleɪnd] , [em 'di:] . , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑ:rt] , - ,
sick in the hospital at Cumberland , Md . , during the month of March , 1862 ,
生病的 在 这 医院 在 坎伯兰 , 马里兰州 , 期间 这 月 的 行进 , - ,
1862年3月，在马里兰州坎伯兰的医院生病。

['ðerfɔ:r] ['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['wɪntɪstər] ; [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði]
therefore absent from the battle of Winchester ; received a severe wound in the
所以 缺席的 从 这 战斗 的 温彻斯特 ; 已收到 一个 严重 伤口 在 这
['æŋk(ə)l] , [æt; ət] ['si:dər] ['maʊnt(ə)n] ,
ankle , at Cedar Mountain ,
踝 , 在 雪松 山 ,

因此缺席了温彻斯特战役；在雪松山战役中脚踝受了重伤。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪs'tʃɑ:dʒd] , [meɪ] - , - ; [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['mɜ:rkəntɪ:l] [pə'sju:ts] .
for which he was discharged , May 13 , 1863 ; now engaged in mercantile pursuits .
为了 哪个 他 曾是 出院 , 可能 - , - ; 现在 已订婚的 在 商业 追求 .
1863 年 5 月 13 日，他因此被解除职务；现在从事商业活动。

[dʒeɪmz]['dʌblju:] . ['tʃɪni] ,
JAMES W . CHENEY ,
詹姆斯 W . 切尼 ,

詹姆斯·W·切尼

['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [krɔ:s] [leɪnz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi]
Present with the company in the battle of Cross Lanes , from which he
展示 和 这 公司 在 这 战斗 的 叉 车道 , 从 哪个 他
[ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜ:rt] ;
escaped unhurt ;
逃脱 毫发无损 ;

他随公司参加了十字巷战役，并毫发无损地逃脱了；

[su:n] ['æftərwərdz] [sent] , [sɪk] [wɪð; wɪθ] ['taɪfɔɪd] ['fi:vər] , [tu:; tə] ['tʃɑ:rlstən] , [vi 'e] . ,
soon afterwards sent , sick with Typhoid Fever , to Charleston , Va . ,
很快 然后 发送 , 生病的 和 伤寒 发烧 , 到 查尔斯顿 , 瓦 . ,

不久之后，他因患伤寒被送往弗吉尼亚州查尔斯顿。

[wer] [hi:; hi] [leɪ] [lɔ:ŋ] [ə'pærəntli] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['oʊvər]
where he lay long apparently at the point of death , and was given over
在哪里 他 躺 长的 显然 在 这 观点 的 死亡 , 和 曾是 给定 超过
[baɪ][ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] ,
by the Surgeons ,
经过 这 外科医生 ,

他躺在那里很久，显然已奄奄一息，最终被外科医生移交。

[bʌt; bət][baɪ] [mʌtʃ] [gʊd] [pɜ:rsən(ə)l] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ˈtʃɪpmən] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
but by much good personal care of his friend Chipman and others ,
但 经过 很多 好的 个人的 关心 的 他的 朋友 奇普曼 和 其他的 ,
但他凭借着朋友奇普曼和其他人悉心的照顾,

[hi:; hi] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [nu:ˈmuʊniə] [səˈfɪntli] [tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən] [hoʊm] [tu:; tə] [ɪləˈnoɪ] ,
he recovered from the Pneumonia sufficiently to be taken home to Illinois ,
他 恢复 从 这 肺炎 足够 到 是 已采取 家 到 伊利诺伊州 ,
[ˈnoʊv] . [wʌn] , - .
Nov . 1 , 1861 .
十一月 . 1 , - .

1861 年 11 月 1 日，他从肺炎中恢复过来，被送回了伊利诺伊州的家。

[ðer; ðər][hi:; hi] [rɪˈkru:tɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəˈmɪʃnd] [æz; əz][fɜ:rst] [lu:ˈtenənt]
There he recruited a company , and was commissioned as First Lieutenant
那里 他 招募 一个 公司 , 和 曾是 委托 作为 第一的 中尉
[ʌv; əv][si: ˈoʊ] . , [di:] ,
of Co . , D ,
的 合作 . , D ,

他在那里招募了一支连队，并被任命为D连第一中尉。

49th [redʒ] . [ɪləˈnoɪ] [vɒləntiəz] , [ɑ:kˈtoʊbər] - , - .
49th Reg . Illinois Volunteers , October 15 , 1861 .
49th 雷格 . 伊利诺伊州 志愿者 , 十月 - , - .

伊利诺伊州第49志愿步兵团，1861年10月15日。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [pəˈzɪ(ə)n] [hi:; hi][wʌz; wəz] [trənsˈfə:d] [frʌm; frəm][si: ˈoʊ] . [si:] .
For this position he was transferred from Co . C .
为了 这 位置 他 曾是 转移 从 合作 . C .

他因担任此职位而从C连调任。

[hi:; hi][wʌz; wəz][prəˈmoʊtɪd][tu:; tə] [ˈkæptɪn] , [ˈfebjə,wəri] . - , - , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [dʒer] .
He was promoted to Captain , Feb . 13 , 1862 , in place of Captain J .
他 曾是 推广 到 队长 , 二月 . - , - , 在 地方 的 队长 J .
[ˈdʌblju:] . [ˈbroʊkɔ] ,
W . Brokaw ,
W . 布罗考 ,

1862年2月13日，他晋升为上尉，接替JW Brokaw上尉。

[kɪld] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [fɔ:rt] [ˈdɑ:nɪlsən] .
killed in the battle of Fort Donelson .
被杀 在 这 战斗 的 堡 唐纳森 .

在唐纳森堡战役中阵亡。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈredʒɪmənt][hi:; hi] [pɑ:ˈtɪspeɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfa:lʊɪŋ] [enˈgeɪdʒmənts] [ænd; ənd] [kæmˈpeɪnz] :
With this regiment he participated in the following engagements and campaigns :
和 这 团 他 参与 在 这 下列的 订婚 和 竞选活动 :
[fɔ:rt] [ˈdɑ:nɪlsən] , [ˈten] . , [ˈfebjə,wəri] . - ,
Fort Donelson , Tenn . , Feb . 13 ,
堡 唐纳森 , 田纳西州 . , 二月 . - ,

他随该团参加了以下战斗和战役：田纳西州唐纳森堡，2月13日，

- , - , [ænd; ənd] - , - ; [ˈpɪtsbɜ:g] [ˈlændɪŋ] , [ˈeɪprəl][sɪks][ænd; ənd][ˈsevən] , - ,
14 , 15 , and 16 , 1862 ; Pittsburg Landing , April 6 and 7 , 1862 ,
- , - , 和 - , - ; 匹兹堡 降落 , 四月 6 和 7 , - ,

1862年4月14日、15日和16日；匹兹堡登陆点，1862年4月6日和7日，

[æt; ət][ðə; ðɪ] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [ˈdeɪz] [ˈbæt(ə)l] ,
at the close of the first day's battle ,
在 这 关闭 的 这 第一的 天 战斗 ,
第一天战斗结束时，

[ˈbiːɪŋ] [ˈɑːfisəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [gɑːrd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmiz] ； [ˈskɜːmɪʃɪz] [æɪt; ət][ðə; ði] [siːdʒ]
being Officer of the Picket Guard between the two armies ; skirmishes at the siege
存在 官 的 这 纠察 警卫 之间 这 二 军队 ； 小规模冲突 在 这 围城

[ʌv; əv] [ˈkɔːrɪnθ] ；
of Corinth ；
的 科林斯 ；

担任两军之间的警戒卫队军官；参与科林斯围城战中的小规模冲突。

[mɪs] . , [meɪ] - [ænd; ənd] - , - ； [ˈʒːmənɪz] [kæmˈpeɪn] [θruː] [ˌmɪsɪˈsɪpi] , [ɪn] [ˈfebruəri] ,
Miss . , May 20 and 31 , 1862 ; Sherman's campaign through Mississippi , in February ,
错过 . , 可能 - 和 - , - ； 谢尔曼的 活动 通过 密西西比州 , 在 二月 ,
- ； [ˈkæptʃəɹ] [ʌv; əv] [fɔːrt] [dɛrəsi] ,
1864 ; capture of Fort DeRussy ,
- ； 捕获 的 堡 德鲁西 ,
1862年5月20日和31日，密西西比河战役；1864年2月，谢尔曼率军穿越密西西比河；攻占德鲁西堡。

[lɑː] . , [mɑːrtʃ] - , - ； [ˈplez(ə)nt]
La . , March 14 , 1864 ; Pleasant
拉 . , 行进 - , - ； 令人愉快的

路易斯安那州，1864年3月14日；普莱森特

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 55**]
[页 -]

[第55页]

[hɪl] , [lɑː] . , [ˈeɪprəl][naɪn] , - ； - , [lɑː] . , [ˈeɪprəl] - [ænd; ənd] - , - ；
Hill , La . , April 9 , 1864 ; Clouterville , La . , April 23 and 24 , 1864 ;
爬坡道 , 拉 . , 四月 9 , - ； - , 拉 . , 四月 - 和 - , - ；

路易斯安那州希尔，1864 年 4 月 9 日；路易斯安那州克劳特维尔，1864 年 4 月 23 日和 24 日；

[ˈfɪfti] [deɪz] - [ˈskɜːrɪʃ] [ɑːn] [red] [ˈrɪvər] , [ˌʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl][bæŋks] , [ɪn][ˈeɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] - ；
fifty days ' skirmish on Red River , under General Banks , in April and May 1864 ;
五十 天 - 小规模冲突 在 红色的 河 , 在下面 一般的 银行 , 在 四月 和 可能 - ；
[ʃiːˈkəʊ] [leɪk] ,
Chicot Lake ,
奇科特 湖 ,

1864年4月和5月，在班克斯将军的指挥下，红河上发生了50天的冲突；奇科特湖

[ˈɑːrkənsɔː] , [dʒuːn][sɪks] , - ； [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrɪst] , [æɪt; ət] [ˈmemfɪs] , [ˈtɛn] . , [ɔːg] . - , - ；
Arkansas , June 6 , 1864 ; fight with Forest , at Memphis , Tenn . , Aug . 21 , 1864 ;
阿肯色州 , 六月 6 , - ； 斗争 和 森林 , 在 孟菲斯 , 田纳西州 . , 八月 . - , - ；
[ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ˈæftər] [praɪs] ,
the campaign after Price ,
这 活动 后 价格 ,

1864年6月6日，阿肯色州；1864年8月21日，在田纳西州孟菲斯与福雷斯特交战；普莱斯战役之后的战役

[ɪn] [mɪˈzʊəri] , [ˈnoʊv] . [ænd; ənd] [ˈdɛk] . , - ； [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbætlɪz] [æɪt; ət] [ˈnæʃvɪl] , [ˈtɛn] . ,
in Missouri , Nov . and Dec . , 1864 ; and the battles at Nashville , Tenn . ,
在 密苏里州 , 十一月 . 和 12月 . , - ； 和 这 战斗 在 纳什维尔 , 田纳西州 . ,
[bɪˈtwiːn] [hʊd] [ænd; ənd] [ˈtɒməs] ,
between Hood and Thomas ,
之间 兜帽 和 托马斯 ,

1864年11月和12月在密苏里州发生的战斗；以及胡德和托马斯在田纳西州纳什维尔之间的战斗。

[ˈdɛk] . - [ænd; ənd] - , - .
Dec . 15 and 16 , 1864 .
12月 . - 和 - , - .

1864年12月15日和16日。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , [wɪð; wɪθ][ræŋk][ʌv; əv] ['kæptɪn] , [mɑːrtʃ] - , - ,
He was mustered out of the service , with rank of Captain , March 22 , 1865 ,
他 曾是 集结 出去 的 这 服务 , 和 秩 的 队长 , 行进 - , - ,
1865年3月22日，他以陆军上尉军衔退役。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːrkəntɪːl] [fɜːrm][ʌv; əv] ['tʃɪni] & [sʌn] , [æt; ət] ['ʃelbiːvɪl] , [ɪl] .
and is now in the mercantile Firm of Cheney & Son , at Shelbyville , Ill .
和 是 现在 在 这 商业 公司 的 切尼 & 儿子 , 在 谢尔比维尔 , 患病的 .
现就职于伊利诺伊州谢尔比维尔的 Cheney & Son 商行。

[ˈbjuːl] ['tʃɪpmən] ,
BUEL CHIPMAN ,
布尔 芯片人 ,
布埃尔·奇普曼

[ə; eɪ] ['freʃmən] [ɪn]['oʊbəːlɪn] ['kɑːlɪdʒ] ; [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][dʒen] .
A Freshman in Oberlin College ; detached from the company , by order of Gen .
一个 大一新生 在 奥柏林 大学 ; 分离的 从 这 公司 , 经过 命令 的 Gen .
[ʃiːldz] , ['eɪprəl] - ,
Shields , April 25 ,
盾牌 , 四月 - ,
奥柏林学院新生；4月25日，奉希尔兹将军之命离开连队。

- , [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [kɔːr] ,
1862 , to form a pioneer corps ,
- , 到 形式 一个 先锋 兵团 ,
1862年，组建了一支先锋队，

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti][æt; ət][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv][pɔːrt] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] ['siːdər]
and served in this capacity at the battles of Port Republic and Cedar
和 服务 在 这 容量 在 这 战斗 的 港口 共和国 和 雪松
[ˈmaʊnt(ə)n] ;
Mountain ;
山 ;
并以该身份参加了波特共和国战役和雪松山战役；

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [sep'tembər] - , - ; [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][siː 'oʊ] .
returned to the company , September 29 , 1862 ; enlisted in Co .
返回 到 这 公司 , 九月 - , - ; 入伍 在 合作 .
1862年9月29日返回公司；加入连队。

[ə; eɪ] , [juː] . [es] . ['regjələr] ['endʒə'nɪrɪz] , [pər][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɔːrdər] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈædʒʊtənt][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈɒkt]
A , U . S . Regular Engineers , per General Order 154 of the Adjutant General , Oct
一个 , U . S . 常规的 工程师 , 每 一般的 命令 - 的 这 副官 一般的 , 十月
- ,
- . **26 ,**
- - ,
A，美国正规工程兵，根据副官长10月26日第154号总命令，

- ; [ˈʌndər] ['faɪər][æt; ət][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv][ˈfredrɪksbɜːg, 'fredɜːksbɜːg] , ['dek] . - , - , [ænd; ənd]
1862 ; under fire at the battles of Fredericksburg , Dec . 13 , 1862 , and
- ; 在下面 火 在 这 战斗 的 弗雷德里克斯堡 , 12月 . - , - , 和
[ˈtʃænsələrzvɪl] , [meɪ] [wʌn] ,
Chancellorsville , May 1 ,
钱瑟勒斯维尔 , 可能 1 ,
1862年；在1862年12月13日弗雷德里克斯堡战役和5月1日钱瑟勒斯维尔战役中遭受炮火袭击，

[ɑːn][ə; eɪ] [rɪˈtɜːrn] [ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ðɪs] [ˈhɑːspɪt(ə)l] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [smɔːl] - [paːks] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪz; ɪz]
on a return visit to this hospital , he took the small - pox , which caused his
在 一个 返回 访问 到 这 医院 , 他 采取 这 小的 - 天花 , 哪个 导致 他的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

在再次来这家医院就诊时，他感染了天花，最终不治身亡。

[ˈmɑːrtʃ] - , - .
March 27 , 1864 .
行进 - , - .

1864年3月27日。

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 56**]
[页 -]

[第56页]

[ˈhenri] [es] . [klaːk] ,
HENRY S . CLARK ,
亨利 S . 克拉克 ,

亨利·S·克拉克

[ˈprez(ə)nt][ʌnˈtɪl] [ˈmɑːrtʃ] [wʌn] , - , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][sent] , [sɪk] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l][æt; ət]
Present until March 1 , 1862 , when he was sent , sick , to the hospital at
展示 直到 行进 1 , - , 什么时候 他 曾是 发送 , 生病的 , 到 这 医院 在
[ˈkʌmbərlənd] ,
Cumberland ,
坎伯兰 ,

他一直任职到1862年3月1日，当时他因病被送往坎伯兰的医院。

[em ˈdiː] . ; [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər][ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [fɔːr; fər][dɪsəˈbɪləti] , [sept] . [fɔːr] , - .
Md . ; remained there until he was discharged for disability , Sept . 4 , 1862 .
马里兰州 . ; 剩余 那里 直到 他 曾是 出院 为了 残疾 , 九月 . 4 , - .

马里兰州；一直待在那里，直到 1862 年 9 月 4 日因伤残退伍。

[ˈmɑːrtɪn] [viː] . [klaːk] ,
MARTIN V . CLARK ,
马丁 V . 克拉克 ,

马丁·V·克拉克

[trænsˈfəːd] , [æz; əz][mjuˈzɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði][redʒɪˈment(ə)l][bənd] , [ænd; ænd] [ˈmʌstəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
Transferred , as Musician , to the regimental band , and mustered out of the
转移 , 作为 音乐家 , 到 这 团级 乐队 , 和 集结 出去 的 这
[ˈsɜːrvɪs] , [dʒʊˈlaɪ][faɪv] , - .
service , July 5 , 1862 .
服务 , 七月 5 , - .

1862 年 7 月 5 日，调任军乐队担任乐师，并退伍。

[ˈwɔlis] [ˈkoʊbɜːn] ,
WALLACE COBURN ,
华莱士 科伯恩 ,

华莱士·科伯恩

[dʒɔɪnd] [ˈkʌmpəni] [siː] , [frʌm; frəm][siː ˈoʊ] . [keɪ] , [ɪn][ðə; ði] [θriː] - [mʌnθs] [ˈsɜːrvɪs] ; [sɜːrvd] [æt; ət]
Joined Company C , from Co . K , in the three - months service ; served at
加入 公司 C , 从 合作 . K , 在 这 三 - 几个月 服务 ; 服务 在
[krɔːs] [leɪnz] [ænd; ænd] [ˈwɪntʃɪstər] ,
Cross Lanes and Winchester ,
叉 车道 和 温彻斯特 ,

在三个月的服役期内，从K连转入C连；曾在克罗斯莱恩斯和温彻斯特服役。

[wer] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ˈɑːt] [θruː] [ðə; ði] [ˈæbdəməən] , [ænd; ənd] [daɪd] , [mɑːrt] - , - .
where he received a gun shot through the abdomen , and died , March 29 , 1862 .
在哪里 他 已收到 一个 枪 射击 通过 这 腹部 , 和 死亡 , 行进 - , - .
1862 年 3 月 29 日, 他腹部中弹身亡。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈdʌbljuː] . [ˈkɒlɪnz] ,
JOSEPH W . COLLINS ,
约瑟夫 W . 柯林斯 ,
约瑟夫·W·柯林斯

[rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ˈɑːt] [θruː] [ðə; ði] [ˈæbdəməən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] ,
Received a gun shot through the abdomen in the battle of Cross Lanes ,
已收到 一个 枪 射击 通过 这 腹部 在 这 战斗 的 叉 车道 ,
在十字巷战役中腹部中弹。

[ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ˈɔːɡəst] - , - .
and died in the hands of the enemy the next day , August 27 , 1861 .
和 死亡 在 这 双手 的 这 敌人 这 下一个 天 , 八月 - , - .
第二天, 即 1861 年 8 月 27 日, 他死于敌人之手。

[ˈedgər] [em] . [ˈkɑːndɪt] ,
EDGAR M . CONDIT ,
埃德加 M . 条件 ,
埃德加·M·康迪特

[əˈpɔɪntɪd] [ˈkɔːrpərəl] , [ˈnoʊv] . [wʌn] , - ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsɑːrdʒənt] , [dʒæn] . [wʌn] , - ;
Appointed Corporal , Nov . 1 , 1862 ; promoted to Sergeant , Jan . 1 , 1863 ;
任命 下士 , 十一月 . 1 , - ; 推广 到 军士 , 一月 . 1 , - ;
1862年11月1日被任命为下士; 1863年1月1日晋升为中士;

[tʊk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] , [ænˈtiːtəm] , [ænd; ənd] [dʌmˈfrɪs] .
took part in the battles of Cross Lanes , Antietam , and Dumfries .
采取 部分 在 这 战斗 的 叉 车道 , 安提坦 , 和 邓弗里斯 .
参加了クロス巷战役、安提耶坦战役和邓弗里斯战役。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] , [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [wuːnd] [ɪn] [ðə; ði] [θaɪ] , [fɔːr; fər] [wɪt]]
In the latter engagement , he received a severe wound in the thigh , for which
在 这 后者 订婚 , 他 已收到 一个 严重 伤口 在 这 大腿 , 为了 哪个
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪsˈtʃaːdʒd] ,
he was discharged ,
他 曾是 出院 ,
在后一次战斗中, 他的大腿受了重伤, 因此被勒令退伍。

[ˈfebjəwəri] . - , - ; [ɪnˈlɪstɪd] , [ɑːˈktoʊbər] [ˈsevən] , - , [æz; əz] [ˈpraɪvət] [ɪn] [ˈbætəri] [dʒiː] , 2d
Feb . 11 , 1863 ; enlisted , October 7 , 1864 , as private in Battery G , 2d
二月 . - , - ; 入伍 , 十月 7 , - , 作为 私人的 在 电池 G , 2d
[ɪləˈnoʊ] [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] ,
Illinois Light Artillery ,
伊利诺伊州 光 炮兵 ,
1863年2月11日出生; 1864年10月7日入伍, 成为伊利诺伊州第二轻炮兵团G连的列兵。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ] [klɜːrk] ; [ˈprez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ˈmoʊbəl] ; [dɪsˈtʃaːdʒd] ,
and was soon made a Clerk ; present at the siege of Mobile ; discharged ,
和 曾是 很快 制成 一个 职员 ; 展示 在 这 围城 的 移动的 ; 出院 ,
[sept] . [fɔːr] ,
Sept . 4 ,
九月 . 4 ,
不久后被任命为文员; 参加了莫比尔围城战; 9月4日退伍。

- ; [ˈmæɪrɪd] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˈfɑːrmɪŋ] [æt; ət] [ˌænəˈmoʊsə] , [ˈaɪər] .
1865 ; married , and is farming at Anamosa , Iowa .
- ; 已婚 , 和 是 农业 在 阿纳莫萨 , 爱荷华州 .
1865 年; 已婚, 在爱荷华州阿纳莫萨务农。

[dʒɑːn] [ˈsnaɪdɜː] [ˈkuːpər] ,
JOHN SNIDER COOPER ,
约翰 斯奈德 库珀 ,

约翰·斯奈德·库珀

[əˈpɔɪntɪd] [ˈsɑːrdʒənt] , [ˈnoʊv] . - , - , [æɪ; ət] [ˈtʃɑːrlstən] , [west]
Appointed Sergeant , Nov . 20 , 1861 , at Charleston , West
任命 军士 , 十一月 . - , - , 在 查尔斯顿 , 西方
1861年11月20日, 在查尔斯顿西部被任命为中士。

[,piː ˈdʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[vi ˈe] .
Va .
瓦 .

弗吉尼亚州。

; [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] , [ˈwɪntʃɪstər] , [pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] , [ænd; ənd] [ˈsiːdəɹ]
; **engaged in the battles of Cross Lanes , Winchester , Port Republic , and Cedar**
; 已订婚的 在 这 战斗 的 叉 车道 , 温彻斯特 , 港口 共和国 , 和 雪松
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
Mountain ,
山 ,
参与了 克罗斯巷战役、温彻斯特战役、波特共和国战役和雪松山战役。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][siː ˈoʊ] . [siː] ; [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [left] [hænd] ;
while a member of Co . C ; in the latter engagement wounded in the left hand ;
尽管 一个 成员 的 合作 . C ; 在 这 后者 订婚 受伤 在 这 左边 手 ;
在加入C连期间; 在后来的战斗中左手受伤;

[dɪsˈtʃɑːdʒd] [frəm; frəm][siː ˈoʊ] . [siː][tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [ɪn][siː ˈoʊ] .
discharged from Co . C to enlist in Co .
出院 从 合作 . C 到 入伍 在 合作 .
从C连退役后加入C连。

[ə; eɪ] , [juː] . [es] . [ˈɛndʒəˈnɪrɪz] , [ˈɔkt] . - , - .
A , U . S . Engineers , Oct . 26 , 1862 .
一个 , U . S . 工程师 , 十月 . - , - .
A, 美国工程师, 1862 年 10 月 26 日。

[ɪn] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [hiː; hi] [əˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [pɑːnˈtuːn] [ˈbrɪdʒɪz] [æɪ; ət][ðə; ði]
In this branch of the service he assisted in laying the pontoon bridges at the
在 这 分支 的 这 服务 他 协助 在 躺下 这 浮桥 桥梁 在 这
[ˈbætlz] [ʌv; əv][ˈfrɛdrɪksbɜːɡ, ˈfrɛdɜːɪksbɜːɡ] ,
battles of Fredericksburg ,
战斗 的 弗雷德里克斯堡 ,
在这个兵种中, 他参与了弗雷德里克斯堡战役中浮桥的架设工作。

[ˈdɛk] . - , - , [ænd; ənd] [ˈtʃænsələɹzˌvɪl] , [meɪ] - , - ,
Dec . 13 , 1862 , and Chancellorsville , May 11 , 1863 ,
12月 . - , - , 和 钱瑟勒斯维尔 , 可能 - , - ,
1862年12月13日, 以及1863年5月11日, 钱瑟勒斯维尔

[ænd; ənd] [rɪˈpɔːrts] [hɪmˈself] [æz; əz][æɪ; ət][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv]
and reports himself as at a safe distance to the rear of the battle of
和 报告 他自己 作为 在 一个 安全的 距离 到 这 后部 的 这 战斗 的
[ˈɡetɪzˌbæːɡ] .
Gettysburg .
葛底斯堡 .
他自称已到达葛底斯堡战役后方的安全距离。

[waɪl] [æn; ən] [ˌɛndʒɪˈnɪr] , [baɪ][ˈdɪlɪdʒənt] [ˈstʌdɪ] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] ,
While an engineer , by diligent study of military discipline and science ,
尽管 一个 工程师 , 经过 勤奋 学习 的 军队 纪律 和 科学 ,
虽然身为工程师，但他勤奋学习军事纪律和科学，

[hiː; hi][ˈkwɑːlɪfaɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [pæs] [æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneiʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ]
he qualified himself to pass an examination for a commission before the
他 合格的 他自己 到 经过 一个 考试 为了 一个 委员会 前 这
[ˈregjələr] [ˈɑːrmi] [ɪgˌzæmɪnɪŋ] [kəˈmɪti] ,
Regular Army Examining Committee ,
常规的 军队 检查 委员会 ,
他通过了正规军考试委员会的军官委任考试，获得了资格。

[æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ˈmædʒ] . [dʒen] . [ˈkeɪsi] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃer] ,
at Washington , Maj . Gen . Casey in the chair ,
在 华盛顿 , 少校 . Gen . 凯西 在 这 椅子 ,
在华盛顿，凯西少将主持会议。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] 8th [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . , [ˈnoʊv] . [tuːˈtuː]
and received the appointment of Captain in the 8th U . S . C . T . , Nov . 2
和 已收到 这 预约 的 队长 在 这 8th U . S . C . T . , 十一月 . 2
, - .
, 1863 .
, - .
1863 年 11 月 2 日，被任命为美国第 8 有色人种步兵团上尉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] , [ˈnoʊv] . - , - , [tuː; tə] [luːˈtenənt] [ˈkɜːrn(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 107th [oʊ] . [viː] .
He was promoted , Nov . 17 , 1864 , to Lieutenant Colonel of the 107th O . V .
他 曾是 推广 , 十一月 . - , - , 到 中尉 上校 的 这 107th 哦 . V .
[aɪ] . ,
I . ,
我 . ,
1864年11月17日，他晋升为俄亥俄志愿步兵团第107团中校。

[wɪtʃ] [ˈredʒɪmənt][hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [tɪl] [ɪts][ˈfaɪn(ə)] [dɪstˈtʃɑːrdʒ] , [æt; ət] [ˈkliːvlənd] , [oʊˈhaɪoʊ] , [dʒʊˈlaɪ]
which regiment he commanded till its final discharge , at Cleveland , Ohio , July
哪个 团 他 命令 直到它是 最终的 释放 , 在 克利夫兰 , 俄亥俄州 , 七月
- , - .
25 , 1865 .
- , - .
他指挥该团直至该团于 1865 年 7 月 25 日在俄亥俄州克利夫兰最终解散。

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈɛndʒəˈnɪrz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfaːloʊɪŋ] [ˈbætlz] :
After leaving the Engineers he was in the following battles :
后 离开 这 工程师 他 曾是 在 这 下列的 战斗 :
离开工兵部队后，他参加了以下战役：

[nuː] [ˈmɑːrkɪt] , [oʊˈlɑːstiː] , [ˈpiːtəzbəːg] [ænd; ənd][ɪts] [siːdʒ] , [diːp] [ˈbɑːtəm] , [ˈeɪkɪnz] [fɑːrm] , [dɪboʊ]
New Market , Olustee , Petersburg and its Siege , Deep Bottom , Aikens Farm , DeBeaux
新的 市场 , 奥卢斯蒂 , 圣彼得堡 和 它是 围城 , 深的 底部 , 艾肯斯 农场 , 德博
[nek] , [es] . [siː] ,
Neck , S . C ,
脖子 , S . C ,
新市场、奥卢斯蒂、彼得斯堡及其围城、深底、艾肯斯农场、南卡罗来纳州德博克斯内克

[ˈdɪŋɡəlz] [mɪl] , [es] . [siː] . , [ænd; ənd] - , [es] . [siː] , [ˈeɪprəl] - , - ,
Dingles Mill , S . C . , and Statesburg , S . C , April 20 , 1865 ,
丁格尔斯 磨 , S . C . , 和 - , S . C , 四月 - , - ,
南卡罗来纳州丁格尔斯米尔和南卡罗来纳州斯泰茨堡，1865年4月20日

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] , [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsɪ'sɪpi] .
which was the last engagement of the war , east of the Mississippi .
哪个 曾是 这 最后的 订婚 的 这 战争 , 东方 的 这 密西西比州 .

这是密西西比河以东地区战争的最后一场战役。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [θruː] [ðə; ði] [fɔːr] [ɑːrm][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [nuː] ['mɑːrkɪt] ;
He was severely wounded through the fore arm in the battle of New Market ;
他 曾是 严重 受伤 通过 这 前 手臂 在 这 战斗 的 新的 市场 ;
在新市场战役中，他的前臂被严重击伤；

[naʊ] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'feɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
now preparing for the profession of the law .
现在 准备 为了 这 职业 的 这 法律 .
现正准备从事法律职业。

['edwɪn] [tiː] . ['kɜːrtɪs] ,
EDWIN T . CURTIS ,
埃德温 T . 柯蒂斯 ,

埃德温·T·柯蒂斯

['teɪkən][ˈprɪz(ə)nər][æɪt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] ; [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel][naɪn]
Taken prisoner at the battle of Cross Lanes ; in the hands of the rebels nine
已采取 囚犯 在 这 战斗 的 叉 车道 ; 在 这 双手 的 这 叛军 九
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

在克罗斯巷战役中被俘；在叛军手中被囚禁九个月，

[æɪt; ət] ['rɪtʃmænd] , [nuː] [ɔː'liənz] , [ænd; ənd] ['sɔːlzbəri] ; [pə'roʊld][ɪn] [meɪ] , - ; ['æftərwərdz]
at Richmond , New Orleans , and Salisbury ; paroled in May , 1862 ; afterwards
在 里士满 , 新的 奥尔良 , 和 索尔兹伯里 ; 假释 在 可能 , - ; 然后
[ɪks'tʃeɪndʒd] ; [dɪs'tʃɑːdʒd] [æɪt; ət] [kə'lʌmbəs] ,
exchanged ; discharged at Columbus ,
交换 ; 出院 在 哥伦布 ,

在里士满、新奥尔良和索尔兹伯里服刑；1862年5月获得假释；之后被交换；在哥伦布获释。

[oʊ'haraʊ] , [dʒʊ'lɑɪ]['sevən] , - ; [ɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] 6th [ɪndɪ'pendənt] [en] . [waɪ] . ['bætəri] ,
Ohio , July 7 , 1862 ; re - enlisted in the 6th Independent N . Y . Battery ,
俄亥俄州 , 七月 7 , - ; 关于 - 入伍 在 这 6th 独立的 N . 是 . 电池 ,
[sept] . [wʌn] , - ;
Sept . 1 , 1864 ;
九月 . 1 , - ;

1862 年 7 月 7 日在俄亥俄州入伍；1864 年 9 月 1 日再次加入纽约州第 6 独立炮兵连；

[sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][ləst] [kæm'peɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] ['væli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [dʒuːn]
served in the last campaign in the Shenandoah Valley , and was discharged , June
服务 在 这 最后的 活动 在 这 谢南多厄 谷 , 和 曾是 出院 , 六月
- , - ; ['mæɪrɪd] .
24 , 1865 ; married .
- , - ; 已婚 .

参加了谢南多厄河谷的最后一次战役，于 1865 年 6 月 24 日退伍；已婚。

['seldən] ['ælən] [deɪ] ,
SELDEN ALLEN DAY ,
塞尔登 艾伦 天 ,

塞尔登·艾伦·戴

[dʒɔɪnd] [siː 'oʊ] . [siː][æɪt; ət][kæmp] ['denɪsən] [frʌm; frəm][ðə; ði] 13th [oʊ] . [viː] . [aɪ] . ;
Joined Co . C at Camp Dennison from the 13th O . V . I . ;
加入 合作 . C 在 营 丹尼森 从 这 13th 哦 . V . 我 . ;

从第13俄亥俄志愿步兵团加入丹尼森营地的C连；

[əˈpɔɪntɪd] [ˈkɔːrpərəl] , [ˈnoʊv] . - , - , [ænd; ənd] [ˈsɑːrdʒənt] , [mɑːrt] - , - ; [ɪnˈɡeɪdʒd] [æt; ət]
appointed Corporal , Nov . 20 , 1861 , and Sergeant , March 24 , 1862 ; engaged at
任命 下士 , 十一月 . - , - , 和 军士 , 行进 - , - ; 已订婚的 在
[krɔːs] [leɪnz] , [ˈwɪntʃɪstər] ,
Cross Lanes , Winchester ,
叉 车道 , 温彻斯特 ,

1861年11月20日被任命为下士，1862年3月24日被任命为中士；在温彻斯特十字巷服役。

[pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] , [ænd; ənd] [ˈsiːdəɹ] [ˈmɑʊnt(ə)n] ; [ˈslaɪtli] [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] [ænd; ənd] [pɔːrt]
Port Republic , and Cedar Mountain ; Slightly wounded at Winchester and Port
港口 共和国 , 和 雪松 山 ; 轻微地 受伤 在 温彻斯特 和 港口
[rɪˈpʌblɪk] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] , [dʒæən] . - ,
Republic ; discharged , Jan . 23 ,
共和国 ; 出院 , 一月 . - ,

波特共和国和雪松山；在温彻斯特和波特共和国受轻伤；1月23日出院

- , [ænd; ənd] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][nɑːn] - [kəˈmɪʃnd] [ˈmedɪk(ə)l] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈregjələr] [ˈɑːrmi] ;
1863 , and enlisted in the non - commissioned Medical Staff of the regular army ;
- , 和 入伍 在 这 非 - 委托 医疗的 职员 的 这 常规的 军队 ;
1863年，他应征入伍，成为正规军的士官医务人员；

[əˈpɔɪntɪd] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ɪn] [ˈbætəri] [siː] , 5th [juː] . [es] . [ɑːrˈtɪləri] , [dʒæən] . - , - ;
appointed Second Lieutenant in Battery C , 5th U . S . Artillery , Jan . 23 , 1864 ;
任命 第二 中尉 在 电池 C , 5th U . S . 炮兵 , 一月 . - , - ;
1864年1月23日，被任命为美国陆军第5炮兵团C连少尉；

[ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] , [ˈbiːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ]
present in the whole campaign of the Army of the James , being at the siege
展示 在 这 所有的 活动 的 这 军队 的 这 詹姆斯 , 存在 在 这 围城
[ʌv; əv] [ˈpiːtəzbəːg] ,
of Petersburg ,
的 圣彼得堡 ,

他全程参与了詹姆斯军团的战役，包括围攻圣彼得堡。

[ænd; ənd] [ˈentəriŋ] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæpɪt(ə)l][ðə; ði] [deɪ] [aɪˈtiː] [fel] ; [æt; ət] [ðɪs] [deɪt] ,
and entering the rebel Capital the day it fell ; at this date ,
和 进入 这 反叛 首都 这 天 它 跌倒 ; 在 这 日期 ,
并在叛军首都陷落之日进入该地；就在这一天，

[ɑːn][ˈduːti][ɪn][ðə; ði][ˈregjələr] [ˈɑːrmi] .
on duty in the regular army .
在 责任 在 这 常规的 军队 .

在正规军服役。

[ˈtɒməs] [piː] . [ˈdɪksən] ,
THOMAS P . DICKSON ,
托马斯 P . 迪克森 ,

托马斯·P·迪克森

[ˈkɑːnstəntli] [ˈprez(ə)nt][fɔːr; fər][ˈduːti] ; [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] , [ˈwɪntʃɪstər] ,
Constantly present for duty ; took part in the battles of Cross Lanes , Winchester ,
不断地 展示 为了 责任 ; 采取 部分 在 这 战斗 的 叉 车道 , 温彻斯特 ,
[pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] ,
Port Republic ,
港口 共和国 ,

始终坚守岗位；参加了克罗斯巷战役、温彻斯特战役和波特共和国战役。

[ænd; ənd] ['si:dər] ['maʊnt(ə)n] .
and Cedar Mountain .
和 雪松 山 .

还有雪松山。

[ɪn][ðə; ði][ləst] [ɪn'geɪdʒmənt] , [hi;; hi][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɒlɪt] ['pæsɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [left]
In the last engagement , he was wounded by a bullet passing through his left
在 这 最后的 订婚 , 他 曾是 受伤 经过 一个 子弹 通过 通过 他的 左边
[θaɪ] ,
thigh ,
大腿 ,

在最后一次交战中，他左大腿被子弹击中受伤。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['entəriŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊldər]
and another entering his arm and lodging under the muscles of the shoulder
和 其他 进入 他的 手臂 和 住宿 在下面 这 肌肉 的 这 肩膀
.
:
.

另一根针进入了他的手臂，卡在了肩部肌肉下方。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [left] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ʌn'tɪ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
He was left on the field , in the hands of the enemy , until the next day ,
他 曾是 左边 在 这 场地 , 在 这 双手 的 这 敌人 , 直到 这 下一个 天 ,
he 他被留在战场上，落入敌人手中，直到第二天。

[wen] , [baɪ] [greɪt] ['efərt] [ænd; ənd] [pɜ:rsə'vɪrəns] , [hi;; hi] [dru:] [hɪm'self] [wʌn][hæf][ə; eɪ] [maɪl] ,
when , by great effort and perseverance , he drew himself one half a mile ,
什么时候 , 经过 伟大的 努力 和 毅力 , 他 画 他自己 一 一半 一个 英里 ,
when 当他凭借巨大的努力和毅力，把自己拉了半英里后，

[tu; tə][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:niən] ['ɑ:rmɪ] .
to the lines of the Union Army .
到 这 线条 的 这 联盟 军队 .

到达联邦军防线。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [dis'tʃa:dʒd] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wu:nd] , [dʒæn] . [eɪt] , - , [æt; ət] ['dʒɔ:rdʒtaʊn] ,
He was discharged by reason of his wound , Jan . 8 , 1863 , at Georgetown ,
他 曾是 出院 经过 原因 的 他的 伤口 , 一月 . 8 , - , 在 乔治城 ,
[di:] . [si:] ;
D . C ;
D . C ;

1863年1月8日，他因伤在华盛顿特区乔治敦退伍；

['entəd] [ðə; ði] [pensl'veɪniə] [mə'lɪə] , [æz; əz] [lu:'tenənt] [ʌv; əv][si: 'oʊ] . [bi:] , 55th [redʒ] . , [dʒu:n] - ,
entered the Pennsylvania Militia , as Lieutenant of Co . B , 55th Reg . , June 27 ,
进入 这 宾夕法尼亚州 民兵 , 作为 中尉 的 合作 . B , 55th 雷格 . , 六月 - ,
- , ['ʌndər] [brɪɡ] .
1863 , under Brig .
- , 在下面 布里格 .

1863 年 6 月 27 日，加入宾夕法尼亚州民兵，担任第 55 团 B 连中尉，隶属于准将麾下。

[dʒen] . ['keli] , [tu; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [reɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [steɪts]
Gen . Kelley , to assist in checking the great Rebel Raid into the Northern States
Gen . 凯利 , 到 协助 在 检查 这 伟大的 反叛 袭击 进入 这 北方 各州
; ['steɪfənd] [æt; ət] ['pɑ:kəz,bə:g] ,
; stationed at Parkersburg ,
; 驻 在 帕克斯堡 ,

凯利将军奉命协助遏制叛军对北方各州的猛烈进攻；驻扎在帕克斯堡。

[ˌviː'eɪ] . ; [dis'tʃaːdʒd] , [ˈɔːgəst] - , - .
Va . ; **discharged** , **August 26** , **1863** .
瓦 . ; 出院 , 八月 - , - .

弗吉尼亚州；1863 年 8 月 26 日退伍。

[hiː; hi][ɪz][naʊ] [ˈfɑːrmɪŋ] [ɪn][kla:k] , [ˈmɜːrsər][siː'oo] . , [pen] .
He is now farming in Clark , **Mercer Co** . , **Penn** .
他 是 现在 农业 在 克拉克 , 默瑟 合作 . , 宾夕法尼亚 .

他现在在宾夕法尼亚州默瑟县克拉克镇务农。

[dʒɑːn][dʒeɪ] . [ˈevɜːz] ,
JOHN J . **EVERS** ,
约翰 J . 埃弗斯 ,

约翰·埃弗斯

[ə; eɪ] [luː'tenənt] [ɪn][ðə; ði] 13th [oo] . [viː] . [aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] - [mʌnθs] [ˈsɜːrvɪs] ;
A Lieutenant in the 13th O . V . I . of the three - months service ;
一个 中尉 在 这 13th 哦 . V . 我 . 的 这 三 - 几个月 服务 ;

在第 13 OVI 服役三个月期间担任中尉；

[dʒɔɪnd][siː'oo] . [siː][æt; ət][kæmp] [ˈdenɪsən] ; [ə'pɔɪntɪd] [ˈkɔːrpərəl] , [ˈnoʊv] . - , - ;
joined Co . C at Camp Dennison ; appointed Corporal , Nov . 20 , 1861 ;
加入 合作 . C 在 营 丹尼森 ; 任命 下士 , 十一月 . - , - ;

1861 年 11 月 20 日加入丹尼森营地 C 连；被任命为下士；

[ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [ˈwɪntɪstər] [ænd; ənd][ˈsiːdər] [ˈmaʊnt(ə)n] .
present in the battles of Winchester and Cedar Mountain .
展示 在 这 战斗 的 温彻斯特 和 雪松 山 .

参加了温彻斯特战役和雪松山战役。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [ɪn'geɪdʒmənt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][bɔːl] [θruː] [ðə; ði] [θaɪ] .
In the latter engagement he received a ball through the thigh .
在 这 后者 订婚 他 已收到 一个 球 通过 这 大腿 .

在后一次比赛中，他的大腿被球击中。

[æt; ət][naɪn][ə'klɒk, əu-][piː] . [em] . , [ðə; ði][peɪn] [ˈɔːkeɪʒənd] ,
At 9 o'clock P . M . , the pain occasioned ,
在 9 点钟 P . M . , 这 疼痛 引发 ,

晚上 9 点，疼痛加剧。

[led][hɪm; ɪm][tuː; tə][beg][ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [pʊt][tuː; tə] [deθ] ,
led him to beg the favor of being put to death ,
引领 他 到 求 这 偏爱 的 存在 放 到 死亡 ,

这导致他乞求被处死，

[[piː'dʒiː] -]
[**Pg 59**]
[页 -]

[第 59 页]

[bʌt; bət] [bɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [suːn] [ˈendɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋz] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ,
but loss of blood soon ended his sufferings , and he died on the field ,
但 损失 的 血 很快 结束 他的 苦难 , 和 他 死亡 在 这 场地 ,

但失血过多很快结束了他的痛苦，他死在了战场上。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ə'baʊt] - [piː] . [em] . , [ɔːg] . [naɪn] , - .
in the hands of the enemy , about 12 P . M . , Aug . 9 , 1862 .
在 这 双手 的 这 敌人 , 关于 - P . M . , 八月 . 9 , - .

1862 年 8 月 9 日中午 12 点左右，落入敌手。

[dʒɑːn][ˈdʌbljuː] . [ˈfɪntʃ] ,
JOHN W . **FINCH** ,
约翰 W . 雀 ,

约翰·W·芬奇

[dʒɔɪnd][si:'oʊ] . [si:][æ̃t; ə̃t][kæ̃mp] ['denisən] ； ['kæ̃ptjə̃rd] [æ̃t; ə̃t] [krɔ:s] [leɪnz] ；
Joined Co . C at Camp Dennison ; captured at Cross Lanes ;
加入 合作 ； C 在 营 丹尼森 ； 捕获 在 叉 车道 ；
在丹尼森营地加入C连；在十字巷被俘；

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][naɪn] [mʌnθs] ； [pə'rould] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ； [dis'tʃa:dʒd] ，
in the hands of the rebels nine months ; paroled and exchanged ; discharged ,
在 这 双手 的 这 叛军 九 几个月 ； 假释 和 交换 ； 出院 ，
[ɔkt] . [fɔ:r] ， - .
Oct . 4 , 1862 .
十月 ； 4 ， - ；
在叛军手中被关押九个月；获得假释和交换；1862 年 10 月 4 日获释。

['hɑ:lənd] [bɑ:rd] [fraɪ] ，
HOLLAND BARD FRY ,
荷兰 诗人 炒 ；
霍兰德·巴德·弗莱

[ə; eɪ] ['sɑ:fəmoʊ:r] [ɪn]['oʊbɜ:lɪn] ['kɑ:lɪdʒ] ， [ə'pɔɪntɪd] ['kɔ:rpərəl] [ɪn] [mɑ:rtʃ] ， - ， [ænd; ənd] [prə'moʊtɪd]
A Sophomore in Oberlin College , appointed Corporal in March , 1862 , and promoted
一个 大二学生 在 奥柏林 大学 ， 任命 下士 在 行进 ， - ， 和 推广
[tu:; tə]['sɑ:rdʒənt] ， ['febjə,wəri] . - ，
to Sergeant , Feb . 28 ,
到 军士 ， 二月 ； - ，
他是奥柏林学院的一名大二学生，1862年3月被任命为下士，2月28日晋升为中士。

- ； [tʊk] [æn; ən] ['æktiv] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] [krɔ:s] [leɪnz] ， ['wɪntʃɪstər] ， [pɔ:rt] [rɪ'pʌblɪk] ，
1863 ; took an active part in the battles of Cross Lanes , Winchester , Port Republic ,
- ； 采取 一个 积极的 部分 在 这 战斗 的 叉 车道 ， 温彻斯特 ， 港口 共和国 ，
[æn'ti:təm] ，
Antietam ,
安提坦 ；
1863年；积极参与了克罗斯巷战役、温彻斯特战役、波特共和国战役、安提耶坦战役，

[dʌm'frɪs] ， ['tʃænsələrz,vɪl] ， ['getɪz,bə:g] ， ['lʊkɑʊt] ['maʊnt(ə)n] ， ['mɪʃ(ə)n] [rɪdʒ] ， ['rɪŋ,ɡoʊld] ，
Dumfries , Chancellorsville , Gettysburg , Lookout Mountain , Mission Ridge , Ringgold ,
邓弗里斯 ， 钱瑟勒斯维尔 ， 葛底斯堡 ， 瞭望台 山 ， 使命 岭 ， 林戈尔德 ，
['rɑ:ki] - [feɪst] [rɪdʒ] ， [rɪ'sɑ:kə] ， [ænd; ənd] ['dæləs] ； ['wu:ndɪd] [brɪ'loo] [ðə; ði] [ni:] ，
Rocky - Faced Ridge , Resaca , and Dallas ; wounded below the knee ,
洛基 - 面对 岭 ， 雷萨卡 ， 和 达拉斯 ； 受伤 以下 这 膝盖 ；
邓弗里斯、钱瑟勒斯维尔、葛底斯堡、瞭望山、米申岭、林戈尔德、落基面岭、雷萨卡和达拉斯；膝盖以下受伤，

[æ̃t; ə̃t][pɔ:rt] [rɪ'pʌblɪk] ； ['mʌstəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvis] ， [dʒʊ'laɪ][sɪks] ， - ， [æ̃t; ə̃t] ['kli:vlənd] ，
at Port Republic ; mustered out of the service , July 6 , 1864 , at Cleveland ,
在 港口 共和国 ； 集结 出去 的 这 服务 ， 七月 6 ， - ， 在 克利夫兰 ，
[oo'haiou] ；
Ohio ;
俄亥俄州 ；
在波特共和国；1864 年 7 月 6 日在俄亥俄州克利夫兰退伍；

['grædʒueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] - - ， ['oʊbɜ:lɪn] ['kɑ:lɪdʒ] ； [naʊ] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə]['entər][ðə; ði]
graduated in the Class of ' 65 , Oberlin College ; now preparing to enter the
毕业 在 这 班级 的 - - ， 奥柏林 大学 ； 现在 准备 到 进入 这
['mɪnɪstri] .
ministry .
部 ；
1965年毕业于奥柏林学院；现在准备进入神职界。

['lu:ɪs] [ɑ:r] . [ɡerts] ，
LEWIS R . GATES ,
刘易斯 拉 ； 大门 ，
刘易斯·R·盖茨

[ə; eɪ] [ˈfreɪmən] [ɪn] [ˈoʊbəˌlɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] , [æn; ən] [ˈɜːrnɪst] [ˈwɜːrkər] [fɔːr; fər] [kraɪst] ,
A Freshman in Oberlin College , an earnest worker for Christ ,
一个 大一新生 在 奥柏林 大学 , 一个 认真 工人 为了 基督 ,
一名就读于奥柏林学院的大一新生，一位热忱的基督徒，

[ænd; ənd][ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [rɪˈlɪdʒən] [əˈpɑːn]
and noted for his success in urging the claims of the Christian Religion upon
和 著名的 为了 他的 成功 在 敦促 这 索赔 的 这 基督教 宗教 之上
[ˈmeni] [men] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkʌmpənɪz] ;
many men of other companies ;
许多 男人 的 其他 公司 ;
他因成功地向其他许多公司的员工灌输基督教信仰而闻名；

[əˈpɔɪntɪd] [ˈkɔːrpərəl] , [ˈeɪprəl][wʌn] , - ; [ɪˈskeɪpt] [ˈserfli] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [krɒːs] [leɪnz] ,
appointed Corporal , April 1 , 1862 ; escaped safely at the battle of Cross Lanes ,
任命 下士 , 四月 1 , - ; 逃脱 安全 在 这 战斗 的 叉 车道 ,
1862年4月1日被任命为下士；在十字巷战役中安全脱险。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] , [ˈpɒtɪŋ] [hɪmˈself] [fɑːr] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] ,
but in the battle of Port Republic , putting himself far out in front ,
但 在 这 战斗 的 港口 共和国 , 推杆 他自己 远的 出去 在 正面 ,
但在波特共和国战役中，他却冲到了最前面，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [bɔːl] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] .
he received a ball through the heart .
他 已收到 一个 球 通过 这 心 .
他被球击中心脏。

[ðʌs] [ˈendɪd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [juːθ] , [huː] [hæd; həd] [enˈdɪəd] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Thus ended the life of a noble youth , who had endeared himself to his
因此 结束 这 生活 的 一个 高贵 青年 , WHO 有 可爱的 他自己 到 他的
[ˈkɒmreɪdz] ,
comrades ,
同志们 ,
就这样，一位深受同伴爱戴的高尚青年结束了他的一生。

[ænd; ənd] [huː] [wʌns] [siːmd] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpaʊər] [fɔːr; fər] [ɡʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
and who once seemed destined to be a great power for good in the world .
和 WHO 一次 似乎 注定 到 是 一个 伟大的 力量 为了 好的 在 这 世界 .
曾经似乎注定要成为世界上一股造福人类的强大力量。

[dʒɑːn] [ˈɡɑːrdnər] ,
JOHN GARDNER ,
约翰 加德纳 ,
约翰·加德纳

[dʒɔɪnd][ˌsiː ˈoʊ] . [siː][æt; ət][kæmp] [ˈdenɪsən] , [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪˈlɪriːə] [ˈkʌmpənɪ] ; [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə]
Joined Co . C at Camp Dennison , from an Elyria company ; promoted to
加入 合作 . C 在 营 丹尼森 , 从 一个 伊利里亚 公司 ; 推广 到
[ˈsɑːrdʒənt] , [dʒuːn][wʌn] ,
Sergeant , June 1 ,
军士 , 六月 1 ,
从伊利里亚连队加入丹尼森营地的C连；6月1日晋升为中士。

- ; [ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈbætlz]
1863 ; present at the battles
- ; 展示 在 这 战斗
1863年；参加了战斗

[ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] , [ˈwɪntʃɪstər] , [ˈsiːdəɹ] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ænˈtiːtəm] , [dʌmˈfrɪs] , [ˈtʃænsələɹzˌvɪl] ,
of Cross Lanes , Winchester , Cedar Mountain , Antietam , Dumfries , Chancellorsville ,
的 叉 车道 , 温彻斯特 , 雪松 山 , 安提坦 , 邓弗里斯 , 钱瑟勒斯维尔 ,
[ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈrɪŋˌɡoʊld] ;
Lookout Mountain , and Ringgold ;
瞭望台 山 , 和 林戈尔德 ;

克罗斯莱恩斯、温彻斯特、雪松山、安提耶坦、邓弗里斯、钱瑟勒斯维尔、瞭望山和林戈尔德；

[ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [leg] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] ; [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] [æt; ət] [ˈtʃænsələɹzˌvɪl] ,
wounded in the leg at Winchester ; in the thigh at Chancellorsville ,
受伤 在 这 腿 在 温彻斯特 ; 在 这 大腿 在 钱瑟勒斯维尔 ,
在温彻斯特战役中腿部受伤；在钱瑟勒斯维尔战役中大腿受伤。

[ænd; ənd] [left] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ten] [deɪz] , [ɪn][ðə; ði] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ; [ˈæftərwəɹdz] [pəˈroʊld]
and left on the field ten days , in the hands of the enemy ; afterwards paroled
和 左边 在 这 场地 十 天 , 在 这 双手 的 这 敌人 ; 然后 假释

[ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ;
and exchanged ;
和 交换 ;

被留在战场上十天，落入敌手；后来获得假释并被交换；

[ˈmɔːrtəli] [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ˈrɪŋˌɡoʊld] , [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːspɪt(ə)] [æt; ət] [ˈtʃætəˈnuːgə] , [ˈtɛn] .
mortally wounded at Ringgold , and died in the hospital at Chattanooga , Tenn .
致命的 受伤 在 林戈尔德 , 和 死亡 在 这 医院 在 查塔努加 , 田纳西州 .
[ˈdɛk] . - , - .
, Dec . 19 , 1863 :
, 12月 . - , - .

在林戈尔德战役中身负重伤，于 1863 年 12 月 19 日在田纳西州查塔努加的医院去世。

[dʒɑːn] [ˈɡɪləndəɹz] ,
JOHN GILLANDERS ,
约翰 吉兰德斯 ,

约翰·吉兰德斯

[sɜːrvd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ɪnˈlɪstmənt] , [æz; əz] [ˈhɑːspɪt(ə)]
Served his country during the most of his period of enlistment , as Hospital
服务 他的 国家 期间 这 最多 的 他的 时期 的 征募 , 作为 医院
[ˈstuːəɹd] ,
Steward ,
管家 ,

在服役期间的大部分时间里，他都担任医院管理员，为国家服务。

[ɑːn][ðə; ði] [staːf] [ʌv; əv] [ˈsɜːrdʒən] [ˈsɔːltər] ; [ˈɑːnərəbli] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [fɔːr; fər] [ˌdɪsəˈbɪləti] , [dʒæn] . - , -
on the Staff of Surgeon Salter ; honorably discharged for disability , Jan . 23 , 1863
在 这 职员 的 外科医生 萨尔特 ; 光荣地 出院 为了 残疾 , 一月 . - , -
;
;
;
;

曾任外科医生萨尔特的助手；1863 年 1 月 23 日因伤残光荣退伍；

[pərˈsuːd] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrɪn] , [prɪˈpæɹətɔːri] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ə; eɪ]
pursued his studies for a season after his return , preparatory to begin a
追击 他的 研究 为了 一个 季节 后 他的 返回 , 预备 到 开始 一个
[kəˈliːdʒɪət] [kɔːrs] ;
Collegiate course ;
大学 课程 ;

回国后，他继续学习了一个学期，为开始大学课程做准备；

[naʊ] [ə; eɪ] " [ˈpræktɪk(ə)] [frəˈnɑːlədʒɪst] , "
now a " Practical Phrenologist , "
现在 一个 " 实际的 颅相学家 , "

现在是一位“实用颅相学家”

" [ɪnˈstrʌktər] [ænd; ənd] [ˈlektʃərər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [frəˈnɑ:lədʒi] [ænd; ənd] [ˈfɪziˈɑ:nəmi] .
" **Instructor and Lecturer in the Science of Phrenology and Physiognomy** .
" 讲师 和 讲师 在 这 科学 的 颅相学 和 面相学 .
" 颅相学和面相学的讲师和指导教师。"

" [ru:mz; rəmz][ɑ:n][meɪn] [stri:t] , [ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [ˈkɑ:lɪdʒ] [ˈtʃæp(ə)] , [ˈoʊbəˈlɪn] , [oʊˈhaɪoʊ] .
" **Rooms on Main Street , opposite the College Chapel , Oberlin , Ohio** .
" 房间 在 主要的 街道 , 对面的 这 大学 教堂 , 奥柏林 , 俄亥俄州 .
" 位于俄亥俄州奥伯林主街, 学院教堂对面的房间。"

[dʒeɪmz] [ˈmɪlər] [ˈdʒɪn] ,
JAMES MILLER GINN ,
詹姆斯 磨坊主 吉恩 ,
詹姆斯·米勒·金恩

[ə; eɪ] [ˈsɑ:fəməʊr] [ɪn][ˈoʊbəˈlɪn] [ˈkɑ:lɪdʒ] ; [prəˈmoʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][tu; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
A Sophomore in Oberlin College ; promoted from the ranks to the position of
一个 大二学生 在 奥柏林 大学 ; 推广 从 这 排名 到 这 位置 的
[ˈkɔ:rpərəl] , [ˈnoʊv] . [wʌn] ,
Corporal , Nov . 1 ,
下士 , 十一月 . 1 ,
奥柏林学院二年级学生; 11月1日晋升为下士。

- ; [ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [krɔ:s] [leɪnz] , [ˈwɪntʃɪstər] , [pɔ:rt] [rɪˈpʌblɪk] , [ˈsi:dər]
1862 ; present at the battles of Cross Lanes , Winchester , Port Republic , Cedar
- ; 展示 在 这 战斗 的 叉 车道 , 温彻斯特 , 港口 共和国 , 雪松
[ˈmaʊnt(ə)n] , [ænˈti:təm] , [ænd; ənd] [dʌmˈfrɪs] ;
Mountain , Antietam , and Dumfries ;
山 , 安提坦 , 和 邓弗里斯 ;
1862年; 参加了十字巷战役、温彻斯特战役、波特共和国战役、雪松山战役、安提耶坦战役和邓弗里斯战役;

[ɑ:n] [ˈevri] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [tɪl] [hɪz; ɪz] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] , [dʒæən] . - , - ;
on every march of the company till his discharge , Jan . 10 , 1863 ;
在 每一个 行进 的 这 公司 直到 他的 释放 , 一月 . - , - ;
直到 1863 年 1 月 10 日退伍, 他参加了公司每一次行军;

[naʊ] [ˈsi:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪn][ˈaɪdəhoʊ] .
now seeking his fortune in Idaho .
现在 寻求 他的 财富 在 爱达荷州 .
现在他正前往爱达荷州寻求发展机会。

[ˈɛli:ət] [ef] . [grəˈbɪl] ,
ELLIOTT F . GRABILL ,
埃利奥特 F . 抓取器 ,
埃利奥特·F·格拉比尔

[ə; eɪ] [ˈsɑ:fəməʊr] [ɪn][ˈoʊbəˈlɪn] [ˈkɑ:lɪdʒ] ; [prəˈmoʊtɪd] [tu; tə] [ˈkɔ:rpərəl] , [ˈnoʊv] . [wʌn] , - ; [wɪð; wɪθ]
A Sophomore in Oberlin College ; promoted to Corporal , Nov . 1 , 1862 ; with
一个 大二学生 在 奥柏林 大学 ; 推广 到 下士 , 十一月 . 1 , - ; 和
[si:ˈoʊ] . [si:] ,
Co . C ,
合作 . C ,
奥柏林学院二年级学生; 1862年11月1日晋升为下士; 隶属C连。

[ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] , [pɔ:rt] [rɪˈpʌblɪk] , [dʌmˈfrɪs] , [ˈtʃænsələrzvɪl] ,
present in the battles of Winchester , Port Republic , Dumfries , Chancellorsville ,
展示 在 这 战斗 的 温彻斯特 , 港口 共和国 , 邓弗里斯 , 钱瑟勒斯维尔 ,
[ænd; ənd] [ˈgetɪz,bə:g] ;
and Gettysburg ;
和 葛底斯堡 ;
参加了温彻斯特战役、波特共和国战役、邓弗里斯战役、钱瑟勒斯维尔战役和葛底斯堡战役;

[ɪɡˈzæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [kəˈmɪti] [æt; ət] [ˈwaːʃɪŋtən] , [kəˈmɪʃnd] [æz; əz][fɜːrst]
examined by the Military Committee at Washington , commissioned as First
检查 经过 这 军队 委员会 在 华盛顿 , 委托 作为 第一的
[luːˈtenənt] ,
Lieutenant ,
中尉 ,

经华盛顿军事委员会考核，被任命为陆军中尉。

[ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [ˈædʒʊtənt][ʌv; əv][ðə; ði] 5th [juː] . [es] . [siː] . [tiː] . , [ˈnoʊv] . [sɪks] , - ; [prəˈmoʊtɪd]
and appointed Adjutant of the 5th U . S . C . T . , Nov . 6 , 1863 ; promoted
和 任命 副官 的 这 5th U . S . C . T . , 十一月 . 6 , - ; 推广
[tuː; tə] [ˈkæptɪn] ,
to Captain ,
到 队长 ,

1863年11月6日被任命为美国第五有色人种团副官；晋升为上尉。

[sept] . - , - ; [ˈprez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ɪn][ɔːl] [ɪts] [ˈbætlz] , [ˈmaːtʃɪz] , [ˈsiːdʒɪz] ,
Sept . 24 , 1864 ; present with the regiment in all its battles , marches , sieges ,
九月 . - , - ; 展示 和 这 团 在 全部它是 战斗 , 游行 , 围攻 ,
[ˈfɔːtʃənz] , [əˈmʌŋ]
fortunes , among
财富 , 之中

1864年9月24日；随团参加了所有战斗、行军、围攻和劫难。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 61**]
[页 -]

[第61页]

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈbætlz] [bɪˈfɔːr] [ˈpiːtəzbəːɡ] , [frʌm; frəm][dʒuːn] - [tuː; tə][dʒuːn] - ,
which are the series of battles before Petersburg , from June 15 to June 19 ,
哪个 是 这 系列 的 战斗 前 圣彼得堡 , 从 六月 - 到 六月 - ,
- ;
1864 ;
- ;

即1864年6月15日至19日圣彼得堡战役前的一系列战斗；

[ðə; ði] [siːdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [frʌm; frəm][dʒuːn] - [tuː; tə] [ˈɔːɡəst] - ;
the siege in the trenches at the same place , from June 15 to August 10 ;
这 围城 在 这 战壕 在 这 相同的 地方 , 从 六月 - 到 八月 - ;
从6月15日至8月10日，在同一地点进行的战壕围攻；

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn] [nuː] [ˈmɑːrkit] , [sept] . - , - ; [ðə; ði][ˈbæt(ə)][æt; ət] [fer] [oʊks] , [ˈɔkt] . - ,
the charge on New Market , Sept . 29 , 1864 ; the battle at Fair Oaks , Oct . 27 ,
这 收费 在 新的 市场 , 九月 . - , - ; 这 战斗 在 公平的 橡树 , 十月 . - ,
1864年9月29日，新市场战役；10月27日，费尔奥克斯战役

- ; [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [fɔːrt] [ˈfɪʃər] , [ˈdek] . - , - , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈwɪlmɪŋtən] , [ˈfebjəˌwəri] . -
1864 ; the siege of Fort Fisher , Dec . 25 , 1864 , and of Wilmington , Feb . 22
- ; 这 围城 的 堡 费舍尔 , 12月 . - , - , 和 的 威尔明顿 , 二月 . -
, - .
, **1865** .
, - .

1864 年；1864 年 12 月 25 日费舍尔堡围城战和 1865 年 2 月 22 日威尔明顿围城战。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] , [ˈɔkt] . [fɔːr] , - ; [ˈmærid] , [ænd; ənd][ˈedɪtər]
He was discharged with his regiment , Oct . 4 , 1865 ; married , and Editor
他 曾是 出院 和 他的 团 , 十月 . 4 , - ; 已婚 , 和 编辑
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːnviːl] [ˌɪndɪˈpendənt] , [ˈmɪtʃ] .
of the Greenville Independent , Mich .
的 这 格林维尔 独立的 , 密歇根州 .

1865 年 10 月 4 日，他随部队退伍；结婚后，担任密歇根州格林维尔独立报的编辑。

[ˈædɪsən] [em] . [ˈhælb\ːt] ；
ADDISON M . HALBERT ；
艾迪生 M ； 哈尔伯特 ；

艾迪生·M·哈尔伯特

[ə; eɪ] [ˈfreɪmən] [ɪn][ˈoʊbəˌlɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] ； [əˈpɔɪntɪd] [ˈkɔːrpərəl] , [dʒuːn][wʌn] , - , [ænd; ənd][ˈsɑːrdʒənt] ；
A Freshman in Oberlin College ； **appointed Corporal** , **June 1** , **1863** , **and Sergeant** ；
一个 大一新生 在 奥柏林 大学 ； 任命 下士 , 六月 1 , - , 和 军士 ,
[meɪ] - , - ；
May 21 , **1864** ；
可能 - , - ；

奥柏林学院一年级新生；1863 年 6 月 1 日被任命为下士，1864 年 5 月 21 日被任命为中士；

[ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] , [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] ； [spɛnt] [naɪn] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
in the battle of Cross Lanes , **was captured** ； **spent nine months with the**
在 这 战斗 的 叉 车道 , 曾是 捕获 ； 花费 九 几个月 和 这
[ˈreblz; rɪˈbel] , [æt; ət] [ˈrɪtʃmænd] ,
rebels , **at Richmond** ,
叛军 , 在 里士满 ,

在克罗斯巷战役中被俘；在里士满与叛军一起待了九个月。

[nuː] [ɔːˈliənz] , [ænd; ənd] [ˈsɔːlzbəri] ； [pəˈroʊld] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ； [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ˈduːti][ɪn][ðə; ði]
New Orleans , **and Salisbury** ； **paroled and exchanged** ； **returned to duty in the**
新的 奥尔良 , 和 索尔兹伯里 ； 假释 和 交换 ； 返回 到 责任 在 这
[ˈkʌmpəni] , [mɑːrtʃ] - ,
company , **March 20** ,
公司 , 行进 - ,

新奥尔良和索尔兹伯里；获得假释和交换；3月20日返回连队服役。

- ； [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [ˈtʃænsələrz,vɪl] , [ˈgetɪz,bəːg] , [ˈrɑːki] - [feɪst] [rɪdʒ] ,
1863 ； **participated in the battles of Chancellorsville** , **Gettysburg** , **Rocky - Faced Ridge** ,
- ； 参与 在 这 战斗 的 钱瑟勒斯维尔 , 葛底斯堡 , 洛基 - 面对 岭 ,
[rɪˈsɑːkə] , [ænd; ənd] [ˈdæləs] ； [dɪsˈtʃɑːdʒd] , [dʒʊˈlaɪ][sɪks] ,
Resaca , **and Dallas** ； **discharged** , **July 6** ,
雷萨卡 , 和 达拉斯 ； 出院 , 七月 6 ,

1863年；参加了钱瑟勒斯维尔战役、葛底斯堡战役、落基山脊战役、雷萨卡战役和达拉斯战役；7月6日退伍。

- , [æt; ət] [ˈkliːvlənd] , [oʊˈhaɪoʊ] .
1864 , **at Cleveland** , **Ohio** ；
- , 在 克利夫兰 , 俄亥俄州 ；

1864年，俄亥俄州克利夫兰。

[ˈsaɪərəs][piː] . [ˈhæmɪltən] ,
CYRUS P . HAMILTON ,
赛勒斯 P ； 汉密尔顿 ,

赛勒斯·P·汉密尔顿

[ɪˈskeɪpt] [ʌnˈhɜːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] ,
Escaped unhurt from the battle of Winchester ,
逃脱 毫发无损 从 这 战斗 的 温彻斯特 ,
从温彻斯特战役中毫发无损地逃脱了。

[bʌt; bət] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][gʌn] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði][leg][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] ；
but received a gun shot through the leg in the battle of Port Republic ；
但 已收到 一个 枪 射击 通过 这 腿 在 这 战斗 的 港口 共和国 ；
但在波特共和国战役中腿部中弹；

[left] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [daɪd][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
left on the field , **and died in the hands of the enemy** ,
左边 在 这 场地 , 和 死亡 在 这 双手 的 这 敌人 ,
被遗弃在战场上，死于敌军之手。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
a few days after the battle .
一个 很少 天 后 这 战斗 .

战斗结束后几天。

[məˈθaɪəs] [en] . [ˈhæmɪltən] ,
MATTHIAS N . HAMILTON ,
马蒂亚斯 N . 汉密尔顿 ,

马蒂亚斯·N·汉密尔顿

[sɪk] [ænd; ənd][ɑːn][ˈduːti] , [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l][æt; ət] [ˈkʌmbərlənd] , [em ˈdiː] . , [frʌm; frəm][ˈfebjəwəri] . ,
Sick and on duty , in the hospital at Cumberland , Md . , from Feb . ,
生病的 和 在 责任 , 在 这 医院 在 坎伯兰 , 马里兰州 . , 从 二月 . ,
- , [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] ,
1862 , until his discharge ,
- , 直到 他的 释放 ,
1862年2月起，他因病在马里兰州坎伯兰的医院工作，直至出院。

[ɔːg] . - , - .
Aug . 23 , 1862 .
八月 . - , - .

1862年8月23日。

[ˈɪziːkiəl] [tiː] . [heɪz] ,
EZEKIEL T . HAYES ,
以西结 T . 海耶斯 ,

以西结·T·海耶斯

[ˈkɑːnstəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌnˈtɪl] [ɪts] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] , [æt; ət] [ˈkliːvlənd] , [oʊˈhaɪoʊ] , [dʒʊˈlaɪ][sɪks] ,
Constantly with the company until its discharge , at Cleveland , Ohio , July 6 ,
不断地 和 这 公司 直到 它是 释放 , 在 克利夫兰 , 俄亥俄州 , 七月 6 ,
- ;
1864 ;
- ;
一直跟随公司直至 1864 年 7 月 6 日在俄亥俄州克利夫兰退役；

[ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [ˈtʃænsələrzvɪl] , [ˈgetɪz,bəːg] , [ænd; ənd] [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] .
present in the battles of Chancellorsville , Gettysburg , and Lookout Mountain .
展示 在 这 战斗 的 钱瑟勒斯维尔 , 葛底斯堡 , 和 瞭望台 山 .
曾参加钱瑟勒斯维尔战役、葛底斯堡战役和瞭望山战役。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 62**]
[页 -]

[第62页]

[ˈhenri] [dʒiː] . [ˈhɪksən] ,
HENRY G . HIXON ,
亨利 G . 希克森 ,

亨利·G·希克森

[dʒɔɪnd][æt; ət][kæmp] [ˈdenɪsən] ; [nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ˈɑːrmi] [ˈsɜːrvɪs] ;
Joined at Camp Dennison ; not able to endure the hardships of army service ;
加入 在 营 丹尼森 ; 不是 有能力的 到 忍受 这 艰辛 的 军队 服务 ;
[dɪsˈtʃɑːdʒd] [fɔːr; fər] [dɪsəˈbɪləti] ,
discharged for disability ,
出院 为了 残疾 ,
在丹尼森营地入伍；无法承受军队服役的艰苦；因伤残退伍。

[æt; ət] [ˈrɒmni] , [ˈdek] . - , - .
at Romney , Dec . 24 , 1861 .
在 罗姆尼 , 12月 . - , - .

1861年12月24日，在罗姆尼。

[ˈhenri] [ˈhəʊəd] ,
HENRY HOWARD ,
亨利 霍华德 ,

亨利·霍华德

[ə; eɪ] [ˈfreɪmən] [ɪn][ˈoʊbəˌlɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] ; [ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
A Freshman in Oberlin College ; captured by the rebels , in the woods ,
一个 大一新生 在 奥柏林 大学 ; 捕获 经过 这 叛军 , 在 这 树林 ,
奥柏林学院一名大一新生；在树林里被叛军俘虏，

[fɔːr] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] ; [naɪn] [mʌnθs] [ɪn][ðər; ðər][hændz] , [æt; ət]
four days after the battle of Cross Lanes ; nine months in their hands , at
四 天 后 这 战斗 的 叉 车道 ; 九 几个月 在 他们的 双手 , 在
[ˈrɪtʃmænd] ,
Richmond ,
里士满 ,

克罗斯巷战役四天后；在里士满，他们已经掌控了九个月。

[nuː] [ˈɔːliənz] , [ænd; ənd] [ˈsɔːlzbəri] ; [pəˈroʊld] [ɪn] [meɪ] , - ; [ˈæftərwərdz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] , [ænd; ənd]
New Orleans , and Salisbury ; paroled in May , 1862 ; afterwards exchanged , and
新的 奥尔良 , 和 索尔兹伯里 ; 假释 在 可能 , - ; 然后 交换 , 和
[dɪsˈtʃaːdʒd] , [ˈeɪprəl][naɪn] , - ,
discharged , April 9 , 1863 ,
出院 , 四月 9 , - ,

新奥尔良和索尔兹伯里；1862年5月获得假释；后来交换囚犯，并于1863年4月9日获释。

[æt; ət] [kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ] ; [sɜːrvd] [æz; əz] [klɜːrk] [ɪn][ðə; ði][kjuː] . [em] . [dɪˈpɑːrtmənt] , [æt; ət] [heˈlɪnər] ,
at Columbus , Ohio ; served as Clerk in the Q . M . Department , at Helena ,
在 哥伦布 , 俄亥俄州 ; 服务 作为 职员 在 这 问 . M . 部门 , 在 海伦娜 ,
[ɑːrk] . , [frʌm; frəm] [meɪ] [faɪv] ,
Ark . , from May 5 ,
方舟 . , 从 可能 5 ,

在俄亥俄州哥伦布市工作；自5月5日起在阿肯色州海伦娜市的军需部担任文员。

- , [tuː; tə] [ɔːg] . - , - ; [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ] [gʌv] . [ˈjeɪts] ,
1863 , to Aug . 30 , 1864 ; returned home , and soon recommended by Gov . Yates ,
- , 到 八月 . - , - ; 返回 家 , 和 很快 受到推崇的 经过 政府 . 耶茨 ,
[ʌv; əv] [ɪləˈnoʊ] ,
of Illinois ,
的 伊利诺伊州 ,

1863年至1864年8月30日；返回家乡，不久后得到伊利诺伊州州长耶茨的推荐。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [əˈsɪstənt] [kjuː] . [em] . ; [left] [fɔːr; fər] [ˈnæʃvɪl] ,
for a commission as Captain and Assistant Q . M . ; left for Nashville ,
为了 一个 委员会 作为 队长 和 助手 问 . M . ; 左边 为了 纳什维尔 ,
[ˈtɛn] . , [sept] . [wʌn] ,
Tenn . , Sept . 1 ,
田纳西州 . , 九月 . 1 ,

受命担任上尉兼助理军需官；9月1日启程前往田纳西州纳什维尔。

- , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [æz; əz][kjuː] . [em] . [ʌnˈtɪl] [ˈdek] . - , - ,
1864 , and served as Q . M . until Dec . 12 , 1864 ,
- , 和 服务 作为 问 . M . 直到 12月 . - , - ,

1864年，他担任军需官直至1864年12月12日。

[wen] [hiː; hi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ] [ʌv; əv][dʒɑːn] - , [ˈɔːdɪtər] [ʌv; əv][juː] . [es] . [ˈmɪləteri] [reɪl]
when he engaged in the employ of John Trenbath , Auditor of U . S . Military Rail
什么时候 他 已订婚的 在 这 采用 的 约翰 - , 审计员 的 U . S . 军队 轨
[roʊdz] ,
Roads ,
道路 ,

当他受雇于美国军用铁路审计员约翰·特伦巴斯时，

[wɪtʃ] ['biznəs] [hiː; hi] [ɪz] [pəɹ'sʊ] [æ; ət] [ðɪs] [deɪt] ; ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['bæt(ə)] [æ; ət] [he'linər] , [ɑːrk] .
which business he is pursuing at this date ; present in the battle at Helena , Ark .
哪个 商业 他 是 追求 在 这 日期 ; 展示 在 这 战斗 在 海伦娜 , 方舟 .
 ,
 ,
 ,

他目前从事的行业是什么？ 曾参与阿肯色州海伦娜战役。

[dʒʊ'laɪ] [fɔːr] , - , [ænd; ənd] [æ; ət] ['nævɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['bæt(ə)] [wɪð; wɪθ] [hʊd] .
July 4 , 1863 , and at Nashville , in the battle with Hood .
七月 4 , - , 和 在 纳什维尔 , 在 这 战斗 和 兜帽 .

1863 年 7 月 4 日，在纳什维尔与胡德的战斗中。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['mærid] ['dek] . - , - , [ænd; ənd] [naʊ] [twin] [bɔɪz] ['gæðər] , [laɪk] " ['ɑːlɪv] - [plænts] ,
He was married Dec . 25 , 1862 , and now twin boys gather , like " Olive - plants ,
他 曾是 已婚 12月 . - , - , 和 现在 双 男孩们 收集 , 喜欢 " 橄榄 - 植物 ,

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] .
around his table .
大约 他的 桌子 .

他于 1862 年 12 月 25 日结婚，现在他的双胞胎儿子像橄榄树一样聚集在他的桌子旁。

" ['ælbərt] ['hʌbəl] ,
" ALBERT HUBBELL ,
" 阿尔伯特 哈贝尔 ,

“阿尔伯特·哈贝尔，

[ə; eɪ] ['sɑːfəməːr] [ɪn] ['oʊbɜːlɪn] ['kɑːlɪdʒ] ; ['kæptʃəd] [æ; ət] [krɔːs] [leɪnz] ; [naɪn] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [hændz]
A Sophomore in Oberlin College ; captured at Cross Lanes ; nine months in the hands
一个 大二学生 在 奥柏林 大学 ; 捕获 在 叉 车道 ; 九 几个月 在 这 双手

[ʌ; əv] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] ,
of the rebels ,
的 这 叛军 ,

奥柏林学院二年级学生；在十字巷被俘；被叛军囚禁九个月，

[æ; ət] ['rɪtʃmænd] , [nuː] [ɔː'liənz] , [ænd; ənd] ['sɔːlzbəri] ; [pə'roʊld] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - ; [ɪks'tʃeɪndʒd] ;
at Richmond , New Orleans , and Salisbury ; paroled in March , 1862 ; exchanged ;
在 里士满 , 新的 奥尔良 , 和 索尔兹伯里 ; 假释 在 行进 , - ; 交换 ;

[dis'tʃɑːdʒd] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
discharged , July 17 , 1862 .
出院 , 七月 - , - .

在里士满、新奥尔良和索尔兹伯里；1862 年 3 月获得假释；交换；1862 年 7 月 17 日出狱。

['bɜːfɜːd] [dʒiːkɪnz] ,
BURFORD JEAKINS ,
伯福德 杰金斯 ,

伯福德·杰金斯

[ə; eɪ] ['dʒuːniər] [ɪn] ['oʊbɜːlɪn] ['kɑːlɪdʒ] ; [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] ['broʊkən] [nɪr] [ðə; ði] ['ʊʊldər] , [baɪ] [ə; eɪ] [ɡʌn]
A Junior in Oberlin College ; his right arm broken near the shoulder , by a gun
一个 初级 在 奥柏林 大学 ; 他的 正确的 手臂 破碎的 靠近 这 肩膀 , 经过 一个 枪

[ʃɑːt] ,
shot ,
射击 ,

他是奥柏林学院的一名大三学生；他的右臂在肩膀附近被枪击骨折。

[ɪn][ðə; ði] ['bæt(ə)] [ʌ; əv] [krɔːs] [leɪnz] ; [daɪd] [nɪr] [ðə; ði] [fiːld] , [æ; ət] - [ə'klɒk, əu-] , ['sʌndeɪ] ['iːvniŋ] ,
in the battle of Cross Lanes ; died near the field , at 10 o'clock , Sunday evening ,
在 这 战斗 的 叉 车道 ; 死亡 靠近 这 场地 , 在 - 点钟 , 星期日 晚上 ,

在十字巷战役中阵亡；星期日晚上10点，在战场附近去世。

[sept] . - , - .
Sept . 22 , 1861 .
九月 . - , - .

1861年9月22日。

[hɪz; ɪz][end][wʌz; wəz] [pi:s] .
His end was peace .
他的 结尾 曾是 和平 .

他安详地离开了人世。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[ˈaɪzək] [si:] . [dʒəʊnz] ,
ISAAC C . JONES .
艾萨克 C . 琼斯 ,

艾萨克·C·琼斯

[ə'pɔɪntɪd] ['sɑ:rdʒənt][æt; ət] ['tʃɑ:rlstən] , [vi 'e] . , ['noʊv] . - , - , [sent][tu:; tə] [kə'lʌmbəs] , [wɪð; wɪθ]
Appointed Sergeant at Charleston , Va . , Nov . 20 , 1861 , sent to Columbus , with
任命 军士 在 查尔斯顿 , 瓦 . , 十一月 . - , - , 发送 到 哥伦布 , 和
[ˈprɪzənəz] , ['fɛbjə,wəri] . - ,
prisoners , Feb . 19 ,
囚犯 , 二月 . - ,

1861年11月20日被任命为弗吉尼亚州查尔斯顿的军士，2月19日随战俘被派往哥伦布。

- , [ænd; ənd] [rɪ'tʃ:rnd] , ['eɪprəl][faɪv] , - ; ['wu:ndɪd] [sɪ'vɪrli] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] , [æt; ət] [æn'ti:təm]
1862 , and returned , April 5 , 1862 ; wounded severely in the thigh , at Antietam
- , 和 返回 , 四月 5 , - ; 受伤 严重 在 这 大腿 , 在 安提坦
,
.
,

1862年，并于1862年4月5日返回；在安提耶坦战役中大腿严重受伤。

[ænd; ənd] [left][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)l][æt; ət] ['smoʊktəʊn] , [em 'di:] . , [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][oʊ'haroʊ] , ['noʊv] . - ,
and left the hospital at Smoketown , Md . , to go to Ohio , Nov . 17 ,
和 左边 这 医院 在 斯莫克敦 , 马里兰州 . , 到 去 到 俄亥俄州 , 十一月 . - ,
- ;
1862 ;
- ;

1862年11月17日，他离开马里兰州斯莫克敦的医院前往俄亥俄州；

[rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn]['fɛbjə,wəri] . , - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekənd] [lu:'tenənts]
returned to the company in Feb . , 1863 , with a Second Lieutenant's
返回 到 这 公司 在 二月 . , - , 和 一个 第二 中尉的
[kə'mɪj(ə)n] , ['deɪtɪd] ['dɛk] . [ert] ,
commission , dated Dec . 8 ,
委员会 , 日期 12月 . 8 ,

1863年2月，他回到公司，并于12月8日被授予少尉军衔。

- , [bʌt; bət][nɑ:t] [ə'laʊd] [baɪ][kɑ:l] . ['kreɪtən] [tu:; tə] [teɪk] [kə'mænd] ,
1862 , but not allowed by Col . Creighton to take command ,
- , 但 不是 允许 经过 上校 . 克雷顿 到 拿 命令 ,

1862年，但克雷顿上校不允许他接管指挥权。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [ə'ledʒd] [dɪ'zɜːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɔːspɪt(ə)] ; [klɪrd] [baɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]
on the ground of alleged desertion from the hospital ; cleared by Court of
在这地面的据称逃兵从这医院；已清除经过法庭的
[ɪŋkwəri; ɪn'kwærɪ] ,
Inquiry ,
询问 ,

因涉嫌擅离职守被起诉；经调查法庭裁定无罪。

[ə'pruːvd] [baɪ] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] , [ænd; ənd] [ɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][siː 'oʊ] . [siː] ,
approved by Secretary of War , and ordered to take command of Co . C ,
得到正式认可的经过秘书的战争；和订购到拿命令的合作；C；
[mɑːrtʃ] [wʌn] ,
March 1 ,
行进 1 ,

经陆军部长批准，并奉命于3月1日接管C连指挥权。

- , [wɪtʃ] [kə'mænd] [hiː; hi] [kept] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .
1863 , which command he kept until his death .
- , 哪个命令他保留直到他的死亡；

1863年，他一直担任这一职务直至去世。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ['æktɪvli] [ɪn][ðə; ði] ['bætɪz] [ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] , [pɔːrt]
In his whole service he was engaged actively in the battles of Cross Lanes , Port
在他的所有的服务他曾是已订婚的积极在这战斗的叉车道；港口
[rɪ'pʌblɪk] ,
Republic ,
共和国 ,

在他服役期间，他积极参与了十字巷战役和波特共和国战役。

[siːdər] ['maʊnt(ə)n] , [æn'tiːtəm] , [tʃænsələrzvɪl] , ['getɪz,bəːg] , ['lʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] , ['mɪʃ(ə)n] [rɪdʒ]
Cedar Mountain , Antietam , Chancellorsville , Gettysburg , Lookout Mountain , Mission Ridge
雪松山，安提坦，钱瑟勒斯维尔，葛底斯堡，瞭望台山，使命岭
[ænd; ənd] ['rɪŋ,ɡoʊld] ,
 , **and Ringgold** ,
 , 和林戈尔德 ,

雪松山、安提耶坦、钱瑟勒斯维尔、葛底斯堡、瞭望山、米申岭和林戈尔德

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði]['æbdəməŋ] , [ænd; ənd][daɪd][æt; ət] ['rɪŋ,ɡoʊld] ,
in which he received a mortal wound in the abdomen , and died at Ringgold ,
在哪个他已收到一个凡人伤口在这腹部；和死亡在林戈尔德；
[θriː] [deɪz] ['æftərwərdz] ,
three days afterwards ,
三天然后 ,

他在战斗中腹部受了致命伤，三天后在林戈尔德去世。

[ˈnoʊv] . - , - .
Nov . 30 , 1863 .
十一月 . - , - .

1863年11月30日。

['luːɪs] [dʒeɪ] . [dʒəʊnz] ,
LEWIS J . JONES ,
刘易斯 J . 琼斯 ,

刘易斯·J·琼斯

[dʒɔɪnd][siː 'oʊ] . [siː][æt; ət] ['kliːvlənd] , [frʌm; frəm] [ə'hʌðər] [ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ; ['wuːndɪd] [æt; ət] [krɔːs]
Joined Co . C at Cleveland , from another organization ; wounded at Cross
加入合作；C在克利夫兰；从其他组织；受伤在叉
[leɪnz] ,
Lanes ,
车道 ,

从另一个部队加入克利夫兰的C连；在克罗斯巷负伤

[baɪ][ə; eɪ][bɔːl] ['pæsɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] , [ænd; ənd][left][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ɪn'sensəb(ə)] , ['sevrəl]
by a ball passing through his lungs , and left on the field insensible , several
经过 一个 球 通过 通过 他的 肺 , 和 左边 在 这 场地 麻木不仁 , 一些
[ˈaʊərz] ;
hours ;
小时 ;

被球击中肺部后，昏迷不醒地躺在球场上几个小时；

[dis'tʃa:dʒd] [æt; ət][ˈhɑːrpərz] ['feri] , [mɑːrt] - , - .
discharged at Harpers Ferry , March 10 , 1863 .
出院 在 哈珀斯 渡船 , 行进 - , - .

1863年3月10日在哈珀斯费里退伍。

[ˈdænjəl] [es] . ['dʒʌdsn] ,
DANIEL S . JUDSON ,
丹尼尔 S . 贾德森 ,

丹尼尔·S·贾德森

[ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] [ænd; ənd] ['wɪntʃɪstər] ;
Present in the battles of Cross Lanes and Winchester ;
展示 在 这 战斗 的 叉 车道 和 温彻斯特 ;

曾参与クロス巷战役和温彻斯特战役；

[ˈmɔːrtəli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][left][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət][pɔːrt] [rɪ'pʌblɪk] ;
mortally wounded and left on the field at Port Republic ;
致命的 受伤 和 左边 在 这 场地 在 港口 共和国 ;

在波特共和国战场上身负重伤，被遗弃在战场上；

[rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈreb(ə)]; rɪ'bel][ˈhɑːspɪt(ə)] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ,
removed to a rebel hospital a few miles from the field ,
已移除 到 一个 反叛 医院 一个 很少 英里 从 这 场地 ,

被送往距离战场几英里外的叛军医院。

[wer] [hiː; hi][daɪd][ˈæftər] [æmpju'teɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪm] , [dʒuːn] - , - .
where he died after amputation of his limb , June 14 , 1862 .
在哪里 他 死亡 后 截肢 的 他的 肢 , 六月 - , - .

1862 年 6 月 14 日，他因截肢手术去世。

[ˈdʒeɪsn][es] . ['kelaːg] ,
JASON S . KELLOGG ,
杰森 S . 家乐氏 ,

杰森·S·凯洛格

[ə'pɔɪntɪd] ['kɔːrpərəl] , [dʒæŋ] . [wʌŋ] , - ; ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][left][leg] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] , [ɑːn]
Appointed Corporal , Jan . 1 , 1863 ; wounded in the left leg below the knee , on
任命 下士 , 一月 . 1 , - ; 受伤 在 这 左边 腿 以下 这 膝盖 , 在

[bæŋks] - [rɪ'triːt] ,
Banks ' retreat ,
银行 - 撤退 ,

1863年1月1日被任命为下士；在班克斯撤退时左腿膝盖以下受伤。

[æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)][ʌv; əv]
at the second battle of
在 这 第二 战斗 的

在第二次战役中

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 64**]
[页 -]

[ˈwɪntʃɪstər] , [ɪn] [meɪ] , - ; [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] , [ˈɔːɡəst] - , - , [ɑːn] [rɪˈkruːtɪŋ] [ˈsɜːrvɪs] , [æt; ət]
Winchester , in May , 1862 ; detailed , August 11 , 1862 , on recruiting service , at
温彻斯特 , 在 可能 , - ; 详细的 , 八月 - , - , 在 招聘 服务 , 在
[ˈkliːvlənd] , [oʊˈhaɪoʊ] ;
Cleveland , Ohio ;
克利夫兰 , 俄亥俄州 ;

1862 年 5 月在温彻斯特；1862 年 8 月 11 日在俄亥俄州克利夫兰详细了解了征兵服务；

[rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ˈdʒænjueri] , - ; [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [hed] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)][ʌv; əv]
returned to the company in January , 1863 ; wounded in the head in the battle of
返回 到 这 公司 在 一月 , - ; 受伤 在 这 头 在 这 战斗 的
[ˈtʃænsələrzvɪl] ,
Chancellorsville ,
钱瑟勒斯维尔 ,

1863年1月返回公司；在钱瑟勒斯维尔战役中头部受伤。

[wer] [hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˈkʌlər] [gɑːrd] ; [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈhɑːspɪt(ə)][æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ðens]
where he served as Color Guard ; sent to the hospital at Washington , thence
在哪里 他 服务 作为 颜色 警卫 ; 发送 到 这 医院 在 华盛顿 , 因此
[tuː; tə] [ˌsɪnsɪˈnæti] ,
to Cincinnati ,
到 辛辛那提 ,

他在那里担任仪仗队队员；被送往华盛顿的医院，然后又被送往辛辛那提。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][kæmp] [ˈdenɪsən] , [oʊ] . , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] , [dʒæn] . - ,
and thence to Camp Dennison , O . , where he was discharged , Jan . 27 ,
和 因此 到 营 丹尼森 , 哦 . , 在哪里 他 曾是 出院 , 一月 . - ,
- ; [naʊ] [ˈmæriɪd] ,
1864 ; now married ,
- ; 现在 已婚 ,

随后前往俄亥俄州丹尼森营地，并于1864年1月27日退伍；现已结婚。

[ænd; ənd] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn][ˈoʊbəɜːlɪn] .
and residing in Oberlin .
和 居住 在 奥柏林 .

居住在奥柏林。

[ˈstiːvən] [ˈkelɑːɡ]
STEPHEN KELLOGG ,
斯蒂芬 家乐氏 ,

斯蒂芬·凯洛格

[ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] ; [sɪˈvɪrli] [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd]
Present in the battle of Cross Lanes ; severely wounded at Winchester ; discharged
展示 在 这 战斗 的 叉 车道 ; 严重 受伤 在 温彻斯特 ; 出院
[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wuːnd] ,
on account of wound ,
在 帐户 的 伤口 ,

参加了克罗斯巷战役；在温彻斯特战役中身负重伤；因伤退伍。

[sept] . [faɪv] , - , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [daɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪˈfɛkts] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [æt; ət][hɪz; ɪz]
Sept . 5 , 1862 , and afterwards died from the effects of it , at his
九月 . 5 , - , 和 然后 死亡 从 这 效果 的 它 , 在 他的
[ˈhoʊm] [ɪn] [ˈwestərn] [oʊˈhaɪoʊ] .
home in Western Ohio .
家 在 西 俄亥俄州 .

1862 年 9 月 5 日，他因感染新冠病毒去世，之后死于俄亥俄州西部的家中。

[roʊˈmeɪn] [dʒeɪ] . [ˈkɪŋzˌberi] ,
ROMAINE J . KINGSBURY ,
罗马生菜 J . 金斯伯里 ,

罗曼·J·金斯伯里

[ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] .
Present at the battle of Winchester .
展示 在 这 战斗 的 温彻斯特 .

曾参加温彻斯特战役。

[æt; ət][pɔ:rt] [rɪˈpʌblɪk] [hi; hi] [si:md] [ˈkɑ:nʃəs] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] .
At Port Republic he seemed conscious that he was to be killed .
在 港口 共和国 他 似乎 有意识的 那 他 曾是 到 是 被杀 .

在波特共和国，他似乎意识到自己即将被杀。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:mræd] [hi; hi] [rɪˈma:kt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] , " [ɪf] [aɪ][daɪ] ,
To his comrade he remarked before the battle , " If I die ,
到 他的 同志 他 评论 前 这 战斗 , " 如果 我 死 ,

战前，他对战友说：“如果我死了，

[tel] [maɪ] [frendz] [aɪ][daɪd][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] .
tell my friends I died a Soldier and a Christian .
告诉 我的 朋友们 我 死亡 一个 士兵 和 一个 基督教 .

告诉我的朋友们，我死时是一名士兵，也是一名基督徒。

" [ə; eɪ] [fel] [pæst] [θru:] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] , [ænd; ænd][hi; hi][wʌz; wəz] [left] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] .
" A shell passed through his body , and he was left on the field .
" 一个 壳 通过了 通过 他的 身体 , 和 他 曾是 左边 在 这 场地 .

“一枚炮弹穿过他的身体，他被留在了战场上。”

[ˈseldən] [bi:] . [ˈkɪŋz,bəri] ,
SELDEN B . KINGSBURY ,
塞尔登 B . 金斯伯里 ,

塞尔登·B·金斯伯里

[ə; eɪ] [ˈfreʃmən] [ɪn][ˈoʊbəˌlɪn] [ˈkɑ:lɪdʒ] ; [ˈkæptʃərd] [æt; ət] [krɔ:s] [leɪnz] ;
A Freshman in Oberlin College ; captured at Cross Lanes ;
一个 大一新生 在 奥柏林 大学 ; 捕获 在 叉 车道 ;

奥柏林学院一名大一新生；在十字巷被拍到；

[naɪn] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][hændz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][æt; ət] [ˈrɪtʃmənd] , [nu:] [ɔ:'liənz] , [ænd; ænd]
nine months in the hands of the rebels at Richmond , New Orleans , and
九 几个月 在 这 双手 的 这 叛军 在 里士满 , 新的 奥尔良 , 和

[ˈsɔ:lzbəri] ; [pəˈroʊld] [ænd; ænd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ;
Salisbury ; paroled and exchanged ;
索尔兹伯里 ; 假释 和 交换 ;

在里士满、新奥尔良和索尔兹伯里被叛军俘虏九个月；获释并被交换；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

俄亥俄志愿歩兵团第七团C连的(The history of Company C, Seventh Regiment,)

第5/5页

[dis'tʃa:dʒd] , [ɔ:g] . [tu:'tu:] , - ; ['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] ['kɑ:lɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] - - ,
discharged , **Aug . 2 , 1862** ; **graduated** **from** **College in the Class of ' 64** ,
出院 , 八月 . 2 , - ; 毕业 从 大学 在 这 班级 的 - - ,
[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['mæɪɪd] ,
and is now married ,
和 是 现在 已婚 ,
1862年8月2日退伍；1864年大学毕业，现已结婚。

[ænd; ənd] ['ti:tʃɪŋ] [ɪn] [flɪnt] , ['mɪtʃ] .
and teaching in Flint , Mich .
和 教学 在 燧石 , 密歇根州 .
在密歇根州弗林特市任教。

[dʒɔ:rdʒ] [ɑ:r] . ['mægəri] ,
GEORGE R . MAGARY ,
乔治 拉 . 魔法 ,
乔治·R·马加里

[ə'pɔɪntɪd] ['kɔ:rpərəl] , ['eɪprəl][wʌn] , - ; [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] [krɔ:s] [leɪnz] ,
Appointed Corporal , April 1 , 1862 ; took part in the battles of Cross Lanes ,
任命 下士 , 四月 1 , - ; 采取 部分 在 这 战斗 的 叉 车道 ,
['wɪntʃɪstər] , [ænd; ənd][pɔ:rt] [rɪ'pʌblɪk] ,
Winchester , and Port Republic ,
温彻斯特 , 和 港口 共和国 ,
1862年4月1日被任命为下士；参加了克罗斯巷战役、温彻斯特战役和波特共和国战役。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ][bɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [left] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] .
in which he received a ball through the head , and was left on the field .
在 哪个 他 已收到 一个 球 通过 这 头 , 和 曾是 左边 在 这 场地 .
他头部被球击中，倒在了场上。

[[pi: 'dʒi: -]
[**Pg 65**]
[页 -]
[第65页]

[dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['mæsə] ,
JAMES A . MASSA ,
詹姆斯 一个 . 马萨 ,
詹姆斯·A·马萨

['kæptʃərd] [æt; ət] [krɔ:s] [leɪnz] ; [naɪn] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] , [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [nu:]
Captured at Cross Lanes ; nine months with the rebels , at Richmond , New
捕获 在 叉 车道 ; 九 几个月 和 这 叛军 , 在 里士满 , 新的
[ɔ:'liənz] , [ænd; ənd] ['sɔ:lzbəri] ;
Orleans , and Salisbury ;
奥尔良 , 和 索尔兹伯里 ;
在十字巷被俘；与叛军一起在里士满、新奥尔良和索尔兹伯里待了九个月；

[pəˈroʊld] [ænd; ənd] [iksˈtʃeɪndʒd] ； [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ， [æt; ət] [kəˈlʌmbəs] ， [oʊˈhaɪoʊ] , [ˈnoʊn] .
paroled and exchanged ; returned to the company , at Columbus , Ohio , Nov .
假释 和 交换 ； 返回 到 这 公司 ， 在 哥伦布 ， 俄亥俄州 ， 十一月 .
- , - ;
11 , 1863 ;
- , - ;

获释并交换；1863 年 11 月 11 日，在俄亥俄州哥伦布市返回公司；

[diˈteɪld; dɪˈteɪld][æz; əz] [klɜ:rk] [æt; ət] [ˈmɪləteri] [hed] [ˈkwɔ:rtərz] ， [kəˈlʌmbəs] ， [oʊˈhaɪoʊ] ； [disˈtʃa:dʒd] [ɑ:n]
detailed as Clerk at Military Head Quarters , Columbus , Ohio ; discharged on
详细的 作为 职员 在 军队 头 四分之一 ， 哥伦布 ， 俄亥俄州 ； 出院 在
[dɪˈskriptɪv] [lɪst] , [dʒu:n] - ,
descriptive list , June 20 ,
描述性的 列表 ， 六月 - ,
被分配到俄亥俄州哥伦布市军事总部担任文员；6月20日按描述性名单退伍。

- ； [naʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈklɜ:rkʃɪp] [ɪn][es ˈti:] . [ˈlu:ɪs] .
1864 ; now engaged in a clerkship in St . Louis .
- ； 现在 已订婚的 在 一个 文员 在 英石 . 路易斯 .

1864年出生；现于圣路易斯担任文员。

[ˈi:ləm][bi:] . [ˈmaɪərz] ,
ELAM B . MYERS ,
埃拉姆 B . 迈尔斯 ,

埃拉姆·B·迈尔斯

[ə; eɪ] [ˈsi:niər] [ɪn][ˈoʊbɜ-lɪn] [ˈkɑ:lɪdʒ] ； [ˈkæptʃərd] [æt; ət] [krɔ:s] [leɪnz] ； [pəˈroʊld] [ænd; ənd] [iksˈtʃeɪndʒd] ；
A Senior in Oberlin College ; captured at Cross Lanes ; paroled and exchanged ;
一个 高级的 在 奥柏林 大学 ； 捕获 在 叉 车道 ； 假释 和 交换 ；
[disˈtʃa:dʒd] , [ˈɔkt] . [fɔ:r] ,
discharged , Oct . 4 ,
出院 ， 十月 . 4 ,

奥柏林学院一名大四学生；在克罗斯巷被捕；获得假释并被交换；于10月4日获释。

- ； [naʊ] [ˈmærid] ， [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈmɜ:rkənti:l] [pəˈsju:ts] ， [ɪn][ˌɪndiˈænə] .
1862 ; now married , and engaged in mercantile pursuits , in Indiana .
- ； 现在 已婚 ， 和 已订婚的 在 商业 追求 ， 在 印第安纳州 .

1862 年；现已结婚，在印第安纳州从事商业活动。

[ˈeməri] [si:] . [ˈnu:tən] ,
EMERY C . NEWTON ,
金刚砂 C . 牛顿 ,

埃默里·C·牛顿

[ˈkæptʃərd] [æt; ət] [krɔ:s] [leɪnz] ； [naɪn] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] - [hændz][æt; ət] [ˈrɪtʃmənd] ， [nu:]
Captured at Cross Lanes ; nine months in the rebels ' hands at Richmond , New
捕获 在 叉 车道 ； 九 几个月 在 这 叛军 - 双手 在 里士满 ， 新的
[ɔːˈliənz] , [ænd; ənd] [ˈsɔ:lzbəri] ； [iksˈtʃeɪndʒd] .
Orleans , and Salisbury ; exchanged .
奥尔良 ， 和 索尔兹伯里 ； 交换 .

在十字巷被俘；在里士满、新奥尔良和索尔兹伯里被叛军俘虏九个月；被交换。

[ˈɜ:rviŋ] [ə; eɪ] . [ˈnoʊb(ə)] ,
IRVING A . NOBLE ,
欧文 一个 . 高贵 ,

欧文·A·诺布尔

[dʒɔɪnd][si:'oʊ] . [si:] , [æ̃t; ə̃t][kæ̃mp] ['denisən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] 13th [oʊ] . [vi:] . [aɪ] . ; ['teɪkən]['prɪz(ə)nər]
Joined Co . C , at Camp Dennison , from the 13th O . V . I . ; taken prisoner
加入 合作 . C , 在 营 丹尼森 , 从 这 13th 哦 . V . 我 . ; 已采取 囚犯
[æ̃t; ə̃t] [krɔ:s] [leɪnz] ;
at Cross Lanes ;
在 叉 车道 ;

在丹尼森营地加入第 13 OVI 团 C 连；在克罗斯巷被俘；

[iks'tʃeɪndʒd] ; [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['du:ti] , [æ̃t; ə̃t] [dʌm'frɪs] , [vi'e] . , [mɑ:rtʃ] - , - ; [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]
exchanged ; returned to duty , at Dumfries , Va . , March 20 , 1863 ; engaged in the
交换 ; 返回 到 责任 , 在 邓弗里斯 , 瓦 . , 行进 - , - ; 已订婚的 在 这
[ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈtʃænsələrz,vɪl] ;
battle of Chancellorsville ;
战斗 的 钱瑟勒斯维尔 ;

交换；1863 年 3 月 20 日在弗吉尼亚州邓弗里斯返回部队；参加了钱瑟勒斯维尔战役；

[sent][tu:; tə] [ˈtʃesnʌt] - [hɪl] [ˈhɑ:spɪt(ə)] , [pa:] . , [dʒu:n] - , - , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]
sent to Chestnut - Hill Hospital , Pa . , June 16 , 1863 , and returned to
发送 到 板栗 - 爬坡道 医院 , 宾夕法尼亚州 . , 六月 - , - , 和 返回 到
[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪn] [mɑ:rtʃ] [ɔ:r][ˈeɪprəl] ,
the company in March or April ,
这 公司 在 行进 或者 四月 ,

1863年6月16日被送往宾夕法尼亚州栗树山医院，并于次年3月或4月返回公司。

- ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ætˈlæntə] [kæmˈpeɪn] , [ɪn] [meɪ] , - ,
1864 ; with the company during the Atlanta campaign , in May , 1864 ,
- ; 和 这 公司 期间 这 亚特兰大 活动 , 在 可能 , - ,
1864年；1864年5月随公司参加了亚特兰大战役。

[ɪn] [wɪtʃ] [əˈkɜ:rd] [ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [ˈrɑ:ki] - [feɪst] [rɪdʒ] , [rɪˈsɑ:kə] , [ænd; ənd] [ˈdæləs] ;
in which occurred the battles of Rocky - Faced Ridge , Resaca , and Dallas ;
在 哪个 发生 这 战斗 的 洛基 - 面对 岭 , 雷萨卡 , 和 达拉斯 ;
[dɪsˈtʃɑ:dʒd] , [dʒʊˈlaɪ][sɪks] , - ,
discharged , July 6 , 1864 ,
出院 , 七月 6 , - ,

期间发生了落基山脊战役、雷萨卡战役和达拉斯战役；1864年7月6日退伍。

[æ̃t; ə̃t] [ˈkli:vlənd] , [oʊˈhaɪoʊ] ; [ˈæftərwərdz] [kəˈmɪʃnd] [æz; əz][fɜ:rst] [lu:'tenənt] [ɪn][ðə; ði] 182d
at Cleveland , Ohio ; afterwards commissioned as First Lieutenant in the 182d
在 克利夫兰 , 俄亥俄州 ; 然后 委托 作为 第一的 中尉 在 这 182d
[ˈredʒɪmənt][oʊ] . [vi:] . [aɪ] . ,
Regiment O . V . I . ,
团 哦 . V . 我 . ,

在俄亥俄州克利夫兰；之后被任命为俄亥俄州志愿步兵第182团中尉，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][prəˈmoʊtɪd][tu:; tə] [ˈkæptɪn] ; [dɪsˈtʃɑ:dʒd] , [ænd; ənd] [ˈmæɪɪd] .
and was promoted to Captain ; discharged , and married .
和 曾是 推广 到 队长 ; 出院 , 和 已婚 .
并晋升为上尉；退役后结婚。

[ˈælbərt] [ˈɔzbən] ,
ALBERT OSBORN ,
阿尔伯特 奥斯本 ,
阿尔伯特·奥斯本

[dʒɔɪnd] [ˈkʌmpəni] [si:] , [æ̃t; ə̃t][kæ̃mp] ['denisən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] 13th [oʊ] . [vi:] . [aɪ] . ;
Joined Company C , at Camp Dennison , from the 13th O . V . I . ;
加入 公司 C , 在 营 丹尼森 , 从 这 13th 哦 . V . 我 . ;
从第 13 OVI 团加入丹尼森营地的 C 连；

- ; [naʊ] [ˈpri:tʃɪŋ] [ðə; ði][ˈɡɑ:sp(ə)] 。
1863 ; now preaching the Gospel 。
- ; 现在 布道 这 福音 。

1863年；如今正在传福音。

[ˈhaɪrəm] [ˈpɑ:rsənz] ，
HIRAM PARSONS ，
希拉姆 牧师 ，

希拉姆·帕森斯

[ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [krɔ:s] [leɪnz] ，[ˈwɪntʃɪstər] ，[pɔ:rt] [rɪˈpʌblɪk] ，[ænˈti:təm] ，
Present at the battles of Cross Lanes, Winchester, Port Republic, Antietam ，
展示 在 这 战斗 的 叉 车道 ， 温彻斯特 ， 港口 共和国 ， 安提坦 ，
[ˈtʃænsələrz,vɪl] ，[ænd; ənd] [waʊætʃɪ] ；[ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld] ，
Chancellorsville, and Wauhatchie ；**detailed** ，
钱瑟勒斯维尔 ， 和 沃哈奇 ； 详细的 ，

曾参加 克罗斯兰斯战役、 温彻斯特战役、 波特共和国战役、 安提耶坦战役、 钱瑟勒斯维尔战役和 沃哈奇战役；详情如下：

[ˈnoʊv] 。 - ， - ，[æz; əz] [ˈɔ:rdərli] [æt; ət] [ˈɡɪri:z] [hed] [ˈkwɔ:rtərz] ，2d [drɪˈvɪz(ə)n] 12th [ə; eɪ] .[si:] 。 ，
Nov. 24, 1862, as Orderly at Geary's Head Quarters, 2d Division 12th A. C. ，
十一月 。 - ， - ， 作为 秩序 在 吉里的 头 四分之一 ，2d 分配 12th 一个 。 C 。 ，
1862年11月24日，担任第12装甲师第2师吉里司令部的勤务兵。

[wɪtʃ] [poʊst][hi:; hi] [held] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvis] ；[disˈtʃɑ:dʒd] ，[dʒʊˈlaɪ][sɪks] ，
which post he held during the remainder of his service; discharged, July 6 ，
哪个 邮政 他 握住 期间 这 余 的 他的 服务 ； 出院 ， 七月 6 ，
- ，[æt; ət] [ˈkli:vlənd] ，
1864, at Cleveland ，
- ， 在 克利夫兰 ，

他在服役期间一直担任该职务；1864年7月6日在克利夫兰退伍。

[oʊˈhaɪoʊ] ；[rɪˈtɜ:rnd] [ɪˈmi:diətli] [tu:; tə][ðə; ði] 20th [ə; eɪ] .[si:] 。 ，
Ohio; returned immediately to the 20th A. C. ，
俄亥俄州 ； 返回 立即地 到 这 20th 一个 。 C 。 ，

俄亥俄州；立即返回第20航空兵团，

[ænd; ənd][ˈæktɪd][æz; əz] [nu:z] [ˈeɪdʒənt][ɑ:n][dʒen] 。 [ˈʃɜ:mənz] [kæmˈpeɪn] [θru:] [ˈdʒɔ:rdʒə][ænd; ənd]
and acted as News Agent on Gen. Sherman's campaign through Georgia and
和 行动 作为 消息 代理人 在 Gen 。 谢尔曼的 活动 通过 乔治亚州 和
[saʊθ] [ˌkæərəˈləɪnə] 。
South Carolina 。
南 卡罗莱纳 。

并担任谢尔曼将军在佐治亚州和南卡罗来纳州战役中的新闻代理人。

[ˈru:bin] [ɑ:r] 。 [ˈpɑ:tər] ，
REUBEN R. POTTER ，
鲁本 拉 。 陶工 ，

鲁本·R·波特

[ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [krɔ:s] [leɪnz] ，[ˈwɪntʃɪstər] ，[pɔ:rt] [rɪˈpʌblɪk] ，[ænd; ənd][ˈsi:dər]
Present in the battles of Cross Lanes, Winchester, Port Republic, and Cedar
展示 在 这 战斗 的 叉 车道 ， 温彻斯特 ， 港口 共和国 ， 和 雪松
[ˈmaʊnt(ə)n] ；[disˈtʃɑ:dʒd] ，
Mountain; discharged ，
山 ； 出院 ，

曾参加 十字巷战役、 温彻斯特战役、 波特共和国战役和 雪松山战役；退伍。

[ænd; ənd] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] 3d [ju:] .[es] 。 [ɑ:rˈtɪləri] ，[ˈɔkt] 。 - ， - ，
and enlisted in the 3d U. S. Artillery, Oct. 24, 1862 ，
和 入伍 在 这 3d U 。 S 。 炮兵 ， 十月 。 - ， - ，

1862年10月24日，他应征入伍，加入美国陆军第3炮兵团。

[tuː; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ；[prə'moʊtɪd][tuː; tə][ˈhɑːspɪt(ə)l] ['stuːərd] ，
to complete the remainder of his service ; promoted to Hospital Steward ,
到 完全的 这 余 的 他的 服务 ； 推广 到 医院 管家 ，
[ænd; ənd] [dɪs'tʃa:dʒd] ，[ɪn] [meɪ] ，
and discharged , in May ,
和 出院 ， 在 可能 ，
完成剩余服役期；晋升为医院管理员，并于五月退役。

- ；[naʊ] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] ，[ɪn][es 'tiː] . ['luːɪs] .
1864 ; now doing business for the American Express Company , in St . Louis .
- ； 现在 正在做 商业 为了 这 美国人 表达 公司 ， 在 英石 . 路易斯 .
1864年；现为美国运通公司在圣路易斯开展业务。

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 67**]
[页 -]

[dʒeɪmz][em] . [ræplai] ，
JAMES M . RAPPLEYE ,
詹姆斯 M . 拉普利 ，

詹姆斯·M·拉普利

[ə; eɪ] ['sɑːfəməːr] [ɪn] ['kɑːlɪdʒ] ；[ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['bætɪlz] [ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] ， [ˈwɪntʃɪstər] ，[pɔːrt]
A Sophomore in College ; present at the battles of Cross Lanes , Winchester , Port
一个 大二学生 在 大学 ； 展示 在 这 战斗 的 叉 车道 ， 温彻斯特 ， 港口
[rɪ'pʌblɪk] ，[ænd; ənd][ˈsiːdər] ['maʊnt(ə)n] ，
Republic , and Cedar Mountain ,
共和国 ， 和 雪松 山 ，
大学二年级学生；曾参加过克罗斯巷战役、温彻斯特战役、波特共和国战役和雪松山战役。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪn'ɡeɪdʒmənt] [hiː; hi][wəz; wəz] [kɪld] ，[ænd; ənd] [left] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .
in which engagement he was killed , and left on the field .
在 哪个 订婚 他 曾是 被杀 ， 和 左边 在 这 场地 .
在那场战斗中他阵亡了，尸体被遗弃在战场上。

['ænsən] [eɪtʃ] . ['rɑːbɪnz] ，
ANSON H . ROBBINS ,
安森 H . 罗宾斯 ，

安森·H·罗宾斯

[ə; eɪ] ['freʃmən] [ɪn][ˈoʊbəˌlɪn] ['kɑːlɪdʒ] ； [ˈrendəd] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] ['mɪləteri] ['duːti][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]
A Freshman in Oberlin College ; rendered unfit for military duty in the first and
一个 大一新生 在 奥柏林 大学 ； 渲染 不合格 为了 军队 责任 在 这 第一的 和
['sekənd] ['maːtʃɪz] .
second marches .
第二 游行 .
奥柏林学院大一新生；在第一次和第二次行军中被判定不适合服兵役。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [left] [hɪm; ɪm] [sɪk] [æt; ət] - ，[vi 'e] . ， [ɔːg] . [tuː'tuː] ， - .
The company left him sick at Suttonville , Va . , Aug . 2 , 1862 .
这 公司 左边 他 生病的 在 - ， 瓦 . ， 八月 . 2 ， - .
1862 年 8 月 2 日，公司将他留在弗吉尼亚州萨顿维尔，任其生病。

[hiː; hi] ['nevər] [dʒɔɪnd][ðəm; ðəm] [ə'gen] ； [dɪs'tʃa:dʒd] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] ，[oʊ'haiəʊ] , [dʒʊ'laɪ] - ， - ；
He never joined them again ; discharged at Columbus , Ohio , July 11 , 1862 ;
他 绝不 加入 他们 再次 ； 出院 在 哥伦布 ， 俄亥俄州 ， 七月 - ， - ；
他再也没有加入过他们；1862 年 7 月 11 日在俄亥俄州哥伦布市退伍；

[went] [æz; əz] ['sɑːrdʒənt] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] - [deɪz] ['sɜːrvɪs] ，[ɪn][ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] ， 150th [oʊ] . [en] . [dʒiː] . ，
went as Sergeant in the Hundred - Days Service , in Co . K , 150th O . N . G . ,
去 作为 军士 在 这 百 - 天 服务 ， 在 合作 . K ， 150th 哦 . N . G . ，
在百日服役期间，我以士官身份加入了第150国民警卫队K连。

[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)][æt; ət] [fɔːrt] [ˈstiːvnz] , [ɪn][dʒen] . [ˈɜːrliz] [əˈtæk] [ɑːn] [ˈwaːʃɪŋtən]
and took part in the battle at Fort Stevens , in Gen . Early's attack on Washington
和 采取 部分 在 这 战斗 在 堡 史蒂文斯 , 在 Gen : 早期的 攻击 在 华盛顿

,
:
:

并参加了史蒂文斯堡战役，即厄尔利将军进攻华盛顿的战役。

[dʒʊˈlaɪ] - , - ; [disˈtʃɑːdʒd] [ɪn] [ˈɔːgəst] , - ; [ˈgrædʒueɪtɪd][ɪn][ˈoʊbəˌlɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [klæs]
July 12 , 1864 ; discharged in August , 1864 ; graduated in Oberlin College in the Class
七月 - , - ; 出院 在 八月 , - ; 毕业 在 奥柏林 大学 在 这 班级

[ʌv; əv] - - ;
of '65 ;
的 - - ;

1864 年 7 月 12 日出生；1864 年 8 月退伍；1865 年毕业于奥柏林学院；

[kəˈmɪʃnd] [ɪn][ˈfebjə,wəri] . , - , [æz; əz] [luːˈtenənt] [ɪn][ðə; ði] 8th [juː] . [es] . [ˈkɒlərd] [ɑːrˈtɪləri] ,
commissioned in Feb : , 1865 , as Lieutenant in the 8th U . S . Colored Artillery ,
委托 在 二月 : , - , 作为 中尉 在 这 8th U : S : 有色 炮兵 ,
[ˈhevi] ; [disˈtʃɑːdʒd] ,
Heavy ; discharged ,
重的 ; 出院 ,

1865年2月被任命为美国陆军第8有色人种炮兵团（重型）中尉；退役。

[ˈfebjə,wəri] . - , - .
Feb : 10 , 1866 :
二月 : - , - .

1866年2月10日。

[dʒɔːrdʒ] [ˈrɒdʒəz] ,
GEORGE ROGERS ,
乔治 罗杰斯 ,

乔治 罗杰斯

[ˈprez(ə)nt][æt; ət] [krɔːs] [leɪnz] , [ˈwɪntʃɪstər] , [pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] , [ˈsiːdər] [ˈmaʊnt(ə)n] ; [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][æz; əz]
Present at Cross Lanes , Winchester , Port Republic , Cedar Mountain ; detailed as
展示 在 叉 车道 , 温彻斯特 , 港口 共和国 , 雪松 山 ; 详细的 作为

[ˈdrʌməɪ] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - ;
drummer in July , 1862 ;
鼓手 在 七月 , - ;

曾服役于克罗斯巷、温彻斯特、波特共和国、雪松山；1862 年 7 月被任命为鼓手；

[ɪnˈlɪstɪd] [ɪn][siːˈoʊ] .
enlisted in Co :
入伍 在 合作 :

在连队入伍

[ə; eɪ] , [juː] . [es] . [ˈendʒəˈnɪrz] , [ˈɔkt] . - , - ; [əˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [pɑːnˈtuːn] [æt; ət]
A , U . S . Engineers , Oct . 26 , 1862 ; assisted in laying the pontoons at
一个 , U : S : 工程师 , 十月 : - , - ; 协助 在 躺下 这 浮筒 在

[ˈfredrɪksbəˌɡ, ˈfredəˌɪksbəˌɡ][ænd; ənd] [ˈtʃænsələɪzˌvɪl] ;
Fredericksburg and Chancellorsville ;
弗雷德里克斯堡 和 钱瑟勒斯维尔 ;

A，美国工程兵，1862 年 10 月 26 日；协助在弗雷德里克斯堡和钱瑟勒斯维尔铺设浮桥；

[disˈtʃɑːdʒd] , [ˈeɪprəl] - , - ; [pərˈsʊ] [hɪz; ɪz][ˈmedɪk(ə)l] [ˈstʌdɪz] .
discharged , April 28 , 1864 ; pursuing his medical studies .
出院 , 四月 - , - ; 追求 他的 医疗的 研究 .

1864年4月28日退伍；继续攻读医学学位。

[ˈedwərd] [si:] . [ru:t] ,
EDWARD C . ROOT ,
爱德华 C . 根 ,

爱德华·C·鲁特

[ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][æ̃t; ə̃t] [krɔ:s] [leɪnz] ; [naɪn] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] , [æ̃t; ə̃t]
Taken prisoner at Cross Lanes ; nine months in the hands of the rebels , at
已采取 囚犯 在 叉 车道 ; 九 几个月 在 这 双手 的 这 叛军 , 在
[ˈrɪtˌmænd] ,
Richmond ,
里士满 ,

在克罗斯巷被俘；在里士满被叛军囚禁九个月，

[nu:] [ɔːˈliənz] , [ænd; ə̃nd] [ˈsɔ:lzbəri] ; [ɪksˈtʃeɪndʒd] ; [dɪsˈtʃa:dʒd] , [ˈɔ:gə̃st] [tuːˈtu:] , - .
New Orleans , and Salisbury ; exchanged ; discharged , August 2 , 1862 .
新的 奥尔良 , 和 索尔兹伯里 ; 交换 ; 出院 , 八月 2 , - .

新奥尔良和索尔兹伯里；交换；1862 年 8 月 2 日退伍。

[ˈedwərd] [dʒi:] . [ˈsækit] ,
EDWARD G . SACKETT ,
爱德华 G . 萨克特 ,

爱德华·G·萨克特

[ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [krɔ:s] [leɪnz] ;
Present in the battle of Cross Lanes ;
展示 在 这 战斗 的 叉 车道 ;

参与了十字巷战役；

[ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ə̃nd] [lʌŋz] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] , [ænd; ə̃nd][daɪd][ðə; ði]
shot through the arm and lungs at the battle of Winchester , and died the
射击 通过 这 手臂 和 肺 在 这 战斗 的 温彻斯特 , 和 死亡 这
[ˈwɪntʃɪstər] , [ænd; ə̃nd][daɪd][ðə; ði]
在温彻斯特战役中，他手臂和肺部中弹，当场死亡。

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 68**]
[- 页 -]

[第68页]

[nekst] [deɪ] , [mɑ:rtʃ] - , - ; [brɔ:t] [hoʊm] , [ænd; ə̃nd] [ˈberɪd] [ɪn] [ˈmentər] , [oʊˈhaɪoʊ] .
next day , March 24 , 1862 ; brought home , and buried in Mentor , Ohio .
下一个 天 , 行进 - , - ; 带来 家 , 和 埋葬 在 导师 , 俄亥俄州 .

第二天，即 1862 年 3 月 24 日；被运回家乡，葬于俄亥俄州门托市。

[ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [skɒt] ,
WILLIAM H . SCOTT ,
威廉 H . 斯科特 ,

威廉·H·斯科特

[ə; eɪ] [ˈsiːniər] [ɪn][ˈoʊbɜːlɪn] [ˈkɑ:lɪdʒ] ; [ˈkæptʃərd] [æ̃t; ə̃t] [krɔ:s] [leɪnz] ; [naɪn] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
A Senior in Oberlin College ; captured at Cross Lanes ; nine months with the
一个 高级的 在 奥柏林 大学 ; 捕获 在 叉 车道 ; 九 几个月 和 这
[ˈreblz; rɪˈbel][æ̃t; ə̃t] [ˈrɪtˌmænd] ,
rebels at Richmond ,
叛军 在 里士满 ,

奥柏林学院大四学生；在克罗斯巷被俘；在里士满与叛军一起待了九个月，

[nu:] [ɔːˈliənz] , [ænd; ə̃nd] [ˈsɔ:lzbəri] ; [pəˈroʊld] , [ænd; ə̃nd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ; [dɪsˈtʃa:dʒd] , [ˈnoʊv] . - ,
New Orleans , and Salisbury ; paroled , and exchanged ; discharged , Nov . 20 ,
新的 奥尔良 , 和 索尔兹伯里 ; 假释 , 和 交换 ; 出院 , 十一月 . - ,
- ; [naʊ] [ɪn][kæləˈfɔːrniə] .
1862 ; now in California .
- ; 现在 在 加利福尼亚州 .

新奥尔良和索尔兹伯里；获得假释和交换；1862 年 11 月 20 日出狱；现居加利福尼亚州。

[æz; əz][ɑ:r] . [kju:] . [em] . [ʌv; əv][ðə; ði] 191st [oʊ] . [vi:] . [aɪ] .

as **R** . **Q** . **M** . **of** **the** **191st** **O** . **V** . **I** .

作为 拉 . 问 . M . 的 这 191st 哦 . V . 我 .

作为第191 OVI的RQM

[dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . [ˈθræʃər] ,

GEORGE **H** . **THRASHER** ,

乔治 H . 鹤 ,

乔治·H·特拉舍尔

[ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [krɔ:s] [leɪnz] ; [dɪsˈtʃa:dʒd] [fɔ:r; fər] [dɪsəˈbɪləti] , [dʒu:n] - , - , [æt; ət]

In **the** **battle** **of** **Cross** **Lanes** ; **discharged** **for** **disability** , **June** **19** , **1862** , **at**

在 这 战斗 的 叉 车道 ; 出院 为了 残疾 , 六月 - , - , 在

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .

Washington , **D** . **C** .

华盛顿 , D . C .

在克罗斯兰战役中；因伤残于1862年6月19日在华盛顿特区退伍。

[ˈɑ:lɪvər] [si:] . [ˈtrɛmbli] ,

OLIVER **C** . **TREMBLEY** ,

奥利弗 C . 颤抖 ,

奥利弗·C·特伦布利

[əˈpɔɪntɪd] [ˈkɔ:rpərəl] , [dʒæn] . [wʌn] , - , [ænd; ænd] [prəˈmoʊtɪd] [tu:; tə] [ˈsɑ:rdʒənt] , [ˈnoʊv] . [wʌn] , -

Appointed **Corporal** , **Jan** . **1** , **1863** , **and** **promoted** **to** **Sergeant** , **Nov** . **1** , **1863**

任命 下士 , 一月 . 1 , - , 和 推广 到 军士 , 十一月 . 1 , -

;

;

;

1863年1月1日被任命为下士，1863年11月1日晋升为中士；

[ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [krɔ:s] [leɪnz] , [ˈwɪntɪstər] , [pɔ:rt] [rɪˈpʌblɪk] , [ˈsi:dər] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

present **at** **the** **battles** **of** **Cross** **Lanes** , **Winchester** , **Port** **Republic** , **Cedar** **Mountain** ,

[dʌmˈfrɪs] , [ˈtʃænsələrzvɪl] , [ˈgetɪz,bə:g] ,

Dumfries , **Chancellorsville** , **Gettysburg** ,

邓弗里斯 , 钱瑟勒斯维尔 , 葛底斯堡 ,

曾参加过克罗斯兰战役、温彻斯特战役、波特共和国战役、雪松山战役、邓弗里斯战役、钱瑟勒斯维尔战役、葛底斯堡战役。

[ˈləkaʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈmɪʃ(ə)n] [rɪdʒ] , [ˈrɪŋɡoʊld] , [ˈrɑ:ki] - [feɪst] [rɪdʒ] , [rɪˈsa:kə] , [ænd; ænd] [ˈdæləs]

Lookout **Mountain** , **Mission** **Ridge** , **Ringgold** , **Rocky** - **Faced** **Ridge** , **Resaca** , **and** **Dallas**

瞭望台 山 , 使命 岭 , 林戈尔德 , 洛基 - 面对 岭 , 雷萨卡 , 和 达拉斯

;

;

;

瞭望山、米申岭、林戈尔德、落基山脊、雷萨卡和达拉斯。

[ɑ:n][ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] ,

On **the** **return** **of** **the** **regiment** **to** **be** **mustered** **out** **of** **the** **service** ,

在 这 返回 的 这 团 到 是 集结 出去 的 这 服务 ,

当该团返回部队准备退役时，

[hi:; hi] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsti:mər] [ˈɪntu:][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [ˈrɪvər] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [draʊnd] , [dʒu:n]

he **fell** **from** **the** **steamer** **into** **the** **Ohio** **River** , **and** **was** **drowned** , **June**

他 跌倒 从 这 汽船 进入 这 俄亥俄州 河 , 和 曾是 溺水 , 六月

- , - .

22 , **1804** .

- , - .

1804 年 6 月 22 日，他从汽船上掉入俄亥俄河中溺亡。

[ˈluːʃəs] [viː] . [ˈtʌtl] ,
LUCIUS V . TUTTLE ,
卢修斯 V . 塔特尔 ,

卢修斯·V·塔特尔

[ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][æʔ; əʔ] [krɔːs] [leɪnz] ; [naɪn] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [hændz] , [æʔ; əʔ] [ˈrɪʃmənd] ,
Taken prisoner at Cross Lanes ; nine months in the enemy's hands , at Richmond ,
已采取 囚犯 在 叉 车道 ; 九 几个月 在 这 敌人的 双手 , 在 里士满 ,
[ˈʌskəˈluːsə] , [ænd; ənd] [ˈsɔːlzbəri] ;
Tuscaloosa , and Salisbury ;
塔斯卡卢萨 , 和 索尔兹伯里 ;

在克罗斯巷被俘；在敌军手中被俘九个月，先后在里士满、塔斯卡卢萨和索尔兹伯里；

[ɪksˈtʃeɪndʒd] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] , [dʒɔˈlaɪ] - , - .
exchanged ; discharged , July 31 , 1862 .
交换 ; 出院 , 七月 - , - .

交换；解除，1862 年 7 月 31 日。

[ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [ˈwɒlɪs] ,
THOMAS J . WALLACE ,
托马斯 J . 华莱士 ,

托马斯·J·华莱士

[əˈpɔɪntɪd] [ˈkɔːrpərəl] , [ˈnoʊv] . [wʌn] , - ; [ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] ,
Appointed Corporal , Nov . 1 , 1863 ; present in the battles of Cross Lanes ,
任命 下士 , 十一月 . 1 , - ; 展示 在 这 战斗 的 叉 车道 ,
[ˈwɪntʃɪstər] , [pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] ,
Winchester , Port Republic ,
温彻斯特 , 港口 共和国 ,

1863年11月1日被任命为下士；参加了十字巷战役、温彻斯特战役和波特共和国战役。

[dʌmˈfrɪs] , [ˈtʃænsələrzvɪl] , [ˈgetɪz,bəːg] , [ˈləkaʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈmɪʃ(ə)n] [rɪdʒ] , [ˈrɪŋ,ɡoʊld] ,
Dumfries , Chancellorsville , Gettysburg , Lookout Mountain , Mission Ridge , Ringgold ,
邓弗里斯 , 钱瑟勒斯维尔 , 葛底斯堡 , 瞭望台 山 , 使命 岭 , 林戈尔德 ,
[ˈrɑːki] - [feɪst] [rɪdʒ] , [rɪˈsɑːkə] , [ænd; ənd] [ˈdæləs] ;
Rocky - Faced Ridge , Resaca , and Dallas ;
洛基 - 面对 岭 , 雷萨卡 , 和 达拉斯 ;

邓弗里斯、钱瑟勒斯维尔、盖茨堡、瞭望山、米申岭、林戈尔德、落基面岭、雷萨卡和达拉斯；

[ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][tuː; tə] [draɪv] [tiːm] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊnli] [tuː] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈbætlz] [ɪn]
detailed to drive team at the time of the only two remaining battles in
详细的 到 驾驶 团队 在 这 时间 的 这 仅有的 二 其余的 战斗 在
[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] ;
which the regiment was engaged ;
哪个 这 团 曾是 已订婚的 ;

被指派在团部参与的仅剩的两场战斗中担任驾驶队队长；

[dɪsˈtʃɑːdʒd] , [dʒɔˈlaɪ][sɪks] , - , [æʔ; əʔ] [ˈkliːvlənd] , [oʊˈhaɪoʊ] ; [naʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈmɜːrkəntɪːl]
discharged , July 6 , 1864 , at Cleveland , Ohio ; now engaged in mercantile
出院 , 七月 6 , - , 在 克利夫兰 , 俄亥俄州 ; 现在 已订婚的 在 商业
[ˈbɪznəs] , [æʔ; əʔ] [ˈpɪtsbɜːɡ] , [pɑː] .
business , at Pittsburg , Pa .
商业 , 在 匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 .

1864 年 7 月 6 日在俄亥俄州克利夫兰退伍；现于宾夕法尼亚州匹兹堡从事商业活动。

[ˈwɒrən] [ɛf] . [ˈwɒlwɜːθ]
WARREN F. WALWORTH
沃伦 F . 沃尔沃斯

沃伦·F·沃尔沃思

[ə; eɪ] [ˈsɑːfəməːr] [ɪn][ˈoʊbəˌlɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] ; [ˈprez(ə)nt][æ; ət] [krɔːs] [leɪnz] , [ænd; ənd] [ˈwɪntʃɪstər] .
A Sophomore in Oberlin College ; present at Cross Lanes , and Winchester .
一个 大二学生 在 奥柏林 大学 ; 展示 在 叉 车道 , 和 温彻斯特 .
奥柏林学院二年级学生；现就读于 Cross Lanes 和 Winchester。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈbæt(ə)] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɑːm] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]
In the latter battle he received a gun shot through the forearm , for which he
在 这 后者 战斗 他 已收到 一个 枪 射击 通过 这 前臂 , 为了 哪个 他
[wʌz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] ,
was discharged ,
曾是 出院 ,
在后一场战斗中，他的前臂中弹，因此被开除军籍。

[dʒʊˈlaɪ] - , - ; [ˈɡrædʒueɪtɪd][frəm; frəm] [ˈkɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [klæs] [ʌ; əv] - - ; [naʊ] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn]
July 11 , 1862 ; graduated from College in the Class of ' 63 ; now engaged in
七月 - , - ; 毕业 从 大学 在 这 班级 的 - - ; 现在 已订婚的 在
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .
1862年7月11日出生；1863年大学毕业；现从事商业活动。

[ˈdeɪvɪd] [ə; eɪ] . [wɔːrd] ,
DAVID A . WARD ,
大卫 一个 . 病房 ,

大卫·A·沃德

[ˈprez(ə)nt][æ; ət] [krɔːs] [leɪnz] , [ˈwɪntʃɪstər] , [pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈsiːdə; r] [ˈmaʊnt(ə)n] ;
Present at Cross Lanes , Winchester , Port Republic and Cedar Mountain ;
展示 在 叉 车道 , 温彻斯特 , 港口 共和国 和 雪松 山 ;
在 Cross Lanes、Winchester、Port Republic 和 Cedar Mountain 均有驻场；
[ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][æ; əz] [ˈtiːmstər] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrdnəns] [treɪn] [ʌ; əv][ðə; ði] 12th [ə; eɪ] . [siː] . , [ɪn][ˈdɛk] . ,
detailed as teamster in the ordnance train of the 12th A . C . , in Dec . ,
详细的 作为 卡车司机 在 这 军械 火车 的 这 12th 一个 . C . , 在 12月 . ,
- ,
1862 ,
- ,
1862年12月，被列为第12陆军运输兵团军械列车的车夫。

[ɪn] [wɪtʃ] [kəˈpæsəti] [hiː; hi] [sɜːrvd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌ; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] ;
in which capacity he served during the most of the remainder of his service ;
在 哪个 容量 他 服务 期间 这 最多 的 这 余 的 他的 服务 ;
[ɑːn][ðə; ði] [fiːld] ,
on the field ,
在 这 场地 ,
在他服役的剩余时间里，他主要担任这一职务；在战场上，

[wɪð; wɪθ] [æmˈjəˈnɪ(ə)n] , [æ; ət] [ˈtʃænsələɪzˌvɪl] [ænd; ənd] [ˈgetɪzˌbæːɡ] ; [ˈprez(ə)nt] [θruː] [ðə; ði]
with ammunition , at Chancellorsville and Gettysburg ; present through the
和 弹药 , 在 钱瑟勒斯维尔 和 葛底斯堡 ; 展示 通过 这
[ˌtenəˈsiː] [ænd; ənd][ˈdʒɔːrdʒə] [kæmˈpeɪnz] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [æ; ət] [ˈkliːvlənd] ,
Tennessee and Georgia campaigns ; discharged at Cleveland ,
田纳西州 和 乔治亚州 竞选活动 ; 出院 在 克利夫兰 ,
在钱瑟勒斯维尔和葛底斯堡战役中携带弹药；参加了田纳西和佐治亚战役；在克利夫兰退伍。

[oʊˈhaɪoʊ] , [dʒʊˈlaɪ][sɪks] , - ; ['æftərwərdz] [ɑ:r 'i:] - [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] 198th [pi:] . [vi:] . [aɪ] . ;
Ohio , **July 6 , 1864** ; **afterwards re - enlisted in the 198th P . V . I .** ;
俄亥俄州 , 七月 6 , - ; 然后 关于 - 入伍 在 这 198th P . V . 我 . ;
[disˈtʃa:dʒd] ,
discharged ,
出院 ,

俄亥俄州，1864年7月6日；之后重新加入第198宾夕法尼亚志愿步兵团；退伍，

[ænd; ənd] [naʊ] ['fɑ:rmɪŋ] [ɪn] [ɪləˈnoʊ] .
and now farming in Illinois .
和 现在 农业 在 伊利诺伊州 .

现在在伊利诺伊州务农。

[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 71**]
[页 -]

[第71页]

[ˈfredrɪk] [ə; eɪ] . [wɔ:rnər] ,
FREDERICK A . WARNER ,
弗雷德里克 一个 . 华纳 ,

弗雷德里克·A·华纳

[ə; eɪ] ['sɑ:fəmə:r] [ɪn][ˈoʊbərlɪn] ['kɑ:lɪdʒ] ; ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] [krɔ:s] [leɪnz] [ænd; ənd]
A Sophomore in Oberlin College ; present in the battles of Cross Lanes and
一个 大二学生 在 奥柏林 大学 ; 展示 在 这 战斗 的 叉 车道 和
['wɪntʃɪstər] .
Winchester .
温彻斯特 .

奥柏林学院二年级学生；曾参加过クロス巷战役和温彻斯特战役。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [hi:; hi][bɔ:st][hɪz; ɪz] [raɪt] ['elboʊ] [dʒɔɪnt] , [baɪ][ə; eɪ] [ɡʌn] [[ɑ:t] ;
In the latter engagement he lost his right elbow joint , by a gun shot ;
在 这 后者 订婚 他 丢失的 他的 正确的 弯头 联合的 , 经过 一个 枪 射击 ;
[ˈwɪntʃɪstər] .
在后一次战斗中，他被枪击中，失去了右肘关节；

[disˈtʃa:dʒd] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wu:nd] , [dʒʊˈlaɪ][tu:ˈtu:] , - ; [naʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] ['bɪznəs] .
discharged on account of this wound , July 2 , 1862 ; now engaged in business .
出院 在 帐户 的 这 伤口 , 七月 2 , - ; 现在 已订婚的 在 商业 .
[ˈwɪntʃɪstər] .
因伤退伍，1862 年 7 月 2 日；现从事商业活动。

[ˈlerɔɪ] [dʒi:] . [ˈwɔrən] ,
LEROY G . WARREN ,
勒罗伊 G . 沃伦 ,

勒罗伊·G·沃伦

[æn; ən] [əˈlʌmnəs] [ʌv; əv][ˈoʊbərlɪn] ['kɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi:əˈlɑ:dʒɪkl] [dɪˈpɑ:rtmənt] ;
An Alumnus of Oberlin College , and member of the Theological Department ;
一个 校友 的 奥柏林 大学 , 和 成员 的 这 神学 部门 ;
[ˈwɪntʃɪstər] .
奥柏林学院校友，神学系成员；

['teɪkən][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔ:r][æɪ; ət] [krɔ:s] [leɪnz] ,
taken prisoner of war at Cross Lanes ,
已采取 囚犯 的 战争 在 叉 车道 ,

在十字巷被俘

[ænd; ənd] [spent] [naɪn] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪˈbel][æɪ; ət] ['rɪtʃmənd] , [nu:]
and spent nine months in the hands of the rebels at Richmond , New
和 花费 九 几个月 在 这 双手 的 这 叛军 在 里士满 , 新的
[ɔ:ˈliənz] , [ænd; ənd] ['sɔ:lbəri] ;
Orleans , and Salisbury ;
奥尔良 , 和 索尔兹伯里 ;

在里士满、新奥尔良和索尔兹伯里，他被叛军俘虏了九个月；

[pəˈroʊld] [ænd; ənd] [iksˈtʃeɪndʒd] ； [dɪsˈtʃɑːdʒd] ， [dʒʊˈlaɪ] - ， - ； [naʊ] [ˈmæɪrɪd] ， [ænd; ənd][ə; eɪ]
paroled and exchanged ； **discharged** ， **July 22** ， **1862** ； **now married** ， **and a**
假释 和 交换 ； 出院 ， 七月 - ， - ； 现在 已婚 ， 和 一个
[ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɑːsp(ə)] ．
minister of the Gospel ．
部长 的 这 福音 ．
获释并交换；1862 年 7 月 22 日出狱；现已结婚，并成为一名福音传道者。

[ˈwɪləd] [ˈdʌbljuː] ． [ˈhwɪləɹ] ，
WILLARD W ． **WHEELER** ，
威拉德 W ． 惠勒 ，
威拉德·W·惠勒

[ə; eɪ] [ˈsɑːfəməːr] [ɪn][ˈoʊbɜːlɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] ； [ˈkæptʃərd] [æt; ət] [krɔːs] [leɪnz] ；
A Sophomore in Oberlin College ； **captured at Cross Lanes** ；
一个 大二学生 在 奥柏林 大学 ； 捕获 在 叉 车道 ；
奥柏林学院二年级学生；在 Cross Lanes 被拍到；

[naɪn] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət] [ˈrɪtʃmænd] ， [nuː] [ɔːˈliːnz] ， [ænd; ənd]
nine months in the hands of the enemy at Richmond ， **New Orleans** ， **and**
九 几个月 在 这 双手 的 这 敌人 在 里士满 ， 新的 奥尔良 ， 和
[ˈsɔːlzbəri] ； [pəˈroʊld] ，
Salisbury ； **paroled** ，
索尔兹伯里 ； 假释 ，
在里士满、新奥尔良和索尔兹伯里被敌军俘虏九个月；获释后，

[ænd; ənd] [iksˈtʃeɪndʒd] ； [dɪsˈtʃɑːdʒd] ， [dʒuːn] - ， - ．
and exchanged ； **discharged** ， **June 23** ， **1862** ．
和 交换 ； 出院 ， 六月 - ， - ．
交换；于 1862 年 6 月 23 日退伍。

[ˈθiədɔː] [ˈwɪldər] ，
THEODORE WILDER ，
西奥多 更狂野 ，
西奥多·怀尔德

[ə; eɪ] [ˈfreɪmən] [ɪn][ˈoʊbɜːlɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] ； [meɪnˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][tuː; tə][ðə; ði] [kloʊz]
A Freshman in Oberlin College ； **maintained his place in the ranks to the close**
一个 大一新生 在 奥柏林 大学 ； 维持 他的 地方 在 这 排名 到 这 关闭
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] ；
of his service ；
的 他的 服务 ；
奥柏林学院一年级新生；服役期间一直保持着自己的军衔；

[ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈbætlɪz] [ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] ， [pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] ， [ænd; ənd] [ˈsiːdəɹ] [ˈmaʊnt(ə)n] ； [ɪn][ðə; ði]
present in the battles of Winchester ， **Port Republic** ， **and Cedar Mountain** ； **in the**
展示 在 这 战斗 的 温彻斯特 ， 港口 共和国 ， 和 雪松 山 ； 在 这
[ˈlætər] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] ，
latter engagement ，
后者 订婚 ，
参加了温彻斯特战役、波特共和国战役和雪松山战役；在后一场战役中，

[rɪˈsiːvd] [æn; ən][ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)] [ɡʌn] [ʃɑːt] ， [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ˈkɔːzɪŋ] [hɪz; ɪz]
received an undesirable gun shot ， **which had the virtue of causing his**
已收到 一个 不理想的 枪 射击 ， 哪个 有 这 美德 的 导致 他的
[dɪsˈtʃɑːrdʒ] ， [ˈɔkt] ． - ，
discharge ， **Oct** ． **20** ，
释放 ， 十月 ． - ，
10月20日，他意外中枪，导致失禁。

-
; [ˈgrædʒueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] -
1862
; **graduated in the Class of '65**
-
; 毕业在这班级的-
-
;

1862年出生；1865年毕业。

[ˈrɪtʃəd] [ˈwɪnzə] .
RICHARD WINSOR
理查德温莎.

理查德·温索尔。

[ɪˈskeɪpt] [ˈseɪfli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] ,
Escaped safely from the battle of Cross Lanes ,
逃脱安全从这战斗的叉车道；

从十字巷之战中安全脱身，

[bʌt; bət] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˈelboʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] ,
but received a severe wound in the right elbow at the battle of Winchester ,
但已收到一个严重伤口在这正确的弯头在这战斗的温彻斯特；

但在温彻斯特战役中右肘受了重伤。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] , [ˈnoʊv] . - , - ; [naʊ] [pərˈsʊ] [hɪz; ɪz] [kəˈliːdʒiət]
for which he was discharged , Nov . 25 , 1862 ; now pursuing his Collegiate
为了哪个他曾是出院，十一月：-，-；现在追求他的大学

[ˈstʌdiz] [æt; ət][ˈoʊbəˌlɪn] .
studies at Oberlin .
研究在奥柏林.

因此，他于 1862 年 11 月 25 日退伍；现在正在奥柏林学院攻读大学学业。

[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 72**]
[页 -]

[第72页]

[ˈɑːlɪvər] [waɪz] ,
OLIVER WISE ,
奥利弗明智的，

奥利弗·怀斯

[ə; eɪ] [ˈsɑːfəmoːr] [ɪn][ˈoʊbəˌlɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] ; [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] , [ˈwɪntʃɪstər] ,
A Sophomore in Oberlin College ; engaged in the battles of Cross Lanes , Winchester ,
一个大二学生在奥柏林大学；已订婚的在这战斗的叉车道，温彻斯特，

[pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] ,
Port Republic ,
港口共和国，

奥柏林学院二年级学生；曾参与クロス巷、温彻斯特、波特共和国战役。

[ˈsiːdər] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈtʃænsələrzvɪl] , [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈmɪʃ(ə)n] [rɪdʒ] , [ænd; ænd] [ˈrɪŋˌɡoʊld] ;
Cedar Mountain , Chancellorsville , Lookout Mountain , Mission Ridge , and Ringgold ;
雪松山，钱瑟勒斯维尔，瞭望台山，使命岭，和林戈尔德；

雪松山、钱瑟勒斯维尔、瞭望山、米申岭和林戈尔德；

[ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv][ˈsiːdər] [ˈmaʊnt(ə)n][ænd; ænd] [ˈtʃænsələrzvɪl] ; [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][æt; ət]
wounded in the battles of Cedar Mountain and Chancellorsville ; taken prisoner at
受伤在这战斗的雪松山和钱瑟勒斯维尔；已采取囚犯在

[ˈbrɪstoʊ] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ɔːɡ] . - ,
Bristoe Station , Aug . 31 ,
布里斯托车站，八月：-，

在雪松山战役和钱瑟勒斯维尔战役中负伤；8月31日在布里斯托车站被俘。

- ; [su:n] ['æftər] , [pə'roʊld] [ænd; ənd] [iks'tʃeɪndʒd] ; [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['duːtɪ][æt; ət] [dʌm'frɪs] , [vi'e] . ,
1862 ; **soon after** , **paroled** **and** **exchanged** ; **returned to duty at Dumfries** , **Va** . ,
- ; 很快 后 , 假释 和 交换 ; 返回 到 责任 在 邓弗里斯 , 瓦 . ,
['fɛbjə,wəri] . - , - ;
Feb . **12** , **1863** ;
二月 . - , - ;

1862年；不久后获得假释并被交换；1863年2月12日返回弗吉尼亚州邓弗里斯服役；

[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][dʒen] . ['gɪri] , ['dɛk] . - , - ,
by order of Gen . Geary , **Dec . 27** , **1863** ,
经过 命令 的 Gen . 吉里 , 12月 . - , - ,
奉吉里将军之命，1863年12月27日

['diːteɪld; dɪ'teɪld][æz; əz] [klɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'spektər] ['dʒen(ə)rəl] ,
detailed as Clerk in the office of the Inspector General ,
详细的 作为 职员 在 这 办公室 的 这 检查员 一般的 ,
被指定为监察长办公室文员，

[ɪn] [wɪtʃ] [kə'pæsəti][hiː; hi] [sɜːrvd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , [dʒʊ'lɑɪ][sɪks]
in which capacity he served until he was mustered out of the service , **July 6**
在 哪个 容量 他 服务 直到 他 曾是 集结 出去 的 这 服务 , 七月 6
,
:
,

他以该身份服役直至7月6日退伍。

- , [æt; ət] ['kliːvlənd] , [oʊ'hɑioʊ] .
1864 , **at Cleveland** , **Ohio** .
- , 在 克利夫兰 , 俄亥俄州 .
1864年，俄亥俄州克利夫兰。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [wʊd] ,
WILLIAM H . WOOD ,
威廉 H . 木头 ,
威廉·H·伍德

['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['bætəri] [aɪ] , 1st [oʊ] . [viː] .
Present with the company until he was transferred to Battery I , **1st O . V** .
展示 和 这 公司 直到 他 曾是 转移 到 电池 我 , 1st 哦 . V .
[ə; eɪ] . ,
A . : ,
一个 . ,
他一直在该公司服役，直到被调往第一志愿航空队第一炮兵连。

[æt; ət] ['tʃɑːrlstən] , [vi'e] . , ['dɛk] . [wʌn] , - .
at Charleston , **Va** . , **Dec . 1** , **1861** .
在 查尔斯顿 , 瓦 . , 12月 . 1 , - .
1861年12月1日，弗吉尼亚州查尔斯顿。

[ɪn][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi] [bɜːst][æn; ən][ɑːrm][ɪn]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dis'tʃɑːdʒd] .
In the Artillery Service he lost an arm in battle , **and was discharged** .
在 这 炮兵 服务 他 丢失的 一个 手臂 在 战斗 , 和 曾是 出院 .
他在炮兵部队服役期间，在战斗中失去了一只手臂，因此退伍。

['wɪljəm] [wʊdmən'siː] ,
WILLIAM WOODMANSEE ,
威廉 伍德曼西 ,
威廉·伍德曼西

[tʊk] [æn; ən] [ˈæktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [krɔːs] [leɪnz] , [ˈwɪntɪstər] , [ænd; ənd][pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk]
Took an active part in the battles of Cross Lanes , Winchester , and Port Republic
拿 一个 积极的 部分 在 这 战斗 的 叉 车道 , 温彻斯特 , 和 港口 共和国
; [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][æz; əz] [ˈtiːmstər] ,
; **detailed as teamster** ,
; 详细的 作为 卡车司机 ,

积极参与了克罗斯巷、温彻斯特和波特共和国的战斗；被指派为运输队队员，

[dʒʊˈlaɪ] - , - , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ɪn] [ðɪs] [kəˈpæsəti] [ʌnˈtɪl] [dɪˈsembər] ,
July 30 , 1862 , and served in this capacity until December ,
七月 - , - , 和 服务 在 这 容量 直到 十二月 ,
1862年7月30日上任，并担任此职至12月。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [ænd; ənd][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][ɪn][ðə; ði][kjuː] . [em] . [dɪˈpɑːrtmənt] , [wer]
when he was relieved and detailed in the Q . M . Department , where
什么时候 他 曾是 松了口气 和 详细的 在 这 间 . M . 部门 , 在哪里
[hiː; hi] [sɜːrvd] [ʌnˈtɪl] [ˈeɪprəl] ,
he served until April ,
他 服务 直到 四月 ,

他被解除职务并调往军需部，在那里工作到四月份。

- ; [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrdnəns] [treɪn] [əˈbaʊt] [meɪ] [wʌn] , - ;
1863 ; detailed in the ordnance train about May 1 , 1863 ;
- ; 详细的 在 这 军械 火车 关于 可能 1 , - ;
1863年；1863年5月1日左右在军械列车上详细记载；

[ˈfɜːrniʃt] [æmjəˈnɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət] [ˈtʃænsələrzvɪl] [ænd; ənd] [ˈgetɪz,bəːg] ; [rɪˈliːvd] [ɪn]
furnished ammunition on the field at Chancellorsville and Gettysburg ; relieved in
提供 弹药 在 这 场地 在 钱瑟勒斯维尔 和 葛底斯堡 ; 松了口气 在
[dʒʊˈlaɪ] , - ;
July , 1863 ;
七月 , - ;

在钱瑟勒斯维尔和葛底斯堡战场上提供弹药；1863 年 7 月被解除职务；

[ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrdnəns] [treɪn] , [dʒæn] . [tuːˈtuː] , - ,
detailed again in the ordnance train , Jan . 2 , 1864 ,
详细的 再次 在 这 军械 火车 , 一月 . 2 , - ,
1864年1月2日，军械列车上再次详细报道了此事。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [ˈrɑːki] - [feɪst] [rɪdʒ] , [rɪˈsɑːkə] ,
and was present with it at the battles of Rocky - Faced Ridge , Resaca ,
和 曾是 展示 和 它 在 这 战斗 的 洛基 - 面对 岭 , 雷萨卡 ,
[ænd; ənd][ˈdæləs] ;
and Dallas ;
和 达拉斯 ;

并随它参加了落基山脊战役、雷萨卡战役和达拉斯战役；

[dɪd][nɑːt] [luːz] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [ˈpraɪvət] , [nɔːr][wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɜːrvɪs] ;
did not lose the rank of private , nor was wounded in the whole service ;
做过 不是 失去 这 秩 的 私人的 , 也不 曾是 受伤 在 这 所有的 服务 ;
[dɪsˈtʃɑːdʒd] ,
discharged ,
出院 ,

服役期间未失去列兵军衔，也未受过伤；退伍。

[dʒʊˈlaɪ][sɪks] , - ; [naʊ] [pərˈsɒ] [hɪz; ɪz] [kəˈliːdʒiət] [kɔːrs] .
July 6 , 1864 ; now pursuing his Collegiate course .
七月 6 , - ; 现在 追求 他的 大学 课程 .
1864年7月6日；目前正在攻读大学课程。

[ɔːrˈlændoʊ] [eɪt] . [ˈwʊstər] ,
ORLANDO H . WORCESTER ,
奥兰多 H . 伍斯特 ,

奥兰多·H·伍斯特

[ˈseɪfli] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm] [krɒs] [leɪnz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈmɔːrtəli] [wuːnd]
Safely escaped from Cross Lanes , and was mortally wound
安全 逃脱 从 叉 车道 , 和 曾是 致命的 伤口
安全逃离十字巷，但身负重伤。

[,piː ˈdʒiː -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[ed] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈwɪntɪstər] , [baɪ][ə; eɪ] [ɡʌn] [ɑːt] [θruː] [ðə; ði][ˈæŋk(ə)] : [daɪd] [ɪn][ðə; ði]
ed in the battle of Winchester , by a gun shot through the ankle : died in the
编辑 在 这 战斗 的 温彻斯特 , 经过 一个 枪 射击 通过 这 踝 : 死亡 在 这
[ˈhɑːspɪt(ə)] ,
hospital ,
医院 ,
在温彻斯特战役中，他脚踝中弹身亡，死于医院。

[æt; ət] [ˈwɪntɪstər] , [ˈeɪprəl] - , - , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnz] [brɔːt] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˈberiəl] .
at Winchester , April 15 , 1862 , and remains brought home for burial .
在 温彻斯特 , 四月 - , - , 和 遗迹 带来 家 为了 葬礼 .
1862 年 4 月 15 日在温彻斯特去世，遗体被运回家乡安葬。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈkruːts] [huː] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [æt; ət]
The following is the record of the recruits who joined the Company at
这 下列 是 这 记录 的 这 新兵 WHO 加入 这 公司 在
[ˈtʃɑːrlstən] , [ˈdʌbljuː] . [vi ˈe] . ,
Charleston , W : Va : ,
查尔斯顿 , W : 瓦 : ,
以下是加入公司位于西弗吉尼亚州查尔斯顿的新兵记录：

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈmʌstəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [baɪ][kɑːl] . [ˈtaɪlə] , [noʊˈvembər] [fɔːr] , - :
and were mustered into the service by Col . Tyler , November 4 , 1861 :
和 是 集结 进入 这 服务 经过 上校 . 泰勒 , 十一月 4 , - :
1861年11月4日，泰勒上校将他们编入军队：

[ˈhɑːrlən] [biː] . [ˈkɑːkrən] ,
HARLAN B . COCHRAN ,
哈兰 B . 科克伦 ,

哈兰·B·科克伦

[prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkɔːrpərəl] [suːn] [ˈæftər][hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] ; [ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv]
Promoted to Corporal soon after he entered the service ; present in the battle of
推广 到 下士 很快 后 他 进入 这 服务 ; 展示 在 这 战斗 的
[ˈwɪntɪstər] ;
Winchester ;
温彻斯特 ;
入伍后不久即晋升为下士；参加了温彻斯特战役；

[ˈkæptʃərd] [ɪn] [meɪ] , - , [nɪr] [ˈwɪntɪstər] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][dʒen] . [bæŋks] - [rɪˈtriːt]
captured in May , 1862 , near Winchester , at the time of Gen . Banks ' retreat
捕获 在 可能 , - , 靠近 温彻斯特 , 在 这 时间 的 Gen . 银行 - 撤退
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] ;
from the valley ;
从 这 谷 ;
1862 年 5 月，在温彻斯特附近，班克斯将军从山谷撤退时被俘；

[iks'tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [fɔ:r; fər] [dɪsə'bɪləti] , [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haiəʊ] , [ɔkt] . - , - ;
exchanged and discharged for disability , at Columbus , Ohio , Oct . 18 , 1862 ;
交换 和 出院 为了 残疾 , 在 哥伦布 , 俄亥俄州 , 十月 . - , - ;

1862 年 10 月 18 日, 在俄亥俄州哥伦布市因伤残退伍。

[ɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][fɜ:rst][sɑ:rdʒənt][ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['mɪʃɪɡən] ['kæv(ə)lri] ,
re - enlisted as First Sergeant in the Seventh Michigan Cavalry ,
关于 - 入伍 作为 第一的 军士 在 这 第七 密歇根州 骑兵 ,
重新入伍, 担任密歇根州第七骑兵团一级军士长。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; ei] ['skɜ:rmɪʃ] [nɪr] ['fɔ:lɪŋ] ['wɔ:tərz] , [em 'di:] . , [su:n] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l]
and was killed in a skirmish near Falling Waters , Md . , soon after the battle
和 曾是 被杀 在 一个 小规模冲突 靠近 坠落 沃特斯 , 马里兰州 . , 很快 后 这 战斗
[ʌv; əv] ['getɪz,bə:g] .
of Gettysburg .
的 葛底斯堡 .

在葛底斯堡战役结束后不久, 他在马里兰州瀑布镇附近的一次小规模冲突中丧生。

['henri] ['fɛr,tʃaɪld] ,
HENRY FAIRCHILD ,
亨利 费尔柴尔德 ,
亨利·费尔柴尔德

[ə'pɔɪntɪd] ['kɔ:rpərəl] , ['fɛbjə,wəri] . - , - , [ænd; ənd] ['sɑ:rdʒənt] , ['noʊv] . [wʌn] , - ; [tʊk] [pɑ:rt][ɪn]
Appointed Corporal , Feb . 25 , 1863 , and Sergeant , Nov . 1 , 1863 ; took part in
任命 下士 , 二月 . - , - , 和 军士 , 十一月 . 1 , - ; 采取 部分 在
[ðə; ði] ['bætɪz] [ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] ,
the battles of Winchester ,
这 战斗 的 温彻斯特 ,

1863年2月25日被任命为下士, 1863年11月1日被任命为中士; 参加了温彻斯特战役。

[pɔ:rt] [rɪ'pʌblɪk] , ['si:dər] ['maʊnt(ə)n] , [æn'ti:təm] , ['tʃænsələrz,vɪl] , [ænd; ənd] ['getɪz,bə:g] ; [bru:zd] [ɪn]
Port Republic , Cedar Mountain , Antietam , Chancellorsville , and Gettysburg ; bruised in
港口 共和国 , 雪松 山 , 安提坦 , 钱瑟勒斯维尔 , 和 葛底斯堡 ; 瘀伤 在
[ðə; ði] [brɛst] [æt; ət] ['si:dər] ['maʊnt(ə)n] ,
the breast at Cedar Mountain ,
这 胸部 在 雪松 山 ,

波特共和国、雪松山、安提耶坦、钱瑟勒斯维尔和葛底斯堡; 在雪松山战役中胸部受伤。

[baɪ][ə; ei] [spɛnt] ['bʊlɪt] , ['kɔ:zɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [bli:d] [nɑ:t] ['veri] ['fri:li] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
by a spent bullet , causing him to bleed not very freely for his country ,
经过 一个 花费 子弹 , 导致 他 到 流血 不是 非常 自由 为了 他的 国家 ,
被一颗流弹击中, 导致他为国捐躯, 鲜血淋漓。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ə; ei][skɑ:r] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɪŋks] [meɪ] , [ɪn] [taɪm] , [bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [ə'blɪtəreɪtɪd] ;
and leaving a scar , which he thinks may , in time , be entirely obliterated ;
和 离开 一个 瘢痕 , 哪个 他 思考 可能 , 在 时间 , 是 完全 彻底摧毁 ;
['wu:ndɪd] [æt; ət] ['getɪz,bə:g] ,
wounded at Gettysburg ,
受伤 在 葛底斯堡 ,

并留下了一道疤痕, 他认为随着时间的推移, 这道疤痕可能会完全消失; 在葛底斯堡战役中负伤。

[baɪ][ə; ei] - - [paʊnd] [ʃel] , [wɪtʃ] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldər] [ænd; ənd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed]
by a 20 - pound shell , which struck him in the shoulder and side of the head
经过 一个 - - 磅 壳 , 哪个 击 他 在 这 肩膀 和 边 的 这 头
,
:
,
他被一枚20磅重的炮弹击中, 炮弹击中了他的肩膀和头部侧面。

[waɪl] [ə'sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] , [ˈrendərɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn'sensəb(ə)][fɔ:r; fər] [eɪt] [deɪz] ; [ˈteɪkən][tu:; tə]
while asleep on the field , rendering him insensible for eight days ; taken to
尽管 睡着了 在 这 场地 , 渲染 他 麻木不仁 为了 八 天 ; 已采取 到
[ˈwɔ:lnʌt] [stri:t] [ˈhɑ:spɪt(ə)] ,
Walnut Street Hospital ,
核桃 街道 医院 ,
他睡在田野里时被淋湿, 昏迷了八天; 被送往核桃街医院。

[ˈhæɪɪs,bɜ:rg] , [pɑ:ɪ] , [dʒʊˈlaɪ] - , [ænd; ənd][ɪn] [sepˈtembər] , [wʌz; wəz] [trænsˈfə:d] [tu:; tə]
Harrisburg , Pa . , July 22 , and in September , was transferred to
哈里斯堡 , 宾夕法尼亚州 . , 七月 - , 和 在 九月 , 曾是 转移 到
[ˈkli:vlənd] , [oʊˈhaɪoʊ] ; [disˈtʃɑ:dʒd] ;
Cleveland , Ohio ; discharged ;
克利夫兰 , 俄亥俄州 ; 出院 ;
7 月 22 日在宾夕法尼亚州哈里斯堡入院, 9 月转至俄亥俄州克利夫兰; 出院;

[naʊ] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm][æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] - , [oʊˈhaɪoʊ] .
now working on the farm at his home in Brownhelm , Ohio :
现在 在职的 在 这 农场 在 他的 家 在 - , 俄亥俄州 .
现在他在俄亥俄州布朗海姆的家中农场工作。

[,pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 74**]
[页 -]
[第74页]

[tʃɑ:rlz] [feɪ] [kɪŋ] ,
CHARLES FAY KING ,
查尔斯 仙女 国王 ,
查尔斯·费伊·金

[pɑ:ˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] , [pɔ:rt] [rɪˈpʌblɪk] , [ˈsi:dər] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ænˈti:təm] ,
Participated in the battles of Winchester , Port Republic , Cedar Mountain , Antietam ,
参与 在 这 战斗 的 温彻斯特 , 港口 共和国 , 雪松 山 , 安提坦 ,
[dʌmˈfrɪs] , [ˈtʃænsələrz,vɪl] , [ˈgetɪz,bə:g] , [ˈmɪj(ə)n] [rɪdʒ] ,
Dumfries , Chancellorsville , Gettysburg , Mission Ridge ,
邓弗里斯 , 钱瑟勒斯维尔 , 葛底斯堡 , 使命 岭 ,
参加了温彻斯特战役、波特共和国战役、雪松山战役、安提耶坦战役、邓弗里斯战役、钱瑟勒斯维尔战役、葛底斯堡战
役、米申岭战役。

[ænd; ənd] [ˈrɪŋ,ɡoʊld] ; [kɪld] [ɪn][ðə; ði][ləst] - [ˈmenj(ə)nd] [ˈbæt(ə)] .
and Ringgold ; killed in the last - mentioned battle .
和 林戈尔德 ; 被杀 在 这 最后的 - 提及 战斗 .
以及林戈尔德; 在上述最后一场战斗中阵亡。

[ˈdænjəl] [di:] . [ˈkɪŋz,bəri] ,
DANIEL D . KINGSBURY ,
丹尼尔 D . 金斯伯里 ,
丹尼尔·D·金斯伯里

[ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] , [pɔ:rt] [rɪˈpʌblɪk] , [ænd; ənd] [ænˈti:təm] ,
Present in the battles of Winchester , Port Republic , and Antietam ,
展示 在 这 战斗 的 温彻斯特 , 港口 共和国 , 和 安提坦 ,
曾参与温彻斯特战役、波特共和国战役和安提耶坦战役。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][si:ˈoʊ] . [si:] . [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] ,
while a member of Co . C . In the battle of Winchester ,
尽管 一个 成员 的 合作 . C . 在 这 战斗 的 温彻斯特 ,
在温彻斯特战役中, 他曾是C连的一员。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈkænɪstər] , [ˈlɑːdʒɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [dɪsˈtʃɑːdʒd] ,
he was wounded by a piece of canister , lodging in his shoulder , discharged ,
他 曾是 受伤 经过 一个 片 的 罐 , 住宿 在 他的 肩膀 , 出院 ,
[ˈɔkt] . - ,
Oct . 30 ,
十月 . - ,

他被一枚罐体碎片击伤，碎片嵌在他的肩膀上，于10月30日出院。

- , [tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [ɪn][siːˈoo] . [ə; eɪ] . , [juː] . [es] . [ˈɛndʒəˈnɪrz] .
1862 , to enlist in Co . A . , U . S . Engineers .
- , 到 入伍 在 合作 . 一个 . , U . S . 工程师 .

1862年，应征入伍，加入美国陆军工程兵团A连。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈkʌmpəni] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnstəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] [ʌnˈtɪl]
With this company , he was constantly with the Army of the Potomac until
和 这 公司 , 他 曾是 不断地 和 这 军队 的 这 波托马克河 直到
[hɪz; ɪz] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] ,
his discharge ,
他的 释放 ,

在这家公司服役期间，他一直与波托马克军团保持联系，直到退伍。

[sept] . - , - , [ˈbiːɪŋ] [ˈprez(ə)nt][æɪt; ət][ðə; ði] [ˈleɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːnˈtuːn] [æɪt; ət]
Sept . 28 , 1864 , being present at the laying of the pontoons at
九月 . - , - , 存在 展示 在 这 躺下 的 这 浮筒 在
[ˈfrɛdrɪksbɜːg, ˈfrɛdɜːksbɜːg][ænd; ənd] [ˈtʃænsələrzvɪl] ;
Fredericksburg and Chancellorsville ;
弗雷德里克斯堡 和 钱瑟勒斯维尔 ;

1864 年 9 月 28 日，出席了弗雷德里克斯堡和钱瑟勒斯维尔的浮桥铺设仪式；

[ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] , [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈsiːdʒɪz] [æɪt; ət] [ˈpiːtəzbəːg]
in the battle of the Wilderness , and engaged in the sieges at Petersburg
在 这 战斗 的 这 荒野 , 和 已订婚的 在 这 围攻 在 圣彼得堡
[ænd; ənd] [ˈrɪtʃmænd] .
and Richmond .
和 里士满 .

在荒野之战中，以及在彼得斯堡和里士满的围城战中，他都参与了战斗。

[ˈhærisn] [ˈluːɪs] ,
HARRISON LEWIS ,
哈里森 刘易斯 ,

哈里森·刘易斯

[ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] , [ænd; ənd][pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] ; [sent] [sɪk] [tuː; tə][ðə; ði]
Present in the battles of Winchester , and Port Republic ; sent sick to the
展示 在 这 战斗 的 温彻斯特 , 和 港口 共和国 ; 发送 生病的 到 这
[ˈhɑːspɪt(ə)] [æɪt; ət][æɪlɪɡˈzændriə] ,
hospital at Alexandria ,
医院 在 亚历山大 ,

曾参加温彻斯特战役和波特共和国战役；后因病被送往亚历山大医院。

[viːˈe] . , [dʒʊˈlaɪ] - , - , [ænd; ənd] [suːn] [rɪˈkʌvəd] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː][ˈhɑːspɪt(ə)][ˈduːti] ;
Va . , July 25 , 1862 , and soon recovered to be able to do hospital duty ;
瓦 . , 七月 - , - , 和 很快 恢复 到 是 有能力的 到 做 医院 责任 ;

1862 年 7 月 25 日，弗吉尼亚州，很快康复，能够从事医院工作；

[ˈæftərwərdz] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtaɪfɔɪd] [ˈfiːvər] , [ænd; ənd][daɪd][æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ˈdɛk] . [faɪv] , - .
afterwards took the Typhoid Fever , and died at the same place , Dec . 5 , 1862 .
然后 采取 这 伤寒 发烧 , 和 死亡 在 这 相同的地方 , 12月 . 5 , - .

后来他感染了伤寒，并于 1862 年 12 月 5 日在同一地点去世。

[ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf][dʒeɪ] . [ˈmæsi] ,
JOSEPH J . MASSEY ,
约瑟夫 J . 马西 ,

约瑟夫·马西

[sent] [sɪk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l][æt; ət] [ˈkʌmbərlənd] , [ˌem ˈdiː] . , [əˈbaʊt] [mɑːrtʃ] [wʌn] ; [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld]
Sent sick to the hospital at Cumberland , Md . , about March 1 ; detailed
发送 生病的 到 这 医院 在 坎伯兰 , 马里兰州 . , 关于 行进 1 ; 详细的
[fɔːr; fər][ˈduːti][ɪn][ˈeɪprəl] ,
for duty in April ,
为了 责任 在 四月 ,

3月1日左右因病被送往马里兰州坎伯兰的医院；4月被派往执行任务。

[ænd; ənd] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] , [ˌvi ˈe] . , [ɪn] [meɪ] , - .
and discharged at Winchester , Va . , in May , 1862 .
和 出院 在 温彻斯特 , 瓦 . , 在 可能 , - .

1862 年 5 月在弗吉尼亚州温彻斯特退伍。

[ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [ˈpeltən] ,
WILLIAM H . PELTON ,
威廉 H . 佩尔顿 ,

威廉·H·佩尔顿

[ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] , [pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] , ([wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ɪn]
Present in the battles of Winchester , Port Republic , (where he was wounded in
展示 在 这 战斗 的 温彻斯特 , 港口 共和国 , (在哪里 他 曾是 受伤 在
[ðə; ði][leg] ,
the leg ,
这 腿 ,

他曾参加温彻斯特战役和波特共和国战役（并在那里腿部受伤），

) [ˈsiːdər] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ænˈtiːtəm] , [dʌmˈfrɪs] , [ˈtʃænsələrz,vɪl] , [ˈgetɪz,bəːɡ] , [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
) Cedar Mountain , Antietam , Dumfries , Chancellorsville , Gettysburg , Lookout Mountain ,
) 雪松 山 , 安提坦 , 邓弗里斯 , 钱瑟勒斯维尔 , 葛底斯堡 , 瞭望台 山 ,
(雪松山、安提耶坦、邓弗里斯、钱瑟勒斯维尔、葛底斯堡、瞭望山、

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[ˈmɪʃ(ə)n] [rɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈrɪŋˌɡoʊld] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [hiː; hi][ɔːst] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] ;
Mission Ridge , and Ringgold , in which engagement he lost his left arm ;
使命 岭 , 和 林戈尔德 , 在 哪个 订婚 他 丢失的 他的 左边 手臂 ;
[dɪsˈtʃɑːdʒd] , [dʒæən] . - ,
discharged , Jan . 21 ,
出院 , 一月 . - ,

米申里奇和林戈尔德战役中，他失去了左臂；1月21日退伍。

- ; [kəmˈpliːtɪd] [ə; eɪ] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [kɔːrs] [ɪn] - , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈmɜːrkəntɪːl]
1864 ; completed a commercial course in 1865 , and is now engaged in mercantile
- ; 完全的 一个 商业的 课程 在 - , 和 是 现在 已订婚的 在 商业
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

1864年出生；1865年完成商业课程，现从事商业活动。

[ɔːrˈləndoo] [ˈrɪtʃmənd] ,
ORLANDO RICHMOND ,
奥兰多 里士满 ,

奥兰多·里士满

[ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] ['wɪntɪstər] , [pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] , [ænd; ənd] ['siːdəɹ] ['maʊnt(ə)n] ; ['teɪkən] **Present in the battles of Winchester , Port Republic , and Cedar Mountain ; taken**
展示 在 这 战斗 的 温彻斯特 , 港口 共和国 , 和 雪松 山 ; 已采取
[sɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæmp] [kəmˈpleɪnt] ,
sick with the camp complaint ,
生病的 和 这 营 抱怨 ,
曾参加温彻斯特战役、波特共和国战役和雪松山战役；后因营地传染病而病倒。

[ɪn] ['ɔːgəst] , , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [wʌz; wəz][sent] [hoʊm] ; [dɪsˈtʃɑːdʒd] [æt; ət] [kəˈlʌmbəs] ,
in August , 1862 , and in the Autumn was sent home ; discharged at Columbus ,
在 八月 , - , 和 在 这 秋天 曾是 发送 家 ; 出院 在 哥伦布 ,
[oʊˈhaɪoʊ] , ['fɛbjə,wəri] . - ,
Ohio , Feb . 24 ,
俄亥俄州 , 二月 . - ,
1862年8月入伍，秋季被送回国；2月24日在俄亥俄州哥伦布市退伍。

- , [ænd; ənd][daɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈziːz] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - .
1863 , and died of the same disease in March , 1863 .
- , 和 死亡 的 这 相同的 疾病 在 行进 , - .
1863年出生，并于1863年3月死于同一种疾病。

[ˈwɔrən] [ef] . ['rɪtʃmənd] ,
WARREN F . RICHMOND ,
沃伦 F . 里士满 ,
沃伦·F·里士满

[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv][pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] , [ænd; ənd] ['siːdəɹ] ['maʊnt(ə)n] ,
Engaged in the battles of Port Republic , and Cedar Mountain ,
已订婚的 在 这 战斗 的 港口 共和国 , 和 雪松 山 ,
参与了波特共和国战役和雪松山战役，

[ɪn] [wɪtʃ] ['ækʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] [left] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .
in which action he was killed and left on the field .
在 哪个 行动 他 曾是 被杀 和 左边 在 这 场地 .
在那次行动中，他被击毙并弃尸战场。

[ˈedwərd] [piː] . ['ʃepərd] ,
EDWARD P . SHEPARD ,
爱德华 P . 谢泼德 ,
爱德华·P·谢泼德

[kɪld] [bai][ə; eɪ]['raɪf(ə)] [bɔːl] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [æt; ət] ['siːdəɹ] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ˈbɑːdi] [left] [ɑːn]
Killed by a rifle ball through the heart at Cedar Mountain , and body left on
被杀 经过 一个 步枪 球 通过 这 心 在 雪松 山 , 和 身体 左边 在
[ðə; ði] [fiːld] .
the field .
这 场地 .
在雪松山被步枪子弹击中心脏身亡，尸体被遗弃在战场上。

[ˈlenərd] [dʒiː] . ['wɪldər] ,
LEONARD G . WILDER ,
伦纳德 G . 更狂野 ,
伦纳德·G·怀尔德

[tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv][pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] [ænd; ənd] ['siːdəɹ] ['maʊnt(ə)n] , ['æftər] [wɪtʃ] ,
Took part in the battles of Port Republic and Cedar Mountain , after which ,
拿 部分 在 这 战斗 的 港口 共和国 和 雪松 山 , 后 哪个 ,
[frʌm; frəm] ['feɪljər] [ʌv; əv] [helθ] ,
from failure of health ,
从 失败 的 健康 ,
参加了波特共和国战役和雪松山战役，之后因健康状况恶化而退役。

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)][æt; ət][æliɡˈzændriə] ; [viˈe] 。 ，
he went into the hospital at Alexandria , Va : :
他 去 进入 这 医院 在 亚历山大 ， 瓦 ；
他住进了弗吉尼亚州亚历山大市的医院。

[wer] [hiː; hi][dɪd] [laɪt] [ˈduːti] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈvæliɪd] [kɔːr] ，[ˈfebjəˌwəri] 。
where he did light duty until he was transferred to the Invalid Corps , Feb :
在哪里 他 做过 光 责任 直到 他 曾是 转移 到 这 无效的 兵团 ， 二月 ；
- ，
15 ,
- ，

他在那里从事一些轻松的工作，直到2月15日被调到伤残军人部队。

- ，[pər][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɔːrdər][noʊ] 。 - ，[wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] 。
1864 , per General Order No : 53 , War Department :
- ， 每 一般的 命令 不 ； - ， 战争 部门 ；
1864 年，根据陆军部第 53 号总命令。

[dʒɑːn] [ˈwɪlfəd] ，
JOHN WILFORD ,
约翰 威尔福德 ，
约翰·威尔福德

[ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈbætlɪz] [ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] ，[pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] ，[ˈsiːdə] [ˈmaʊnt(ə)n] ，[ænˈtiːtəm] ，
Present in the battles of Winchester , Port Republic , Cedar Mountain , Antietam ,
展示 在 这 战斗 的 温彻斯特 ， 港口 共和国 ， 雪松 山 ， 安提坦 ，
[dʌmˈfrɪs] ， [ˈtʃænsələrzˌvɪl] ， [ˈgetɪzˌbəːɡ] ， [ˈrɑːki] - [feɪst] [rɪdʒ] ，
Dumfries , Chancellorsville , Gettysburg , Rocky - Faced Ridge ,
邓弗里斯 ， 钱瑟勒斯维尔 ， 葛底斯堡 ， 洛基 - 面对 岭 ，
曾参与温彻斯特战役、波特共和国战役、雪松山战役、安提耶坦战役、邓弗里斯战役、钱瑟勒斯维尔战役、葛底斯堡战役、落基山脊战役。

[ænd; ənd] [ˈdæləs] ； [sɜːrvd] [aʊt][hɪz; ɪz] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪnˈlɪstmənt] [ɪn][ðə; ði] 5th [oʊ] . [viː] . [aɪ] 。 ，
and Dallas ; served out his time of enlistment in the 5th O : V : I : :
和 达拉斯 ； 服务 出去 他的 时间 的 征募 在 这 5th 哦 ； V ； 我 ；
达拉斯；在第5俄亥俄志愿步兵团服完兵役期，

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ˌɑːrˈiː] - [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] 182d [oʊ] . [viː] . [aɪ] 。
and afterwards re - enlisted in the 182d O : V : I :
和 然后 关于 - 入伍 在 这 182d 哦 ； V ； 我 ；
之后又重新入伍，加入了第182俄亥俄志愿步兵团。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]
[第76页]

[ðə; ði] [tuː] [ˈfɑːloʊɪŋ] [men] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ˈeɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] ， - ， [rɪˈspektɪvli] 。
The two following men joined the Company in April and May , 1862 , respectively :
这 二 下列的 男人 加入 这 公司 在 四月 和 可能 ， - ， 分别 ；
以下两人分别于 1862 年 4 月和 5 月加入公司。

[ˈedwərd] [iː] . [ˈkelsɪ] ，
EDWARD E : KELSEY ,
爱德华 E ； 凯尔西 ；
爱德华·E·凯尔西

[sɜ:rvd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [aʊt] [ˈʌndər] [ə'rest] .
served his time out under arrest .
服务 他的 时间 出去 在下面 逮捕 .

他在被捕后服刑完毕。

[hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts] [naʊ] [nɑ:t] [ˈdefɪnətli] [noʊn] .
His whereabouts now not definitely known .
他的 下落 现在 不是 确实 已知 .

目前他的下落尚不明确。

[ðə; ði] ['nu:mərəs] [ˈma:tɪz] , [ɪks'pəʊzəz] [ænd; ənd] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['redʒɪmənt] , [hæd; həd]
The numerous marches , exposures and battles of the Seventh Regiment , had
这 很多的 游行 , 暴露 和 战斗 的 这 第七 团 , 有
[soʊ] [rɪ'dʒʊst] [ɪts] ['nʌmbərz] [ðæt] ,
so reduced its numbers that ,
所以 减少 它是 数字 那 ,

第七团经历了无数次行军、暴露战和战斗，导致其人数锐减，以至于

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] [ʌv; əv] - ,
in the Summer of 1862 ,
在 这 夏天 的 - ,

1862年夏天，

[æktɪv] [ˈmeʒərz] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][tu:; tə] [fɪl] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ][saɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)] [aɪ 'ti:]
active measures were taken to fill it to a size sufficient to enable it
积极的 措施 是 已采取 到 充满 它 到 一个 尺寸 充足的 到 使能够 它
[tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ɪts][ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n] .
to retain its organization .
到 保持 它是 组织 .

采取了积极措施，将其填满至足以使其保持原有结构的程度。

[ˈθɜ:rti] - [tu:] [rɪ'kru:ts] [wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər][sɪ: 'oʊ] . [sɪ:] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈmʌstəd] [ˈɪntu:][ðə; ði]
Thirty - two recruits were obtained for Co . C , who were mustered into the
三十 - 二 新兵 是 获得 为了 合作 . C , WHO 是 集结 进入 这
[ˈsɜ:rvis] [ɪn] [sep'tembər] ,
service in September ,
服务 在 九月 ,

C连招募了32名新兵，他们于9月入伍。

[ænd; ənd] [rɪ:tɪt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət][ˈhɑ:rpərz] [ˈferɪ] , [ɑ:ktəʊbər] - , - .
and reached the Company at Harpers Ferry , October 11 , 1862 .
和 达到 这 公司 在 哈珀斯 渡船 , 十月 - , - .

并于 1862 年 10 月 11 日抵达哈珀斯费里的公司。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ɪz][ðər; ðər][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] :
The following is their record :
这 下列的 是 他们的 记录 :

以下是他们的记录：

[ə; eɪ] . [sɪ:] . [ˈɑ:rm,streɪŋ] ,
A . C . ARMSTRONG ,
一个 . C . 阿姆斯特朗 ,

AC 阿姆斯特朗

[ˈnevər] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ; [dɪs'tʃɑ:dʒd] [fɔ:r; fər] [dɪsə'bɪləti] , [æt; ət] [kəl'ʌmbəs] , [oʊ'hɑ:ɒs]
Never was with the Company ; discharged for disability , at Columbus , Ohio
绝不 曾是 和 这 公司 ; 出院 为了 残疾 , 在 哥伦布 , 俄亥俄州
[mɑ:rtʃ] - , - .
March 10 , 1863 .
, 行进 - , - .

从未加入过该公司；1863 年 3 月 10 日在俄亥俄州哥伦布市因残疾而被解雇。

[ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [ˈbɛərd] ,
WILLIAM H . BAIRD ,
威廉 H . 贝尔德 ,

威廉·H·贝尔德

[ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr] , [waɪl] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [riˈkɒnɪsəns] [nɪr] [ˈhɑːrpərz]
Taken prisoner of War , while the regiment was on a reconnoissance near Harpers
已采取 囚犯 的 战争 , 尽管 这 团 曾是 在 一个 侦察 靠近 哈珀斯
[ˈferi] , [viˈe] . ,
Ferry , Va : :
渡船 , 瓦 : ,

在弗吉尼亚州哈珀斯费里附近执行侦察任务时被俘。

[ˈnoʊv] . - , - ; [pəˈroʊld][ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ; [suːn] [ˈæftərwərdz] , [dɪsˈtʃaːdʒd] [fɔːr; fər] [dɪsəˈbɪləti]
Nov . 25 , 1862 ; paroled and exchanged ; soon afterwards , discharged for disability
十一月 : - , - ; 假释 和 交换 ; 很快 然后 , 出院 为了 残疾
.
:
.

1862 年 11 月 25 日；获得假释并被交换；不久后，因残疾而退伍。

[ˈwɪljəm] [oʊ] . [bɑːnz] ,
WILLIAM O . BARNs ,
威廉 哦 . 谷仓 ,

威廉·O·巴恩斯

[tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [dʌmˈfrɪs] , [ˈtʃænsələrzvɪl] , [ˈgetɪz,bəːg] , [ˈlʊkɑʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Took part in the battles of Dumfries , Chancellorsville , Gettysburg , Lookout Mountain ,
拿 部分 在 这 战斗 的 邓弗里斯 , 钱瑟勒斯维尔 , 葛底斯堡 , 瞭望台 山 ,
[ˈmɪʃ(ə)n] [rɪdʒ] ,
Mission Ridge ,
使命 岭 ,

参加了邓弗里斯战役、钱瑟勒斯维尔战役、葛底斯堡战役、瞭望山战役、米申岭战役。

[ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈelboʊ] [æt; ət] [ˈrɪŋˌɡoʊld] ; [sɜːrvd] [hɪz; ɪz][taɪm] [aʊt][ɪn][ðə; ði] 5th [oʊ] . [viː] .
and wounded in the elbow at Ringgold ; served his time out in the 5th O . V .
和 受伤 在 这 弯头 在 林戈尔德 ; 服务 他的 时间 出去 在 这 5th 哦 . V .
[aɪ] . ,
I : :
我 : ,

在林戈尔德战役中肘部受伤；在第5 OVI部队服刑。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪsˈtʃaːdʒd] , [dʒuːn] - , - .
and was discharged , June 20 , 1865 :
和 曾是 出院 , 六月 - , - .

并于 1865 年 6 月 20 日出院。

[dʒeɪmz][siː] . [ˈbɑːrtlɪt] ,
JAMES C . BARTLETT ,
詹姆斯 C . 巴特利特 ,

詹姆斯·C·巴特利特

ⁱˈprɛz(ə)ntⁱˈnⁱˈðəⁱˈbætlz^ʌv^əv^dʌmˈfrɪs^ænd^tʃænsələrzˌvɪl^ˌsɛnt^tuː^təⁱˈðəⁱˈhɑːspɪt(ə) ,
Present in the battles of Dumfries and Chancellorsville ; sent to the hospital ,
展示 在 这 战斗 的 邓弗里斯 和 钱瑟勒斯维尔 ； 发送 到 这 医院 ；
ⁱˈn^bɔːltɪmɔːr^ˌdʒuːn - ,
in Baltimore , June 25 ,
在 巴尔的摩 ； 六月 - ；

曾参加邓弗里斯战役和钱瑟勒斯维尔战役；6月25日被送往巴尔的摩的医院。

- , ^wɜː^hiː^hi^riːmeind^əˈbaʊt^əˌei^ˌjɪr^ˌænd^ənd^wʌz^wəz^ˈæftərwərdz^ˌtrænsˈfəːd^tuː^tə **1863 , where he remained about a year , and was afterwards transferred to**
- , 在哪里 他 剩余 关于 一个 年 ； 和 曾是 然后 转移 到
ⁱˈðəⁱˈvetərən^riːzːrɪv^ˌkɔːr .
the Veteran Reserve Corps .
这 老将 预订 兵团 ；

1863年，他在那里待了大约一年，之后被调往退伍军人预备役部队。

^friːmən^ˌbʌŋkər ,
FREEMAN BUNKER ,
弗里曼 掩体 ；

弗里曼·邦克

ⁱn^ˈɡeidʒdⁱnⁱˈðəⁱˈbætlz^ʌv^əv^dʌmˈfrɪs^ˌtʃænsələrzˌvɪl^ˌˈɡetɪzˌbəːɡ^ˌˈrɑːki - ^feist^ˌrɪdʒ ,
Engaged in the battles of Dumfries , Chancellorsville , Gettysburg , Rocky - Faced Ridge ,
已订婚的 在 这 战斗 的 邓弗里斯 ； 钱瑟勒斯维尔 ； 葛底斯堡 ； 洛基 - 面对 岭 ；
^riːsɑːkə , ^ˌænd^ənd^ˈdæləs ；
Resaca , and Dallas ;
雷萨卡 ； 和 达拉斯 ；

参加了邓弗里斯战役、钱瑟勒斯维尔战役、葛底斯堡战役、落基山脊战役、雷萨卡战役和达拉斯战役；

^sɜːrvd^ˌhiːz^ˌɪz^taim^ˌaʊtⁱnⁱˈðəⁱˈbætlz⁵th^ˌoʊ . ^viː . ^ˌai . ； ^dɪsˈtʃɑːdʒd] , ^{dʒ}uːn - , - .
served his time out in the 5th O . V . I . ; discharged , June 20 , 1865 .
服务 他的 时间 出去 在 这 5th 哦 ； V ； 我 ； ； 出院 ； 六月 - , - .

在第 5 OVI 服役；1865 年 6 月 20 日退伍。

ⁱˈdʒoʊsəf^ˌdʒoʊsəf ,
JOSEPH CLEVERTON ,
约瑟夫 克莱弗顿 ；

约瑟夫·克莱弗顿

^tʊk^ˌpɑːrtⁱnⁱˈðəⁱˈbætlz^ʌv^əv^tʃænsələrzˌvɪl^ˌˈɡetɪzˌbəːɡ^ˌˈlʊkaʊt^ˌˈmaʊnt(ə)n^ˌˈmiʃ(ə)n
Took part in the battles of Chancellorsville , Gettysburg , Lookout Mountain , Mission
拿 部分 在 这 战斗 的 钱瑟勒斯维尔 ； 葛底斯堡 ； 瞭望台 山 ； 使命
^rɪdʒ , ^ˌænd^ənd^ˈrɪŋˌɡoʊld ,
Ridge , and Ringgold ,
岭 ； 和 林戈尔德 ；

参加了钱瑟勒斯维尔战役、葛底斯堡战役、瞭望山战役、米申岭战役和林戈尔德战役。

^wɜː^hiː^hi^riːsiːvd^əˌei^sɪˈvɪr^ˌwuːndⁱnⁱˈðəⁱˈɑːrm^ˌfɔːr^fər^wɪt^ˌhiː^hi^wʌz^wəz^dɪsˈtʃɑːdʒd ,
where he received a severe wound in the arm , for which he was discharged ,
在哪里 他 已收到 一个 严重 伤口 在 这 手臂 ； 为了 哪个 他 曾是 出院 ；
^mɑːrt^ˌˌ .
March 15 , 1865 .
行进 - , - .

1865 年 3 月 15 日，他因手臂受重伤而退伍。

^ˈhɑʊərd^ˌˈkɔlinz ,
HOWARD COLLINS ,
霍华德 柯林斯 ；

霍华德·柯林斯

[ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][ɪn][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [brɪˈgeɪd] , 2d [dɪˈvɪz(ə)n] , 12th [ˈɑːrmi] [kɔːr] , **Detailed in the Pioneer Corps of the 1st Brigade , 2d Division , 12th Army Corps ,** 详细的在这先锋兵团的这1st旅, 2d分配, 12th军队兵团, [ɪn][dʒæn] . , **in Jan** . , 在一月 . ,

1月, 在第十二军第二师第一旅工兵部队中详细介绍了

- ; [sɜːrvd] [ɪn] [ðɪs] **1863 ; served in this** - ; 服务在这

1863年; 曾在此服役

[ˌpiːˈdʒiː] -] **[Pg 78]** [页 -]

[第78页]

[kəˈpæsəti] [ʌnˈtɪl] [ˌsiːˈoʊ] . [siː][wʌz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] , **capacity until Co . C was discharged ,** 容量直到合作 . C 曾是 出院 , 容量直至C公司卸货为止

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz][taɪm] [aʊt][ɪn][ðə; ði] 5th [oʊ] . [viː] . [aɪ] . ; **and afterwards served his time out in the 5th O . V . I . ;** 和 然后 服务 他的 时间 出去 在 这 5th 哦 . V . 我 . ;

之后他在第五俄亥俄志愿步兵团服刑;

[ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [dʌmˈfrɪs] , [ˈtʃænsələrzvɪl] , [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈmɪʃ(ə)n] [rɪdʒ] , **present in the battles of Dumfries , Chancellorsville , Lookout Mountain , Mission Ridge ,** 展示在这战斗的邓弗里斯 , 钱瑟勒斯维尔 , 瞭望台 山 , 使命 岭 , [ænd; ənd] [ˈrɪŋɡoʊld] . **and Ringgold .** 和 林戈尔德 .

曾参与邓弗里斯战役、钱瑟勒斯维尔战役、瞭望山战役、米申岭战役和林戈尔德战役。

[ˈælfred] [tiː] . [ˈdæn] , **ALFRED T . DANN ,** 阿尔弗雷德 T . 丹恩 ,

阿尔弗雷德·T·丹恩

[pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [dʌmˈfrɪs] , [ˈtʃænsələrzvɪl] , [ˈɡetɪz,bəːɡ] , [ˈrɑːki] - [feɪst] **Participated in the battles of Dumfries , Chancellorsville , Gettysburg , Rocky - Faced** 参与在这战斗的邓弗里斯 , 钱瑟勒斯维尔 , 葛底斯堡 , 洛基 - 面对 [rɪdʒ] , [rɪˈsɑːkə] , [ænd; ənd] [ˈdæləs] ; **Ridge , Resaca , and Dallas ;** 岭 , 雷萨卡 , 和 达拉斯 ;

参加了邓弗里斯战役、钱瑟勒斯维尔战役、葛底斯堡战役、落基山脊战役、雷萨卡战役和达拉斯战役;

[kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz][tɜːrm][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 5th [oʊ] . [viː] . [aɪ] . , [ænd; ənd][wʌz; wəz] **completed his term of service with the 5th O . V . I . , and was** 完全的 他的 学期 的 服务 和 这 5th 哦 . V . 我 . , 和 曾是 [dɪsˈtʃɑːdʒd] , [dʒuːn] - , - . **discharged , June 20 , 1865 .** 出院 , 六月 - , - .

他在俄亥俄志愿军第5团服役期满后, 于1865年6月20日退伍。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][el] . [fɪʃ] , **JOSEPH L . FISH ,** 约瑟夫 L . 鱼 ,

约瑟夫·L·菲什

[ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈbætɪz] [ʌv; əv] [dʌmˈfrɪs] , [ˈtʃænsələrzvɪl] , [ˈgetɪz,bəːɡ] , [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Present in the battles of Dumfries , Chancellorsville , Gettysburg , Lookout Mountain ,
展示 在 这 战斗 的 邓弗里斯 , 钱瑟勒斯维尔 , 葛底斯堡 , 瞭望台 山 ,
[ˈmɪʃ(ə)n] [rɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈrɪŋ,ɡoʊld] ,
Mission Ridge , and Ringgold ,
使命 岭 , 和 林戈尔德 ,
曾参与邓弗里斯战役、钱瑟勒斯维尔战役、葛底斯堡战役、瞭望山战役、米申岭战役和林戈尔德战役。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈbæt(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] , [ˈnoʊv] . - , - .
in which battle he was killed , Nov . 27 , 1863 .
在 哪个 战斗 他 曾是 被杀 , 十一月 . - , - .
他在这场战斗中阵亡, 时间是 1863 年 11 月 27 日。

[dʒɑːn] [ˈfɪnɜːæn] ,
JOHN FINNERAN ,
约翰 芬纳兰 ,
约翰·芬纳兰
[ɪˈskeɪpt] [ˈseɪfli] [frʌm; frəm] [dʌmˈfrɪs] [ænd; ənd] [ˈtʃænsələrzvɪl] , [bʌt; bət] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn]
Escaped safely from Dumfries and Chancellorsville , but received a wound in
逃脱 安全 从 邓弗里斯 和 钱瑟勒斯维尔 , 但 已收到 一个 伤口 在
[ðə; ði][hænd][æt; ət] [ˈgetɪz,bəːɡ] ,
the hand at Gettysburg ,
这 手 在 葛底斯堡 ,
他从邓弗里斯和钱瑟勒斯维尔安全逃脱, 但在葛底斯堡战役中手部受伤。

[æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈhɔːspɪt(ə)l] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [dʒæn] . , - ,
at which place he remained in the hospital until about Jan . , 1864 ,
在 哪个 地方 他 剩余 在 这 医院 直到 关于 一月 . , - ,
他一直待在医院, 直到1864年1月左右。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [fɔːr; fər] [dɪsəˈbɪləti] .
when he was discharged for disability .
什么时候 他 曾是 出院 为了 残疾 .
他因伤残退伍。

[ˈfræŋklɪn] [em] . [fɔːrbz] ,
FRANKLIN M . FORBES ,
富兰克林 M . 福布斯 ,
富兰克林·M·福布斯

[ˈprez(ə)nt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈhɒspɪtlz] , [bʌt; bət] [sɜːrvd] [tuː] [ɔːr]
Present most of the time of his service in various hospitals , but served two or
展示 最多 的 这 时间 的 他的 服务 在 各种各样的 医院 , 但 服务 二 或者
[θriː] [mʌnθs] ,
three months ,
三 几个月 ,
他服役期间大部分时间都在各家医院, 但也曾短暂服役两三个月。

[frʌm; frəm][ˈdek] . - , - , [æt; ət] [dʌmˈfrɪs] , [æz; əz][ˈproʊnoʊst] [ɡɑːrd] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɑːn]
from Dec . 20 , 1862 , at Dumfries , as Provost Guard , and went out on
从 12月 . - , - , 在 邓弗里斯 , 作为 教务长 警卫 , 和 去 出去 在
[ðə; ði][ætˈlæntə] [kæmˈpeɪn] ,
the Atlanta campaign ,
这 亚特兰大 活动 ,
1862年12月20日起, 在邓弗里斯担任宪兵卫队成员, 并参加了亚特兰大战役。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈæktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [rɪˈsɑːkə] .
taking active part in the battle of Resaca .
采取 积极的 部分 在 这 战斗 的 雷萨卡 .
积极参与雷萨卡战役。

[ˈfɪlɪp] [ˈɡrɪɡzbi] ,
PHILLIP GRIGSBY ,
菲利普 格里格斯比 ,

菲利普·格里格斯比

[lɒːst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [ænd; ənd][ˈæŋk(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)][æt; ət] [dʌmˈfrɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
Lost his right foot and ankle in the battle at Dumfries , and was
丢失的 他的 正确的 脚 和 踝 在 这 战斗 在 邓弗里斯 , 和 曾是
[dɪsˈtʃɑːdʒd] [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
discharged at Washington ,
出院 在 华盛顿 ,

在邓弗里斯战役中失去了右脚和脚踝，之后在华盛顿退伍。

[ɔːg] . - , - .
Aug . 17 , 1863 .
八月 . - , - .

1863年8月17日。

[ˈəuɪn] [hɪks] ,
OWEN HICKS ,
欧文 希克斯 ,

欧文·希克斯

[tʊk] [æn; ən] [ˈæktɪv] [pɑːrt] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [dʌmˈfrɪs] ; [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][æz; əz] [fiːld] [mjuˈzɪ(ə)n] , [ɪn]
Took an active part in the battle of Dumfries ; detailed as field Musician , in
拿 一个 积极的 部分 在 这 战斗 的 邓弗里斯 ; 详细的 作为 场地 音乐家 , 在
[ˈeɪprəl] ,
April ,
四月 ,

积极参与了邓弗里斯战役；4月被任命为野战乐手，

- , [bʌt; bət] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbæt(ə)][æt; ət] [ˈtʃænsələrzvɪl] ; [ɑːn]
1863 , but took his musket and entered into the battle at Chancellorsville ; on
- , 但 采取 他的 滑膛枪 和 进入 进入 这 战斗 在 钱瑟勒斯维尔 ; 在
[ðə; ði] [fiːld] [æt; ət] [ˈɡetɪz,bəːɡ] ;
the field at Gettysburg ;
这 场地 在 葛底斯堡 ;

1863年，他拿起火枪参加了钱瑟勒斯维尔战役；在葛底斯堡战场上；

[ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][æz; əz] [ˈdrʌmə] [ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡeɪd] [bræs] [bænd] , [dʒæən] . - , - ,
detailed as drummer in the Brigade Brass Band , Jan . 24 , 1864 ,
详细的 作为 鼓手 在 这 旅 黄铜 乐队 , 一月 . - , - ,

1864年1月24日，被详细列为旅级铜管乐队的鼓手。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] [ɪn][aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði][ætˈlæntə] [kæmˈpeɪn] , [ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [ˈrɑːki] -
and was present in it on the Atlanta campaign , in the battles of Rocky -
和 曾是 展示 在 它 在 这 亚特兰大 活动 , 在 这 战斗 的 洛基 -
[feɪst] [rɪdʒ] ,
Faced Ridge ,
面对 岭 ,

他曾参与亚特兰大战役和落基山脊战役。

[rɪˈsɑːkə] , [ænd; ənd] [ˈdæləs] ; [sɜːrvd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] 5th [ʊʊ] . [viː] . [aɪ] . ,
Resaca , and Dallas ; served out his time in the 5th O . V . I . ,
雷萨卡 , 和 达拉斯 ; 服务 出去 他的 时间 在 这 5th 哦 . V . 我 . ,

雷萨卡和达拉斯；在第5 OVI服刑完毕，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈredʒɪmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsɑːrdʒənt] [ɪn][siː ˈʊʊ] . [biː] , [dʒuːn] - , - ,
in which regiment he was promoted to Sergeant in Co . B , June 20 , 1865 ,
在 哪个 团 他 曾是 推广 到 军士 在 合作 . B , 六月 - , - ,

1865年6月20日，他在哪个团B连晋升为中士？

[ɑ:n] [wɪtʃ] [deɪ] [hiː hi][wʌz; wəz] [dɪs'tʃɑ:dʒd] .
on which day he was discharged .
在 哪个 天 他 曾是 出院

他出院的日期是哪一天？

[dʒɑ:n] ['lɒəri] ,
JOHN LOWRY ,
约翰 洛瑞 ,

约翰·洛瑞

[ˈprez(ə)nt][æt; ət] [dʌm'frɪs] , [ˈtʃænsələrz,vɪl] , [ˈgetɪz,bə:g] , [ˈlʊkəʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈmɪʃ(ə)n] [rɪdʒ] ,
Present at Dumfries , Chancellorsville , Gettysburg , Lookout Mountain , Mission Ridge ,
展示 在 邓弗里斯 , 钱瑟勒斯维尔 , 葛底斯堡 , 瞭望台 山 , 使命 岭 ,
[ˈrɪŋ,ɡoʊld] , [ˈrɑːki] - [feɪst] [rɪdʒ] , [rɪ'sɑːkə] , [ænd; ənd] [ˈdæləs] ;
Ringgold , Rocky - Faced Ridge , Resaca , and Dallas ;
林戈尔德 , 洛基 - 面对 岭 , 雷萨卡 , 和 达拉斯 ;

曾到访邓弗里斯、钱瑟勒斯维尔、盖茨堡、瞭望山、米申岭、林戈尔德、落基面岭、雷萨卡和达拉斯；

[sɜːrvd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ˈæftər][siː 'oʊ] . [siː][wʌz; wəz] [ˈmʌstəd] [aʊt] ,
served the rest of his time after Co . C was mustered out ,
服务 这 休息 的 他的 时间 后 合作 . C 曾是 集结 出去 ,

C连解散后，他继续服完了剩余的刑期。

[ɪn][ðə; ði] 5th [oʊ] . [viː] . [aɪ] . , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsɑːrdʒənt] [ɪn][siː 'oʊ] . [biː] ,
in the 5th O . V . I . , where he was promoted to Sergeant in Co . B ,
在 这 5th 哦 . V . 我 . , 在哪里 他 曾是 推广 到 军士 在 合作 . B ,

在第五俄亥俄志愿步兵团，他被晋升为B连的军士长。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] , [dʒu:n] - , - .
on the day of his discharge , June 20 , 1865 .
在 这 天 的 他的 释放 , 六月 - , - .

1865年6月20日，他退伍那天。

[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 80**]
[页 -]

[第 80 页]

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [məˈkerən] ,
JOSEPH McCARREN ,
约瑟夫 麦卡伦 ,

约瑟夫·麦卡伦

[tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)][æt; ət] [dʌm'frɪs] ; [ˈʌndər] [ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwægən] [treɪn] [æt; ət]
Took part in the battle at Dumfries ; under fire with the wagon train at
拿 部分 在 这 战斗 在 邓弗里斯 ; 在下面 火 和 这 车皮 火车 在
[ˈtʃænsələrz,vɪl] ,
Chancellorsville ,
钱瑟勒斯维尔 ,

参加了邓弗里斯战役；在钱瑟勒斯维尔与辎重车队一起遭受炮火袭击。

[ænd; ənd] [ˈmɔːrtəli] [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ˈgetɪz,bə:g] ; [daɪd] , [dʒʊˈlaɪ] - , - .
and mortally wounded at Gettysburg ; died , July 22 , 1863 .
和 致命的 受伤 在 葛底斯堡 ; 死亡 , 七月 - , - .

在葛底斯堡战役中身负重伤；于 1863 年 7 月 22 日去世。

[ˈliːvaɪ] [ˈmaɪərz] ,
LEVI MYERS ,
利维 迈尔斯 ,

利维·迈尔斯

^[pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] ^[ɪn]^[ðə; ði] ^[ˈbætɪz] ^[ʌv; əv] ^[dʌmˈfrɪs] ^[ænd; ənd] ^[ˈɡetɪz, bəːɡ] ; ^[daɪd]^[wɪð; wɪθ] ^[sɪmɔːl] ^[pɑːks] , ^[ɪn]

Participated in the battles of Dumfries and Gettysburg ; died with Small Pox , in

参与在这战斗的邓弗里斯和葛底斯堡 ; 死亡和小的天花 , 在

^[ðə; ði]^[ˈhɑːspɪt(ə)]^[æt; ət] ^[ˈnæʃvɪl] ,

the hospital at Nashville ,

这医院在纳什维尔 ,

参加了邓弗里斯战役和葛底斯堡战役 ; 死于天花，在纳什维尔的医院里去世。

^[ˈtɛn] , ^[ˈdɛk] . ^[-] , ^[-] .

Tenn , Dec : 21 , 1863 :

田纳西州 : , 12月 : . ^[-] , ^[-] .

田纳西州，1863年12月21日。

^[dʒeɪmz]^[tiː] . ^[ˈmaɪərz] ,

JAMES T : MYERS ,

詹姆斯 T : 迈尔斯 ,

詹姆斯·T·迈尔斯

^[ˈprez(ə)nt]^[ɪn]^[ðə; ði]^[ˈækʃ(ə)n]^[æt; ət] ^[dʌmˈfrɪs] ; ^[ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld]^[æz; əz]^[ˈfaɪfə] , ^[ˈeɪprəl]^[wʌn] , ^[-] ; ^[-]

Present in the action at Dumfries ; detailed as fifer , April 1 , 1863 ;

展示在这行动在邓弗里斯 ; 详细的作为笛子 , 四月 1 , - ; ^[-]

参加了邓弗里斯战役 ; 1863 年 4 月 1 日被列为笛手 ;

^[sɜːrvd] ^[əʊt] ^[hɪz; ɪz] ^[taɪm] ^[ɪn]^[ðə; ði] ^[5th] ^[oʊ] . ^[viː] . ^[ɑː] . ^[-] ; ^[disˈtʃaːdʒd] , ^[dʒuːn] . ^[-] , ^[-] .

served out his time in the 5th O : V : I : ; discharged , June 20 , 1865 :

服务出去他的时间在这 5th 哦 : V : 我 : ; 出院 , 六月 - , - .

在第 5 OVI 服役期满 ; 1865 年 6 月 20 日退伍。

^[dʒɑːn]^[biː] . ^[ˈfɪlɪps] ,

JOHN B : PHILLIPS ,

约翰 B : 菲利普斯 ,

约翰·B·菲利普斯

^[ˈprez(ə)nt]^[ɪn]^[ðə; ði] ^[ˈbætɪz] ^[ʌv; əv] ^[dʌmˈfrɪs] , ^[ˈtʃænsələrzvɪl] , ^[ˈɡetɪz, bəːɡ] , ^[ˈlʊkaʊt] ^[ˈmaʊnt(ə)n] ,

Present in the battles of Dumfries , Chancellorsville , Gettysburg , Lookout Mountain ,

展示在这战斗的邓弗里斯 , 钱瑟勒斯维尔 , 葛底斯堡 , 瞭望台 山 ,

^[ˈmɪʃ(ə)n] ^[rɪdʒ] , ^[ænd; ənd] ^[ˈrɪŋɡoʊld] ,

Mission Ridge , and Ringgold ,

使命岭 , 和 林戈尔德 ,

曾参与邓弗里斯战役、钱瑟勒斯维尔战役、葛底斯堡战役、瞭望山战役、米申岭战役和林戈尔德战役。

^[ɪn] ^[wɪtʃ] ^[ˈækʃ(ə)n]^[hiː; hi] ^[rɪˈsiːvd] ^[ə; eɪ] ^[sɪˈvɪr] ^[wuːnd] ^[bɪˈloʊ] ^[ðə; ði] ^[niː] ,

in which action he received a severe wound below the knee ,

在哪个行动他已收到一个严重伤口以下这膝盖 ,

在这次行动中，他膝盖以下受了重伤。

^[fɔːr; fər] ^[wɪtʃ] ^[hiː; hi]^[wʌz; wəz] ^[disˈtʃaːdʒd] ^[ɪn] ^[ɔːg] . ^[-] , ^[æt; ət] ^[ˈkliːvlənd] , ^[oʊˈhaɪoʊ] .

for which he was discharged in Aug : , 1864 , at Cleveland , Ohio :

为了哪个他曾是出院在八月 : , - , 在 克利夫兰 , 俄亥俄州 :

因此，他于 1864 年 8 月在俄亥俄州克利夫兰退伍。

^[ˈwɪljəm] ^[ˈpraːktər] ,

WILLIAM PROCTOR ,

威廉 监考员 ,

威廉·普洛克特

^[tʊk] ^[ˈæktɪv] ^[pɑːrt]^[ɪn]^[ðə; ði] ^[ˈbætɪz] ^[ʌv; əv] ^[dʌmˈfrɪs] , ^[ˈtʃænsələrzvɪl] , ^[ænd; ənd] ^[ˈɡetɪz, bəːɡ] ; ^[-]

Took active part in the battles of Dumfries , Chancellorsville , and Gettysburg ;

拿积极的部分在这战斗的邓弗里斯 , 钱瑟勒斯维尔 , 和 葛底斯堡 ;

积极参与了邓弗里斯战役、钱瑟勒斯维尔战役和葛底斯堡战役 ;

[ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][ɪn][ðə; ði] [ˈæmbjələns] [kɔːr] [ɪn][ɑːkˈtoʊbər] , - ,
detailed in the ambulance corps in October , 1863 ,
详细的 在 这 救护车 兵团 在 十月 , - ,
1863年10月，救护队详细记录了此事。

[ænd; ənd] [sɜːrvd] [ɪn] [ðɪs] [kəˈpæsəti][æt; ət] [ˈrɪŋɡoʊld] [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [mɑːrtʃ] - , - ,
and served in this capacity at Ringgold and until March 14 , 1864 ,
和 服务 在 这 容量 在 林戈尔德 和 直到 行进 - , - ,
并于1864年3月14日之前在林戈尔德担任此职。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [sɪk] [ˈfɜːrloʊ] [tuː; tə] [ˈkliːvlənd] , [oʊˈhaɪoʊ] ; [trənsˈfəːd] [tuː; tə][viː] . [ɑːr] .
when he received a sick furlough to Cleveland , Ohio ; transferred to V . R .
什么时候 他 已收到 一个 生病的 休假 到 克利夫兰 , 俄亥俄州 ; 转移 到 V . 拉 .
[siː] , [ˈdɛk] . [wʌn] , - .
C , Dec . 1 , 1864 .
C , 12月 . 1 , - .
1864 年 12 月 1 日，他因病休假前往俄亥俄州克利夫兰；调往 VR C。

[truː] [rændˌrɑːnt] ,
TRUE RAND ,
真的 兰德公司 ,
真兰德

[ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][æz; əz] [ˈkʌmpəni] [ˌpaɪəˈnɪr] [ɪn][ˈnoʊv] . - ; [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ɪn][ˌæliɡˈzændriə]
Detailed as company pioneer in Nov . 1862 ; sent to the hospital , in Alexandria
详细的 作为 公司 先锋 在 十一月 . - ; 发送 到 这 医院 , 在 亚历山大
, [ɪn][dʒuːn] ,
, in June ,
, 在 六月 ,
1862年11月被详细介绍为公司先驱；6月被送往亚历山大市的医院，

- ; [rɪˈpɔːrtɪd] " [ˌʌndər] [əˈrest] [fɔːr; fər] [ˈstræɡlɪŋ] , [ɔːɡ] . [naɪn] , - , " [ænd; ənd] [dɪˈteɪnd] [æt; ət]
1863 ; reported " under arrest for stragglng , Aug . 9 , 1863 , " and detained at
- ; 据报道 " 在下面 逮捕 为了 零散的 , 八月 . 9 , - , " 和 被拘留 在
[ˈbɑːlti]
Balti
巴尔蒂
1863年；据报道“因掉队于1863年8月9日被捕”，并被拘留在巴尔蒂。

[[piːˈdʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]
[第 81 页]

[mɔːr] ; [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [əˈbaʊt] [dɪˈsembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ,
more ; found the company about December of the same year ,
更多的 ; 成立 这 公司 关于 十二月 的 这 相同的 年 ,
更多信息；大约在同年12月发现了这家公司。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ætˈlæntə] [kæmˈpeɪn] ; [ˈæftər][siːˈoʊ] . [siː][wʌz; wəz]
and was with it during the Atlanta campaign ; after Co . C was
和 曾是 和 它 期间 这 亚特兰大 活动 ; 后 合作 . C 曾是
[ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] ,
mustered out of the service ,
集结 出去 的 这 服务 ,
在亚特兰大战役期间，他一直随队作战；C连退役后，

[ˈmɪtʃəl] [eɪtʃ] . [ˈʃeldən] ,
MITCHELL H . SHELDON ,
米切尔 H . 谢尔顿 ,

米切尔·H·谢尔顿

[ˈdi:tərɪd; dɪ'teɪd][æz; əz] [klɜ:rk] [æt; ət] [hed] [ˈkwɑ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] 2d [dr'vɪz(ə)n] 12th [ə; eɪ] . [si:] . , [ɪn][ˈeɪprəl]
Detailed as Clerk at Head Quarters of the 2d Division 12th A . C . , in April
详细的 作为 职员 在 头 四分之一 的 这 2d 分配 12th 一个 . C . , 在 四月
,
.
,

四月份被调任至第十二装甲师第二师司令部担任文书，

- , [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [went] [saʊθ] ;
1863 , and served until the regiment went South ;
- , 和 服务 直到 这 团 去 南 ;

1863年入伍，一直服役到该团南下为止；

[tʊk] [æn; ən] [ˈæktɪv] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˈbætlɪz] [ʌv; əv] [ˈlʊkaʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈmɪʃ(ə)n] [rɪdʒ] , [ænd; ənd]
took an active part in the battles of Lookout Mountain , Mission Ridge , and
采取 一个 积极的 部分 在 这 战斗 的 瞭望台 山 , 使命 岭 , 和
[ˈrɪŋɡoʊld] ,
Ringgold ,
林戈尔德 ,

积极参与了瞭望山战役、米申岭战役和林戈尔德战役。

[wer] [hi:; hi][wɔz; wəz] [ˈwu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˈfoʊldər] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [bɔ:l] ;
where he was wounded in the right shoulder , by a musket ball ;
在哪里 他 曾是 受伤 在 这 正确的 肩膀 , 经过 一个 滑膛枪 球 ;

他在右肩被一颗步枪子弹击中受伤；

[træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] 5th [ooʻhaɪoʊ] [ˈvetərənz] , [dʒu:n] - , - ; [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [ˈsɑ:rdʒənt] [ʌv; əv]
transferred to the 5th Ohio Veterans , June 10 , 1864 ; promoted to Sergeant of
转移 到 这 5th 俄亥俄州 退伍军人 , 六月 - , - ; 推广 到 军士 的
[si: 'oʊ] . [bi:] ,
Co . B ,
合作 . B ,

1864年6月10日调入俄亥俄州第5老兵团；晋升为B连中士。

[ʌv; əv] [ðæt] [ˈredʒɪmənt] , [ænd; ənd] [distʃa:dʒd] , [dʒu:n] - , - .
of that regiment , and discharged , June 20 , 1865 .
的 那 团 , 和 出院 , 六月 - , - .

1865 年 6 月 20 日从该团退役。

[ˈmɑ:rvɪn] [si:] . [stoʊn] ,
MARVIN C . STONE ,
马文 C . 石头 ,

马文·C·斯通

[ˈprez(ə)nt][æt; ət] [ˈtʃænsələrz,vɪl] , [ˈgetɪz,bə:g] , [ænd; ənd] [sr'vɪrlɪ] [ˈwu:ndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [bɔ:l]
Present at Chancellorsville , Gettysburg , and severely wounded by a musket ball
展示 在 钱瑟勒斯维尔 , 葛底斯堡 , 和 严重 受伤 经过 一个 滑膛枪 球
[θru:] [ðə; ði] [spaɪn] , [bɪ'lou] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] ,
through the spine , below the shoulders ,
通过 这 脊柱 , 以下 这 肩膀 ,

曾参加钱瑟勒斯维尔战役和葛底斯堡战役，被一颗步枪子弹击中脊柱，肩部以下，身负重伤。

[ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈləkaʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] ； [trænsˈfə:d] [tu:; tə][ðə; ði][vi:] . [ɑ:r] . [si:] , [ˈdɛk] . [wʌn] , -
in the battle of Lookout Mountain ; transferred to the V . R . C , Dec . 1 , 1804
在 这 战斗 的 瞭望台 山 ； 转移 到 这 V . 拉 . C , 12月 . 1 , -
,
:
,

在瞭望山战役中；1804年12月1日转入VR C部队。

[ænd; ənd] [disˈtʃa:dʒd] , [ɔ:g] . [ˈsevən] , - .
and discharged , Aug . 7 , 1865 .
和 出院 , 八月 . 7 , - .

1865年8月7日出院。

[,pi: ˈdʒi:] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][em] . [stoʊ] ,
JOSEPH M . STOWE ,
约瑟夫 M . 斯托 ,

约瑟夫·M·斯托

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [æt; ət] [dʌmˈfris] , [dʒæn] . [tu:ˈtu:] , - ; [ˈprez(ə)nt] , [æt; ət]
Came to the company at Dumfries , Jan . 2 , 1863 ; present , at
来 到 这 公司 在 邓弗里斯 , 一月 . 2 , - ; 展示 , 在
[ˈtʃænsələrz,vɪl] [ænd; ənd] [ˈgetɪz,bə:g] ；
Chancellorsville and Gettysburg ;
钱瑟勒斯维尔 和 葛底斯堡 ；

1863 年 1 月 2 日加入邓弗里斯公司；曾参加钱瑟勒斯维尔战役和葛底斯堡战役；

[sɜ:rvd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] 5th [oʊ] . [vi:] . [aɪ] .
served his time out in the 5th O . V . I .
服务 他的 时间 出去 在 这 5th 哦 . V . 我 .

他在第五 OVI 服刑完毕。

[ˈtɒməs] [swi:t] ,
THOMAS SWEET ,
托马斯 甜的 ,

托马斯·斯威特

[ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv] [dʌmˈfris] , [ˈtʃænsələrz,vɪl] , [ˈləkaʊt] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈmɪɪ(ə)n] [rɪdʒ] ,
Present in the battles of Dumfries , Chancellorsville , Lookout Mountain , Mission Ridge ,
展示 在 这 战斗 的 邓弗里斯 , 钱瑟勒斯维尔 , 瞭望台 山 , 使命 岭 ,
[ænd; ənd] [ˈmɔ:rtəli] [ˈwu:ndɪd] [æt; ət] [ˈrɪŋ,ɡoʊld] ,
and mortally wounded at Ringgold ,
和 致命的 受伤 在 林戈尔德 ,

他参加了邓弗里斯战役、钱瑟勒斯维尔战役、瞭望山战役和米申岭战役，并在林戈尔德战役中身负重伤，最终不治身亡。

[baɪ][ə; eɪ] [ɡʌn] [[ɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [θaɪ] ； [daɪd][ɑ:n][ðə; ði][round][tu:; tə][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)] [æt; ət]
by a gun shot through the thigh ; died on the road to the hospital at
经过 一个 枪 射击 通过 这 大腿 ； 死亡 在 这 路 到 这 医院 在
[tʃætəˈnu:gə] ,
Chattanooga ,
查塔努加 ,

大腿中枪身亡；在送往查塔努加医院的途中死亡。

[ˈnoʊv] . - , - .
Nov . 30 , 1863 .
十一月 . - , - .

1863年11月30日。

[ɑːr] . [si:] . [væn] [ˈɔrmən] ,
R . C . VAN ORMAN ,
拉 . C . VAN 奥尔曼 ,

RC VAN ORMAN,

[nɑ:t] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ; [dis'tʃa:dʒd] [fɔːr; fər][ˌdɪsə'bɪləti] , [æt; ət][kæmp] ['denisən] ,
Not much with the company ; discharged for disability , at Camp Dennison ,
不是 很多 和 这 公司 ; 出院 为了 残疾 , 在 营 丹尼森 ,
[oʊ'haiou] , [ˈfebjə,wəri] . - , - .
Ohio , Feb . 15 , 1864 .
俄亥俄州 , 二月 . - , - .

与公司关系不大；1864 年 2 月 15 日在俄亥俄州丹尼森营地因伤残退伍。

[tʃɑ:rlz] [i:] . [wɔ:l] ,
CHARLES E . WALL ,
查尔斯 E . 墙 ,

查尔斯·E·沃尔

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] [dʌm'frɪs] , [ˈtʃænsələrzvɪl] , ['getɪz,bə:g] , [ˈlʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] ,
Engaged in the battles of Dumfries , Chancellorsville , Gettysburg , Lookout Mountain ,
已订婚的 在 这 战斗 的 邓弗里斯 , 钱瑟勒斯维尔 , 葛底斯堡 , 瞭望台 山 ,
[ˈmɪʃ(ə)n] [rɪdʒ] ,
Mission Ridge ,
使命 岭 ,
参与了邓弗里斯战役、钱瑟勒斯维尔战役、葛底斯堡战役、瞭望山战役、米申岭战役，

[ænd; ənd] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][ˈbæʔ(ə)][ʌv; əv] [ˈrɪŋ,ɡoʊld] , [ˈnoʊv] . - , - .
and killed in the battle of Ringgold , Nov . 27 , 1863 .
和 被杀 在 这 战斗 的 林戈尔德 , 十一月 . - , - .

1863 年 11 月 27 日，在林戈尔德战役中阵亡。

[ˈdænjəl] [pi:] . [wʊd] ,
DANIEL P . WOOD ,
丹尼尔 P . 木头 ,

丹尼尔·P·伍德

[ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] [dʌm'frɪs] , [ˈtʃænsələrzvɪl] , ['getɪz,bə:g] , [ˈlʊkaʊt] ['maʊnt(ə)n] ,
Present at the battles of Dumfries , Chancellorsville , Gettysburg , Lookout Mountain ,
展示 在 这 战斗 的 邓弗里斯 , 钱瑟勒斯维尔 , 葛底斯堡 , 瞭望台 山 ,
[ˈmɪʃ(ə)n] [rɪdʒ] ;
Mission Ridge ;
使命 岭 ;
曾参加邓弗里斯战役、钱瑟勒斯维尔战役、葛底斯堡战役、瞭望山战役、米申岭战役；

[ænd; ənd] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][ˈbæʔ(ə)][ʌv; əv] [ˈrɪŋ,ɡoʊld] , [ˈnoʊv] . - , - .
and killed in the battle of Ringgold , Nov . 27 , 1863 .
和 被杀 在 这 战斗 的 林戈尔德 , 十一月 . - , - .

1863 年 11 月 27 日，在林戈尔德战役中阵亡。

[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[ˈsʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [neɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [θriː] - [mʌnθs] [ænd; ənd] [θriː] - [ˈjɪrz] [roʊlz] , [ɪz] -
The whole number of names on the three - months and three - years rolls , is 179 .
这 所有的 数字 的 姓名 在 这 三 - 几个月 和 三 - 年 卷 , 是 - .
.
:
.

三个月和三年登记册上的姓名总数为 179。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɑːn][ðə; ði] [θriː] - [ˈjɪrz] [roʊl] , [ɪz] - .
The number on the three - years roll , is 148 .
这 数字 在 这 三 - 年 卷 , 是 - .

三年累计人数为 148。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈmɑːtɪt] - [maɪlz] , [ænd; ənd] [ˈtrævlɪd] [baɪ] [reɪl] [ænd; ənd] [sˈtiːməz] - [maɪlz] .
The Company marched 2400 miles , and travelled by Rail and Steamers 4800 miles .
这 公司 行军 - 英里 , 和 旅行 经过 轨 和 蒸汽船 - 英里 .

该公司行军2400英里，乘火车和轮船旅行4800英里。

[aɪ ˈtiː] [ɪnˈkæmpt] - [taɪmz] .
It encamped 194 times .
它 营地 - 时代 .

它扎营了194次。

[θɜːrti] - [wʌn] [men] [lɔːst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][baɪ][ˈbæt(ə)] , [ˈsev(ə)n][baɪ] [dɪˈziːz] , [ænd; ənd][wʌn][wʌlz; wəz]
Thirty - one men lost their lives by battle , seven by disease , and one was
三十 - 一 男人 丢失的 他们的 生活 经过 战斗 , 七 经过 疾病 , 和 一 曾是
[draʊnd] .
drowned .
溺水 .

31人死于战斗，7人死于疾病，1人溺水身亡。

[-] [kəˈrekʃnz]
Transcriber's Corrections
转录员的 更正

转录员的更正

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [taɪpəˈɡræfɪk(ə)] [ˈerərz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .
Following is a list of significant typographical errors that have been corrected .
下列的 是 一个 列表 的 重要的 印刷 错误 那 有 到过 已更正 .

以下是已更正的重大印刷错误列表。

[peɪdʒ][wʌn] , " [ˈnɔːrðən] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ˈnɔːrðərn] " ([ˈfɔːrɪst] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [oʊˈhaɪoʊ]) .
Page 1 , " Northern " changed to " Northern " (forest of Northern Ohio) .
页 1 , " 北方 " 已更改 到 " 北方 " (森林 的 北方 俄亥俄州) .

第 1 页，“Northern”改为“Northern”(俄亥俄州北部的森林)。

[peɪdʒ] - , " [feɪɪtvl] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ˈfeɪɪtvl] " ([fɔːr] [maɪlz] [pæst] [ˈfeɪɪtvl]) .
Page 19 , " Fayetteville " changed to " Fayetteville " (four miles past Fayetteville) .
页 - , " 费耶特维尔 " 已更改 到 " 费耶特维尔 " (四 英里 过去的 费耶特维尔) .

第 19 页，“Fayetteville” 改为“Fayetteville”(在 Fayetteville 之后四英里处)。

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [fɔːrˈtiːn] " ([meɪd] [fɔːr; fər] [fɔːrˈtiːn] [maɪlz]) .
Page 29 , " fourteen " changed to " fourteen " (made for fourteen miles) .
页 - , " - " 已更改 到 " 十四 " (制成 为了 十四 英里) .

第 29 页，“fourten”改为“fourteen”(指十四英里)。

[peɪdʒ] - , " [saʊθˈiːst] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [saʊθ] - [iːst] " [fɔːr; fər] [kənˈsɪstənsi] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər]
Page 31 , " southeast " changed to " south - east " for consistency with other
页 - , " 东南 " 已更改 到 " 南 - 东方 " 为了 一致性 和 其他
[ˈɪnstənsɪz] ([eɪt] [maɪlz] [saʊθ] - [iːst] [frʌm; frəm]) .
instances (eight miles south - east from) .
实例 (八 英里 南 - 东方 从) .

第 31 页，“southeast”改为“south-east”，以与其他实例保持一致（从东南方向八英里）。

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['brɪdʒpɔːrt] " ([wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['brɪdʒpɔːrt] ,
Page 38 , " **Brigdeport** " **changed to** " **Bridgeport** " (**were sent to Bridgeport** ,
页 - , " 已更改 到 " 布里奇波特 " (是 发送 到 布里奇波特 ,
[æləˈbæmə])).
Alabama)).
阿拉巴马州)).

第 38 页，“Brigdeport”改为“Bridgeport”（被送到阿拉巴马州布里奇波特）。

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['hezɪteɪt] " ([dɪd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [frʌm; frəm] [fɪr]) .
Page 42 , " **hesitatate** " **changed to** " **hesitate** " (**did not hesitate from fear**) .
页 - , " 已更改 到 " 犹豫 " (做过 不是 犹豫 从 害怕)).
第 42 页，“hesitatate”改为“hesitate”（没有因为害怕而犹豫）。

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [æftərwərdz] " ([suːn] [æftərwərdz] [sent]) .
Page 54 , " **afterwads** " **changed to** " **afterwards** " (**soon afterwards sent**) .
页 - , " 已更改 到 " 然后 " (很快 然后 发送)).
第 54 页，“afterwads”改为“afterwards”（不久之后发送）。

[peɪdʒ] - , " ['prɪzn] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['prɪz(ə)nər] " (['teɪkən] ['prɪz(ə)nər] [æt; ət] [krɒs] [leɪnz]) .
Page 67 , " **prison** " **changed to** " **prisoner** " (**Taken prisoner at Cross Lanes**) .
页 - , " 监狱 " 已更改 到 " 囚犯 " (已采取 囚犯 在 叉 车道)).
第 67 页，“prison”改为“prisoner”（在 Cross Lanes 被俘虏）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

